

第 5 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一三年一月三十日，星期三



Número 5

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 30 de Janeiro de 2013

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第20/2013號行政長官批示，委任澳門廣播電視股份有限公司股東會主席團主席。.....	872
第21/2013號行政長官批示，委任澳門廣播電視股份有限公司監事會監事。.....	872
第22/2013號行政長官批示，續任北區、中區及離島區社區服務諮詢委員會的召集人、續任及委任各區社區服務諮詢委員會的副召集人及成員。.....	872

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 20/2013, que designa o presidente da Mesa da Assembleia Geral da Teledifusão de Macau, S.A.	872
Despacho do Chefe do Executivo n.º 21/2013, que designa o membro do Conselho Fiscal da Teledifusão de Macau, S.A.	872
Despacho do Chefe do Executivo n.º 22/2013, que renova a nomeação do coordenador dos Conselhos Consultivos de Serviços Comunitários das Zonas Norte, Central e das Ilhas, bem como renova a nomeação e designa os coordenadores-adjuntos e membros dos mesmos Conselhos.	872

第1/2013號行政長官公告，命令公佈就相互通知對方已完成使二零一零年十一月十五日在澳門簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府和佛得角共和國政府對所得避免雙重徵稅和防止偷漏稅的協定》生效所需的內部法律程序。	874	Aviso do Chefe do Executivo n.º 1/2013, que manda publicar a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor da «Convenção entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da República de Cabo Verde para Evitar a Dupla Tributação e Prevenir a Evasão Fiscal em Matéria de Impostos Sobre o Rendimento», assinada em Macau, aos 15 de Novembro de 2010.	874
政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄一份。	875	Extracto de despacho.	875
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第2/2013號經濟財政司司長批示，撥予行政長官辦公室一常設基金。	875	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 2/2013, que atribui ao Gabinete do Chefe do Executivo um fundo permanente.	875
第3/2013號經濟財政司司長批示，撥予行政法務司司長辦公室一常設基金。	876	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 3/2013, que atribui ao Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça um fundo permanente.	876
第4/2013號經濟財政司司長批示，撥予經濟財政司司長辦公室一常設基金。	876	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 4/2013, que atribui ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças um fundo permanente.	876
第5/2013號經濟財政司司長批示，撥予保安司司長辦公室一常設基金。	877	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 5/2013, que atribui ao Gabinete do Secretário para a Segurança um fundo permanente.	877
第6/2013號經濟財政司司長批示，撥予社會文化司司長辦公室一常設基金。	877	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 6/2013, que atribui ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura um fundo permanente.	877
第7/2013號經濟財政司司長批示，撥予運輸工務司司長辦公室一常設基金。	878	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 7/2013, que atribui ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas um fundo permanente.	878
第8/2013號經濟財政司司長批示，撥予行政會秘書處一常設基金。	879	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 8/2013, que atribui à Secretaria do Conselho Executivo um fundo permanente.	879
第9/2013號經濟財政司司長批示，撥予警察總局一常設基金。	879	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 9/2013, que atribui aos Serviços de Polícia Unitários um fundo permanente.	879
第10/2013號經濟財政司司長批示，撥予個人資料保護辦公室一常設基金。	880	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 10/2013, que atribui ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais um fundo permanente.	880
第11/2013號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂“提供 McAfee端點保安系統保養服務”合同的簽署人。	881	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do «McAfee Endpoint Security System».	881
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第15/2013號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門監獄獄長，作為簽訂“購買2013年夏季制服存貨（鞋類）”合同的簽署人。	881	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 15/2013, que subdelega poderes no director do Estabelecimento Prisional de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição do «Uniforme de Verão do Pessoal do Corpo de Guardas Prisionais para stock (calçado) 2013».	881
批示摘錄數份。	881	Extractos de despachos.	881
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第4/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為澳門演藝學院音樂學校提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的清潔服務合同的簽署人。	882	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 4/2013, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza da Escola de Música do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013.	882

第5/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為澳門中央圖書館提供二零一三年一月一日至二零一四年十二月三十一日圖書偵測防盜系統設備維修保養服務合同的簽署人。.....	882	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 5/2013, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema de anti-roubo de livros na Biblioteca Central de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2014.	882
第6/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為文化局提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的文化局總部大樓清潔服務合同的簽署人。.....	883	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2013, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza do edifício da sede do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013.	883
第7/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為澳門博物館提供二零一三年一月一日至二零一四年十二月三十一日期間升降機及扶手電梯的保養服務合同的簽署人。.....	883	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 7/2013, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos elevadores e das escadas rolantes do Museu de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2014.	883
第12/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為文化局提供2013年度資訊設備及網絡系統保養服務合同的簽署人。.....	883	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 12/2013, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato para prestação de serviços de manutenção do equipamento informático e do sistema de rede do Instituto Cultural, durante o ano 2013.	883
第13/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為澳門博物館提供二零一三年一月一日至二零一四年十二月三十一日期間空調系統保養服務合同的簽署人。.....	884	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 13/2013, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema de ar condicionado do Museu de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2014.	884
第14/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為澳門博物館提供二零一三年一月一日至二零一四年十二月三十一日期間消防系統的保養服務合同的簽署人。.....	884	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 14/2013, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de «Serviços de manutenção do sistema de incêndios do Museu de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2014».	884
第15/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為文化局提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的文化局總部大樓空調系統的保養服務合同的簽署人。.....	885	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 15/2013, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos sistemas de ar-condicionado do edifício da sede do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013.	885
第16/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為文化局網站提供二零一三年一月一日至二零一四年十二月三十一日期間數據中心服務合同的簽署人。.....	885	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 16/2013, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de <i>Data Center</i> para o <i>website</i> do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2014.	885
第17/2013號社會文化司司長批示，將若干權限轉授予旅遊局局長。.....	885	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 17/2013, que subdelega competências na directora da Direcção dos Serviços de Turismo.	885
第20/2013號社會文化司司長批示，委任一名旅遊發展委員會成員，以代替原代表。.....	888	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 20/2013, que designa um membro do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, em substituição do outro membro.	888
第21/2013號社會文化司司長批示，委任一名旅遊發展委員會成員，以代替原代表。.....	888	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 21/2013, que designa um membro do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, em substituição do outro membro.	888

第22/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂“向衛生局供應及安裝一臺電生理學及血液動力學監測系統”合同的簽署人。.....	888	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 22/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no contrato relativo ao «Fornecimento e instalação de um sistema de monitorização electrofisiológica e hemodinâmica aos Serviços de Saúde».	888
第23/2013號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任旅遊局傳播及對外關係廳廳長。.....	889	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 23/2013, que nomeia, em comissão de serviço, a chefe do Departamento de Comunicação e Relações Externas da Direcção dos Serviços de Turismo.	889
第24/2013號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任旅遊局財政處處長。.....	890	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 24/2013, que nomeia, em comissão de serviço, o chefe da Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo.	890
第26/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為簽訂為澳門東亞運動會體育館物流中心、館內及各儲存倉庫提供物流管理服務合同的簽署人。.....	892	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 26/2013, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desporto, como outorgante, no contrato prestação de serviços de gestão logística do Centro Logístico, da instalação e dos armazéns da Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau.	892
第27/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂向衛生局供應及安裝一套自動化樣本製備系統及實時PCR系統之合同的簽署人。.....	892	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 27/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um sistema automático de preparação de amostra com PCR em tempo real para patologia molecular aos Serviços de Saúde.	892
第29/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂向衛生局供應及安裝一臺血管內超聲系統之合同的簽署人。.....	892	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 29/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um sistema de ultrasonografia intravascular aos Serviços de Saúde.	892
批示摘錄一份。.....	893	Extracto de despacho.	893
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份。.....	893	Extractos de despachos.	893
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
批示摘錄數份。.....	894	Extractos de despachos.	894
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	894	Extractos de despachos.	894
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄一份。.....	896	Extracto de despacho.	896
法律及司法培訓中心：		Centro de Formação Jurídica e Judiciária:	
聲明書一份。.....	896	Declaração.	896
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	897	Extractos de despachos.	897
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	902	Extractos de despachos.	902
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	904	Extractos de despachos.	904
聲明書一份。.....	904	Declaração.	904
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	905	Extractos de despachos.	905

人力資源辦公室：

批示摘錄數份。..... 907

治安警察局：

批示摘錄數份。..... 907

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 908

衛生局：

批示摘錄數份。..... 909

教育暨青年局：

批示摘錄數份。..... 913

文化局：

批示摘錄數份。..... 916

旅遊局：

准照摘錄一份。..... 917

體育發展局：

批示摘錄數份。..... 917

社會保障基金：

議決摘錄一份。..... 918

旅遊基金：

批示摘錄一份。..... 918

澳門格蘭披治大賽車委員會：

批示摘錄數份。..... 919

旅遊危機處理辦公室：

批示摘錄一份。..... 920

土地工務運輸局：

批示摘錄一份。..... 920

港務局：

批示摘錄一份。..... 921

郵政局：

批示摘錄數份。..... 921

房屋局：

批示摘錄數份。..... 921

政府機關通告及公告**政府總部輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 923

審計署佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺、主任翻譯員一缺及一等高級技術員五缺晉級開考的通告。..... 923

Gabinete para os Recursos Humanos:

Extractos de despachos. 907

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extractos de despachos. 907

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 908

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 909

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 913

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 916

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extracto de licença. 917

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos. 917

Fundo de Segurança Social:

Extracto de deliberação. 918

Fundo de Turismo:

Extracto de despacho. 918

Comissão do Grande Prémio de Macau:

Extractos de despachos. 919

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:

Extracto de despacho. 920

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extracto de despacho. 920

Capitania dos Portos:

Extracto de despacho. 921

Direcção dos Serviços de Correios:

Extractos de despachos. 921

Instituto de Habitação:

Extractos de despachos. 921

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 923

Comissariado da Auditoria:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, uma de intérprete-tradutor chefe e cinco de técnico superior de 1.ª classe. 923

海關佈告：

公告一則，關於張貼為填補海關關員空缺入職開考的應考人最後排名名單。..... 924

立法會輔助部門佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺及顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。.. 925

法官委員會佈告：

張貼至二零一二年十二月三十一日為止澳門特別行政區的法官年資表。..... 925

檢察長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺、一等技術員兩缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 926

科學技術發展基金佈告：

二零一二年第四季度的資助名單。..... 926

個人資料保護辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員（法律範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。... 949

行政公職局佈告：

二零一二年第四季度的資助名單。..... 949

法律改革及國際法事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補法律範疇一等高級技術員一缺、資訊範疇一等高級技術員一缺、文獻範疇首席技術輔導員一缺及行政及財政範疇一等技術輔導員兩缺晉級開考的通告。..... 950

民政總署佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺及特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 950

法務公庫佈告：

二零一二年第四季度的資助名單。..... 951

財政局佈告：

為填補首席顧問高級技術員十缺晉級開考的應考人成績表。..... 952

為填補特級技術輔導員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 953

Serviços de Alfândega:

Anúncio sobre a afixação da ordenação final dos candidatos ao concurso de ingresso, externo, para o preenchimento de vagas de verificador alfandegário. 924

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor e uma de técnico superior assessor. 925

Conselho dos Magistrados Judiciais:

Aviso sobre a afixação das listas de antiguidade dos juizes da RAEM, reportadas a 31 de Dezembro de 2012. 925

Gabinete do Procurador:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, duas de técnico de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico principal. 926

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012. 926

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica. 949

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012. 949

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica, uma de técnico superior de 1.ª classe, área de informática, uma de adjunto-técnico principal, área da gestão de documentação, e duas de adjunto-técnico de 1.ª classe, área administrativa e financeira. 950

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista e uma de técnico especialista. 950

Cofre dos Assuntos de Justiça:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012. 951

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de dez vagas de técnico superior assessor principal. 952

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista. 953

為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	954	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	954
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺及一等技術輔導員七缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	954	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor e sete de adjunto-técnico de 1.ª classe.	954
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	955	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	955
二零一二年八月至十一月份澳門特別行政區總收支一覽表。.....	956	Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente aos meses de Agosto a Novembro de 2012.	956
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺晉級開考的通告。.....	961	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe.	961
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員五缺晉級開考的通告。.....	961	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 1.ª classe.	961
博彩監察協調局佈告：		Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos:	
經營娛樂場幸運博彩中介業務准照的博彩中介人名單。.....	962	Lista dos promotores de jogo licenciados ao exercício da actividade de promoção de jogos de fortuna ou azar em casino.	962
公告一則，關於張貼為填補顧問督察兩缺、顧問高級技術員三缺、一等技術員一缺及特級督察一缺晉級開考的通告。.....	970	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de inspector assessor, três de técnico superior assessor, uma de técnico de 1.ª classe e uma de inspector especialista.	970
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
二零一二年第四季度的資助名單。.....	970	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012.	970
通告一則，關於保險監察活動——獲批准之保險公司及私人退休基金管理實體之名單。.....	971	Aviso referente à supervisão da actividade seguradora — Lista das seguradoras autorizadas e das entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado autorizadas.	971
通告一則，關於保險監察活動——訂定可作為備償按金之資產。.....	976	Aviso referente à supervisão da actividade seguradora — Determinação do valor da margem de solvência.	976
通告一則，關於保險監察活動——組成退休基金財產的資產成分及其評估價值。.....	977	Aviso referente à supervisão da actividade seguradora — Composição e valorimetria dos activos constitutivos do património dos fundos de pensões.	977
通告一則，關於保險活動之監管——賠償金額異常高或“出面保險單”（“Fronting”）的技術準備金之擔保。.....	984	Aviso referente à supervisão da actividade seguradora — Cauçionamento de provisões técnicas nos casos de sinistro de valor anormalmente elevado ou de «Fronting».	984
通告一則，關於保險監察活動——擔保技術準備金之資產成份。.....	986	Aviso referente à supervisão da actividade seguradora — Composição dos activos caucionadores das provisões técnicas.	986
工商業發展基金佈告：		Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:	
二零一二年第四季度的資助名單。.....	991	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012.	991
金融情報辦公室佈告：		Gabinete de Informação Financeira:	
為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	1013	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	1013

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡翻譯範疇）兩缺入職開考的准考人確定名單。 ... 1013

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政範疇）四缺入職開考的准考人臨時名單。 1014

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺及一等技術輔導員三缺晉級開考的通告。 1014

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席專業刑事技術輔導員九缺及首席刑事技術輔導員一缺晉級開考的通告。 1015

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（社區警務及公共關係範疇）兩缺、首席技術輔導員三缺、一等技術輔導員五缺及一等行政技術助理員一缺晉級開考的通告。 1015

澳門保安部隊高等學校佈告：

第十一屆警官培訓課程學生的課程最後成績及名次。 1016

衛生局佈告：

為填補一等技術員四缺晉級開考的應考人成績表。 1016

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的通告。 1017

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員五缺晉級開考的通告。 1017

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的通告。 1018

公告一則，關於張貼為填補（化驗職務範疇）二等高級衛生技術員六缺入職開考的准考人確定名單。 1018

公告一則，關於張貼為填補（化驗職務範疇）首席高級衛生技術員七缺入職開考的准考人確定名單。 1019

公告一則，關於張貼為填補（化驗職務範疇）顧問高級衛生技術員一缺入職開考的准考人確定名單。 1019

公告一則，關於張貼為填補（化驗職務範疇）一等高級衛生技術員兩缺入職開考的准考人確定名單。 1019

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. 1013

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de administração. 1014

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e três de adjunto-técnico de 1.ª classe. 1014

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de nove vagas de adjunto-técnico de criminalística especialista principal e uma de adjunto-técnico de criminalística principal. .. 1015

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, três de adjunto-técnico principal, cinco de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 1015

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:

Lista de classificações finais de curso e consequentes números de curso dos alunos do 11.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública. 1016

Serviços de Saúde:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe. 1016

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 1017

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico especialista. 1017

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 1018

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional laboratorial. 1018

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de técnico superior de saúde principal, área funcional laboratorial. 1019

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde assessor, área funcional laboratorial. 1019

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área funcional laboratorial. 1019

公告一則，關於張貼為填補醫院範疇（病理解剖科）主治醫生四缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....	1020	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (anatomia patológica).	1020
公告一則，關於張貼為填補醫院範疇（眼科）主治醫生兩缺入職開考的准考人確定名單。.....	1020	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (oftalmologia).	1020
公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（麻醉科）主治醫生三缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....	1021	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (anestesiologia).	1021
公告一則，關於張貼為填補二等衛生督察八十七缺入職開考的准考人臨時名單。.....	1021	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de oitenta e sete vagas de inspector sanitário de 2.ª classe.	1021
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	1021	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	1021
公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（產科及婦科）主治醫生兩缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....	1022	Anúncio sobre a afixação da lista do candidato aprovado na prova escrita do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (obstetrícia e ginecologia).	1022
通告一則，關於續任診療範疇同等學歷審查委員會委員。.....	1022	Aviso sobre a renovação da nomeação dos membros da Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área de Diagnóstico e Terapêutica.	1022
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	1023	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	1023
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
為填補首席技術輔導員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	1023	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal.	1023
為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	1024	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	1024
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
為填補教育範疇顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	1024	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de educação.	1024
為填補教育範疇一等高級技術員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	1025	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, área de educação.	1025
體育發展局佈告：		Instituto do Desporto:	
為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	1026	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	1026
為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	1026	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	1026
為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	1027	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal.	1027

為填補一等高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	1027	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	1027
為填補首席技術輔導員五缺晉級開考的應考人成績表。.....	1028	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico principal.	1028
為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	1028	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	1028
公告一則，關於“二零一三年暑期活動報名工作服務”的公開招標。.....	1029	Anúncio referente ao concurso público para a prestação dos serviços de inscrição das Actividades de Férias 2013.	1029
通告一則，關於取消為填補特級技術輔導員一缺的晉級開考。.....	1030	Aviso sobre a anulação do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	1030
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
通告一則，關於續任診療範疇同等學歷審查委員會委員。.....	1031	Aviso sobre a renovação da nomeação do membro da Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica.	1031
通告一則，關於為填補運輸範疇輕型車輛司機一缺的入職開考。.....	1031	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros, área de transporte.	1031
澳門理工學院佈告：		Instituto Politécnico de Macau:	
二零一二年第四季度的資助名單。.....	1035	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012.	1035
將若干職權授予理事會院長。.....	1043	Delegação de competências no presidente do Conselho de Gestão.	1043
將若干職權授予理事會副院長。.....	1044	Delegação de competências na vice-presidente do Conselho de Gestão.	1044
將若干職權授予理事會秘書長。.....	1045	Delegação de competências no secretário-geral do Conselho de Gestão.	1045
通告一則，關於委任診療範疇同等學歷審查委員會主席。.....	1045	Aviso sobre a designação do presidente da Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica.	1045
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	1046	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	1046
為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	1046	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	1046
二零一二年第四季度的資助名單。.....	1047	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012.	1047
旅遊基金佈告：		Fundo de Turismo:	
二零一二年第四季度的資助名單。.....	1052	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012.	1052
澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：		Comissão do Grande Prémio de Macau:	
公告一則，關於為“澳門格蘭披治賽車大樓控制塔拆卸及新控制塔地基工程”的判給作公開招標。.....	1058	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação das «Obras de demolições e de fundações para a nova torre de controlo do Edifício do Grande Prémio de Macau».	1058
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	1060	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	1060

港務局佈告：

為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 1060

為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 1061

公告一則，關於張貼為填補一等海事人員六缺晉級開考的通告。..... 1061

郵政局佈告：

為填補二等技術員一缺（機電範疇）入職開考的應考人最後成績表。..... 1062

地球物理暨氣象局佈告：

為填補一等翻譯員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 1063

公告一則，關於張貼為填補二等氣象高級技術員四缺入職開考的准考人臨時名單。..... 1064

房屋局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1064

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員四缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1065

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1065

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員十一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1065

公告一則，關於為位於路環石排灣社屋 — 樂群樓一樓及業興大廈 I、III、IV、V 座地下及 VIII、IX、X 座一樓從事商業活動空間出租作判給的招標。..... 1066

通告一則，關於為填補二等技術稽查十三缺的入職開考。..... 1070

告示一則，關於該局一名已故首席特級繪圖員的遺屬申請其死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。..... 1074

建設發展辦公室佈告：

為填補一高等級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 1074

公告一則，關於“石排灣公共房屋CN4地段社會設施裝修工程”的公開招標。..... 1075

Capitania dos Portos:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 1060

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 1061

Anúncio sobre a afixação do concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de pessoal marítimo de 1.ª classe. 1061

Direcção dos Serviços de Correios:

Lista classificativa final do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica. 1062

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 1063

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de meteorologista de 2.ª classe. 1064

Instituto de Habitação:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor principal. . 1064

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico especialista principal. 1065

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal. 1065

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de onze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 1065

Anúncio referente ao concurso para adjudicação, por arrendamento, dos espaços destinados ao exercício de actividades comerciais no 1.º andar da Habitação Social de Seac Pai Van — Edifício Lok Kuan, no rés-do-chão dos blocos I, III, IV, V e no 1.º andar dos blocos VIII, IX, X do Edifício Ip Heng, em Coloane. 1066

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de treze vagas de fiscal técnico de 2.ª classe. 1070

Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido desenhador especialista principal deste Instituto. 1074

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 1074

Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de remodelação de equipamentos sociais na habitação pública de Seac Pai Van, Lote CN4». 1075

環境保護局佈告：

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	1076
為填補一等高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	1077
二零一二年第四季度的資助名單。.....	1077
公告一則，關於“澳門城市清潔及圾垃收集清運服務”公開招標的解答及補充說明。.....	1081

環保與節能基金佈告：

二零一二年第四季度的資助名單。.....	1081
----------------------	------

交通事務局佈告：

為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	1097
-------------------------------	------

公證署公告及其他公告

澳門粵韻新聲粵劇曲藝會——章程。.....	1098
澳門粵韻春暉粵劇曲藝會——章程。.....	1098
澳門粵韻春華粵劇曲藝會——章程。.....	1099
自然之友協會——章程。.....	1099
晉獅體育會——章程。.....	1100
澳門創意演藝文化協會——章程。.....	1101
澳門國際錢幣文化協會——章程。.....	1102
澳門眼科學會——章程。.....	1103
澳門南京同鄉會——章程。.....	1105
婚慶同業商會——章程。.....	1106
澳門公共衛生學會——修改章程。.....	1107
尼泊爾籍非居民協會——修改章程。.....	1108
澳門心靈瑜伽、舞蹈協會——修改章程。.....	1110
Macau Clube Desportivo Recreativo Ching Wa——修改章程。.....	1110
Clube Desportivo Weng Wa——修改章程。.....	1111
Clube Desportivo Pearl——修改章程。.....	1112
Grupo Desportivo Negro-Rubro——修改章程。.....	1113

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	1076
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe.	1077
Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012.	1077
Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclairação complementar relativos ao concurso público de «Prestação de serviços de limpeza urbana, recolha e transporte de resíduos da RAEM».	1081

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012.	1081
---	------

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	1097
--	------

Anúncios notariais e outros

澳門粵韻新聲粵劇曲藝會。— Estatutos.....	1098
澳門粵韻春暉粵劇曲藝會。— Estatutos.....	1098
澳門粵韻春華粵劇曲藝會。— Estatutos.....	1099
Friends of Nature Association. — Estatutos.....	1099
Jin Shi Sports Club. — Estatutos.....	1100
Associação Criativa das Artes de Atuação e Cultura de Macau. — Estatutos.....	1101
Associação Internacional da Cultura de Numismática de Macau. — Estatutos.....	1102
Sociedade Oftalmologica de Macau. — Estatutos.....	1103
Associação de Conterrâneos de Nan Jing de Macau. — Estatutos.....	1105
Associação Comercial da Indústria de Casamento. — Estatutos.....	1106
Associação de Saúde Pública de Macau. — Alteração dos estatutos.....	1107
Associação de Não Residentes do Nepal. — Alteração dos estatutos.....	1108
Macau Heart Yoga, Dance Association. — Alteração dos estatutos.....	1110
Macau Clube Desportivo Recreativo Ching Wa. — Alteração dos estatutos.	1110
Clube Desportivo Weng Wa. — Alteração dos estatutos.	1111
Clube Desportivo Pearl. — Alteração dos estatutos.....	1112
Grupo Desportivo Negro-Rubro. — Alteração dos estatutos.....	1113

Clube de Futebol Kun Seng——修改章程。.....	1113	Clube de Futebol Kun Seng. — Alteração dos estatutos.	1113
Clube Desportivo Iao Cheng——修改章程。	1114	Clube Desportivo Iao Cheng. — Alteração dos estatutos.	1114
Associação de Artes Marciais e Desportivas de Macau——修改章程。	1115	Associação de Artes Marciais e Desportivas de Macau. — Alteração dos estatutos.	1115
澳門紅豆戲劇曲藝會——修改章程。	1116	Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses Hon Tao de Macau. — Alteração dos estatutos.	1116
澳門風箏會——修改章程。	1117	澳門風箏會. — Alteração dos estatutos.	1117
兆強體育會——修改章程。	1118	Clube Desportivo Sio Keong. — Alteração dos estatutos.	1118
興華體育會——修改章程。	1119	Grupo Desportivo Heng Wa. — Alteração dos estatutos.	1119
幼獅劍擊俱樂部——修改章程。	1120	Clube de Esgrima Leãozinho. — Alteração dos estatutos.	1120
澳門青松樂苑——修改章程。	1120	Associação de Ópera Chinesa Cheng Chong Ngong Un de Macau. — Alteração dos estatutos.	1120
中信銀行國際有限公司——澳門分行——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1122	China CITIC Bank International Limited — Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.	1122
華南商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1123	Hua Nan Commercial Bank, Ltd. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.	1123
廣發銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1124	China Guangfa Bank Co. Ltd., Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.	1124
澳門國際銀行股份有限公司——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1125	Banco Luso Internacional, S.A.R.L. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.	1125
交通銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1126	Bank of Communications Co., Ltd. — Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.	1126
葡萄牙商業銀行澳門分行——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1127	Banco Comercial Português, S.A., — Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.	1127
BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1128	Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.	1128

附註：印發二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 4/2013, II Série, de 23 de Janeiro, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

行政公職局佈告：

第四期中葡文翻譯及傳譯培訓計劃招考及甄選程序中及格應考人最後評核名單。	856
中葡文翻譯及傳譯學習計劃招考及甄選程序中及格應考人最後評核名單。	857

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista de classificação final dos candidatos aprovados no processo de recrutamento e selecção para a admissão ao Programa de Formação de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa, 4.ª Edição.	856
Lista de classificação final dos candidatos aprovados no processo de recrutamento e selecção para a admissão ao Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa.	857

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 20/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 20/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門廣播電視股份有限公司章程》第十四條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款、第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no n.º 1 do artigo 14.º dos Estatutos da Teledifusão de Macau, S.A. e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

委任馬有恆為澳門廣播電視股份有限公司股東會主席團主席，任期遵照有關章程之規定，自二零一三年二月一日起生效。

É designado para exercer funções de presidente da Mesa da Assembleia Geral da Teledifusão de Macau, S.A., Ma Iao Hang, pelo prazo fixado nos respectivos Estatutos, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

二零一三年一月十八日

18 de Janeiro de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 21/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 21/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門廣播電視股份有限公司章程》第二十九條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款、第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no artigo 29.º dos Estatutos da Teledifusão de Macau, S.A. e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

委任何美華為澳門廣播電視股份有限公司監事會監事，任期遵照有關章程之規定，自二零一三年二月一日起生效。

É designada para exercer funções de membro do Conselho Fiscal da Teledifusão de Macau, S.A., Ho Mei Va, pelo prazo fixado nos respectivos Estatutos, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

二零一三年一月十八日

18 de Janeiro de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 22/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 22/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第303/2008號行政長官批示第七款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 303/2008, o Chefe do Executivo manda:

一、根據上述批示第五款（一）項及第六款，續任民政總署管理委員會主席或其代任人為北區、中區及離島區社區服務諮詢委員會的召集人。

1. É renovada a nomeação, como coordenador dos Conselhos Consultivos de Serviços Comunitários das Zonas Norte, Central e das Ilhas, o presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, ou o seu substituto, nos termos da alínea 1) do n.º 5 e do n.º 6 do referido Despacho.

二、根據上述批示第五款（二）項，續任下列人士為各區社區服務諮詢委員會的副召集人：

2. É renovada a nomeação dos seguintes coordenadores-adjuntos dos Conselhos Consultivos de Serviços Comunitários, nos termos da alínea 2) do n.º 5 do referido Despacho:

（一）“北區社區服務諮詢委員會”：

1) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Norte:

（1）吳素寬；

(1) Ng So Foon;

(2) 吳聯盟。

(二) “中區社區服務諮詢委員會”：

(1) 黃耀球；

(2) 余健楚；

(3) 鄭玉球。

(三) “離島區社區服務諮詢委員會”：

(1) 阮若華；

(2) 冼志揚；

(3) 黃永曦。

三、根據上述批示第五款(三)項，續任下列人士為各區社區服務諮詢委員會成員：

(一) “北區社區服務諮詢委員會”：

(1) 江曉瑜；(2) 呂開顏；(3) 李金戀；(4) 李展濤；(5) 李衛燕；(6) 阮志輝；(7) 周宜心；(8) 施家倫；(9) 馬建章；(10) 張捷；(11) 張照珩；(12) 梁嘉鴻；(13) 陳俊拔；(14) 陳嘉敬；(15) 黃仁民；(16) 楊淑賢；(17) 雷民強；(18) 劉雪雯；(19) 林英培；(20) 李玉培；(21) 李少群；(22) 宋碧琪。

(二) “中區社區服務諮詢委員會”：

(1) 王世流；(2) 余韶洲；(3) 吳碧珊；(4) 林宇滔；(5) 飛文基；(6) 歐家輝；(7) 梁焯庭；(8) 莫偉成；(9) 郭敬文；(10) 陳振豪；(11) 勞協華；(12) 黃俊傑；(13) 黃祖添；(14) 賴偉良；(15) 顏奕萍；(16) 關勳杰；(17) 蘇玉蓮。

(三) “離島區社區服務諮詢委員會”：

(1) 李志勤；(2) 李漢榮；(3) 李柏輝；(4) 林秀麗；(5) 林偉雄；(6) 高冠鵬；(7) 張國財；(8) 梁佩珊；(9) 梁銘恩；(10) 黃中原；(11) 楊景開；(12) 裘志源；(13) Camilo do Rosário Tchiang；(14) Roberto António Noronha (盧比度)；(15) 羅華杰。

四、根據上述批示第五款(二)項，委任何仲傳為北區社區服務諮詢委員會的副召集人。

五、根據上述批示第五款(三)項，委任下列人士為各區社區服務諮詢委員會成員：

(一) “北區社區服務諮詢委員會”：

(1) 譚順和；

(2) 趙蘭瑛；

(2) Ng Lun Mang.

2) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Central:

(1) Vong Io Kao;

(2) U Kin Cho;

(3) Kuong Iok Kao.

3) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários das Ilhas:

(1) Iun Ioc Va;

(2) Sin Chi Young;

(3) Wong Weng Hei.

3. É renovada a nomeação dos seguintes membros dos Conselhos Consultivos de Serviços Comunitários, nos termos da alínea 3) do n.º 5 do referido Despacho:

1) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Norte:

(1) Kong Hio U; (2) Loi Hoi Ngan; (3) Lei Kam Lun; (4) Lei Chin Tou; (5) Lei Wai In; (6) Un Chi Fai; (7) Chao I Sam; (8) Si Ka Lon; (9) Ma Kin Cheong; (10) Cheong Chit; (11) Cheung Chiu Hang Raymond; (12) Leong Ka Hong; (13) Chan Chon Pat; (14) Chan Ka Keng; (15) Wong Ian Man; (16) Yeung Suk Yin; (17) Loi Man Keong; (18) Lau Sut Man; (19) Lam Ieng Pui; (20) Lei Iok Pui; (21) Lei Sio Kuan; (22) Song Pek Kei.

2) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Central:

(1) Vong Sai Lao; (2) U Sio Chao; (3) Ng Pek San; (4) Lam U Tou; (5) Henrique Miguel Rodrigues de Senna Fernandes; (6) Au Ka Fai; (7) Leong Cheok Teng; (8) Mok Wai Seng; (9) Kuok Keng Man; (10) Chan Chun Ho Kevin; (11) Lou Hip Wa; (12) Vong Chon Kit; (13) Wong Chou Tim; (14) Lai Wai Leung Dicky; (15) Ngan Iek Peng; (16) Kuan Fan Kit; (17) Hellen Mary Iok Lin Sou.

3) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários das Ilhas:

(1) Lei Chi Kan; (2) Lei HonVeng; (3) Lei Pak Fai; (4) Lam Sau Lai; (5) Lam Vai Hong; (6) Kou Kun Pang; (7) Cheong Kok Choi; (8) Leong Pui San; (9) Leong Meng Ian; (10) Wong Chung Yuen; (11) Yeong Keng Hoi; (12) Kau Chi Un; (13) Camilo do Rosário Tchiang; (14) Roberto António Noronha; (15) Lo Wa Kit.

4. É designado Ho Chong Chun como coordenador-adjunto do Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Norte, nos termos da alínea 2) do n.º 5 do referido Despacho.

5. São designadas, como membros dos Conselhos Consultivos de Serviços Comunitários, as seguintes individualidades, nos termos da alínea 3) do n.º 5 do referido Despacho:

1) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Norte:

(1) Tam Son Wo;

(2) Chio Lan Ieng;

(3) 鄭少蘭。

(二) “中區社區服務諮詢委員會”：

(1) 陸南德；

(2) 林發欽；

(3) 袁小菱。

(三) “離島區社區服務諮詢委員會”：

(1) 江旭純；

(2) 程順明；

(3) 陳冰冰；

(4) 陳愛珠；

(5) 何凱玲；

(6) 伍觀祥；

(7) 龐啟富。

六、本批示第一款至第五款所指成員的任期為兩年，可續期。

七、本批示自二零一三年一月三十日起生效。

二零一三年一月二十五日

行政長官 崔世安

第 1/2013 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999法律第六條第一款的規定命令公佈，中華人民共和國澳門特別行政區政府和佛得角共和國政府相互通知對方已完成使二零一零年十一月十五日在澳門簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府和佛得角共和國政府對所得避免雙重徵稅和防止偷漏稅的協定》生效所需的內部法律程序。

上述《協定》的正式中、葡文文本公佈於二零一一年九月十二日第三十七期第一組的《澳門特別行政區公報》內。根據該《協定》第二十八條的規定，自二零一二年十一月二十五日起對雙方生效。

二零一三年一月十八日發佈。

行政長官 崔世安

二零一三年一月二十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(3) Chiang Sio Lan.

2) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Central:

(1) Lok Nam Tak;

(2) Lam Fat Iam;

(3) Un Sio Leng.

3) Conselho Consultivo de Serviços Comunitários das Ilhas:

(1) Jiang Xuchun;

(2) Cheng Son Meng;

(3) Chan Peng Peng;

(4) Chan Oi Chi;

(5) Ho Hoi Leng Cristina;

(6) Ng Kun Cheong;

(7) Pong Kai Fu.

6. A duração do mandato dos membros referidos nos n.ºs 1 a 5 do presente despacho é de dois anos, renovável.

7. O presente despacho entra em vigor no dia 30 de Janeiro de 2013.

25 de Janeiro de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 1/2013

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, que o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da República de Cabo Verde, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor da «Convenção entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da República de Cabo Verde para Evitar a Dupla Tributação e Prevenir a Evasão Fiscal em Matéria de Impostos Sobre o Rendimento», assinada em Macau, aos 15 de Novembro de 2010.

As versões autênticas, nas línguas chinesa e portuguesa da citada Convenção, encontram-se publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, I Série, de 12 de Setembro de 2011, e, em conformidade com o disposto no seu artigo 28.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 25 de Novembro de 2012.

Promulgado em 18 de Janeiro de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 25 de Janeiro de 2013.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一二年十二月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改黃錦華在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205點，自二零一三年二月十四日起生效。

二零一三年一月十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

經濟財政司司長辦公室

第 2/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予行政長官辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$905,800.00（澳門幣玖拾萬伍仟捌佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予行政長官辦公室一項金額為\$905,800.00（澳門幣玖拾萬伍仟捌佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任譚俊榮；

委員：辦公室顧問陳秀玉；

委員：政府總部輔助部門行政技術輔助廳廳長劉軍勵；

候補委員：政府總部輔助部門物料供應暨財產處處長陳君慧；

候補委員：政府總部輔助部門物料供應暨財產處特級行政技術助理員李東瑤。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 18 de Dezembro de 2012:

Wong Kam Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro progredindo a assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 205, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Fevereiro de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 17 de Janeiro de 2013.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 2/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Chefe do Executivo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 905 800,00 (novecentas e cinco mil e oitocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Chefe do Executivo um fundo permanente de \$ 905 800,00 (novecentas e cinco mil e oitocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Tam Chon Weng, chefe do Gabinete.

Vogal: Chan Sao Iok, assessora do Gabinete;

Vogal: Lao Kuan Lai da Luz, chefe do DATA dos SASG.

Vogal suplente: Chan Kuan Wai, chefe da DAP dos SASG;

Vogal suplente: Lee Tung Yiu, assistente técnica administrativa especialista da DAP dos SASG.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

22 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 3/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予行政法務司司長辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$319,400.00（澳門幣叁拾壹萬玖仟肆佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予行政法務司司長辦公室一項金額為\$319,400.00（澳門幣叁拾壹萬玖仟肆佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任張翠玲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代人代任；

委員：司長秘書Isabel Narana Xete，當其出缺或因故不能視事時，由首席高級技術員區玉玲代任；

委員：辦公室顧問曾惠斯，當其出缺或因故不能視事時，由首席技術員Angélica Vieira da Silva代任。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 4/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予經濟財政司司長辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$249,200.00（澳門幣貳拾肆萬玖仟貳佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予經濟財政司司長辦公室一項金額為\$249,200.00（澳門幣貳拾肆萬玖仟貳佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任陸潔嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代人代任；

委員：辦公室顧問林浩然；

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 3/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 319 400,00 (trezentas e dezanove mil e quatrocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça um fundo permanente de \$ 319 400,00 (trezentas e dezanove mil e quatrocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheong Chui Ling, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Isabel Narana Xete, secretária pessoal e, nas suas faltas ou impedimentos, Ao Iok Leng, técnica superior principal;

Vogal: Chang Wai Si, assessora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, Angélica Vieira da Silva, técnica principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

22 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 4/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 249 200,00 (duzentas e quarenta e nove mil e duzentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças um fundo permanente de \$ 249 200,00 (duzentas e quarenta e nove mil e duzentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lok Kit Sim, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lam Hou Iun, assessor do Gabinete;

委員：司長秘書陳巧兒；

候補委員：辦公室顧問何樹榮；

候補委員：司長秘書蘇秀雯。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 5/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予保安司司長辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$260,000.00（澳門幣貳拾陸萬元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予保安司司長辦公室一項金額為\$260,000.00（澳門幣貳拾陸萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任黃傳發，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問林濟庭；

委員：辦公室顧問方曉東；

候補委員：辦公室顧問何志遠；

候補委員：辦公室秘書何錦麗。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 6/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予社會文化司司長辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$843,662.00（澳門幣捌拾肆萬叁仟陸佰陸拾貳元整）；

Vogal: Chan Hau Yi, secretária pessoal.

Vogal suplente: Ho Su Weng, assessor do Gabinete;

Vogal suplente: Sou Sao Man, secretária pessoal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

22 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 5/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Segurança, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 260 000,00 (duzentas e sessenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Segurança um fundo permanente de \$ 260 000,00 (duzentas e sessenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Vong Chun Fat, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lam Chai Teng, assessor do Gabinete;

Vogal: Fong Hio Tong, assessor do Gabinete.

Vogal suplente: Ho Chi Un, assessor do Gabinete;

Vogal suplente: Ho Kam Lai, secretária do Gabinete.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

22 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 6/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 843 662,00 (oitocentas e quarenta e três mil, seiscentas e sessenta e duas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予社會文化司司長辦公室一項金額為\$843,662.00（澳門幣捌拾肆萬叁仟陸佰陸拾貳元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任張素梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問Leong Maria Madalena；

委員：一等技術輔導員倫紹發；

候補委員：辦公室顧問吳志強；

候補委員：辦公室顧問Chung Carmen Maria。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 7/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予運輸工務司司長辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$208,500.00（澳門幣貳拾萬捌仟伍佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予運輸工務司司長辦公室一項金額為\$208,500.00（澳門幣貳拾萬捌仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室顧問張佩儀，當其出缺或因故不能視事時，由辦公室顧問何月卿代任；

委員：辦公室顧問何月卿；

委員：二等高級技術員梁詩穎；

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura um fundo permanente de \$ 843 662,00 (oitocentas e quarenta e três mil, seiscentas e sessenta e duas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheung So Mui Cecília, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Leong Maria Madalena, assessora do Gabinete;

Vogal: Lon Sio Fat, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Vogal suplente: Ung Chi Keong, assessor do Gabinete;

Vogal suplente: Chung Carmen Maria, assessora do Gabinete.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

22 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 7/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 208 500,00 (duzentas e oito mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas um fundo permanente de \$ 208 500,00 (duzentas e oito mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheong Pui I, assessora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, Ho Ut Heng, assessora do Gabinete.

Vogal: Ho Ut Heng, assessora do Gabinete;

Vogal: Leong Si Weng, técnica superior de 2.ª classe.

候補委員：司長秘書馮潔霞；

候補委員：司長秘書黃佩芬。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 8/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予行政會秘書處一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$60,000.00（澳門幣陸萬元整）；

在該秘書處的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 121/2009 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予行政會秘書處一項金額為 \$60,000.00（澳門幣陸萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：秘書長柯嵐；

委員：法律及行政輔助廳廳長沈夷佳；

委員：行政、財政及資訊處處長李惠茹；

候補委員：一等高級技術員陳娜；

候補委員：首席技術輔導員張日曦。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 9/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予警察總局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$281,000.00（澳門幣貳拾捌萬壹仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

Vogal suplente: Etelvina da Silva Fong, secretária pessoal;

Vogal suplente: Vong Pui Fan, secretária pessoal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

22 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 8/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído à Secretaria do Conselho Executivo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Secretaria e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Secretaria do Conselho Executivo um fundo permanente de \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: O Lam, secretária-geral.

Vogal: Sam I Kai, chefe do Departamento de Apoio Jurídico e Administrativo;

Vogal: Lei Wai U, chefe da Divisão Administrativa, Financeira e Informática.

Vogal suplente: Chan Na, técnica superior de 1.ª classe;

Vogal suplente: Cheong Iat Hei, adjunto-técnico principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

22 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 9/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído aos Serviços de Polícia Unitários, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 281 000,00 (duzentas e oitenta e uma mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予警察總局一項金額為\$281,000.00（澳門幣貳拾捌萬壹仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長辦公室協調員趙汝民；

委員：資源管理廳廳長陳思敏；

委員：首席技術輔導員容國健；

候補委員：警長譚景華；

候補委員：一等高級技術員林文鋒；

候補委員：二等技術輔導員李甄妮。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 10/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予個人資料保護辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$171,000.00（澳門幣壹拾柒萬壹仟元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予個人資料保護辦公室一項金額為\$171,000.00（澳門幣壹拾柒萬壹仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任陳海帆，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室副主任楊崇蔚；

委員：首席高級技術員李敏濤；

候補委員：顧問高級技術員廖志漢。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído aos Serviços de Polícia Unitários um fundo permanente de \$ 281 000,00 (duzentas e oitenta e uma mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chio U Man, coordenador do Gabinete do comandante-geral.

Vogal: Chan Si Man, chefe do Departamento de Gestão de Recursos;

Vogal: Iong Kuok Kin, adjunto-técnico principal.

Vogal suplente: Tam Keng Va, chefe;

Vogal suplente: Lam Man Fong, técnico superior de 1.ª classe;

Vogal suplente: Lei Ian Nei, adjunto-técnico de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

22 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 10/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 171 000,00 (cento e setenta e uma mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais um fundo permanente de \$ 171 000,00 (cento e setenta e uma mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Hoi Fan, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Yang Chongwei, coordenador-adjunto do Gabinete;

Vogal: Lei Man Tou, técnica superior principal.

Vogal suplente: Lio Chi Hon, técnico superior assessor.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

22 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 11/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“自動系統（澳門）有限公司”簽訂“提供McAfee端點保安系統保養服務”的合同。

二零一三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一三年一月二十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室**第 15/2013 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“江博士足部護理有限公司”簽訂“購買2013年夏季制服存貨（鞋類）”（直接磋商編號：00012-AQ/GA/2012）之合同。

二零一三年一月二十一日

保安司司長 張國華

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年一月十一日作出之批示：

馬耀榮消防總監（編號405841）——根據第24/2001號行政法規第六條及第七條，以及經十二月三十日第66/94/M號法令

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do «McAfee Endpoint Security System», a celebrar com a sociedade «CSA Automated (Macau) Ltd.».

22 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 23 de Janeiro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 15/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, na redacção da Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição do «Uniforme de Verão do Pessoal do Corpo de Guardas Prisionais para stock (calçado) 2013» (ajuste directo n.º 00012-AQ/GA/2012), a celebrar com a «Dr. Kong Tratamentos do Pé, Limitada».

21 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Janeiro de 2013:

Ma Io Weng, chefe-mor n.º 405 841 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como comandante do Corpo

核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款 b) 項、第一百零七條第一款及第二款的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年三月十二日起，以定期委任方式續任為消防局局長，為期一年。

許少勇消防總監（編號412851）——根據一月三十日第 5/95/M 號法令第三條 a) 項及第四條，以及經十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款 a) 項、第一百零七條第一款及第二款的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年三月十二日起，以定期委任方式續任為澳門保安部隊高等學校校長，為期兩年。

二零一三年一月二十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 4/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“忠信清潔管理”簽訂為澳門演藝學院音樂學校提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的清潔服務合同。

二零一三年一月十日

社會文化司司長 張裕

第 5/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“三M香港有限

de Bombeiros, nos termos dos artigos 105.º, n.º 1, alínea b), e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, conjugados com os artigos 6.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001, a partir de 12 de Março de 2013, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Hoi Sio Iong, chefe-mor n.º 412 851 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 105.º, n.º 1, alínea a), e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, conjugados com os artigos 3.º, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 5/95/M, de 30 de Janeiro, a partir de 12 de Março de 2013, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 22 de Janeiro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 4/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza da Escola de Música do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Administração Limpeza Chong Son».

10 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 5/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes neces-

公司（澳門分公司）”簽訂為澳門中央圖書館提供二零一三年一月一日至二零一四年十二月三十一日圖書偵測防盜系統設備維修保養服務的合同。

二零一三年一月九日

社會文化司司長 張裕

第 6/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“易潔清潔服務”簽訂為文化局提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的文化局總部大樓清潔服務的合同。

二零一三年一月九日

社會文化司司長 張裕

第 7/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華美電梯（澳門）有限公司”簽訂為澳門博物館提供二零一三年一月一日至二零一四年十二月三十一日期間升降機及扶手電梯的保養服務合同。

二零一三年一月十日

社會文化司司長 張裕

第 12/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第

sários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema de anti-roubo de livros na Biblioteca Central de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2014, a celebrar com a empresa «3M Hong Kong Limitada (Sucursal de Macau)».

9 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza do edifício da sede do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a empresa «Serviço Limpeza Easy Clean».

9 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 7/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos elevadores e das escadas rolantes do Museu de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2014, a celebrar com a «Companhia de Elevador Huamei (Macau) Limitada».

10 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 12/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos

七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“怡和科技（澳門）有限公司”簽訂為文化局提供2013年度資訊設備及網絡系統保養服務的合同。

二零一三年一月十日

社會文化司司長 張裕

第 13/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“盛世集團控股股份有限公司”簽訂為澳門博物館提供二零一三年一月一日至二零一四年十二月三十一日期間空調系統保養服務合同。

二零一三年一月十日

社會文化司司長 張裕

第 14/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華達行消防盜工程有限公司”簽訂為澳門博物館提供二零一三年一月一日至二零一四年十二月三十一日期間消防系統的保養服務合同。

二零一三年一月十七日

社會文化司司長 張裕

do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para prestação de serviços de manutenção do equipamento informático e do sistema de rede do Instituto Cultural, durante o ano 2013, a celebrar com a «Agência Comercial Jardine Onesolution (Macau), Limitada».

10 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 13/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema de ar condicionado do Museu de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2014, a celebrar com a empresa «CESL ÁSIA – Investimentos e Serviços, S.A.».

10 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 14/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «Serviços de manutenção do sistema de incêndios do Museu de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2014», a celebrar com a empresa «Va Tat Hong Material e Sistemas Anti-Fogo, Limitada».

17 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 15/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“嘉匯工程有限公司”簽訂為文化局提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的文化局總部大樓空調系統的保養服務合同。

二零一三年一月十一日

社會文化司司長 張裕

第 16/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.”簽訂為文化局網站提供二零一三年一月一日至二零一四年十二月三十一日期間數據中心服務的合同。

二零一三年一月十七日

社會文化司司長 張裕

第 17/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第123/2009號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、將作出下列行為的權限轉授予旅遊局局長文綺華：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 15/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos sistemas de ar-condicionado do edifício da sede do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a «Empresa de Engenharia Consolidated Limitada».

11 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 16/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de *Data Center* para o *website* do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2014, a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

17 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 17/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É subdelegada na directora da Direcção dos Serviços de Turismo, Maria Helena de Senna Fernandes, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

(三) 批准特別假期及短期無薪假，就因個人理由或工作需要而積累年假作出決定，以及發放放棄特別假期之補償；

(四) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在旅遊局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(五) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(六) 批准編制外合同、散位合同及私法合同的續期，但以薪酬條件不變者為限；

(七) 批准免職及解除合同；

(八) 以澳門特別行政區名義簽署所有編制外合同、散位合同及私法合同；

(九) 簽署旅遊局人員服務時間的計算及結算文件；

(十) 批准超時工作或輪值工作；

(十一) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十二) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十三) 按照法律規定，批准發放十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及津貼，以及第 8/2006 號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；

(十四) 決定中斷年假之享受；

(十五) 決定工作人員公幹，但以有權收取三天日津貼的情況為限；

(十六) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外舉行的該等活動；

(十七) 批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾保證或合同執行的文件；

(十八) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

(十九) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於旅遊局的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支，但以 \$300,000.00（澳門幣叁拾萬元）為限；獲批准豁免查詢者，有關金額上限減半；

3) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, bem como atribuir a compensação prevista no caso de renúncia à licença especial;

4) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal dos Serviços de Turismo;

5) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

6) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro, de assalariamento e de direito privado, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

7) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;

8) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e de direito privado;

9) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo;

10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

11) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

12) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

13) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

14) Determinar a interrupção do gozo de férias;

15) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

16) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

17) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

18) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

19) Autorizar despesas com a realização de obras e aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Turismo, até ao montante de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

(二十) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

(二十一) 批准金額不超過\$10,000.00（澳門幣壹萬元）的招待費；

(二十二) 批准將屬於旅遊局的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；

(二十三) 以澳門特別行政區的名義簽署一切載於澳門特別行政區預算內關於旅遊局開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支合同的公文書，但有關合同須事先獲得適當的許可且相關預算獲得上級的核准；

(二十四) 批准就旅遊局存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

(二十五) 簽署發給澳門特別行政區及以外各實體和機構、屬旅遊局職責範圍內的文書。

二、還將作出下列與旅遊局有關的特定行為的權限轉授予旅遊局局長：

(一) 批准酒店場所牌照的申請；

(二) 以澳門特別行政區名義，簽署進行一切關於旅遊局職責範圍內而應由旅遊基金訂立合同的公文書，但有關合同須事先獲得適當的許可且相關預算獲得上級的核准。

三、透過社會文化司司長確認並在《澳門特別行政區公報》上刊登的批示，旅遊局局長在有利於部門良好運作的情況下，可將有關權限轉授予領導及主管人員。

四、本轉授權限不妨礙收回權與監管權。

五、對行使本轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

六、在不影響下款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。

七、旅遊局局長至本批示公佈日止在本轉授權範圍內所作出的行為，均予以追認。

二零一三年一月十八日

社會文化司司長 張裕

20) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

21) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);

22) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais da Direcção dos Serviços de Turismo que forem julgados incapazes para o serviço;

23) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos cujas despesas com a realização de obras e aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Turismo, desde que hajam sido, devida e previamente, autorizados e os seus orçamentos superiormente aprovados;

24) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Turismo, com exclusão dos excepcionados por lei;

25) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Turismo.

2. É, também, subdelegada na directora da Direcção dos Serviços de Turismo a competência para a prática dos seguintes actos específicos destes Serviços:

1) Deferir os pedidos de licenciamento dos estabelecimentos hoteleiros;

2) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Turismo, que devem ser lavrados no Fundo de Turismo, desde que hajam sido, devida e previamente, autorizados e os seus orçamentos superiormente aprovados.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, o director dos Serviços de Turismo pode subdelegar no pessoal com funções de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

4. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

5. Dos actos praticados no uso da presente subdelegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.

6. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

7. São ratificados todos os actos praticados pela directora dos Serviços de Turismo, no âmbito da presente subdelegação de competências, até à data de publicação do presente despacho.

18 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 20/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第40/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、委任澳門國際機場專營股份有限公司代表鄭淑群為旅遊發展委員會成員，以代替原代表劉蘇寧。如其不在或因故不能視事時由方曉健代任。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年一月十七日

社會文化司司長 張裕

第 21/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第40/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、委任機場管理有限公司代表劉蘇寧為旅遊發展委員會成員，以代替原代表王錦濤。如其不在或因故不能視事時由王錦濤代任。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年一月十六日

社會文化司司長 張裕

第 22/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與「維錕（澳門）有限公司」簽訂「向衛生局供應及安裝一臺電生理學及血液動力學監測系統」之合同。

二零一三年一月十六日

社會文化司司長 張裕

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 20/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada como membro do Conselho para o Desenvolvimento Turístico Cheang Sok Kuan, em substituição de Liu Suning, como representante da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., sendo substituída nas suas ausências e impedimentos por Fong Hio Kin.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

17 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 21/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada como membro do Conselho para o Desenvolvimento Turístico Liu Suning, em substituição de Ong Kim Toh Patrick, como representante da ADA — Administração de Aeroportos, Lda, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos por Ong Kim Toh Patrick.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

16 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 22/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao «Fornecimento e instalação de um sistema de monitorização electrofisiológica e hemodinâmica aos Serviços de Saúde», a celebrar com a «Welmed (Macau) Company Limited».

16 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 23/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款所指附件五（四）項所規定的權限，第18/2011號行政法規第四條第二款第三項、第十四條、第二十六條第一款及第二十八條，第15/2009號法律第一條第一款、第二條第三款（一）項、第四條及第五條，連同第26/2009號行政法規第二條、第七條及第九條，以及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任容美華為旅遊局傳播及對外關係廳廳長，自二零一三年一月二十三日起，為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由旅遊局預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一三年一月二十三日

社會文化司司長 張裕

附件

委任容美華擔任旅遊局傳播及對外關係廳廳長一職的理據如下：

——職位出缺；

——個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任傳播及對外關係廳廳長一職。

學歷：

——亞洲（澳門）國際公開大學“Master of Business Administration”課程，根據九月二十八日第196/92/M號訓令認可為學士學位。

專業簡歷：

——在1995年3月2日至1995年9月1日期間，以散位合同制度擔任旅遊司二等技術輔導員；

——在1995年9月2日至1997年9月17日期間，以編制外合同制度擔任旅遊司二等技術輔導員；

——在1997年9月18日至2000年7月4日期間，擔任旅遊司（局）人員編制二等公關督導員；

——自1997年11月19日至2011年7月18日期間，以定期委任制度擔任旅遊司（局）公共關係處處長職務，自2011年7月19日至今，自動轉入公共關係處處長職位；

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 23/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo V a que se refere o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, nos termos da alínea 3) do n.º 2 do artigo 4.º, artigo 14.º, n.º 1 do artigo 26.º e artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, do n.º 1 do artigo 1.º, alínea 1) do n.º 3 do artigo 2.º e artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Iong Mei Va para exercer o cargo de chefe do Departamento de Comunicação e Relações Externas da Direcção dos Serviços de Turismo, pelo período de um ano, a partir de 23 de Janeiro de 2013.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Turismo.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

23 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Iong Mei Va para o cargo de chefe do Departamento de Comunicação e Relações Externas da Direcção dos Serviços de Turismo (DST):

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Comunicação e Relações Externas, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Curriculum académico:

«Master of Business Administration» pela Universidade Aber-ta Internacional da Ásia (Macau) que, pela Portaria n.º 196/92/M, de 28/09, foi reconhecido com o grau de Licenciatura.

Curriculum profissional:

— Adjunto-técnico de 2.ª classe, em regime de contrato de assalariamento da DST, no período de 2 de Março de 1995 a 1 de Setembro de 1995;

— Adjunto-técnico de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro da DST, no período de 2 de Setembro de 1995 a 17 de Setembro de 1997;

— Assistente de relações públicas de 2.ª classe do quadro de pessoal da DST, no período de 18 de Setembro de 1997 a 4 de Julho de 2000;

— Chefe da Divisão de Relações Públicas, em regime de comissão de serviço, da DST, no período de 19 de Novembro de 1997 a 18 de Julho de 2011, transitando automaticamente para o cargo de chefe da Divisão de Relações Públicas (de 19 de Julho de 2011 até ao presente);

——在2000年7月5日至2000年7月25日期間，擔任旅遊局人員編制一等公關督導員；

——在2000年7月26日至2003年11月18日期間，擔任旅遊局人員編制二等高級技術員；

——在2003年11月19日至2006年9月26日期間，擔任旅遊局人員編制一等高級技術員；

——在2006年9月27日至2009年5月12日期間，擔任旅遊局人員編制首席高級技術員；

——自2009年5月13日至2009年8月3日期間，擔任旅遊局人員編制顧問高級技術員；

——根據第14/2009號法律規定，自2009年8月4日起轉入顧問高級技術員職級；

——由2009年8月4日至今，擔任旅遊局人員編制顧問高級技術員。

— Assistente de relações públicas de 1.^a classe do quadro de pessoal da DST, no período de 5 de Julho de 2000 a 25 de Julho de 2000;

— Técnica superior de 2.^a classe do quadro de pessoal da DST, no período de 26 de Julho de 2000 a 18 de Novembro de 2003;

— Técnica superior de 1.^a classe do quadro de pessoal da DST, no período de 19 de Novembro de 2003 a 26 de Setembro de 2006;

— Técnica superior principal do quadro de pessoal da DST, no período de 27 de Setembro de 2006 a 12 de Maio de 2009;

— Técnica superior assessora do quadro de pessoal da DST, desde no período de 13 de Maio de 2009 a 3 de Agosto de 2009;

— Transitou para a categoria de técnica superior assessora, nos termos da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009;

— Técnica superior assessora, do quadro de pessoal da DST, desde 4 de Agosto de 2009 até ao presente.

第 24/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款所指附件五（四）項所規定的權限，第18/2011號行政法規第二十一條、第二十六條第一款及第二十八條，第15/2009號法律第一條第一款、第二條第三款（二）項、第四條及第五條，連同第26/2009號行政法規第二條、第七條及第九條，以及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins為旅遊局財政處處長，自二零一三年一月二十三日起，為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由旅遊局預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一三年一月二十三日

社會文化司司長 張裕

附件

委任Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins擔任旅遊局財政處處長一職的理據如下：

——職位出缺；

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 24/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo V a que se refere o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, nos termos do artigo 20.º, n.º 1 do artigo 26.º e artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, do n.º 1 do artigo 1.º, alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º e artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins para exercer o cargo de chefe da Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, pelo período de um ano, a partir de 23 de Janeiro de 2013.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Turismo.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

23 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins para o cargo de chefe da Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo (DST):

— Vacatura do cargo;

——個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任財政處處長一職。

學歷：

——（巴西）Metropolitanas/Unidas學院商業管理高等專科學位課程，經教育司承認為“學士”學位。

專業簡歷：

——在1989年11月27日至1989年12月25日期間，以臨時散位制度擔任統計暨普查司一等技術員；

——在12月21日第86/89/M號法令適用情況下，自1989年12月26日起由技術員職稱轉為高級技術員；

——在1989年12月26日至1990年10月18日期間，以臨時散位制度擔任統計暨普查司一等高級技術員；

——在1990年10月19日至1997年11月19日期間，以編制外合同制度擔任統計暨普查司一等高級技術員；

——在1992年5月1日至1996年1月31日期間，以臨時定期委任制度擔任澳門貿易投資促進局顧問高級技術員；

——在1996年2月1日至1997年2月8日期間，以代任制度擔任澳門貿易投資促進局貿易促進廳廳長；

——在1997年2月9日至1997年11月19日期間，擔任澳門貿易投資促進局貿易促進廳廳長；

——在1997年11月20日至2000年10月24日期間，擔任旅遊司（局）人員編制二等高級技術員；

——在1998年7月21日至1998年9月15日期間，以代任制度擔任旅遊司旅遊活動中心處長；

——由1998年9月16日至2011年7月18日期間，以定期委任制度擔任旅遊司（局）旅遊活動中心處長職務，自2011年7月19日至今，自動轉入設施管理處處長職位；

——在2000年10月25日至2004年5月18日期間，擔任旅遊局人員編制一等高級技術員；

——在2004年5月19日至2007年1月2日期間，擔任旅遊局人員編制首席高級技術員；

——在2007年1月3日至2009年8月3日期間，擔任旅遊局人員編制顧問高級技術員；

——根據第14/2009號法律規定，自2009年8月4日起，轉入顧問高級技術員職級；

——自2009年8月4日至今，擔任旅遊局人員編制顧問高級技術員。

—— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão Financeira, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

Curso de Bacharel em Administração de Empresas de Faculdades Metropolitanas/Unidas (Brasil), a que, pela Direcção dos Serviços de Educação, foi atribuído o grau de Licenciatura.

Currículo profissional:

—— Técnico de 1.ª classe, em regime de assalariamento eventual, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, no período de 27 de Novembro de 1989 a 25 de Dezembro de 1989;

—— Por aplicação do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a designação de técnico passou a ser de técnico superior, com efeitos desde 26 de Dezembro de 1989;

—— Técnico superior de 1.ª classe, em regime de assalariamento eventual da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, no período de 26 de Dezembro de 1989 a 18 de Outubro de 1990;

—— Técnico superior de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, no período de 19 de Outubro de 1990 a 19 de Novembro de 1997;

—— Técnico superior assessor, em comissão eventual de serviço, do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, no período de 1 de Maio de 1992 a 31 de Janeiro de 1996;

—— Director, em regime de substituição, do Departamento de Promoção do Comércio do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, no período de 1 de Fevereiro de 1996 a 8 de Fevereiro de 1997;

—— Director do Departamento de Promoção do Comércio do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, no período de 9 de Fevereiro de 1997 a 19 de Novembro de 1997;

—— Técnico superior de 2.ª classe do quadro de pessoal da DST, no período de 20 de Novembro de 1997 a 24 de Outubro de 2000;

—— Chefe da Divisão do Centro de Actividades Turísticas da DST, em regime de substituição, no período de 21 de Julho de 1998 a 15 de Setembro de 1998;

—— Chefe da Divisão do Centro de Actividades Turísticas da DST, em comissão de serviço, no período de 16 de Setembro de 1998 a 18 de Julho de 2011, transitando automaticamente para o cargo de chefe da Divisão de Gestão de Instalações (de 19 de Julho de 2011 até ao presente);

—— Técnico superior de 1.ª classe, do quadro de pessoal da DST, no período de 25 de Outubro de 2000 a 18 de Maio de 2004;

—— Técnico superior principal do quadro de pessoal da DST, no período de 19 de Maio de 2004 a 2 de Janeiro de 2007;

—— Técnico superior assessor do quadro de pessoal da DST, no período de 3 de Janeiro de 2007 a 3 de Agosto de 2009;

—— Transitou para a categoria de técnico superior assessor, nos termos da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009;

—— Técnico superior assessor do quadro de pessoal da DST, desde 4 de Agosto de 2009 até ao presente.

第 26/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“里達貿易發展有限公司”簽訂為澳門東亞運動會體育館物流中心、館內及各儲存倉庫提供物流管理服務之合同。

二零一三年一月十七日

社會文化司司長 張裕

第 27/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Firma Chun Cheong — Produtos Farmacêuticos, Limitada”簽訂向衛生局供應及安裝一套自動化樣本製備系統及實時PCR系統之合同。

二零一三年一月二十一日

社會文化司司長 張裕

第 29/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 26/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de gestão logística do Centro Logístico, da instalação e dos armazéns da Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau, a celebrar com a empresa «Neotech Trading & Development Limited».

17 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 27/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de um sistema automático de preparação de amostra com PCR em tempo real para patologia molecular aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Firma Chun Cheong — Produtos Farmacêuticos, Limitada».

21 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 29/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento

簽訂向衛生局供應及安裝一臺血管內超聲系統之合同。

二零一三年一月二十一日

社會文化司司長 張裕

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年一月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，黃有力擔任體育發展局局長的定期委任，自二零一三年三月一日起續期兩年。

二零一三年一月二十四日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計局局長於二零一二年十二月二十六日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭國祺在本署擔任第二職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年二月一日起續期一年。

摘錄自審計局局長於二零一二年十二月二十七日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃秀儀在本署擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年二月一日起續期一年。

摘錄自審計局局長於二零一三年一月十四日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，尹淑嫻在本署擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年二月二十日起續期一年。

摘錄自審計長辦公室代主任於二零一三年一月十六日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，唐世俊在本署擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一三年二月一日起續期一年。

e instalação de um sistema de ultrasonografia intravascular aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Four Star Companhia Limitada».

21 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2013:

Vong Iao Lek — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como presidente do Instituto do Desporto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Março de 2013, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 24 de Janeiro de 2013. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena.*

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 26 de Dezembro de 2012:

Kuong Kok Kei, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 27 de Dezembro de 2012:

Wong Sao I, técnica superior principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 14 de Janeiro de 2013:

Van Sok Han, técnica superior principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituto, de 16 de Janeiro de 2013:

Tong Sai Chon, motorista de ligeiros, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，趙秀英在本署擔任第一職階勤雜人員的散位合同，自二零一三年二月一日起續期一年。

二零一三年一月二十三日於審計署

審計長辦公室代主任 鄒家禮

Chio Sao Ieng, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Comissariado da Auditoria, aos 23 de Janeiro de 2013. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituto, *Chau Ka Lai*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年一月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，第一職階二等技術員蕭馮泳華在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一三年一月十六日起生效。

摘錄自行政長官於二零一三年一月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，以附註形式修改何淑儀在本辦公室的編制外合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點370，追溯自二零一三年一月二日起生效。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，以附註形式修改下列人員在本辦公室的編制外合同第三條款，自二零一三年一月二十一日起生效：

林建琪，擔任第一職階一等技術員，薪俸點400；

梁綺雯，擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485。

二零一三年一月二十三日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 8 de Janeiro de 2013:

Sio Fong Weng Wa, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Janeiro de 2013:

Ho Sok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, com efeitos retrospectivos a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Janeiro de 2013:

Lam Kin Kei, para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Leong I Man, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 23 de Janeiro de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一二年十一月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用何惠群在本局擔任第一

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Novembro de 2012:

Ho Wai Kuan — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Servi-

職階勤雜人員之職務，薪俸點110，為期六個月，自二零一三年一月二日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年十二月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局法律範疇第二職階二等高級技術員張穎嵐的編制外合同第三條款修改為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一二年十二月十九日起生效。

按本局代局長於二零一二年十二月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階勤雜人員劉淑嫻的散位合同續期一年，自二零一三年一月三十日起生效。

按本局代局長於二零一二年十二月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員李善欣的編制外合同續期一年，自二零一三年二月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術輔導員楊敏兒的編制外合同續期一年，自二零一三年二月十三日起生效。

按本局代局長於二零一二年十二月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術員梁德龍的編制外合同續期一年，自二零一三年二月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一等技術輔導員朱皓欣的編制外合同續期一年，自二零一三年二月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術員黃國偉的編制外合同續期一年，自二零一三年二月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等行政技術助理員鄭銳銘、關劍波及潘卓峰之編制外合同續期一年，自二零一三年二月三日起生效。

按本局代局長於二零一二年十二月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規

章，nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Dezembro de 2012:

Cheong Weng Lam, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, da área jurídica, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Dezembro de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 18 de Dezembro de 2012:

Lao Sok Han, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Janeiro de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 19 de Dezembro de 2012:

Lee Sin Yan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2013.

Ieong Man I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Fevereiro de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 26 de Dezembro de 2012:

Leong Tak Long, técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Fevereiro de 2013.

Chu Hou Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Fevereiro de 2013.

Wong Kuok Wai, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Fevereiro de 2013.

Chiang Ioi Meng, Kuan Kim Po e Pun Cheok Fong, todos assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Fevereiro de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 27 de Dezembro de 2012:

Chan Wai Man, Chan Kin Man, Lei Kam Hon, Chao Man Chong e Kou Kong Veng, todos adjuntos-técnicos especialis-

定，本局第二職階特級技術輔導員陳偉文、陳堅敏、李錦漢、周文鐘及高光榮的編制外合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點430，自二零一二年十二月二十日起生效。

按代理行政長官於二零一二年十二月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用鄭嫦仙、卓奇式、高永桑、王惠彬及張嘉輝在本局擔任第二職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為320，為期一年，自二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十三日於法務局

局長 張永春

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一三年一月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，歐陽凱怡、鄭碧欣、趙康朗、范伊娜、尤嘉敏、官國敏、黎施儀、李嘉雯、李錦永、李月英、梁彥雯、梁宏添、梁穎雯、盧嘉明、勞文浩、吳子豪、吳志偉、伍雪儀、譚永慧及王丹尼在本局擔任職務的編制外合同，以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一三年一月二十一起生效。

二零一三年一月二十二日於身份證明局

局長 黎英杰

法 律 及 司 法 培 訓 中 心

聲 明

為著應有之效力，茲聲明，應林韻妮碩士的要求，其擔任法律及司法培訓中心副主任之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項之規定，於期滿後自動終止，並自二

tas, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª a Chefe do Executivo, interina, de 28 de Dezembro de 2012:

Cheang Seong Sin, Cheok Kei I, Kou Weng San, Wong Wai Pan, e Cheong Ka Fai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 23 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 3 de Janeiro de 2013:

Ao Ieong Hoi I, Cheang Pek Ian, Chio Hong Long, Fan I Na, Iao Ka Man, Kun Kuok Man, Lai Si I, Lei Carmen Leonor, Lei Kam Weng, Lei Ut Ieng, Leong In Man, Leong Wang Tim, Leong Weng Man, Lou Ka Meng, Lou Man Hou Miguel Castilho, Ng Chi Hou, Ng Chi Wai, Ng Sut I, Tam Weng Wai e Wong Tan Nei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 22 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a mestre Lam Wan Nei, cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, regressando ao lugar de origem como técnica supe-

零一三年二月五日起返回其原職位，擔任文化局人員編制第一職階首席顧問高級技術員。

二零一三年一月十八日於法律及司法培訓中心

中心主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo

rior assessora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 5 de Fevereiro de 2013.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 18 de Janeiro de 2013. — O Director do Centro, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

退休基金會

批示摘錄

退休撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年一月十七日作出的批示：

（一）港務局第三職階特級海事督導員劉永福，退休及撫卹制度會員編號23159，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a）項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的430點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）社會工作局第七職階勤雜人員吳思薇，退休及撫卹制度會員編號26077，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一三年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）博彩監察協調局第二職階顧問督察João Carlos de Sousa Vieira，退休及撫卹制度會員編號400，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Janeiro de 2013:

1. Lau Weng Fok, mestrança marítima especialista, 3.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 23159 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 430 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Si Mei, auxiliar, 7.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 26077 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 135 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. João Carlos de Sousa Vieira, inspector assessor, 2.º escalão, da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 400 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, apo-

請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一三年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）教育暨青年局第八職階勤雜人員Teresa Augusta de Assis，退休及撫卹制度會員編號21458，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一三年一月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的150點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）澳門保安部隊事務局第二職階首席特級行政技術助理員Virginia Cotrim da Cunha，退休及撫卹制度會員編號21580，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a）項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一二年十二月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）民政總署第七職階勤雜人員梁玉蓮，退休及撫卹制度會員編號59714，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a）項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一三年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的145點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

sentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Teresa Augusta de Assis, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 21458 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 150 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Virginia Cotrim da Cunha, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 21580 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Dezembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Iok Lin, auxiliar, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 59714 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 145 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第九職階勤雜人員陳佩儀，退休及撫卹制度會員編號58955，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一三年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的185點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 房屋局第二職階首席特級行政技術助理員林曼華，退休及撫卹制度會員編號25232，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一三年一月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第三職階一等關員江仰文，退休及撫卹制度會員編號33502，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員彭煜濤，退休及撫卹制度會員編號33286，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Pui I, auxiliar, 9.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 58955 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 185 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Man Va, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, do Instituto de Habitação, com o número de subscritor 25232 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kong Ieong Man, verificador de primeira alfandegário, 3.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33502 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pang Iok Tou, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33286 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em

條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員吳嘯靈，退休及撫卹制度會員編號33553，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階副關務督察冼昌榮，退休及撫卹制度會員編號33448，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員宋雄，退休及撫卹制度會員編號33405，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

3 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ung Sio Leng, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33553 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sin Cheong Veng, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33448 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Song Hung, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33405 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一三年一月二十一日作出的批示：

(一) 地圖繪製暨地籍局第十職階勤雜人員鄧松鑾，退休及撫卹制度會員編號28339，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員李志鋒，退休及撫卹制度會員編號33430，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 地圖繪製暨地籍局第三職階首席特級地形測量員Americo Jose do Rosario，退休及撫卹制度會員編號5169，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年一月十七日作出的批示：

社會文化司司長辦公室高級技術員辜文達，供款人編號3014915，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Janeiro de 2013:

1. Tang Chong Lau, auxiliar, 10.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 28339 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Chi Fong, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33430 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Americo Jose do Rosario, topógrafo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5169 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Janeiro de 2013:

Ku Man Tat, técnico superior do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, com o número de contribuinte 3014915, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em

一二年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十八。

旅遊局首席督察實習員阮麗華，供款人編號6148148，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

法律及司法培訓中心司法文員職程學員李傳雋，供款人編號6149454，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一三年一月二十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照局長於二零一二年十一月十三日之批示：

林盈學士及鄧詠恩學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零一二年十二月二十一日起生效。

按照局長於二零一二年十二月十三日之批示：

林志超——根據《經濟局督察實習規章》第二十二條，聯同第14/2009號法律第七條第三款（二）項之規定，其定期委任獲續期三個月，擔任本局二等督察實習員之職務，自二零一三年二月一日起生效。

20 de Dezembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Un Lai Wa, inspectora principal estagiária da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6148148, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Fu Chon, formando de oficial de justiça do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 6149454, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 24 de Janeiro de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Novembro de 2012:

Licenciadas Lam Ieng e Tang Weng Ian — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Dezembro de 2012:

Lam Chi Chio — renovada a comissão de serviço, por mais três meses, como inspector de 2.ª classe estagiário, nestes Serviços, nos termos do artigo 22.º do Regulamento de Estágio para Inspectores da Direcção dos Serviços de Economia, conjugado com o artigo 7.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

趙漢英、吳禹湘、吳素貞、許小龍、蕭俊文、李少強、李彩君、歐艷冰、嚴飛、黃海欣、黎莉娜、洪小芳、莫金欣、雷國立、譚德毅、余潔玲、葉兆敏及高嘉仁——根據《經濟局督察實習規章》第二十二條，聯同第14/2009號法律第七條第三款第（一）項及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期三個月，擔任本局二等督察實習員之職務，自二零一三年二月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一二年十二月十八日之批示：

馮潤良學士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任對外貿易管理廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零一三年一月三十一日起生效。

本局編制外合同第三職階顧問高級技術員余潤德學士，在二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項之規定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級至第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，由簽署附註之日起產生效力（二零一三年一月九日）。

本局編制外合同第二職階首席高級技術員布靜嫻學士，在二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，由簽署附註之日起產生效力（二零一三年一月九日）。

按照局長於二零一三年一月四日之批示：

梁永財——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第一職階勤雜人員之職務，自二零一三年一月二十五日起生效。

二零一三年一月二十三日於經濟局

代局長 戴建業

Chio Hon Ieng, Ng U Seong, Ng Sou Cheng, Hoi Sio Long, Sio Chon Man, Lei Sio Keong, Lee Choi Kuan, Ao Im Peng, Im Fei, Wong Hoi Ian, Lai Lei No, Hong Sio Fong, Mok Kam Ian, Loi Kuok Lap, Tam Tak Ngai, U Kit Leng, Ip Sio Man e Kou Ka Ian — renovados os contratados de assalariamento, por mais três meses, como inspectores de 2.ª classe estagiários, nestes Serviços, nos termos do artigo 22.º do Regulamento de Estágio para Inspectores da Direcção dos Serviços de Economia, conjugados com os artigos 7.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Dezembro de 2012:

Licenciado Fong Ion Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão do Comércio Externo destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 31 de Janeiro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Licenciado U Ion Tak, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços, único candidato, classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2012, II Série, de 21 de Novembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da assinatura do averbamento (9 de Janeiro de 2013).

Licenciada Bo Cheng Han, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços, única candidata, classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2012, II Série, de 21 de Novembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da assinatura do averbamento (9 de Janeiro de 2013).

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Janeiro de 2013:

Leong Weng Choi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 23 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零一二年十二月三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Pedro Zeferino de Souza在本局擔任職務的散位合同自二零一三年一月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，自二零一二年十月十六日起轉為收取相等於第十職階技術工人的薪俸點300的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一二年十二月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，張嘉敏在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年二月八日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365的薪俸。

按照本局副局長於二零一二年十二月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔡靜薇在本局擔任第一職階首席公關督導員職務的編制外合同自二零一三年二月二十日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一三年一月九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Aureliano António Ritchie在本局擔任第九職階技術工人職務的散位合同自二零一三年三月三日起獲續期一年。

聲 明 書

按照經濟財政司司長於二零一三年一月八日之批准批示，並根據所適用之法例，現聲明經濟財政司司長批准：

一、更改下列刊登於二零一零年九月八日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組批示摘錄中之出納活動帳目名稱：

由：	代號	帳目名稱
	0753	中央儲蓄制度
	0754	中央儲蓄制度——個人帳戶

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Dezembro de 2012:

Pedro Zeferino de Souza — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 10.^o escalão, índice 300, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Dezembro de 2012:

Madalena Tcheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 26 de Dezembro de 2012:

Choi Cheng Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas principal, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 9 de Janeiro de 2013:

Aureliano António Ritchie — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 9.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2013.

Declaração

De harmonia com a legislação aplicável declara-se que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Janeiro de 2013, foi autorizada:

1. A alteração da designação das seguintes contas de operações de tesouraria, cujo extracto do despacho de criação foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 8 de Setembro de 2010:

De: Código Epígrafe

0753	Regime de Poupança Central
0754	Regime de Poupança Central — Contas Individuais

由：	代號	帳目名稱
	0755	中央儲蓄制度——特別帳戶
改為：	代號	帳目名稱
	0753	社會保障基金——公積金撥款帳戶
	0754	社會保障基金——公積金個人帳戶
	0755	社會保障基金——公積金暫存帳戶

二、新設下列出納活動帳目：

代號	帳目名稱
0756	社會保障基金——公積金收益帳戶

上述批准之效力追溯至二零一二年十月十五日，即第14/2012號法律生效之日期。

二零一三年一月二十四日於財政局

局長 江麗莉

De:	<u>Código</u>	<u>Epígrafe</u>
	0755	Regime de Poupança Central — Contas Especiais
Para:	<u>Código</u>	<u>Epígrafe</u>
	0753	FSS — Conta de Transferências dos Fundos de Previdência
	0754	FSS — Contas Individuais dos Fundos de Previdência
	0755	FSS — Contas Transitórias dos Fundos de Previdência

2. A criação da seguinte conta de operações de tesouraria:

<u>Código</u>	<u>Epígrafe</u>
0756	FSS — Contas de Rendimentos dos Fundos de Previdência

Esta autorização produz efeitos retroactivos a 15 de Outubro de 2012, data da entrada em vigor da Lei n.º 14/2012.

A Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Janeiro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十二月三日、十二月十一日及十二月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

關偉如，自二零一三年二月十六日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

何家豪、鄧子揚及何禮堯，自二零一三年二月二十一日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

林啓華，自二零一三年二月五日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點；

Cláudia Vanessa Lau Abrantes及黎健明，自二零一三年二月二日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3, 11 e 18 de Dezembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kuan Wai U, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 16 de Fevereiro de 2013;

Ho Ka Hou, Tang Chi Ieong e Ho Lai Io, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 21 de Fevereiro de 2013;

Lam Kai Wa, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 5 de Fevereiro de 2013;

Cláudia Vanessa Lau Abrantes e Lai Kin Meng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 2 de Fevereiro de 2013.

摘錄自本人於二零一二年十二月十三日及十二月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

陳嘉豪及蔡豪昌，自二零一三年二月十八日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

Luísa Maria da Silva Pedruco Novo，自二零一三年三月二十二日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點；

梁結貞，自二零一三年二月一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

周堅及曾國孟，自二零一三年二月三日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

張敬良、潘偉成、黃文政、蔡麗柔、黎永泰及張卓珊，自二零一三年二月四日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

黃榮輝，自二零一三年二月七日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

趙嘉儀，自二零一三年三月十四日起續聘擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點；

鄧敏儀，自二零一三年一月十一日起續聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點；

張美儀，自二零一三年一月十八日起續聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點。

摘錄自本局代局長於二零一二年十二月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，吳毅豪在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為260點，自二零一三年二月二十四日起生效。

二零一三年一月二十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

Por despachos do signatário, de 13 e 14 de Dezembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Ka Hou e Choi Hou Cheong, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 18 de Fevereiro de 2013;

Luísa Maria da Silva Pedruco Novo, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 22 de Março de 2013;

Leong Kit Cheng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Fevereiro de 2013;

Chao Kin e Chang Kuok Mang, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 3 de Fevereiro de 2013;

Cheong Keng Leong, Pun Wai Seng, Wong Man Cheng, Choi Lai Iao, Lai Weng Tai e Cheong Cheok San, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 4 de Fevereiro de 2013;

Wong Weng Fai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 7 de Fevereiro de 2013;

Chio Ka I, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 14 de Março de 2013;

Tang Man I, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 11 de Janeiro de 2013;

Cheong Mei I, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 18 de Janeiro de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 18 de Dezembro de 2012:

Ng Ngai Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 22 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

人 力 資 源 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十二月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁詩樂在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級行政技術助理員的薪俸點305點，自二零一三年一月二日起生效。

摘錄自本人於二零一二年十二月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，曾緻豪在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年二月三日起獲續期一年，薪俸點為430點。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，梁龍在本辦公室擔任第一職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年二月二十三日起獲續期一年，薪俸點為150點。

二零一三年一月二十三日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

治 安 警 察 局**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零一三年一月二十一日作出的第7/SS/2013號批示：

謝偉副警務總長編號248851因晉升為警務總長，其在治安警察局擔任警察學校校長的定期委任，自二零一三年一月二十四日起終止。

摘錄自保安司司長於二零一三年一月二十一日作出的第8/SS/2013號批示：

根據第2/2008號法律的第九條、第15/2009號法律的第二條三款一項、第五條，以及第26/2009號行政法規的第三條一款及第七條的規定，以定期委任方式委任警務總長編號100961，黃子暉擔任治安警察局情報廳廳長，並於二零一三年一月二十四日開始生效，任期兩年。

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Dezembro de 2012:

Rodrigues Leão Glória — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 13 de Dezembro de 2012:

Chang Chi Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Fevereiro de 2013.

Leong Long — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Fevereiro de 2013.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 23 de Janeiro de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, Lou Soi Peng.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA**Extractos de despachos**

Por Despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança n.º 7/SS/2013, de 21 de Janeiro de 2013:

Che Wai, subintendente n.º 248 851 — cessa a comissão de serviço como comandante da Escola de Polícia do Corpo de Polícia de Segurança Pública, a partir de 24 de Janeiro de 2013, por o mesmo ter sido promovido ao cargo de intendente.

Por Despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança n.º 8/SS/2013, de 21 de Janeiro de 2013:

Wong Chi Fai, intendente n.º 100 961 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Informações deste Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 9.º da Lei n.º 2/2008, 2.º, n.º 3, alínea I), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 3.º, n.º 1, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 24 de Janeiro de 2013.

根據第15/2009號法律的第五條二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

個人履歷

姓名：黃子暉 職級：警務總長 編號：100961

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

——澳門大學中文文學學士；

——澳門大學中文文學碩士。

專業簡歷：

——於1996年至2001年期間，於澳門保安部隊高等學校工作；

——於2002年至2006年期間，擔任情報廳偵查暨情報處署任處長；

——於2007年，擔任澳門警務廳第一警務警司處處長；

——於2008年至2009年期間，擔任澳門警務廳助理廳長；

——於2010年，擔任情報廳代廳長；

——於2011年，於指揮部輔助室工作，並擔任職務主管；

——於2012年5月至2013年1月23日，擔任情報廳代廳長。

二零一三年一月二十四日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Curriculum vitae

Nome: Wong Chi Fai Categoria: Intendente Número: 100961

Curriculum académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das FSM;

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa pela Universidade de Macau;

— Mestrado em Direito em Língua Chinesa pela Universidade de Macau.

Curriculum profissional:

— Prestando serviço na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (1996-2001);

— Chefe interino da Divisão de Investigação e Informações do Departamento de Informações (2002-2006);

— Chefe do Comissariado Policial n.º 1 do Departamento Policial de Macau (2007);

— Adjunto do chefe do Departamento Policial de Macau (2008-2009);

— Chefe substituto do Departamento de Informações (2010);

— Presta serviço no Gabinete de Apoio ao Comando, desempenhando a função de chefia funcional (2011);

— Chefe substituto do Departamento de Informações (Maio de 2012 até 23 de Janeiro de 2013).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 24 de Janeiro de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月二十六日作出的批示：

黃偉潤、鄭志立、沈偉俊、鄧文謙、梁艷芳、關倩茹、黎家榮、葉偉文、蘇小微、李德華、余鴻君、羅少東、施星湖、王丹彤及黃展恆，司法警察局確定委任之第二職階二等刑事技術輔導員，在刊登於二零一二年十一月二十八日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組之最後成績名單中名列第一名至第十五名，根據第26/99/M號法令第十二條、第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第87/89/M號法令核准的並經第62/98/

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Dezembro de 2012:

Wong Wai Ion, Kuong Chi Lap, Sam Wai Chon, Tang Man Him, Leong Im Fong, Kuan Sin U, Lai Ka Weng, Ip Wai Man, Sou Sio Mei, Lei Tak Wa, U Hong Kuan, Lo Sio Tong, Si Seng Wu, Wong Tan Tong e Wong Chin Hang, adjuntos-técnicos de criminalística de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 15.º lugar, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 48/2012, II Série, de 28 de Novembro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de criminalística de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal adjunto-técnico de criminalística do quadro desta Polícia, nos

M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第23/2011號行政法規第二十九條第一款之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(八)項、第二款及第二十五條第一款，獲確定委任為本局編制內刑事技術輔導人員組別之第一職階一等刑事技術輔導員。

摘錄自保安司司長於二零一三年一月三日作出的批示：

曾家豪、黃福來、陳振宗、鍾錦輝、傅恆熙、程龍偉、鄭冬曲、劉偉、陳元泰、謝潮、雷少蘭、莫淑欣、陳錦成、陳志輝、沈強、陳孝倫、朱永輝、梁建行及鄭穎昌，本局以定期委任方式任用之實習刑事偵查員——根據14/2009號法律第七條第三款(二)項及第26/99/M號法令第十條之規定，其為進入本局刑事偵查人員職程而進行之實習期，自二零一三年一月十六日起延續至其就職為本局二等刑事偵查員之日為止。

黃詩雅、周錠軒、廖偉英、郭錦星、梁榮利、何永傑、洗浩恆、黃海茵、林玉華、吳健宏、何文俊、何冠華、蔡明泳、曾志偉、鄭家駿、黃志豪、彭倩祺、黃綺婷、何家榮、鄭健明、周智康、何偉杰、林溢東、陳明勝、何卓軒、張婉媚、陳耀宗、歐陽偉麟、鄭耀輝、陸敏婷、楊倩儀、卓智鳴、麥永健、袁雪華、鍾志超、梁樹成、梁承宙、黃慧剛、王震、呂鑑洋、何志龍、何俊源、李家文、楊文興、黃偉鴻及何兆洪，本局實習刑事偵查員——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款d)項和第五款以及第二十八條之規定，以及第26/99/M號法令第十條之規定，其散位合同自二零一三年一月十六日起延續至其就職為本局二等刑事偵查員之日為止。

二零一三年一月二十五日於司法警察局

局長 黃少澤

termos dos artigos 12.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M e conjugados com os artigos 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 8), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Janeiro de 2013:

António Chang, Wong Fok Loi, Chan Chan Chong, Chong Kam Fai, Fu Hang Hei Miguel, Cheng Long Wai, Cheang Tong Kok, Lao Wai, Chan Un Tai, Che Chio, Loi Sio Lan, Mok Sok Ian, Chan Kam Seng, Chan Chi Fai, Sam Keong, Chan Hao Lon, Chu Weng Fai, Leong Kin Hang e Cheang Weng Cheong, investigadores criminais estagiários, em comissão de serviço, desta Polícia — prorrogado o prazo do estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal, a partir de 16 de Janeiro de 2013 até à data da tomada de posse dos lugares de investigador criminal de 2.ª classe da mesma Polícia, nos termos do artigo 7.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M.

Wong Si Nga, Chao Teng Hin Filipe, Lio Wai Ieng, Kuok Kam Seng, Leong Weng Lei, Ho Weng Kit, Sin Hou Hang, Vong Hoi Yan, Lam Iok Wa, Ng Kin Wang, Ho Man Chon, Ho Kun Wa, Choi Meng Weng, Chang Chi Wai, Cheang Ka Chon, Wong Chi Hou, Pang Sin Kei, Wong I Teng, Ho Ka Weng, Cheang Kin Meng, Chao Chi Hong, Ho Wai Kit, Lam Iat Tong, Chan Meng Sang, Ho Cheok Hin, Cheong Un Mei, Chan Io Chong, Ao Ieong Wai Lon, Cheang Io Fai, Lok Man Teng, Ieong Sin I, Cheok Chi Meng, Mak Weng Kin, Un Sut Wa, Chong Chi Chio, Leong Su Seng, Leong Seng Chao, Wong Wai Kong, Wong Chan, Loi Kam Ieong, Ho Chi Long, Ho Chon Un, Lei Ka Man, Ieong Man Heng, Wong Wai Hong e Ho Sio Hong, investigadores criminais estagiários, desta Polícia — renovados os respectivos contratos de assalariamento, a partir de 16 de Janeiro de 2013 até à data da tomada de posse dos lugares de investigador criminal de 2.ª classe da mesma Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea d), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M.

Polícia Judiciária, aos 25 de Janeiro de 2013. — O Director, Wong Sio Chak.

衛生局

批 示 摘 錄

按局長於二零一二年十月二十六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Outubro de 2012:

Loi Pou Lai, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato

二職階一般服務助理員雷寶麗的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年十一月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第二職階一般服務助理員邱國韜的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年十一月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第四職階一般服務助理員朱對英的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第五職階，自二零一二年十一月二十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第五職階一般服務助理員梁錦泉的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第六職階，自二零一二年十一月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席高級衛生技術員黃耀輝的編制外合同獲續期兩年，自二零一二年十一月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第二職階二等護理助理員陳少萍、張鑾英、邱承蘭、高容英、廖翠燕、毛桂琮及柯麗芳，自二零一二年十一月十日起生效；

第二職階二等護理助理員林艷嫻，自二零一二年十二月一日起生效；

第五職階二等護理助理員冼惠蓮，自二零一二年十一月八日起生效；

第五職階二等護理助理員黃德勝，自二零一二年十一月十三日起生效；

第五職階二等護理助理員李日根及梁永海，自二零一二年十一月二十日起生效；

第五職階二等護理助理員龔寶儀，自二零一二年十一月二十一日起生效；

第六職階二等護理助理員古潤湘，自二零一二年十一月三日起生效；

第六職階二等護理助理員何麗蓮，自二零一二年十一月四日起生效；

com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 20 de Novembro de 2012.

Iao Kuok Tou, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 28 de Novembro de 2012.

Chu Toi Ieng, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 21 de Novembro de 2012.

Leong Kam Chun, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Novembro de 2012.

Vong Io Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Novembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Chan Sio Peng, Cheong Lun Ieng, Iao Seng Lan, Kou Iong Ieng, Liao Cuiyan, Mou Kuai Keng e O Lai Fong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 10 de Novembro de 2012;

Lam Im Han, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2012;

Sin Wai Lin, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 8 de Novembro de 2012;

Wong Tak Seng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 13 de Novembro de 2012;

Lei Iat Kan e Leong Weng Hoi, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 20 de Novembro de 2012;

Kong Pou I, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 21 de Novembro de 2012;

Ku Ion Seong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2012;

Ho Lai Lin, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, a partir de 4 de Novembro de 2012;

第六職階二等護理助理員李國江，自二零一二年十一月二十五日起生效；

第二職階一般服務助理員楊炳根及石煥珍，自二零一二年十一月十日起生效；

第二職階一般服務助理員吳凱威，自二零一二年十二月一日起生效；

第四職階一般服務助理員李惠霞，自二零一二年十一月二十五日起生效；

第五職階一般服務助理員朱瑞娟，自二零一二年十一月十二日起生效；

第五職階一般服務助理員何偉財，自二零一二年十一月二十日起生效；

第五職階一般服務助理員林美娟，自二零一二年十一月二十六日起生效；

第五職階一般服務助理員譚潔萍，自二零一二年十一月二十八日起生效；

第六職階一般服務助理員葉少芬，自二零一二年十一月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第三職階一等藥劑師周婉娜，自二零一二年十一月二十七日起生效；

第一職階二等高級衛生技術員鄭翠萍、趙可儀及劉焯基，自二零一二年十一月十六日起生效；

第一職階二等高級衛生技術員司徒玉芬，自二零一二年十一月二十三日起生效。

第一職階二等高級衛生技術員鄧穎怡，自二零一二年十一月三十日起生效。

按照局長於二零一二年十一月八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階首席高級衛生技術員帥敬鏞的編制外合同獲續期兩年，自二零一二年十二月二十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第二職階高級顧問藥劑師Cou, Maria Perpetua，自二零一三年一月一日起生效；

Lei Kuok Kong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, a partir de 25 de Novembro de 2012;

Ieong Peng Kan e Seak Wun Chan, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 10 de Novembro de 2012;

Ng Hoi Wai Filipe, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2012;

Lei Vai Ha, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 25 de Novembro de 2012;

Chu Soi Kun, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 12 de Novembro de 2012;

Ho Vai Choi, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 20 de Novembro de 2012;

Lam Mei Kun, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 26 de Novembro de 2012;

Tam Kit Peng, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 28 de Novembro de 2012;

Ip Siu Fan, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chao Un Na, como farmacêutico de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 27 de Novembro de 2012;

Chiang Choi Peng, Chio Ho I e Lao Cheuk Kei, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Novembro de 2012;

Si Tou Iok Fan, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Novembro de 2012;

Tang Weng I, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Novembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Novembro de 2012:

Soi Keng Piu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Dezembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Cou, Maria Perpetua, como farmacêutico consultor sénior, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

第二職階首席高級衛生技術員廖淑琮，自二零一三年一月一日起生效；

第一職階二等高級衛生技術員盧詩琪，自二零一二年十二月十六日起生效。

按照局長於二零一二年十一月九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席行政技術助理員劉文超的編制外合同續期，由二零一三年一月一日起續約至三月十九日。

按照社會文化司司長於二零一二年十一月十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款的規定，鄭寶珍及黃恩娜在本局擔任編制外合同第二職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，自二零一二年十一月二十七日起生效。

按照副局長於二零一三年一月十七日之批示：

核准“運通藥房”（准照第32號）場所地址更正為澳門市場街4號、長壽大馬路74號及78號麗華新村（第一座）AM、AK及AL座地下及閣樓。

（是項刊登費用為 \$304,00）

按照二零一三年一月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳嘉慧——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2017。

（是項刊登費用為 \$264,00）

林麗霞——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0429。

（是項刊登費用為 \$274,00）

張建福、譚惠瑜——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號分別是：T-0240、T-0241。

（是項刊登費用為 \$284,00）

陳加裕——獲准許從事治療師（言語治療）職業，牌照編號是：T-0242。

（是項刊登費用為 \$274,00）

按照副局長於二零一三年一月二十一日之批示：

核准向區錫佳先生發給“綠景藥房”准照，編號為第166號以及其營業地點為澳門龍嵩正街喜年華大廈2-C號C1座地下及閣樓及2-D號C座地下及閣樓，住址位於澳門龍嵩正街喜年華大廈2-C號C1座地下及閣樓及2-D號C座地下及閣樓。

（是項刊登費用為 \$353,00）

Liu Sok Keng, como técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Lou Si Kei Felicia, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Dezembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Novembro de 2012:

Lao Man Chio, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, de 1 de Janeiro a 19 de Março de 2013, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2012:

Kong Pou Chan e Wong Ian No, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Novembro de 2012.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 17 de Janeiro de 2013:

Autorizada a rectificação do endereço da Farmácia Wan Tung (Alvará n.º 32), para a Rua do Mercado de Iao Hon n.º 4, Avenida da Longevidade n.ºs 74 e 78, Lai Va San Chun (Bloco I) «AM», «AK» e «AL» r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Janeiro de 2013:

Chan Ka Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2017.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lam Lai Ha — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0429.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheong Kin Fok e Tam Wai U — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licenças n.ºs T-0240 e T-0241.

(Custo desta publicação \$284,00)

Chan Ka U — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia da fala), licença n.º T-0242.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 21 de Janeiro de 2013:

Autorizada a emissão do alvará n.º 166 da farmácia PAISA-GEM VERDE, com local de funcionamento na Rua Central, Edifício Hei Ning Wa, n.º 2-C «C1», r/c com sobreloja e n.º 2-D «C», r/c com sobreloja, Macau, a Ao, Sek Kai com residência na Rua Central, Edifício Hei Ning Wa, n.º 2-C «C1», r/c com sobreloja e n.º 2-D «C», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

核准向萬寶藥業有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“萬寶藥業有限公司”准照，編號為第234號以及其營業地點為澳門馬場大馬路237號百利新村（第一座、第二座、第三座、第四座）地下G座，地址位於澳門台山新城市第一街新城市花園第14座順景閣4樓C室。

（是項刊登費用為\$372.00）

按照二零一三年一月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

郭嘉儀——應其要求，中止第T-0002號化驗師執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為\$284.00）

二零一三年一月二十三日於衛生局

局長 李展潤

Autorizada a emissão do alvará n.º 234 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Sociedade Farmacêutica Marble Lda.», com local de funcionamento na Avenida do Hipódromo n.º 237, Edifício Pak Lei (Bloco 1, Bloco 2, Bloco 3, Bloco 4) r/c «G», Macau, à Sociedade Farmacêutica Marble Lda., com sede na Rua Um da Cidade Nova de T'oi Sán Song Keng Kok 4/C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Janeiro de 2013:

Kuok Ka I — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnica de Laboratório, licença n.º T-0002.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 23 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照行政長官二零一二年十月二十六日批示：

Maria Luísa Castro Ferreira de Mesquita Borges，根據第12/2010號法律附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用為第一職階中學教育一級教師，薪俸點為440，由二零一三年一月二十一日起至二零一三年八月三十一日止。

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年十一月二十九日批示：

趙承恩，根據第12/2010號法律第七條和附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為中學教育一級教師，第六職階，薪俸點為575，由二零一三年二月十二日起生效。

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年十一月三十日批示：

梁美茵，根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Outubro de 2012:

Maria Luísa Castro Ferreira de Mesquita Borges — contratada por assalariamento, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440, nos termos do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Janeiro de 2013 e termo em 31 de Agosto de 2013.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, destes Serviços, de 29 de Novembro de 2012:

Chiu Seng Ian Sérgio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 6.º escalão, índice 575, nos termos dos artigos 7.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Fevereiro de 2013.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, destes Serviços, de 30 de Novembro de 2012:

Leong Mei Yun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos

為二等技術員，第二職階，薪俸點為370，由二零一三年二月二十八日起生效。

按照本人二零一二年十一月三十日批示：

鄭漢光，技術工人，第二職階，薪俸點為160，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年二月九日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期二年，有關職級、職階及薪俸點如下：

一高等級技術員，第一職階，薪俸點為485：陸榮輝及冼尚禮，由二零一三年二月四日起生效；

一等技術員，第一職階，薪俸點為400：趙綺雯，由二零一三年三月一日起生效；

特級技術輔導員，第一職階，薪俸點為400：許仲宜，由二零一三年三月一日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

顧問高級技術員，第一職階，薪俸點為600：張心儀，由二零一三年二月三日起生效；

一高等級技術員，第一職階，薪俸點為485：黃曉玲，由二零一三年二月二十二日起生效，陳雅儀、何佩瑛及杜家豪，由二零一三年三月一日起生效；

二高等級技術員，第二職階，薪俸點為455：吳燮坤、譚振興及余翠嫻，由二零一三年二月四日起生效；第一職階，薪俸點為430：Leonardo Luís Castilho，由二零一三年二月八日起生效，黃健樑，由二零一三年二月十日起生效及陳建華，由二零一三年三月一日起生效；

一等技術員，第一職階，薪俸點為400：賈詩燕、莫嘉敏、余裕坤及黃俊鴻，由二零一三年二月四日起生效，鄭燕華及雷美甜，由二零一三年二月十二日起生效，陳秀定、楊斯惠、林麗明、梁女如、梁碧梅及吳佩芝，由二零一三年三月一日起生效；

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：關志恆、李家順及黃桂芬，由二零一三年二月四日起生效，程美珍，由二零一三年二月十六日起生效，梁美茵及譚啟志，由二零一三年三月一日起生效；

一等技術輔導員，第一職階，薪俸點為305：區翠雲及陳小燕，由二零一三年二月十一日起生效，梁綺華及胡慧嫻，由二

13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Fevereiro de 2013.

Por despachos da signatária, de 30 de Novembro de 2012:

Cheang Hon Kuong — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Fevereiro de 2013.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais dois anos, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485: Lok Weng Fai e Sin Seong Lai, a partir de 4 de Fevereiro de 2013;

Técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400: Chio I Man, a partir de 1 de Março de 2013;

Adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400: Hoi Chung I, a partir de 1 de Março de 2013.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600: Cheong Sam I da Silva, a partir de 3 de Fevereiro de 2013;

Técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485: Wong Hio Leng, a partir de 22 de Fevereiro de 2013; Chan Nga I, Ho Pui Ieng e To Ka Hou, a partir de 1 de Março de 2013;

Técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: Ng Sit Kuan, Tam Chan Heng e U Choi Sim, a partir de 4 de Fevereiro de 2013; 1.º escalão, índice 430: Leonardo Luís Castilho, a partir de 8 de Fevereiro de 2013; Wong Kin Leung, a partir de 10 de Fevereiro de 2013; e Chan Kin Wa, a partir de 1 de Março de 2013;

Técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400: Ka Si In, Mok Ka Man, U U Kwan e Wong Chon Hong, a partir de 4 de Fevereiro de 2013, Cheang In Wa e Loi Mei Tim, a partir de 12 de Fevereiro de 2013; Chan Sao Teng, Ieong Si Wai, Lam Lai Meng, Leong Noi U, Leong Pek Mui e Ng Pui Chi, a partir de 1 de Março de 2013;

Técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Kuan Chi Hang, Lei Ka Son e Vong Kuai Fan, a partir de 4 de Fevereiro de 2013; Cheng Mei Chan, a partir de 16 de Fevereiro de 2013; Leong Mei Yun e Tam Kai Chi, a partir de 1 de Março de 2013;

Adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305: Ao Choi Wan e Chan Sio In, a partir de 11 de Fevereiro de 2013; Leong I Wa e Wu Wai Han, a partir de 14 de Fevereiro de 2013;

零一三年二月十四日起生效，劉燕芬，由二零一三年二月十八日起生效，陳雪棉及曹雪松，由二零一三年三月一日起生效；

二等技術輔導員，第二職階，薪俸點為275：蕭鳳堯，由二零一三年二月三日起生效，陳康利，由二零一三年二月十六日起生效，洪燕飛及譚藹君，由二零一三年三月一日起生效；第一職階，薪俸點為260：李旭陸，由二零一三年三月一日起生效；

二等行政技術助理員，第二職階，薪俸點為205：林淑儀，由二零一三年二月三日起生效。

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年十二月十一日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

首席技術員，第二職階，薪俸點為470：周琳，由二零一三年三月一日起生效，鍾楚雲及麥麗琮，由二零一三年三月三十一日起生效；

一等技術員，第二職階，薪俸點為420：關詠恩，由二零一三年三月十七日起生效；

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：謝幸芳、李玉瑩及梁栢堅，由二零一三年三月二十七日起生效；

一等技術輔導員，第二職階，薪俸點為320：陳慧明，由二零一三年三月十六日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年十二月十九日批示：

黃超然，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第八條，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為教育設備處處長的定期委任獲續期二年，由二零一三年一月二十一日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第一職階，薪俸點為350：方玉嬋，由二零一三年一月十六日起生效，鄭亮池，由二零一三年一月十七日起生效，蔡柳妮及吳美琪，由二零一三年二月一日起生效。

根據第12/2010號法律附件表一及表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下

Lao In Fan, a partir de 18 de Fevereiro de 2013; Chan Sut Min e Chou Sut Chong, a partir de 1 de Março de 2013;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Sio Fong Io, a partir de 3 de Fevereiro de 2013; Chan Hong Lei, a partir de 16 de Fevereiro de 2013; Hong In Fei e Tam Oi Kuan, a partir de 1 de Março de 2013; 1.º escalão, índice 260: Lei Lok Lok, a partir de 1 de Março de 2013;

Assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205: Lam Sok I, a partir de 3 de Fevereiro de 2013.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, destes Serviços, de 11 de Dezembro de 2012:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnicas principais, 2.º escalão, índice 470: Chao Lam, a partir de 1 de Março de 2013; Chong Cho Wan e Mak Lai Keng, a partir de 31 de Março de 2013;

Técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420: Kuan Veng Ian, a partir de 17 de Março de 2013;

Técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Che Hang Fong Georgina, Lei Lok Ieng e Leong Pac Kin, a partir de 27 de Março de 2013;

Adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320: Chan Wai Ming, a partir de 16 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2012:

Wong Chio In — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Equipamentos Educativos, nos termos dos artigos 8.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 21 de Janeiro de 2013.

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350: Fong Lok Sim, a partir de 16 de Janeiro de 2013; Chiang Leong Chi, a partir de 17 de Janeiro de 2013; Choi Lao Nei e Ng Mei Kei, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos mapas I e VI anexo à

列人員以編制外合同形式聘用，為期一年，由二零一三年二月二十五日起生效，有關職程、職階及薪俸點如下：

中學教育一級教師，第一職階，薪俸點為440：鍾子石、韓琳、李麗英、李煒珊及譚海意；

教學助理員，第一職階，薪俸點為260：何嘉恩。

按照社會文化司司長二零一三年一月四日批示：

馮凱威，根據第12/2010號法律附表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用為第一職階教學助理員，薪俸點為260，為期一年，由二零一三年二月二十五日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第一職階，薪俸點為350：盧杏莊，由二零一三年二月十三日起生效及勞安兒，由二零一三年二月二十七日起生效。

二零一三年一月二十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一二年十二月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陸曉敏在本局擔任第二職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一三年二月十日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年一月十六日作出的批示：

根據15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局資訊組組長麥民安因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一三年一月二十五日起生效。

二零一三年一月二十四日於文化局

局長 吳衛鳴

Lei n.º 12/2010, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Fevereiro de 2013:

Docentes do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440: Chong Chi Seak, Hon Lam, Lei Lai Ieng, Lei Wai San e Tam Hoi I;

Auxiliares de ensino, 1.º escalão, índice 260: Ho Ka Ian.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2013:

Fong Hoi Wai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Fevereiro de 2013.

O seguinte pessoal — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350: Lou Hang Chong, a partir de 13 de Fevereiro de 2013 e Lou On I, a partir de 27 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Janeiro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 28 de Dezembro de 2012:

Lok Io Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Janeiro de 2013:

Mak Man On — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Informática, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 25 de Janeiro de 2013.

Instituto Cultural, aos 24 de Janeiro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅 遊 局**准 照 摘 錄**

“中澳城旅遊有限公司”旅行社，葡文為“Companhia de Turismo Chong Ou Seng, Limitada”及英文為“Chong Ou Seng Tourism Company Limited”，於二零一三年一月二十二日獲發准照第0196號，持牌公司為“中澳城旅遊有限公司”，葡文為“Companhia de Turismo Chong Ou Seng, Limitada”及英文為“Chong Ou Seng Tourism Company Limited”。旅行社位於澳門羅理基博士大馬路600-E號第一國際商業中心6樓03室。

(是項刊登費用為 \$460.00)

二零一三年一月二十三日於旅遊局

局長 文綺華

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extracto de licença**

Foi emitida a licença n.º 0196, em 22 de Janeiro de 2013, em nome da sociedade «中澳城旅遊有限公司», em português «Companhia de Turismo Chong Ou Seng, Limitada» e em inglês «Chong Ou Seng Tourism Company Limited», para a agência de viagens «中澳城旅遊有限公司», em português «Companhia de Turismo Chong Ou Seng, Limitada» e em inglês «Chong Ou Seng Tourism Company Limited», sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 600-E, Edifício Centro Comercial First Nacional, 6.º andar, sala 03, Macau.

(Custo desta publicação \$ 460,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Janeiro de 2013.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

體 育 發 展 局**批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一三年一月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，José Maria da Fonseca Tavares在本局擔任副局長的定期委任，自二零一三年三月一日起續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，劉楚遠在本局擔任體育設施管理廳廳長的定期委任，自二零一三年二月十五日起續期兩年。

摘錄自本件簽署人於二零一三年一月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何婉筠及李浩暘在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，自二零一三年二月一日起續期一年。

二零一三年一月二十四日於體育發展局

局長 黃有力

INSTITUTO DO DESPORTO**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2013:

José Maria da Fonseca Tavares — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2013.

Lau Cho Un — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Administração de Instalações Desportivas deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 15 de Janeiro de 2013:

Ho Un Kuan e Lei Hou Ieong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Instituto do Desporto, aos 24 de Janeiro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

社 會 保 障 基 金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

議 決 摘 錄

Extracto de deliberação

按照社會保障基金行政管理委員會二零一三年一月十七日議決：

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 17 de Janeiro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改葉家寧、李嘉玲、楊雪慧、黃嘉恩、庄莎莎、廖美珍、張紅蓮、歐陽綺珊、陳志雄、楊鳳雲、禰碧琪及陳志明在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一三年一月十八日起生效。

Eaip Ka Neng, Lei Ka Leng, Ieong Sut Wai, Wong Ka Ian, Chong Sa Sa, Lio Mei Chan, Cheong Hong Lin, Au Yeung I San, Chan Chi Hong, Ieong Fong Wan, Hun Pek Kei e Chan Chi Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Janeiro de 2013.

二零一三年一月十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Janeiro de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, Ip Peng Kin.

旅 遊 基 金

FUNDO DE TURISMO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一三年度旅遊基金第一次修改預算，該修改獲社會文化司司長在二零一三年一月十日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45, I Série, de 9 de Novembro de 2009, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 1.ª alteração orçamental do Fundo de Turismo do ano de 2013, autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro do mesmo ano:

旅遊基金第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	99	其他 Outros	500,000.00	
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	1,500,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	47,020,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	30,000,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	01	05	00	30	澳門大賽車 Grande Prémio de Macau	75,000,000.00	
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	20,000.00	
					總額 Total	77,020,000.00	77,020,000.00

澳門大賽車獨立預算
Orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas	
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
07	06	00	00	00	各項建設 Construções Diversas	75,000,000.00
					總額 Total	75,000,000.00

二零一三年一月十五日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華，委員：Manuel Gonçalves Pires Júnior、謝慶茜、方丹妮、高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Janeiro de 2013. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — *A Presidente*: Maria Helena de Senna Fernandes. — *Os Vogais*: Manuel Gonçalves Pires Júnior — Tse Heng Sai — Daniela de Souza Fão — Carlos Alberto Nunes Alves.

澳門格蘭披治大賽車委員會

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自本委員會協調員於二零一三年一月十五日作出的批示：

Por despachos do coordenador da Comissão, de 15 de Janeiro de 2013:

謝智民，根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條的規定，以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零一二年十二月三十一日起生效。

Che Chi Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Dezembro de 2012.

蘇明輝，根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項、第四款及第四十四條第一款，以及十二月二十八日第62/98/M

Sou Meng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為第四職階重型車輛司機，薪俸點為200，自二零一二年十二月三十一日起生效。

張慶聲及葉美橋，根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，以及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一二年十二月三十一日起生效。

二零一三年一月二十三日於澳門格蘭披治大賽車委員會
協調員 朱妙麗助理協調員代行

旅 遊 危 機 處 理 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室協調員於二零一三年一月十四日作出的批示：

鄭炳弟——根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一三年一月十一日起轉為編制外合同第二職階一等技術員，薪俸點為420。

二零一三年一月十八日於旅遊危機處理辦公室
協調員 文綺華

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十二月二十八日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局監察處處長梁俊佳因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十二日於土地工務運輸局
局長 賈利安

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, e 44.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Dezembro de 2012.

Cheong Heng Seng e Ip Mei Kio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para auxiliares, 3.º escalão, índice 130, nos termos do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Dezembro de 2012.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 23 de Janeiro de 2013. — Pel'O Coordenador, *Chu Miu Lai*, coordenadora-adjunta.

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora do Gabinete, de 14 de Janeiro de 2013:

Cheang Peng Tai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 2), conjugado com o n.º 4 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Janeiro de 2013.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 18 de Janeiro de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Sena Fernandes*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Dezembro de 2012:

José Manuel Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Fiscalização destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自二零一三年一月三日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第三職階輕型車輛司機蔣耀禮在本局擔任職務的散位合同，自二零一三年二月二十一日起續約一年。

二零一三年一月二十三日於港務局

局長 黃穗文

郵 政 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一二年十二月二十六日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改Ivone Xavier Nunes Dourado Francisco在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零一二年十二月二十四日起轉為收取相等於第八職階技術工人的薪俸點260的薪俸。

根據八月三日第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改莫如安、陳潤根及麥志光在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零一二年十二月二十五日起轉為收取相等於第七職階勤雜人員的薪俸點180的薪俸。

根據八月三日第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改盧德明在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零一二年十二月三十日起轉為收取相等於第七職階勤雜人員的薪俸點180的薪俸。

二零一三年一月二十三日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

房 屋 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本人於二零一二年十一月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，Anok, Anita在本局

CAPITANIA DOS PORTOS**Extracto de despacho**

Por despacho da directora desta Capitania, de 3 de Janeiro de 2013:

Cheong Io Nong, motorista de ligeiros, 3.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2013.

Capitania dos Portos, aos 23 de Janeiro de 2013. — A Directora, Wong Soi Man.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 26 de Dezembro de 2012:

Ivone Xavier Nunes Dourado Francisco — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 24 de Dezembro de 2012.

Moc Yu On, Chan Ion Kan e Mac Chi Kong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Dezembro de 2012.

Lou Tak Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 23 de Janeiro de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, Rosa Leong, subdirectora.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 8 de Novembro de 2012:

Anok, Anita — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, índice 540, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e

擔任第一職階首席翻譯員的編制外合同，自二零一三年二月一日起續期一年，薪俸點540。

摘錄自本人於二零一二年十一月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務之編制外合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

鄭展衡、林揚芳、徐國棟、吳子棟、梁文康、蘇海恩、劉群愛、李力恆、黃志榮、梁竹君、吳淑儀、黎家豪、戴穎龍、黃鳳尤、黎嘉偉、王黎恆及范美珠，第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零一二年十二月二十日起生效；

司徒嘉寶、馬蔚星及鄧志文，第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零一二年十二月二十八日起生效；

趙立文，第一職階二等技術稽查，薪俸點225，自二零一二年十二月二十三日起生效；

譚淑嫻，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一三年一月二日起生效；

陳慧詩，第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230，自二零一三年一月二日起生效。

摘錄自本人於二零一二年十一月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，盧宇林在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年一月十九日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術稽查職級的薪俸點240點。

二零一三年一月二十四日於房屋局

局長 譚光民

26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 12 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Chiang Chin Hang Andre, Lam Ieong Fong, Choi Kok Tong, Ng Chi Tong, Leong Man Hong, Sou Hoi Ian, Lao Kuan Oi, Lei Lek Hang, Wong Chi Weng, Leong Chok Kuan, Ng Sok I, Lai Ka Hou, Tai Weng Long, Wong Fong Iao, Lai Ka Wai, Wong Lai Hang e Fan Mei Chu, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 20 de Dezembro de 2012;

Si Tou Ka Pou, Ma Wai Seng e Tang Chi Man, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 28 de Dezembro de 2012;

Chio Lap Man, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, a partir de 23 de Dezembro de 2012;

Tam Sok Han, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 2 de Janeiro de 2013;

Chan Wai Si, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Por despacho do signatário, de 13 de Novembro de 2012:

Lou U Lam — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Janeiro de 2013.

Instituto de Habitação, aos 24 de Janeiro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門技術員組別第一職階一等技術員壹缺，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考之報考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門二樓人力資源暨檔案處。上述開考的通告，刊登於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一三年一月二十一日於行政長官辦公室

代主任 盧麗卿

(是項刊登費用為 \$885.00)

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Janeiro de 2013.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

審計署

公告

為填補審計署人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並於本署網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補審計署人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e publicado nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do CA, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do CA, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e publicado nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função

定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並於本署網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由審計署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並於本署網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年一月二十三日於審計署

審計長辦公室代主任 鄒家禮

(是項刊登費用為 \$2,179.00)

海 關

公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，經於二零一二年三月十四日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以考核方式進行對外、普通入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員空缺的最後排名名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do CA, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do CA, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e publicado nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do CA, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Comissariado da Auditoria, aos 23 de Janeiro de 2013.

O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituto, *Chau Ka Lai*.

(Custo desta publicação \$ 2 179,00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a ordenação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 14 de Março de 2012, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), ou, podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

二零一三年一月二十四日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

Serviços de Alfândega, aos 24 de Janeiro de 2013.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

立法會輔助部門

公告

為填補立法會輔助部門以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考，開考通告張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，並於立法會網頁公佈，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交：

1. 散位合同人員：

第一職階顧問高級技術員兩缺

2. 編制外合同人員：

第一職階顧問高級技術員一缺

二零一三年一月二十三日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixados na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, e está disponível na página oficial da Assembleia Legislativa, na *internet*, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Lugar de trabalhador contratado por assalariamento:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

2. Lugar de trabalhador contratado além do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 23 de Janeiro de 2013.

A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

法官委員會

通告

根據十二月二十日第10/1999號法律第四十七條第三款規定，至二零一二年十二月三十一日為止澳門特別行政區的法官年資表，於二零一三年一月三十日張貼於各法院和法庭內。

二零一三年一月二十五日於法官委員會

法官委員會主席 岑浩輝

(是項刊登費用為 \$647.00)

CONSELHO DOS MAGISTRADOS JUDICIAIS

Aviso

Nos termos do artigo 47.º, n.º 3, da Lei n.º 10/1999, de 20 de Dezembro, faz-se público que em 30 de Janeiro de 2013 estão afixadas em todos os tribunais as listas de antiguidade dos juizes da Região Administrativa Especial de Macau, reportadas a 31 de Dezembro de 2012.

Conselho dos Magistrados Judiciais, aos 25 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Conselho dos Magistrados Judiciais, *Sam Hou Fai*.

(Custo desta publicação \$ 647,00)

檢察長辦公室

公 告

檢察長辦公室為填補以下空缺，經二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱：

1) 編制內人員：

第一職階首席特級技術輔導員一缺。

2) 編制外合同：

第一職階一等技術員兩缺；

第一職階首席技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年一月二十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 se encontram afixadas e podem ser consultadas no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Gabinete do Procurador, para o preenchimento dos seguintes lugares do Gabinete do Procurador, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012:

1) Pessoal do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

2) Trabalhadores contratados além do quadro:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Procurador, aos 21 de Janeiro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

科學技術發展基金

名 單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，科學技術發展基金現公佈二零一二年第四季給予財政資助名單：

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia publicar a lista de apoio financeiro concedido no 4.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
項目資助 Apoio financeiro dos projectos das Ciências e da Tecnologia					
彭祥佑 Pang, Cheong Iao 施適時 Si, Sek Si	彭祥佑 Pang, Cheong Iao 施適時 Si, Sek Si	021/2011/A	18/12/2012	\$ 35,000.00	在教學上應用維基百科分析技術及開發相關工具之研究（第2期支付）。 A research on applying wikipedia analysis methodology on teaching and exploring related tools (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁嘉俊 Leong, Ka Chon	梁嘉俊 Leong, Ka Chon	063/2012/A	11/12/2012	\$ 100,000.00	無障礙舌頭控制系統（第1期支付）。 Barrier free tongue controller (1.º payment).
李社遠 Lei Se Un	李社遠 Lei Se Un	110/2012/A	18/12/2012	\$ 11,191.00	一種滑塊式鑽孔/攻牙夾具架（發明專利申請）。 A slider drilling/taping stand (application for invention patent).
	李社遠 Lei Se Un	111/2012/A	18/12/2012	\$ 3,000.00	一種滑塊式鑽孔/攻牙夾具架（實用新型專利申請）。 A slider drilling/taping stand (application for model patent).
余志剛 U, Chi Kong	余志剛 U, Chi Kong	112/2012/A	18/12/2012	\$ 10,000.00	床桌一體家俱（發明專利申請）。 The bed with table all in one furniture (application for invention patent).
陳臻 Chan, Kit	陳臻 Chan, Kit	113/2012/A	18/12/2012	\$ 11,000.00	一種用於汽壓槍的厚帽蓋鞋釘（專利申請）。 Back cover steel shoe nail used in pneumatic nail gun (patent application).
	陳臻 Chan, Kit	114/2012/A	18/12/2012	\$ 11,000.00	一種氣壓槍射釘管道及氣壓射釘槍（專利申請）。 Pneumatic nail gun barrel and pneumatic nail gun designed in the use of back cover steel shoe nail (patent application).
友信行有限公司 Iao Son Hong Paint Company Limited	楊莉莉 Ieong, Lei Lei	017/2011/A1	28/11/2012	\$ 241,000.00	低極性製鞋材料環保型處理劑的研發（第2期支付）。 R&D for environmental friendly primers for lower polarity shoe materials (2.º payment).
希迪亞微電子（澳門）有限公司 Chipidea Microelectronica (Macau) Limitada	余成斌 U, Seng Pan	020/2012/A1	6/12/2012	\$ 1,000,000.00	新一代28納米CMOS高保真音頻編解碼器IP平台的應用研發（第1期支付）。 Applied research & development of new generation high-fidelity audio codec IP platform in 28nm CMOS (1.º payment).
瑪嘉斯科技（澳門）有限公司 Marcus technology (Macau) company limited	陳光傑 Chan, Kuong Kit	073/2012/A	28/12/2012	\$ 150,000.00	使用數位散佈預防機制及可回饋式的電子書格式研究及開發（第1期支付）。 Digital distribute prevention (DDP) and feedback collection eBook format research and development (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
立方科技有限公司 Cube Technology LTD	--	--	12/12/2012	\$ 6,800.00	2012資訊科技週——科研項目展 位資助。 Subsidy for research project demonstration during I.T. Week 2012.
鏡平學校（中學部） Escola Keang Peng	劉冠華 Lao, Kun Wa	062/2012/A	21/11/2012	\$ 14,380.00	一種影像辨識控制系統及其控制方 法（發明及實用新型專利申請）。 An image recognition based control system and method (In- vention and Utility model patent application).
澳門生態學會 Macau Ecological Society	陳錫僑 Chan, Shek Kiu	045/2010/A	28/11/2012	\$ 143,500.00	用穩定同位素 ¹³ C和 ¹⁵ N對澳門 海岸濕地生態系統食物網結構和 營養級關係研究（第2期支付）。 Ecological studies on the food web structures and trophic re- lationships of Macao wetlands using stable carbon and nitrogen isotopes (2.º payment).
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	黃翠萍 Wong, Choi Peng	058/2012/A2	6/12/2012	\$ 259,000.00	熱塑型口腔矯治器對改善阻塞性 睡眠呼吸暫停綜合症患者及伴侶 的睡眠與生活質量研究（第1期支 付）。 Exploration of the effectiveness of oral appliance in enhancing quality of sleep and life for the client with Obstructive Sleep Ap- nea Syndrome and their partner (1.º payment).
鏡湖醫院慈善會 Kiang Wu Hospital Cha- ritable Association	李沛樟 Lei, Pui Cheong	010/2011/A1	26/11/2012	\$ 170,000.00	血液中幾種病原菌多重PCR檢測 方法初步研究（第2期支付）。 Study on multiplex PCR detec- tion of the several pathogens (2.º payment).
	彭莉 Peng, Li	027/2011/A	12/12/2012	\$ 239,189.00	胱抑素C在心血管介入術後造影 劑腎病診斷中的價值研究（第2期 支付）。 Diagnostic value of cystatin c in contrast-induced nephropathy after percutaneous cardiovascu- lar intervention (2.º payment)
	韋孟持 Vai, Man Chi	050/2011/A	12/12/2012	\$ 70,000.00	電生理檢查糖尿病周圍神經病 變的臨床分析（第2期支付）。 Clinical analysis of diabetic pe- ripheral neuropathy and nerve conductive velocity (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門土木工程實驗室 Laboratório de Engenharia Civil de Macau (LECM)	--	--	12/12/2012	\$ 4,200.00	2012資訊科技週——科研項目展位資助。 Subsidy for research project demonstration during I.T. Week 2012.
聯合國大學/國際軟件技術研究所 Instituto Internacional de Tecnologia do Software da Universidade das Nações Unidas	Zhiming Liu 李曉山 Li, Xiaoshan	018/2011/A1	18/12/2012	\$ 500,000.00	安全共享電子健康記錄系統結構（第2期支付）。 Secure architecture for electronic health records (SAFEHR) (2.º payment).
	Zhiming Liu	073/2009/A3	18/12/2012	\$ 325,000.00	圖論基礎上的軟件分析驗證（第3期支付）。 Graph-based analysis and verification of evolving software applications (GAVES) (3.º payment).
	Martin Schäf	049/2011/A	18/12/2012	\$ 169,000.00	小軟件項目的風險預測（第2期支付）。 Risk prediction for small software projects (2.º payment).
聖若瑟大學 University of Saint Joseph	Tagulao, Karen Arano	028/2010/A	6/12/2012	\$ 47,778.60	澳門海洋物群的清單及評估（第2期支付）。 Inventory and assessment of the marine flora of Macau (2.º payment).
	Freire Pereira de Ornelas e Vasconcelos, Raquel	019/2012/A1	6/12/2012	\$ 1,070,000.00	魚的腦中樞發聲系統（第1期支付）。 The vocal brain of fish: development of auditory processing and vocal motor control (1.º payment).
澳門科技大學基金會——澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau – Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	趙慶林 Zhao, Qinglin	037/2010/A	6/12/2012	\$ 178,400.00	用於無線通信環境的非飽和加權競爭協議的建模、分析、及其應用（第2期支付）。 Modeling, analysis, and application for prioritized contention-based protocols in wireless nonsaturated environment (2.º payment).
	丁利亞 Ding, Li Ya	040/2010/A	28/11/2012	\$ 239,000.00	智能知件系統的研究與應用（第2期支付）。 Research and application of knowware system (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau – Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	林粵明 Lam, Yuet Ming	058/2010/A	28/11/2012	\$ 169,000.00	鄰近搜尋算法在多核平台上有效實現的框架（第2期支付）。 A framework for efficient realization of neighborhood search algorithms on many-core platforms (2.º payment).
	蔡亞從 Tsoi, Ah Chung	059/2010/A3	18/12/2012	\$ 520,000.00	網頁資源垃圾的檢測，人工網路的應用（第2期支付）。 Web spam detection, an investigation using artificial neural networks (2.º payment).
	田小林 Tian, Xiaolin	063/2010/A	12/12/2012	\$ 210,000.00	OCT 圖像處理與分析的算法研究與實現（第2期支付）。 Algorithms research & realization for OCT image processing & analysis (2.º payment).
	曾祥財 Tsang, Cheung Choy Eric	002/2011/A	12/12/2012	\$ 230,000.00	變精度模糊粗糙集理論及其應用（第2期支付）。 The variable precision framework of FRS and its applications (2.º payment).
	易濤 Yi Tao 徐輝碧 Xu Huibi	003/2011/A	12/12/2012	\$ 223,938.60	燈盞乙素固體自微乳化給藥系統的研製（第2期支付）。 Investigation on solid self-micro-emulsifying drug delivery systems of scutellarin (2.º payment).
	齊東旭 Qi, Dongxu	006/2011/A1	6/12/2012	\$ 490,000.00	高效巨量數據處理關鍵技術研究（第2期支付）。 Study on the key technologies of massive data processing in efficient algorithms (2.º payment).
	伍建林 Wu, Jianlin	014/2012/A1	6/12/2012	\$ 1,077,000.00	利用代謝組學整合分析方法研究青藤鹼過敏反應發生機制及建立安全用藥預測模型（第1期支付）。 Study on mechanism and prediction model of Sinomenine induced allergic dermatitis based on integrated metabolomic approaches (1.º payment).
	黨培 Dang, Pei	041/2012/A	31/10/2012	\$ 251,100.00	信號的瞬間頻率，時頻分布以及應用（第1期支付）。 Instantaneous frequency of signals, Time-Frequency distribution, and their applications (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau – Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	許敖敖 Xu, Ao Ao 嚴俊 Yan, Jun	048/2012/A2	6/12/2012	\$ 1,895,000.00	多波段月球探測數據的集成及綜合研究（第1期支付）。 Integration and combined study of multi-band lunar orbital data (1.º payment).
	朱荃 Zhu Quan	049/2012/A2	6/12/2012	\$ 934,000.00	應用細胞膜固相色譜技術探索經方黃芪散干預糖尿病腎病效應物質基礎及質量評價研究（第1期支付）。 Bioactive components and quality assessment of traditional chinese medicine Huangqisan for preventing diabetic nephropathy by cell membrane chromatography (1.º payment).
	陳惠賢 Chan, Wai In	050/2012/A2	6/12/2012	\$ 585,000.00	靛玉紅及其衍生物在造血幹細胞和白血病幹細胞的作用分子機理（第1期支付）。 The molecular mechanism of Indirubin and its derivatives effect on hematopoietic and leukemic stem cells (1.º payment).
	易濤 Yi, Tao	051/2012/A	11/12/2012	\$ 250,000.00	小檗鹼口服自乳化脈沖釋藥系統的研究（第1期支付）。 Investigation on oral self-emulsifying pulsatile drug delivery systems of berberine (1.º payment).
	--	--	12/12/2012	\$ 4,200.00	2012資訊科技週——科研項目展位資助。 Subsidy for research project demonstration during I.T. Week 2012.
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	王建陽 Wong, Kin Yeung	039/2010/A	6/12/2012	\$ 159,000.00	線上社交網絡中的信息傳播與病毒擴散（第2期支付）。 On the information spreading and virus propagation in online social networks (2.º payment)
	李文燁 Li, Wenye	044/2010/A	12/12/2012	\$ 91,200.00	基於通用圖形處理器的個人並行計算平台及其在設施規劃問題中的應用研究（第2期支付）。 A GPGPU-based personal parallel computing platform and its applications in facility locations (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	曾忠祿 Zeng, Zhonglu	046/2010/A	18/12/2012	\$ 183,300.00	澳門博彩產業網上資訊分析模型 及其實現（第一階段）（第2期支 付）。 Gaming industry information collecting system — Analysis model & software (first phase) (2.º payment).
	朗斌 Lang, Bin	064/2012/A	28/12/2012	\$ 231,500.00	轉錄因子PPAR γ 調控膀胱癌細胞 生物學活性的機制研究（第1期支 付）。 The study in regulatory mech- anism of transcription factor PPAR γ in the biological activity of bladder cancer cells (1.º pay- ment).
	鄧樹傑 Tang, Su Kit	067/2012/A	18/10/2012	\$ 6,700.00	管道藥液中的運動異物檢測裝置 （實用新型專利）。 Utility model patent application: Test of running liquid in pipes using optical approach (applica- tion for model patent).
	鄧樹傑 Tang, Su Kit	068/2012/A	18/10/2012	\$ 11,000.00	管道藥液中的運動異物檢測裝置 及方法（發明專利）。 Invention patent application: Test of running liquid in pipes using optical approach (applica- tion for invention patent).
	--	--	12/12/2012	\$ 4,256.50	2012資訊科技週——科研項目展 位資助。 Subsidy for research project demonstration during I.T. Week 2012.
澳門大學 Universidade de Macau	陳彪 Chen Biao	009/2010/A1	10/10/2012	\$ 577,000.00	關於基於交換網路技術的車載網 的研究（第2期支付）。 A study on switch-based in- vehicle network systems (2.º pay- ment).
	燕茹 Yan, Ru	043/2011/A2	18/12/2012	\$ 680,000.00	以腸內菌群微生態為靶標的代表 性補益及清熱解毒中藥整體性作 用基礎研究（第2期支付）。 Study of holistic actions of rep- resentative tonic and heat-dis- persing Chinese medicinal herbs using a gut microbiota-targeted strategy (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	張立明 Zhang, Liming	035/2012/A	18/10/2012	\$ 190,000.00	3D網路虛擬會展自助展臺設計 演示系統研究及開發（第1期支 付）。 A study and development on the demo system of self-service online virtual exhibition booth design (1.º payment).
	錢濤 Qian, Tao	056/2010/A3	10/10/2012	\$ 600,000.00	信號的自適應分解及其應用（第 2期支付）。 Adaptive decomposition of sig- nals and applications (2.º pay- ment).
	李銘源 Lee, Ming Yuen	058/2009/A2	28/11/2012	\$ 400,000.00	DNA測序和生物資訊分析平台的 建立及其對基因組和轉錄組研究 的應用（第3期支付）。 Establishment of a DNA se- quencing and bioinformatics analysis platform for genome and transcriptome analysis (3.º pay- ment).
	李銘源 Lee, Ming Yuen	014/2011/A1	18/12/2012	\$ 970,000.00	新型心腦血管疾病藥物的發現和 機制研究（第2期支付）。 Mechanistic studies of active compounds-combination from Chinese medicine for minimis- ing and treating cardio-cerebro- vascular complications (2.º payment).
	丁紹榮 Ting, Sio Weng	033/2010/A2	28/11/2012	\$ 430,000.00	利用電磁場并行計算方法分析流 動通訊系統的電磁輻射研究（第 2期支付）。 Analysis of electromagnetic radiation from mobile commu- nication systems using parallel computational electromagnetics methodology (2.º payment).
	周怡聰 Zhou, Yicong	017/2012/A1	6/12/2012	\$ 909,000.00	新穎堅固的圖像加密技術（第1期 支付）。 Novel and robust technologies for image encryption (1.º pay- ment).
	Rui P. Martins	033/2011/A2	18/12/2012	\$ 920,000.00	基於CMOS數位微流控晶片的研 發（第2期支付）。 Investigation on complemen- tary metal-oxide semiconductor (CMOS) based digital microfluid- ics (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	陳修平 Chen, Xiuping	021/2012/A1	6/12/2012	\$ 1,540,000.00	中藥葛根-丹參藥對改善胰島素抵抗與血管內皮功能紊亂之藥理學研究（第1期支付）。 Pharmacological study of the Chinese herb pair Radix Puerariae -Salvia miltiorrhiza Bunge in ameliorating insulin resistance and endothelial dysfunction (1.º payment).
	陳修平 Chen, Xiuping	045/2011/A	12/12/2012	\$ 198,000.00	中藥莪術中呋喃二烯抗腫瘤活性與機制研究（第2期支付）。 The antitumor activity and potential mechanism study of furanodiene from Chinese medicine ezhu (2.º payment).
	盧然超 Lou, In Chio 莫啟明 Mok, Kai Meng	016/2011/A	6/12/2012	\$ 203,000.00	澳門大水塘藻類、藻類產毒基因型和藻毒素濃度的時空分佈（第2期支付）。 Spatial and temporal distribution of cyanobacteria, microcystin-producing genotypes and microcystin levels in macau reservoir (2.º payment).
	莫啟明 Mok, Kai Meng 阮家榮 Yuen, Ka Veng	025/2011/A	6/12/2012	\$ 176,000.00	建立理性動態統計空氣質量模型以模擬澳門地面之臭氧濃度（第2期支付）。 Development of a rational dynamic statistical model for modelling the ground-level ozone concentrations of Macau (2.º payment).
	董名垂 Dong, Ming Chu	018/2009/A1	18/12/2012	\$ 500,000.00	用於心血管健康保健的嵌入式鏈接監控平台（第3期支付）。 Embedded-link monitoring platform for cardiovascular health-care (3.º payment)
	鄭穎 Zheng, Ying	044/2011/A2	12/12/2012	\$ 420,000.00	中藥有效成分納米混懸給藥系統的研究（第2期支付）。 Study on Nanosuspension drug delivery system of active components in chinese medicine (2.º payment).
	李紹平 Li, Shaoping	028/2007/A2	12/12/2012	\$ 318,000.00	數字化中藥揮發性化學對照品庫的構建（第3期支付）。 Establishment of reference compounds virtual library for volatile components from Chinese herbs (3.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	李鵬 Li, Peng	052/2012/A2	6/12/2012	\$ 230,000.00	三種鵝絨藤屬植物抗癲癇活性成分的發現及其作用機制研究（第1期支付）。 Discovery and mechanism study of anti-epilepsy compounds from three cynanchum species (1.º payment).
	李怡平 Li, Yiping	057/2009/A2	18/12/2012	\$ 440,000.00	中葡機器翻譯中句法建模與分析的研究及建立自然語言處理與機器翻譯（NLPMT）澳門重點研究實驗室（第3期支付）。 Syntax modeling & parsing for Portuguese-Chinese machine translation and establishment of Macau key research laboratory in natural language processing & machine translation (NLPMT) (3.º payment).
	韋孟宇 Vai, Mang I	024/2009/A1	12/12/2012	\$ 300,000.00	通用智能生物信號採集系統（第六階段）——邁向片上系統（第3期支付）。 General purpose intelligent adaptive biosignal acquisition system (Phase VI) — toward SOC (3.º payment).
	潘治文 Pun, Chi Man	034/2010/A2	6/12/2012	\$ 444,200.00	堅固和幾何不變的數字圖像水印（第2期支付）。 Robust and geometric invariant digital image watermarking (2.º payment).
	張立明 Zhang, Liming	056/2012/A2	6/12/2012	\$ 428,700.00	從平面視頻到立體視頻：便攜式全自動轉換系統的開發與研究（第1期支付）。 A Study and development on a portable 2D to 3D video automatic conversion system (1.º payment).
	羅文基 Law, Man Kay	015/2012/A1	6/12/2012	\$ 1,360,000.00	超低功耗光能CMOS雙向通訊植入式生物傳感器晶片設計（第1期支付）。 Ultra-low power solar-powered CMOS biomedical implantable sensing chip capable of bi-directional communication (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	馬許願 Da Silva Martins, Rui Paulo	--	18/12/2012	\$ 9,000,000.00	資助成立模擬與混合信號超大規模集成電路國家重點實驗室（第3期支付）。 Apoio de estabelecimento do laboratório de referência do estado em circuitos integrados em muito larga escala analógicos e mistos (3.º payment).
	--	--	12/12/2012	\$ 16,380.00	2012資訊科技週——科研項目展位資助。 Subsidy for research project demonstration during I.T. Week 2012.
科普資助 Apoio financeiro dos ensinos que promovem as Ciências					
濠江中學 Escola Hou Kong	朱衛國 Chu, Wai Kuok	026/2011/P	13/12/2012	\$ 58,800.00	DV短片拍攝技巧培訓活動與實踐（第2期支付）。 DV class practice and progress (2.º payment).
	韋展豪 Wai, Chin Hou	033/2011/P	13/12/2012	\$ 37,500.00	災難教育（第2期支付）。 Disaster edu (2.º payment).
	康玉專 Kang, Yuzhuan	035/2011/P	18/12/2012	\$ 30,150.00	生活中化學問題探究（第2期支付）。 Research on Chemistry in our life (2.º payment).
	周文杰 Zhou, Wenjie	066/2011/P	13/12/2012	\$ 19,402.60	微型化學實驗的探究（第2期支付）。 Experimental investigation on micro-chemistry (2.º payment).
	劉明藝 Lao, Meng Ngai	076/2011/P	28/12/2012	\$ 167,286.30	數學邏輯思維培訓（第2期支付）。 Mathematics logical training (2.º payment).
	李守球 Lei, Sao Kao	092/2011/P	28/12/2012	\$ 162,450.00	中學數學思維拓展培訓班（第2期支付）。 Developing Maths thinking skills for high school students (2.º payment).
	劉明藝 Lao, Meng Ngai	105/2012/P	18/10/2012	\$ 108,585.00	數學邏輯思維培訓（第1期支付）。 Mathematics logical training (1.º payment).
	黃雙願 Wong, Seong Un	114/2012/P	21/11/2012	\$ 25,248.00	平板電腦應用與開發小組（第1期支付）。 Tablet PC application and development group (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong	李守球 Lei, Sao Kao	117/2012/P	19/10/2012	\$ 35,480.00	中學數學思維拓展培訓班（第1期支付）。 Developing Maths thinking skills for high school students (1.º payment).
	雷小紅 Loi, Sio Hong	119/2012/P	19/10/2012	\$ 104,320.00	科學常識小百搭培訓組（第1期支付）。 Science crossover general studies team (1.º payment).
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmão dos Operários	趙正輝 Chio, Cheng Fai	089/2010/P	18/12/2012	\$ 34,388.90	紅外線控制系統研究小組（第2期支付）。 Infrared control system (2.º payment).
	趙正輝 Chio, Cheng Fai	090/2010/P	13/12/2012	\$ 41,365.70	無線機械人研究小組（第2期支付）。 Wireless robot research (2.º payment).
	施適時 Si, Sek Si	002/2011/P	13/12/2012	\$ 60,000.00	電視制作研究（第2期支付）。 Television manufacture research (2.º payment).
	冼偉雄 Sin, Wai Hong	039/2011/P	28/12/2012	\$ 11,936.60	高一數學奧林匹克競賽訓練班（第2期支付）。 Senior one international mathematical Olympiad training (2.º payment).
	林成偉 Lam, Seng Wai	040/2011/P	13/12/2012	\$ 20,487.80	高二級數學奧賽強化訓練（第2期支付）。 Mathematical Olympiad senior two intensive training (2.º payment).
	卓金來 Cheok, Kam Loi	043/2011/P	18/12/2012	\$ 15,809.90	平板電腦的應用軟件開發研究小組（第2期支付）。 iGroup (2.º payment).
	施振雄 Si, Chan Hong	044/2011/P	18/12/2012	\$ 21,300.00	初三級數學奧林匹克競賽訓練（第2期支付）。 F3 Mathematic competition training (2.º payment).
	劉志堅 Lao, Chi Kin	045/2011/P	18/12/2012	\$ 15,000.00	DV視頻影片製作研究。 Digital video film produce and research.

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmão dos Operários	董淑珍 Dong, Shuzhen	046/2011/P	12/12/2012	\$ 22,500.00	數學奧賽強化訓練（第2期支付）。 Mathematical Olympic intensive training (2.º payment).
	陳玉葉 Chan, Iok Ip	048/2011/P	12/12/2012	\$ 29,400.00	初一級數學競賽研究小組（第2期支付）。 Mathematical competition research team in form one (2.º payment).
	林葆健 Lam, Pou Kin	077/2011/P	18/12/2012	\$ 18,094.10	望遠鏡操作及數碼天文攝影觀測研究（第2期支付）。 The use of the telescope and the observatory research of digital astronomy photography (2.º payment).
	陳英傑 Chan, Ieng Kit	083/2011/P	13/12/2012	\$ 16,350.00	機械人教學活動（第2期支付）。 The education activity of robot (2.º payment)
	吳雁玲 Ng, Ngan Leng	084/2011/P	13/12/2012	\$ 16,740.00	種植實踐活動（第2期支付）。 A practice of plant (2.º payment).
	盧偉科 Lou, Wai Fo	085/2011/P	18/12/2012	\$ 14,609.00	C 程式演練（第2期支付）。 C program (2.º payment).
	周玉琯 Chao, Iok Kuan	086/2011/P	12/12/2012	\$ 20,400.00	電腦動畫制作研究（第2期支付）。 Study of computer animation (2.º payment).
	盧偉科 Lou, Wai Fo	087/2011/P	18/12/2012	\$ 7,650.00	幼兒電腦創作（第2期支付）。 Childhood computer creation (2.º payment).
	周玉琯 Chao, Iok Kuan	088/2011/P	12/12/2012	\$ 20,400.00	電腦網頁設計研究（第2期支付）。 Study of webpage design (2.º payment).
	吳雁玲 Ng, Ngan Leng	093/2011/P	13/12/2012	\$ 30,171.90	趣味科學（第2期支付）。 Fascinating science (2.º payment).
	孫戈明 Sun, Kuo Meng	094/2011/P	28/12/2012	\$ 42,750.00	信息學競賽算法研究（第2期支付）。 Information algorithms (2.º payment).
	郭振生 Kuok, Chan Sang	095/2011/P	18/12/2012	\$ 5,346.00	化學競賽研究（第2期支付）。 Chemistry competition studies (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmão dos Operários	陳維禮 Chan, Wai Lai	096/2011/P	28/12/2012	\$ 16,200.00	小六數學競賽研究。 Research on Mathematics competition team in primary six.
	孫戈明 Sun, Kuo Meng	105/2011/P	18/12/2012	\$ 19,850.00	網絡基礎與架設個人雲端伺服器（第2期支付）。 Fundamental of network and setup the personal cloud server (2.º payment).
	龍保榮 Long, Pou Weng	106/2011/P	28/12/2012	\$ 11,683.20	化學實驗的探討（第2期支付）。 Chemistry experiment exploration (2.º payment).
	湯建輝 Tong, Kin Fai	112/2011/P	18/12/2012	\$ 8,699.00	高一級物理試題研習班（第2期支付）。 Senior 1 Physics tutorial class (2.º payment).
	鄭偉堅 Cheang, Wai Kin	114/2011/P	28/12/2012	\$ 25,200.00	中國圖書分類法與編目研究（第2期支付）。 Research in classification for Chinese libraries and catalogue (2.º payment).
	龍保榮 Long, Pou Weng	050/2012/P	23/11/2012	\$ 3,200.00	化學實驗探究（第1期支付）。 Chemistry experiment exploration (1.º payment).
	卓金來 Cheok, Kam Loi	051/2012/P	19/10/2012	\$ 37,955.00	平板電腦的應用軟件開發研究小組（第1期支付）。 iGroup (1.º payment).
	冼偉雄 Sin, Wai Hong	052/2012/P	23/11/2012	\$ 2,400.00	高二數學奧林匹克競賽訓練班（第1期支付）。 Senior two international mathematical Olympiad training (1.º payment).
	鄭偉堅 Cheang, Wai Kin	056/2012/P	23/11/2012	\$ 2,700.00	中國圖書分類法與編目研究（第1期支付）。 Research in classification for Chinese libraries and catalogue (1.º payment).
	吳雁玲 Ng, Ngan Leng	115/2012/P	19/10/2012	\$ 12,515.00	趣味科學（第1期支付）。 Fascinating science (1.º payment).
	陳英傑 Chan, Ieng Kit	116/2012/P	31/10/2012	\$ 63,500.00	機械人教學活動班（第1期支付）。 The robot teaching activities classes (1.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmão dos Operários	吳雁玲 Ng, Ngan Leng	118/2012/P	19/10/2012	\$ 2,400.00	種植實踐活動（第1期支付）。 A practice of plant (1.º payment).
	盧偉科 Lou, Wai Fo	128/2012/P	23/11/2012	\$ 1,400.00	C程式演練（第1期支付）。 C program (1.º payment).
	盧偉科 Lou, Wai Fo	129/2012/P	31/10/2012	\$ 1,300.00	幼兒電腦創作（第1期支付）。 Childhood computer creations (1.º payment).
	趙正輝 Chio, Cheng Fai	130/2012/P	23/11/2012	\$ 4,000.00	物理試題研習中階班（第1期支付）。 Intensive Physics workshop for past examination paper (inter- mediate) (1.º payment).
	湯建輝 Tong, Kin Fai	131/2012/P	23/11/2012	\$ 4,000.00	物理試題研習初階班（第1期支付）。 Intensive physics workshop for past examination paper (beginner) (1.º payment).
	湯建輝 Tong, Kin Fai	132/2012/P	23/11/2012	\$ 3,750.00	趣味科學研發班（第1期支付）。 Exciting applied science workshop (1.º payment).
	孫戈明 Sun, Kuo Meng	133/2012/P	23/11/2012	\$ 950.00	信息學競賽算法研究（第1期支付）。 Information algorithms (1.º pay- ment).
	孫戈明 Sun, Kuo Meng	134/2012/P	23/11/2012	\$ 10,500.00	網絡基礎與架設個人雲端伺服器 （第1期支付）。 Fundamental of network and se- tup the personal cloud server (1.º payment).
	趙正輝 Chio, Cheng Fai	141/2012/P	23/11/2012	\$ 10,600.00	物理實驗研究小組（第1期支付）。 Research group for physics ex- periment (1.º payment).
	趙正輝 Chio, Cheng Fai	142/2012/P	23/11/2012	\$ 77,000.00	中學生人形機械人研究開發計劃 （第1期支付）。 Research and development pro- ject on humanoid robot for sec- ondary students (1.º payment).
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	羅紹華 Lo, Sio Va	032/2011/P	13/12/2012	\$ 66,000.00	伺服馬達機械人研究小組（第2期支付）。 Servo robot research group (2.º payment).
	黎錦源 Lai, Kam Un	036/2011/P	13/12/2012	\$ 23,872.50	機動戰隊科普班2011（第2期支付）。 Robot troops-2011 (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	馮繼培 Fong, Kai Pui	067/2011/P	13/12/2012	\$ 51,712.70	機械人基礎班（第2期支付）。 Elementary robot group (2.º pay- ment).
	洪家盛 Hong, Ka Seng	068/2011/P	18/12/2012	\$ 29,252.00	數控機械設計班（第2期支付）。 Mechanic design of computer numerical control (2.º payment).
	麥錦賢 Mak, Kam In	074/2011/P	13/12/2012	\$ 14,748.30	小小科研室（第2期支付）。 Science lab for children (2.º pay- ment).
	麥錦賢 Mak, Kam In	075/2011/P	13/12/2012	\$ 16,800.00	麥Sir工作室（第2期支付）。 Mak sir workshop (2.º payment).
	駱進武 Lok, Chon Mou	078/2011/P	28/12/2012	\$ 45,009.30	機電整合科技小組（第2期支 付）。 Mechatronic group (2.º payment).
	莫忠健 Mok, Chong Kin	089/2011/P	13/12/2012	\$ 21,000.00	校本天文科學普及計劃。 School-based astronomy educa- tion programme.
	葉子亨 Ip, Chi Hang	090/2011/P	12/12/2012	\$ 19,496.00	校園數碼製作班（第2期支付）。 Campus digital video production class (2.º payment).
	黎錦源 Lai, Kam Un	107/2012/P	18/10/2012	\$ 16,718.00	機動戰隊科普班2012（第1期支 付）。 Robot troops - 2012 (1.º pay- ment).
	羅紹華 Lo, Sio Va	108/2012/P	18/10/2012	\$ 29,760.00	光影創作室（第1期支付）。 Image studios (1.º payment).
	羅紹華 Lo, Sio Va	109/2012/P	19/10/2012	\$ 147,270.00	伺服馬達機械人小組（第1期支 付）。 Servo robot research group (1.º payment).
	馮繼培 Fong, Kai Pui	110/2012/P	19/10/2012	\$ 28,980.00	機械人基礎班（第1期支付）。 Elementary robot group (1.º pay- ment).
	洪家盛 Hong, Ka Seng	111/2012/P	19/10/2012	\$ 64,377.00	創作者空間（第1期支付）。 Maker space (1.º payment).
	駱進武 Lok, Chon Mou	112/2012/P	19/10/2012	\$ 34,025.00	機電整合科技小組（第1期支 付）。 Mechatronic group (1.º payment).
	麥振濤 Mak, Chan Tou	124/2012/P	21/11/2012	\$ 41,396.00	認識多媒體（第1期支付）。 Introduction to multimedia (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	吳偉民 Ng, Wai Man	023/2011/P	13/12/2012	\$ 24,750.00	拍攝影片制作全過程的探究以及課程建構探索（第2期支付）。 Research of the entire process of the film shooting and the exploration of the curriculum construction (2.º payment).
	黃健信 Wong, Kin Son	038/2011/P	13/12/2012	\$ 104,120.00	機械人制作及應用研究小組（第2期支付）。 The research on making & applying the robot (2.º payment).
	李焯邦 Lei, Cheok Pong	082/2011/P	13/12/2012	\$ 36,000.00	激光切割機的使用探究及課程建構探索（第2期支付）。 The research on using laser making and constructivist curriculum design (2.º payment).
	韋健超 Wai, Kin Chio	091/2011/P	18/12/2012	\$ 35,550.00	機械人制作及應用小組（第2期支付）。 The research on making & applying the robot (2.º payment).
	蔡佰祿 Choi, Pak Lok	113/2012/P	19/10/2012	\$ 71,000.00	科普學習與創新製作小組（第1期支付）。 Science learning and innovation team (1.º payment).
	韋建超 Wai, Kin Chio	123/2012/P	31/10/2012	\$ 90,785.00	機械人制作及應用小組（第1期支付）。 The research on making & applying the robot (1.º payment).
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	韋建超 Wai, Kin Chio	097/2011/P	18/12/2012	\$ 34,200.00	機械人制作及應用小組（第2期支付）。 The research on making & applying the robot (2.º payment).
	韋建超 Wai, Kin Chio	122/2012/P	21/11/2012	\$ 70,270.00	機械人制作及應用小組（第1期支付）。 The research on making & applying the robot (1.º payment).
鏡平學校 Escola Keang Peng	林啓興 Lam, Kai Heng	037/2011/P	13/12/2012	\$ 15,000.00	澳門水質評價上的分子生物學基礎技術的普及應用及中學生中醫體質調查（第2期支付）。 Molecular biological experimental technique using and disseminated of water quality evaluation in Macau and investigation of traditional Chinese constitution in high school students (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校 Escola Keang Peng	黃傑豪 Wong, Kit Hou	115/2011/P	18/12/2012	\$ 18,000.00	DV研習（第2期支付）。 DV learning (2.º payment).
	劉冠華 Lao, Kun Wa	119/2011/P	13/12/2012	\$ 51,219.50	青少年創新科技研究（第2期支付）。 Teenager science and technology innovation research (2.º payment).
	劉冠華 Lao, Kun Wa	120/2011/P	13/12/2012	\$ 898.30	水底機械人研究（第2期支付）。 ROV robot research (2.º payment).
	陳油 Chan, Iao	121/2011/P	13/12/2012	\$ 67,500.00	伺服馬達機械人研究小組（第2期支付）。 Servomotor robot research group (2.º payment).
	林啟興 Lam, Kai Heng	126/2012/P	21/11/2012	\$ 75,670.00	澳門常用中藥材藥性調查及其分子生物學基礎研究（第1期支付）。 The pharmacological research and study in molecular biology of traditional chinese medicine using in Macau (1.º payment).
	黃信斌 Vong, Son Pan	137/2012/P	23/11/2012	\$ 147,663.00	ICT網絡及伺服器小小工程師孵化計劃（第1期支付）。 ICT network and server engineer training project (1.º payment).
	孫呈祥 Sun, Cheng Che-ong	143/2012/P	23/11/2012	\$ 64,580.00	鏡平學校氣象研究小組（第1期支付）。 The weather forecast team of Keang Peng school (1.º payment).
	黃傑豪 Wong, Kit Hou	144/2012/P	11/12/2012	\$ 11,840.00	智能手機應用開發（第1期支付）。 Mobile application development (1.º payment).
	鍾洪威 Chong, Hong Wai	154/2012/P	11/12/2012	\$ 101,000.00	物理奧林匹克競賽實驗組（第1期支付）。 Physics Olympiad experiment group (1.º payment).
培道中學 Escola Pui Tou	梁健強 Leong, Kin Keong	155/2012/P	23/11/2012	\$ 41,833.00	科學實踐探究小組（第1期支付）。 Science practice and research group (1.º payment).
	葛華 Ge, Hua	098/2011/P	28/12/2012	\$ 69,375.00	數字電路教學（第2期支付）。 Digital logic circuits class (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學 Escola Pui Tou	許少躍 Hoi, Sio Ieok	135/2012/P	21/11/2012	\$ 152,800.00	機械人科研小組（第1期支付）。 Robotic technology extracurricular team (1.º payment).
	李文朴 Lei, Man Pok	136/2012/P	23/11/2012	\$ 57,250.00	太陽能實用性科研小組（第1期支付）。 Solar practicality research team (1.º payment).
	何錫標 Ho, Sek Pio	145/2012/P	23/11/2012	\$ 32,790.00	動畫設計與應用（1）（第1期支付）。 Animation design & application (1) (1.º payment).
	洪家文 Hong, Ka Man	146/2012/P	11/12/2012	\$ 14,350.00	ICT技能綜合應用（第1期支付）。 ICT skills & application (1.º payment).
	甘志勇 Kam, Chi Iong	148/2012/P	11/12/2012	\$ 112,900.00	《RoboCup Junior》青少年世界 杯》機械人研習計劃（第1期支付）。 《RoboCup Junior》study program (1.º payment).
	曹若哲 Cao, Ruo Zhe	150/2012/P	11/12/2012	\$ 31,815.00	生物實驗技能學習班（第1期支付）。 Experiment skills study (1.º payment).
	張婉文 Cheong, Un Man	151/2012/P	23/11/2012	\$ 21,760.00	澳門環境因素對大三巴影響的研究（第1期支付）。 A study on the effects of environment factors on Ruínas da Antiga Catedral de São Paulo (1.º payment).
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	劉鵬健 Lao, Pang Kin	100/2011/P	13/12/2012	\$ 24,708.90	綠化校園（全民皆丁）暨課室空氣 質量檢測計劃（第2期支付）。 Green campus campaign: let's plant together and classroom air quality monitoring project (2.º payment).
	梁時輝 Leong, Si Fai	102/2011/P	13/12/2012	\$ 2,946.00	化學實驗興趣小組（第2期支付）。 Interest class of chemistry experiment (2.º payment).
	胡維政 Wu, Wai Cheng	103/2011/P	13/12/2012	\$ 3,495.50	中五化學奧賽小組（第2期支付）。 Group of chemical Olympics (2.º payment).
	黃啟明 Wong, Kai Meng	116/2011/P	13/12/2012	\$ 3,545.00	科學研習班（第2期支付）。 Science curriculum (2.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	楊世傑 Ieong, Sai Kit	117/2011/P	13/12/2012	\$ 4,800.00	物理奧賽培訓（第2期支付）。 Physics Olympiad training pro-grams (2.º payment).
	梁時輝 Leong, Si Fai	127/2012/P	21/11/2012	\$ 2,250.00	中五化學奧賽小組（第1期支付）。 Group of chemical Olympics (1.º payment).
	劉鵬健 Lao, Pang Kin	138/2012/P	23/11/2012	\$ 46,190.00	蔡高全民皆丁暨小園丁有機與無土種植體驗計劃（第1期支付）。 Let's plant together: Organic and inorganic farming scheme (1.º payment).
	謝建勛 Che, Kin Fan	157/2012/P	23/11/2012	\$ 72,427.00	天文興趣小組（第1期支付）。 Astronomy for interest class (1.º payment).
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	張優威 Cheong, Iao Wai	101/2011/P	13/12/2012	\$ 18,889.90	科學小組（第2期支付）。 The team of science (2.º pay-ment).
	郭斌彥 Kuok, Pan In	104/2011/P	13/12/2012	\$ 19,501.00	化學實驗的原理和應用（第2期支付）。 The principle and application of chemical experiment (2.º pay-ment).
	張優威 Cheong, Iao Wai	139/2012/P	23/11/2012	\$ 15,800.00	科學及物理小組（第1期支付）。 The team of physics and science (1.º payment).
	郭斌彥 Kuok, Pan In	140/2012/P	23/11/2012	\$ 41,629.00	化學實驗的原理和應用（第1期支付）。 The principle and application of Chemical experiment (1.º pay-ment).
	黃嘉文 Wong, Ka Man	156/2012/P	11/12/2012	\$ 83,400.00	生物小組（第1期支付）。 Biology club (1.º payment).
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	鄭勛 Cheang, Fan	109/2011/P	13/12/2012	\$ 16,804.00	機械人基本技能課程（第2期支付）。 Robot basic technology (2.º pay-ment).
	鄭勛 Cheang, Fan	147/2012/P	23/11/2012	\$ 68,504.00	仿生機械人（第1期支付）。 Sim robot (1.º payment).
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	陳敬濂 Chan, Keng Lim	110/2011/P	28/12/2012	\$ 5,743.60	科學教育——認識天文氣象（第2期支付）。 Science education — astronomy & meteorology (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	陳敬濂 Chan, Keng Lim	149/2012/P	23/11/2012	\$ 12,216.00	科學教育——基礎天文氣象學（第1期支付）。 Science education — basic knowledge on meteorology and astronomy (1.º payment).
菜農子弟學校 Escola da Associação para Filhos e Irmãos dos Agricultores, em Chinês Choi Nong Chi Tai Hoc Hau	姚源望 Io, Un Mong	153/2012/P	23/11/2012	\$ 46,645.00	實體機械人課程（第1期支付）。 Physical robots course (1.º payment).
教業中學 Escola Kao Yip	蔡榮藝 Choi, Weng Ngai	049/2011/P	12/12/2012	\$ 36,000.00	因式分解的各種方法與一元二次、三次、四次方程的求根公式探究（第2期支付）。 Investigation on various methods of factorization and solutions of quadratic, cubic and quartic (2.º payment).
	林嘉宏 Lam, Ka Vang	050/2011/P	12/12/2012	\$ 60,000.00	應用化學（二）（第2期支付）。 Applied Chemistry (2) (2.º payment).
	陳少陽 Chan, Sio Ieong	051/2011/P	13/12/2012	\$ 36,000.00	幾何面積方法探究（第2期支付）。 Investigating the methods for measuring geometric area (2.º payment).
	吳伯成 Ng, Pak Seng	052/2011/P	13/12/2012	\$ 36,000.00	幾何與函數探究初步（第2期支付）。 Elementary investigation on geometry and function (2.º payment).
	梁志光 Leong, Chi Kuong	053/2011/P	13/12/2012	\$ 36,000.00	集合、不等式與復數的探究（第2期支付）。 Investigating on combinations, inequalities and complex numbers (2.º payment).
	許江雄 Hoi, Kong Hong	054/2011/P	13/12/2012	\$ 36,000.00	幾何變換、組合與圖論的探究（第2期支付）。 Investigation on geometric change, combination and graph theory (2.º payment).
	徐莉莉 Xu, LiLi	055/2011/P	13/12/2012	\$ 15,000.00	創新思維與訓練（小學數學二年級奧林匹克培訓）（第2期支付）。 Innovative thinking and training (primary mathematics olympiad in the second grade) (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	鄭婉珊 Cheang, Un San	056/2011/P	13/12/2012	\$ 36,000.00	創新思維與訓練（小學數學六年級奧林匹克培訓）（第 2 期支付）。 Innovative thinking and training (Primary Mathematics Olympiad in the sixth grade) (2.º payment).
	陳珍龍 Chen, Zhenlong	058/2011/P	13/12/2012	\$ 15,000.00	創新思維與訓練（小學數學三年級奧林匹克培訓）（第2期支付）。 Innovative thinking and training (Primary Mathematics Olympiad in the third grade) (2.º payment).
	鄺律民 Kong, Lot Man	059/2011/P	13/12/2012	\$ 45,000.00	動物飼養和植物種植小組（第2期支付）。 Pet raising and gardening club (2.º payment).
	吳小霞 Ng, Sio Ha	060/2011/P	13/12/2012	\$ 30,000.00	創新思維與訓練（小學數學五年級奧林匹克培訓）（第2期支付）。 Innovative thinking and training (Primary Mathematics Olympiad in the fifth grade) (2.º payment).
	左健翔 Cho, Kin Cheong	062/2011/P	13/12/2012	\$ 30,000.00	Flash短片輕鬆學（第 2 期支付）。 Flash! Easy go (2.º payment).
	張鼎宏 Cheong, Teng Wang	064/2011/P	13/12/2012	\$ 20,972.70	小學常識科技小組（第2期支付）。 Science and technology (2.º payment).
	關景贊 Kuan, Keng Chan 何錫標 Ho, Sek Pio	065/2011/P	13/12/2012	\$ 66,000.00	3D程序算法研究及動態演示（第2期支付）。 3D programming algorithm & dynamic demonstration (2.º payment).
	潘志輝 Pun, Chi Fai	069/2011/P	28/12/2012	\$ 34,500.00	小學機械人小組（第2期支付）。 Primary robot team (2.º payment)
	何若文 Ho, Ieok Man 陳嘉亮 Chan, Ka Leong	071/2011/P	28/12/2012	\$ 81,900.00	機械人製作（第2期支付）。 Robot workshop (2.º payment).
	何若文 Ho, Ieok Man 陳嘉亮 Chan, Ka Leong	152/2012/P	11/12/2012	\$ 62,050.00	人型機械興趣小組（第1期支付）。 Humanoid robot workshop (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima - Secção Chinesa	李琦 Li, Qi	025/2011/P	28/12/2012	\$ 24,300.00	電子科技實踐班（第2期支付）。 Practice of electronic technology class (2.º payment).
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	張巧清 Cheong, Hao Cheng	027/2011/P	13/12/2012	\$ 10,715.70	理科拔尖小組（第2期支付）。 Early admissions scheme for science stream (2.º payment).
	馬丹 Ma, Dan	028/2011/P	12/12/2012	\$ 25,775.00	幼稚園科學小實驗（魔術賽恩斯 科學寶箱）（第2期支付）。 Kindergarten science experiment (Magic Sainz Science Box) (2.º payment).
廣大中學 Escola Kwong Tai	吳培域 Ng, Pui Wek	079/2011/P	13/12/2012	\$ 13,500.00	電子機械人班（第2期支付）。 Robot (2.º payment).
	吳培域 Ng, Pui Wek	080/2011/P	13/12/2012	\$ 14,250.00	身邊的電子學（第2期支付）。 Electronics learning by discovery (2.º payment).
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	陳頌然 Chan, Chung Yin	015/2011/P	13/12/2012	\$ 9,163.20	機械人基礎班（第2期支付）。 Elementary robot group (2.º pay- ment).
澳門科技大學基金會—— 澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau – Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	余翠娥 Yu, Cuie	099/2010/P	28/12/2012	\$ 58,202.10	第二屆澳門科技大學數學建模比 賽（第2期支付）。 The 2 nd mathematical modeling contest in MUST (2.º payment).
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	王衛紅 Wong, Wai Hong 歐婉雯 Ao, Un Man Ana	070/2011/P	12/12/2012	\$ 23,400.00	多元文化創意設計課程（第2期 支付）。 Multi-cultural creative design course (2.º payment).
澳門綠色環境保護協會 Associação de Protecção Ambiental Verde de Macau União Geral das Asso- ciações dos Moradores de Macau	梁步青 Leung, Po Ching	104/2012/P	18/10/2012	\$ 97,000.00	澳門地衣分佈及空氣質素相互關 係研究（第1期支付）。 Survey of Lichens as indicator of air quality in Macau (1.º pay- ment).
總金額 Total				\$ 38,966,196.90	

二零一三年一月二十四日於科學技術發展基金

行政委員會主席 唐志堅

行政委員會委員 鄭冠偉

（是項刊登費用為 \$48,068.00）

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia,
aos 24 de Janeiro de 2013.O Presidente do Conselho de Administração, *Tong Chi Kin*.O Membro do Conselho de Administração, *Cheang Kun Wai*.

(Custo desta publicação \$ 48 068,00)

個人資料保護辦公室

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

公 告

Anúncio

為填補個人資料保護辦公室個人勞動合同人員之高級技術員組別第一職階一高等級技術員（法律範疇）一缺，經二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月二十三日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior (área jurídica), dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 23 de Janeiro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

行 政 公 職 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

名 單

Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政公職局現刊登二零一二年第四季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vêm os SAFP publicar a listagem de apoio concedido no 4.º trimestre do ano de 2012:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門電腦學會 Associação de Profissionais de Computadores de Macau	資助 “2012年資訊科技週” 活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividade «Semana IT 2012»	26.10.2012	\$200,000.00
澳門明愛 Caritas de Macau	資助舉辦活動。 Realização de actividades	18.12.2012	\$1,200.00

二零一三年一月二十一日於行政公職局

局長 朱偉幹

（是項刊登費用為 \$1,090.00）

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

法律改革及國際法事務局

公 告

法律改革及國際法事務局為晉升以下職級，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為法律改革及國際法事務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

編制外合同人員：

法律範疇第一職階一等高級技術員一名；

資訊範疇第一職階一等高級技術員一名；

文獻範疇第一職階首席技術輔導員一名；

行政及財政範疇第一職階一等技術輔導員兩名。

二零一三年一月二十二日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

（是項刊登費用為 \$1,396.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSRJDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSRJDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tem em vista o acesso para as seguintes categorias:

Trabalhadores contratados além do quadro:

Um técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica;

Um técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

Um adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de gestão de documentação;

Dois adjunto-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 22 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 396,00)

民 政 總 署

公 告

為填補民政總署以編制外合同任用的下列空缺，經二零一二年十二月十九日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012:

第一職階特級行政技術助理員壹缺；

第一職階特級技術員壹缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一三年一月十一日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

法 務 公 庫

名 單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，法務公庫現公佈二零一二年第四季度的資助名單：

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista do apoio concedido no 4.º trimestre de 2012:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
雷鳴道主教紀念學校——成人教育部 Escola Dom Luís Versíglia — Educação de Adultos	20.01.2012	\$ 15,000.00	資助社會重返廳跟進之5名青少年個案報讀職業培訓課程。 Subsídio para as inscrições do curso de formação profissional destinado aos 5 jovens acompanhados pelo Departamento de Reinserção Social.
澳門法學院學生會 Associação dos Estudantes da Faculdade de Direito de Macau	30.01.2012/ 29.10.2012	\$ 45,310.00	資助出版《澳門大學學生會會報》及500本會報匯編之相關費用。 Atribuição de subsídio para publicação de «Jornal da Associação dos Estudantes da Universidade de Macau» e 500 compilações.
澳門普法協會 Associação da Promoção do Direito de Macau	31.05.2012	\$ 40,000.00	資助出版《澳門普法月刊》的經費。 Atribuição de subsídio para publicação da «Revista mensal de divulgação jurídica de Macau».
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	31.05.2012	\$ 147,330.00	資助合辦“2012年婦女法制推廣系列活動”經費。 Atribuição de subsídio para colaboração de «uma série de actividades de divulgação do sistema jurídico sobre mulheres 2012».
澳門法學研究生協會 Associação dos Estudante de Pós-Graduação em Direito de Macau	31.05.2012	\$ 62,275.00	資助出版《澳門法學研究2012》及舉辦“第二屆《粵澳合作框架協議》與澳門特區法律問題前瞻”研討會之部分費用。 Atribuição de subsídio para publicação de «Estudo de Direito de Macau 2012» e da parte de despesas da realização do seminário 2.º «Acordo-quadro para a cooperação entre Kuong Tong e Macau e perspectivas sobre a problemática jurídica de Macau».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	28.06.2012	\$ 25,000.00	資助出版《澳門殘疾人士法律常識Q&A》手冊 的經費。 Atribuição de subsídio para publicação do boletim de «Perguntas e Respostas sobre o conhecimento jurídico relativo a deficientes de Macau».
澳門世界貿易中心仲裁中心 Centro de Arbitragem do Centro de Comércio Mundial Macau	12.06.2012	\$ 325,018.60	資助舉辦調解員培訓課程的經費。 Atribuição de subsídio para organização do «curso de formação de mediadores».
雷鳴道主教紀念學校——成人教育部 Escola Dom Luís Versíglia — Educação de Adultos	03.08.2012	\$ 90,000.00	資助2012年第4季度之活動費用。 Subsídio para suporte das despesas referentes às actividades realizadas no 4.º trimestre do ano 2012.
澳門明愛 Cáritas de Macau	16.12.2011	\$ 320,153.00	資助澳門善導宿舍2012年第4季度的日常運作 費用。 Apoio financeiro às despesas correntes refe- rentes ao 4.º trimestre do ano 2012.

二零一三年一月十六日於法務公庫

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 16 de Janeiro de 2013.

主席 張永春

O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

(是項刊登費用為 \$2,826.00)

(Custo desta publicação \$ 2 826,00)

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

名 單

Listas

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問
高級技術員十缺，經二零一二年九月二十六日第三十九期《澳
門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進
行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso,
documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares
de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de
técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços
de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da
Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26
de Setembro de 2012:

合格應考人：分

Candidatos aprovados: valores

1.º Vitória Maria da Conceição 93.44
2.º 趙汝民 92.19
3.º 黎寶珊 91.88
4.º 何麗媚 90.38
5.º 朱國宏 90.31
6.º 楊耀文 89.81
7.º 楊少蓮 89.38
8.º 李天碩 88.31

1.º Vitória Maria da Conceição 93,44
2.º Chio U Man 92,19
3.º Lai Pou San 91,88
4.º Ho Lai Mei Lydia 90,38
5.º Chu Kuok Wang 90,31
6.º Ieong Io Man 89,81
7.º Ieong Sio Lin 89,38
8.º Lei Tin Sek 88,31

合格應考人：	分
9.º 何燕梅	87.19
10.º Manuel João Vasques Ferreira da Costa.....	86.75

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經濟財政司司長於二零一三年一月二十二日批示確認)

二零一三年一月十一日於財政局

典試委員會：

主席：副局長 容光亮

委員：廳長 鄧世杰

首席顧問高級技術員（法務局） 陳覺生

(是項刊登費用為 \$1,839.00)

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，經二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭思雅	81.56
2.º 何翊詩	81.31
3.º 陸添祥	81.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年一月二十二日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年一月十五日於財政局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 林奕翹

委員：二等技術員 陳愷婷

一等技術員（燃料安全委員會） 岑嘉欣

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
9.º Ho In Mui Silvestre	87,19
10.º Manuel João Vasques Ferreira da Costa.....	86,75

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Iong Kong Leong, subdirector.

Vogais: Tang Sai Kit, chefe de departamento; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal (DSAJ).

(Custo desta publicação \$ 1 839,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
1.º Cheang Si Nga.....	81,56
2.º Ho Yik Sze.....	81,31
3.º Lok Tim Cheong.....	81,00

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Yik Kiu, técnica superior de 2.ª classe.

Vogais: Chan Hoi Teng, técnica de 2.ª classe; e

Sam Ka Ian, técnica de 1.ª classe do CSC.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李白蘭	80.44
2.º 張志恆	78.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年一月二十二日經濟財政司司長的批示確認）

二零一三年一月十五日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 伍助成

委員：二等高級技術員 林奕翹

顧問高級技術員（港務局） 吳德龍

（是項刊登費用為 \$1,124.00）

公 告

為填補以下財政局以編制外合同任用的人員空缺，經二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處以供查閱：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員七缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年一月二十四日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$1,022.00）

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Pak Lan	80,44
2.º Cheong Chi Hang	78,94

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Un Cho Seng, técnico superior assessor.

Vogais: Lam Yik Kiu, técnica superior de 2.ª classe; e

Ng Tak Long, técnico superior assessor da CP.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, cujos anúncios do aviso de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior:

Sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

為填補經由財政局以個人勞動合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一二年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月二十四日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$783.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

司庫活動組

Sector de Operações de Tesouraria

二零一二年八月份澳門特別行政區總收支一覽表

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Agosto de 2012

	中國銀行 (澳門分行)	大西洋銀行	合共 Total
	Banco da China (Sucursal de Macau)	Banco Nacional Ultramarino, S.A.	
上月份餘額 Saldo do mes anterior	\$ 113,402,061.72	\$ 203,394,666.72	\$ 316,796,728.44
本月收入 Receita do mes :			
庫房 Propria da Fazenda	\$ 10,190,980,072.40	.00	\$ 10,190,980,072.40
財政運作 Por operacoes de Tesouraria	\$ 1,450,000,000.00	\$ 2,644,135,543.96	\$ 4,094,135,543.96
本月支出 Despesa do mes :			
庫房 Propria da Fazenda	\$ 11,640,980,072.40	\$ 2,644,135,543.96	\$ 14,285,115,616.36
財政運作 Por operacoes de tesouraria	\$ 11,754,382,134.12	\$ 2,847,530,210.68	\$ 14,601,912,344.80
餘額支付 Entrega de Saldo	\$ 1,816,560,830.28	\$ 2,236,214,776.61	\$ 4,052,775,606.89
	\$ 9,865,000,000.00	\$ 388,190,293.86	\$ 10,253,190,293.86
	.00	.00	.00
轉入下月之餘額 Saldo para o mes seguintes	\$ 11,681,560,830.28	\$ 2,624,405,070.47	\$ 14,305,965,900.75
	\$ 72,821,303.84	\$ 223,125,140.21	\$ 295,946,444.05
二零一二年八月三十一日的結餘	\$ 11,754,382,134.12	\$ 2,847,530,210.68	\$ 14,601,912,344.80
DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 31/08/2012			
M/16 號 賬 冊 顯 示 之 結 算 :			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花 Valores selados	.00	.00	.00
貴重物品 Joias	.00	40,250.00	40,250.00
貴重物品及釐印之總額 Total joias e valores selados	.00	40,250.00	40,250.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Publica	\$ 463,287,600,000.00	\$ 139,892,785,986.16	\$ 139,892,785,986.16
於澳門金融管理局之存款 Deposito na A.M.C.M.	\$ 463,287,600,000.00	\$ 208,424,500,000.00	\$ 254,863,100,000.00
各項存款 - 需清償之費用 Depositos diversos - Despesas a liquidar	.00	.00	.00
雜項 - 需清償之費用 Diversos - Despesas a liquidar	.00	-900,243,183.28	-900,243,183.28
其他 Outras	.00	217,739,501.34	217,739,501.34
總金額 Total em dinheiro	\$ 463,287,600,000.00	\$ 347,634,782,304.22	\$ 115,652,817,695.78
現行預算費用之收支餘額			
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente	\$ 70,353,947,207.93	\$ -18,150,007,756.97	\$ 52,203,939,450.96

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$1,183,450.40為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP \$ 1 183 450,40, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零一二年十月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Outubro de 2012

	中國銀行 (澳門分行)	大西洋銀行	合共 Total
	Banco da China (Sucursal de Macau)	Banco Nacional Ultramarino, S.A.	
上月份餘額 Saldo do mes anterior	\$ 202,814,454.73	\$ 225,598,758.79	\$ 428,413,213.52
本月收入 Receita do mes :			
庫房 Properia da Fazenda	\$ 11,044,363,545.23		\$ 11,044,363,545.23
財政運作 Por operacoes de Tesouraria	\$ 480,000,000.00	\$ 5,342,450,825.75	\$ 5,822,450,825.75
本月支出 Despesa do mes :			
庫房 Properia da Fazenda	\$ 785,761,167.43	\$ 4,603,885,743.62	\$ 5,389,646,911.05
財政運作 Por operacoes de tesouraria	\$ 10,835,000,000.00	\$ 718,181,199.05	\$ 11,553,181,199.05
餘額支付 Entrega de Saldo	\$.00	\$.00	\$.00
轉入下月之餘額 Saldo para o mes seguintes	\$ 11,620,761,167.43	\$ 5,322,066,942.67	\$ 16,942,828,110.10
	\$ 106,416,832.53	\$ 245,982,641.87	\$ 352,399,474.40
二零一二年十月三十一日的結餘	\$ 11,727,177,999.96	\$ 5,568,049,584.54	\$ 17,295,227,584.50
DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 31/10/2012			
M/16 號 賬 冊 顯 示 之 結 算 :			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印花 Valores selados	\$.00	\$.00	\$.00
貴重物品 Joias	\$.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品及釐印之總額 Total joias e valores selados	\$.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Publica	\$.00	\$ 139,892,785,986.16	\$ 139,892,785,986.16
於澳門金融管理局之存款 Deposito na A.M.C.M.	\$ -484,587,600,000.00	\$ 215,696,500,000.00	\$ -268,991,100,000.00
各項存款 - 需清償之費用 Depositos diversos - Despesas a liquidar	\$.00	\$.00	\$.00
雜項 - 需清償之費用 Diversos - Despesas a liquidar	\$.00	\$ -1,474,482,604.82	\$ -1,474,482,604.82
其他 Outras	\$.00	\$ 235,555,342.29	\$ 235,555,342.29
總金額 Total em dinheiro	\$ -484,587,600,000.00	\$ 354,350,358,723.63	\$ -130,237,241,276.37
現行預算費用之收支餘額			
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente	\$ 91,687,542,736.62	\$ -24,842,726,674.72	\$ 66,844,816,061.90

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$1,115,255.83為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP \$ 1 115 255.83, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零一二年十一月澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Novembro de 2012

	中國銀行 (澳門分行)		大西洋銀行		合共
	Banco da China (Sucursal de Macau)		Banco Nacional Ultramarino, S.A.		Total
上月份餘額		\$ 106,416,832.53		\$ 245,982,641.87	\$ 352,399,474.40
本月收入					
庫房	\$ 13,599,151,408.04				\$ 13,599,151,408.04
財政運作	\$ 855,000,000.00		\$ 3,467,048,329.31		\$ 4,322,048,329.31
財政運作					
本月支出					
庫房	\$ 14,454,151,408.04				\$ 17,921,199,737.35
財政運作	\$ 1,407,324,021.62		\$ 3,467,048,329.31		
財政運作	\$ 13,063,000,000.00				
餘額支付	\$.00		\$ 3,713,030,971.18		\$ 18,273,599,211.75
轉入下月之餘額	\$ 14,470,324,021.62		\$ 3,480,518,935.21		\$ 17,950,842,956.83
轉入下月之餘額	\$ 90,244,218.95		\$ 232,512,035.97		\$ 322,756,254.92
二零一二年十一月三十日的結餘	\$ 14,560,568,240.57		\$ 3,713,030,971.18		\$ 18,273,599,211.75
DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 30/11/2012					
M/16 號賬冊顯示之結算：					
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:					
釐印花	\$.00				\$.00
貴重物品	\$.00				\$ 40,250.00
貴重物品及釐印之總額	\$.00				\$ 40,250.00
政府庫房之出納	\$ 496,795,600,000.00		\$ 139,892,785,986.16		\$ 139,892,785,986.16
於澳門金融管理局之存款	\$ 496,795,600,000.00		\$ 218,366,500,000.00		\$ 278,429,100,000.00
各項存款	\$.00		\$.00		\$.00
雜項	\$.00		\$ -858,224,109.90		\$ -858,224,109.90
其他	\$.00		\$ 283,125,962.14		\$ 283,125,962.14
總金額	\$ -496,795,600,000.00		\$ 357,684,187,838.40		\$ -139,111,412,161.60
現行預算費用之收支餘額					
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente	\$ 103,879,370,123.04		\$ -28,190,026,395.39		\$ 75,689,343,727.65

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$1,281,187.14為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP \$ 1 281 187,14, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零一三年一月二十三日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 高樂士

簽署：局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Janeiro de 2013.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

O Chefe de S.O.T., *Carlos Alberto Nunes Alves*.

Visto.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(是項刊登費用為 \$9,095.00)

(Custo desta publicação \$ 9 095,00)

勞工事務局

公 告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術員職程第一職階一等技術員兩缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年一月十七日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$1,260.00）

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階一等高級技術員五缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的勞工事務局編制外合同人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 17 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年一月十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局根據經第27/2009號行政法規修改的第6/2002號行政法規第十五條的規定，茲公佈獲發經營娛樂場幸運博彩中介業務准照的博彩中介人名單。

法人博彩中介人：

海神集團投資有限公司；

實盈一人有限公司；

新業誠投資發展有限公司；

好運娛樂一人有限公司；

開日娛樂有限公司；

帝國娛樂有限公司；

依琪有限公司；

澳門黃金集團有限公司；

金城娛樂一人有限公司；

泓軒有限公司；

大成投資一人有限公司；

MO國際博彩中介一人有限公司；

競能一人有限公司；

萬寶博彩中介人有限公司；

海王星娛樂有限公司；

歡迎企業一人有限公司；

志得一人有限公司；

多金娛樂一人有限公司；

金光國際博彩中介人一人有限公司；

勝利國際有限公司；

LES 一人有限公司；

金福博彩中介有限公司；

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

A Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, em conformidade com o disposto no artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2002, com a redacção do Regulamento Administrativo n.º 27/2009, torna pública a lista dos promotores de jogo licenciados ao exercício da actividade de promoção de jogos de fortuna ou azar em casino:

Pessoas colectivas:

Companhia de Investimento Haishen Grupo Limitada;

Sat Ieng Sociedade Unipessoal Limitada;

Sociedade de Investimento San Ip Seng, Limitada;

好運娛樂一人有限公司;

Hoya Diversões Companhia Limitada;

Sociedade de Diversões Imperial, Limitada;

I Kei Companhia Limitada;

Grupo Ouro Macau Limitada;

Diversões Gold City, Sociedade Unipessoal Limitada;

Precision Faith Limitada;

Max-Gain Investimento Sociedade Unipessoal Limitada;

MO Promoção de Jogos Internacional, Sociedade Unipessoal Limitada;

Gainer Sociedade Unipessoal Limitada;

Sociedade de Promotores de Jogos Man Pou Limitada;

Ocean Star Diversões Companhia Limitada;

Welcome Empresa — Sociedade Unipessoal Limitada;

Chico — Sociedade Unipessoal Limitada;

Dore Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;

金光國際博彩中介人一人有限公司;

Companhia de Sheng Li Internacional Limitada;

LES, Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Promoção de Jogos Kam Fok Limitada;

樂濤鑽石博彩中介人一人有限公司；

黃金海王一人有限公司；

國茂博彩中介有限公司；

金福娛樂有限公司；

海星一人有限公司；

好好彩娛樂一人有限公司；

MIR有限公司；

嘉利特投資一人有限公司；

百家一人有限公司；

生興博彩中介業務有限公司；

中發（澳門）有限公司；

中盈一人有限公司；

勝利皇冠國際一人有限公司；

高進一人有限公司；

范氏博彩中介人一人有限公司；

國際博彩中介人一人有限公司；

耀俊有限公司；

獅城國際博彩中介人服務一人有限公司；

新澳娛樂城國際投資有限公司；

海龍一人有限公司；

星18一人有限公司；

創榮娛樂一人有限公司；

大興有限公司；

吉利娛樂一人有限公司；

八方娛樂一人有限公司；

星888有限公司；

永卓俱樂部國際娛樂有限公司；

君豪環球娛樂有限公司；

海鋒娛樂一人有限公司；

皇庭有限公司；

勝利環球一人有限公司；

摩天樓一人有限公司；

Joy Wave Diamond — Promotores de Jogos, Sociedade Unipessoal Limitada;

Neptune Ouro Sociedade Unipessoal Limitada;

Kuok Mao Promoção de Jogos Limitada;

Sociedade de Diversões Kam Fok, Limitada;

Hoi Seng Sociedade Unipessoal Limitada;

Diversões Hao Cai Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia MIR, Limitada;

Ka Lei Tat Investimento Sociedade Unipessoal Limitada;

Ocho Sociedade Unipessoal Limitada;

Sociedade Promoção de Jogos Sang Heng Limitada;

Companhia de Chong Fat (Macau), Limitada;

Zhong Ying, Sociedade Unipessoal Limitada;

Win Internacional Sociedade Unipessoal Limitada;

Nove Sociedade Unipessoal Limitada;

Huang's Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Internacional Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Yiu Chun Limitada;

Lion City Internacional Serviços de Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Cidade de Diversões e Investimento Novo Macau Internacional Limitada;

Hoi Long Sociedade Unipessoal Limitada;

Star 18 Sociedade Unipessoal Limitada;

Chong Weng Diversões Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Royal Fortune Limitada;

Joli Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;

Eight Elements Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Star 888 Limitada;

Companhia de Diversões Wing Cheok Clube Internacional, Limitada;

Grandhood Global Entretenimento Limitada;

Hoi Fong Diversões Sociedade Unipessoal Limitada;

Huang Ting Limitada;

Sheng Li V Sociedade Unipessoal Limitada;

Le Ciel Sociedade Unipessoal Limitada;

大衛星一人有限公司；	David Star Sociedade Unipessoal Limitada;
HIJ澳門一人有限公司；	HIJ Macau Sociedade Unipessoal Limitada;
聚友一人有限公司；	Gathering Sociedade Unipessoal Limitada;
福星娛樂一人有限公司；	Lucky Star Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;
君皇博彩中介業務有限公司；	Sociedade de Promoção de Jogos Imperador, Limitada;
好好娛樂一人有限公司；	Entretenimento Hou Hou Sociedade Unipessoal Limitada;
博盈一人有限公司；	Bo Ying Sociedade Unipessoal Limitada;
金多金娛樂投資有限公司；	Companhia de Entretenimento e Investimento Kam To Kam Limitada;
雋才一人有限公司；	Chon Choi — Sociedade Unipessoal, Limitada;
同喜投資有限公司；	Companhia de Investimento Tongxi Limitada;
康樂福有限公司；	Companhia de Crockfords Limitada;
澳門富紳娛樂一人有限公司；	Diversões Fu Sun Macau, Sociedade Unipessoal Limitada;
德利博彩中介人一人有限公司；	Tak Lei Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;
金駿博彩中介有限公司；	Companhia de Promoção de Jogos Jin Jun Limitada;
冠亨一人有限公司；	Coroa Rica, Sociedade Unipessoal Limitada;
世紀貴賓會有限公司；	Century Clube de VIP Limitada;
金昇國際投資有限公司；	Gold Star Investimento Internacional Limitada;
金滿國際一人有限公司；	Goldmoon Internacional Coroa Rica, Limitada; Limitada;
冠鑽國際有限公司；	Coroa de Diamante Internacional Limitada;
冠宏國際有限公司；	Grande Coroa Internacional Limitada;
德晉博彩中介有限公司；	Companhia de Promoção de Jogos Tak Chun Limitada;
冠宇一人有限公司；	Crown Universal Sociedade Unipessoal Limitada;
萬銅國際貴賓會一人有限公司；	Clube de VIP Internacional Wan Tong, Sociedade Unipessoal Limitada;
榮志（國際）有限公司；	Wing Chi (Internacional) Limitada;
晉盈博彩中介人一人有限公司；	Jin Ying Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;
環球娛樂一人有限公司；	Huan Qiu Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;
富來貴賓會一人有限公司；	Clube de Vip Fu Loi, Sociedade Unipessoal Limitada;
時尚發展有限公司；	Up-Tide Desenvolvimento Limitada;
金贊國際一人有限公司；	Golden Praise Internacional — Sociedade Unipessoal Limitada;
CNH娛樂一人有限公司；	CNH Entretenimento, Sociedade Unipessoal Limitada;
金穗一人有限公司；	Golden Canton Sociedade Unipessoal Limitada;
德盈國際一人有限公司；	Tak Ieng Internacional Sociedade Unipessoal Limitada;

NINE & PICTURE'S澳門一人有限公司；

旭東一人有限公司；

帝皇818一人有限公司；

十六浦中介人一人有限公司；

貴陽博彩中介人一人有限公司；

寶利博彩中介業務有限公司；

名門博彩中介一人有限公司；

新環球娛樂一人有限公司；

寶馬貴賓會一人有限公司；

飛萬里博彩中介人一人有限公司；

明駿貴賓會博彩中介人一人有限公司；

好萊塢（澳門）娛樂發展有限公司；

茂華博彩中介人一人有限公司；

新皇宮博彩中介一人有限公司；

EZ8一人有限公司；

益陽博彩中介一人有限公司；

萬歲投資有限公司；

由氏博彩中介人一人有限公司；

事事如意168有限公司；

世紀東方博彩中介有限公司；

神洲博彩中介有限公司；

宇翔國際博彩中介有限公司；

東盛貴賓會有限公司；

來夢城有限公司；

太陽城博彩中介一人有限公司；

新龍國際博彩中介一人有限公司；

百利國際博彩中介人一人有限公司；

金財半島博彩中介人一人有限公司；

集森博彩中介一人有限公司；

Nine & Picture's Macau Sociedade Unipessoal Limitada;

Yuk Tung Sociedade Unipessoal Limitada;

Royal 818 Sociedade Unipessoal Limitada;

Ponte 16 — Promotor de Jogos, Sociedade Unipessoal Limitada;

Kuai Ieong Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Sociedade Promoção de Jogos Bao Li Limitada;

Meng Mun Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;

Xin Huan Qiu Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada;

寶馬貴賓會一人有限公司;

Victormap Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Ming Jun Clube de VIP Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Entretenimento e Desenvolvimento Hollywood (Macau) Limitada;

Mao Hua Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Grand Palace Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;

EZ8 Sociedade Unipessoal Limitada;

Iek Ieong Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;

Sociedade de Investimento Viva Limitada;

You Shi Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

CCUE 168 Limitada;

Sociedade de Promoção de Jogos Century Oriental Limitada;

Companhia de Promoção de Jogos San Chao, Limitada;

Companhia de Promoção de Jogos Internacional Avia, Limitada;

Tung Shing Clube de VIP Limitada;

Companhia de Dream Castle Limitada;

Sun City Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;

San Long Internacional Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;

Profit Internacional Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Kam Choi Peninsula Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Chap Sam Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;

吉星博彩中介一人有限公司；
金太陽博彩中介一人有限公司；
新都博彩中介一人有限公司；
志達博彩中介一人有限公司；
曾嘉炫博彩中介一人有限公司；
萬家樂有限公司；
西太湖娛樂有限公司；
四海通商博彩中介一人有限公司；
吉翔博彩中介有限公司；
中國明駿貴賓會集團有限公司；
海傑娛樂一人有限公司；
恒升一人有限公司；
姚晨磊博彩中介一人有限公司；
卡利博彩中介一人有限公司；
生隆博彩中介業務有限公司；
大海博彩中介一人有限公司；
潘智敏博彩中介一人有限公司；
尊華博彩中介有限公司；
勝豐一人有限公司；
澳門信德國際投資有限公司；
星澳博彩中介有限公司；
滿彩博彩中介一人有限公司；
輝煌博彩中介一人有限公司；
周玉媚博彩中介一人有限公司；
中連博彩中介一人有限公司；
鑫山博彩中介一人有限公司；
蘇粵博彩中介一人有限公司；
恆峰集團有限公司；
金禧國際投資一人有限公司；
眾發一人有限公司；

Kat Seng Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
Golden Sun Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
新都博彩中介一人有限公司;
志達博彩中介一人有限公司;
Chang Ka Un Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
Mang Ka Lok Limitada;
Entretenimento Sai Tai Wu Limitada;
Sai Hoi Tong Seong Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
Companhia de Promoção de Jogos Ji Xiang, Limitada;
China Majesty Clube de VIP Grupo Limitada;
Hoi Kit Diversões Sociedade Unipessoal Limitada;
Hang Seng Sociedade Unipessoal Limitada;
Yao Chenlei Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
Cali Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
Sociedade Promoção de Jogos Sang Lung Limitada;
Companhia de Promotor de Jogo Da Hai Limitada;
Pun Chi Man Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
Companhia de Promoção de Jogos Chun Wai, Limitada;
Sheng Feng — Sociedade Unipessoal Limitada;
Companhia de Investimento Internacional Xinde Limitada;
Sociedade de Promoção de Jogos Seng Ou Limitada;
Man Cai Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;
輝煌博彩中介一人有限公司;
Chao Ioc Mei Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
Chong Lin Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
Xin Shan Promotor de Jogo Limitada;
Surewin Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;
Hang Fung Grupo Companhia Limitada;
Millennium Investimento Internacional Sociedade Unipessoal Limitada;
眾發一人有限公司;

琦瑞博彩中介一人有限公司；

永樂偉業博彩中介有限公司；

力天博彩中介一人有限公司；

Cash 116 一人有限公司；

龍磐國際娛樂有限公司；

方圓博彩中介一人有限公司；

高孚博彩中介一人有限公司；

新百利娛樂博彩中介一人有限公司；

榮昌博彩中介有限公司；

粵偉信博彩中介一人有限公司；

泰和一人有限公司；

天盈博彩中介一人有限公司；

星皇娛樂有限公司；

騰龍博彩中介一人有限公司；

鉅星國際一人有限公司；

億利達博彩中介有限公司；

匯保成博彩中介一人有限公司；

恆勝博彩中介一人有限公司；

佳美國際博彩中介一人有限公司；

成燊博彩中介有限公司；

DB. International 一人有限公司；

華利娛樂國際一人有限公司；

半島國際博彩中介一人有限公司；

創富精英博彩中介一人有限公司；

甬上一人有限公司；

海揚一人有限公司；

廣東一人有限公司；

百家精英集團有限公司；

七樂貴賓會有限公司；

金威環球有限公司；

Kei Soi Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Promoção de Jogos Yong Luck Wei Ye, Limitada;

Promotores de Jogos Lek Tin Sociedade Unipessoal Limitada;

Cash 116 Sociedade Unipessoal Limitada;

Dragon Rock Companhia de Entretenimento Internacional Limitada;

Vicky Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Gao Fu Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;

New Profit Entretenimento Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Weng Cheong Promoção de Jogos Limitada;

Promoção de Jogos Cantão Wilson, Sociedade Unipessoal Limitada;

Tai Wo, Sociedade Unipessoal Lda;

Tin Ieng Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Sociedade de Entretenimento Sing Vong Limitada;

Tang Long Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;

Meg-Star Internacional, Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Promoção de Jogos Yi Li Da, Limitada;

Wui Pou Seng Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;

Hengwin Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;

JM Internacional — Promoção de Jogos Sociedade Unipessoal Limitada;

Zhingxing Promoção de Jogos Limitada;

DB. International Sociedade Unipessoal Limitada;

華利娛樂國際一人有限公司;

Peninsula Internacional Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Chuang Fu Jing Ying Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Yong Shang Sociedade Unipessoal Limitada;

Hoi Ieong Sociedade Unipessoal Limitada;

Guangdong Sociedade Unipessoal Limitada;

Grupo de Poker Genius Limitada;

7 Luck Clube VIP Limitada;

Jin Wei Global Limitada;

國威博彩中介一人有限公司；

隴曦博彩中介一人有限公司；

合成博彩中介一人有限公司；

金豪國際有限公司；

尊尚貴賓會博彩中介有限公司；

金谷博彩中介一人有限公司；

博達博彩中介一人有限公司；

金晉博彩中介一人有限公司；

廣潤博彩中介一人有限公司；

富皇博彩中介一人有限公司；

天平博彩中介一人有限公司；

AL'S 博彩中介有限公司；

耀萊尊榮匯有限公司；

千金博彩中介業務一人有限公司；

盛景博彩中介一人有限公司；

金椰樹（澳門）有限公司；

半島神話一人有限公司；

好友貴賓會一人有限公司；

金盟博彩中介一人有限公司；

金晟一人有限公司；

月亮城博彩中介一人有限公司；

恒鑫娛樂有限公司；

澳門鴻德博彩中介有限公司；

天玖企業有限公司；

可旺博彩中介一人有限公司；

天子博彩中介一人有限公司；

駿富博彩中介業務有限公司。

自然人博彩中介人：

王志雄；

陳少雄；

Kuok Wai Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Longxi Promoção de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Hap Seng — Promoção de Jogos Sociedade Unipessoal Limitada;

Gold Hope Internacional Limitada;

Sociedade de Promoção de Jogos Clube Elegante, Limitada;

Kam Goke Promoção de Jogos Sociedade Unipessoal Limitada;

Bo Ta Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;

Jin Jin Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;

Guang Run Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada;

Fu Wong Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;

Tin Peng Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Promoção de Jogos AL'S, Limitada;

Sociedade Sparkle Roll Prestige Glory Hall Limitada;

Chin Kam Promoção de Jogos Sociedade Unipessoal Limitada;

Seng Keng Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;

Sociedade Golden Palm (Macau), Limitada;

Mito Península Sociedade Unipessoal Limitada;

Clube VIP Amizade Sociedade Unipessoal Limitada;

Golden Treasure Promoção de Jogos — Sociedade Unipessoal Limitada;

Golden Prosperous, Sociedade Unipessoal Limitada;

月亮城博彩中介一人有限公司;

Heng Xin Entretenimento Limitada;

Companhia de Promoção de Jogos Macau Hung Dek, Limitada;

Empresa Tian Jiu, Limitada;

Ho Wang Promoção de Jogos Sociedade Unipessoal Limitada;

Companhia de Promoção Jogos Emperor Sociedade;

Sociedade de Promoção de Jogos Chon Fu Limitada.

Pessoas singulares:

Wong, Chi Hong;

Chan, Siu Hung;

李國康；	Li, Kwok Hong;
吳建民；	Wu Jianmin;
王瑞玲；	Weena Sae-Kee;
李月華；	Chu, Yuet Wah;
馮儀；	Feng, Yi Jenny;
蕭柏濤；	Siew, Pek Tho;
杜敏聰；	Tu, Min Tsung;
趙靜瑜；	Reimer, Jean Yu;
馮月嬋；	Fung, Yuet Sim;
馮月華；	Fung, Yuet Wah;
蕭潤群；	Sio, Ion Kuan;
梁澤棠；	Leong, Chak Tong;
嚴建苗；	Yan Jianmiao;
李家輝；	Lei, Ka Fai;
王海萍；	Wong, Hoi Ping;
馬志忠；	Ma, Chi Chong;
李惠文；	Lee, Wai Man;
張建偉；	Cheung, Kin Wai;
盧秀梅；	Lou, Sao Mui;
彭瑞鈞；	Pang, Soi Kuan;
金龍；	Jin Long;
陳恩鴻；	Chan Yan Hung;
許偉東；	Hui, Wai Tung;
許岑光；	Hoi, Sam Kuong;
鍾龍英；	Chung, Long Jin;
吳海軍；	Wu Haijun;
舒有為；	Shu, Yau Wai;
梁志偉；	Leong, Chi Wai;
梁建威；	Liang JianWei;
蔡偉振；	Choi, Wai Chan;
劉俊。	Liu, Jun.

二零一三年一月十七日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 17 de Janeiro de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(是項刊登費用為 \$16,853.00)

(Custo desta publicação \$ 16 853,00)

公 告

Anúncio

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之工作人員進行以下普通晉級開考：

1. 編制內人員：

第一職階顧問督察兩缺。

2. 編制外合同人員：

第一職階顧問高級技術員三缺；

第一職階一等技術員一缺；及

第一職階特級督察一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示版以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年一月二十四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Pessoal do quadro:

Dois lugares de inspector assessor, 1.º escalão.

2. Pessoal em regime de contrato além do quadro:

Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de inspector especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

澳 門 金 融 管 理 局

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

名 單

Lista

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零一二年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門保險公會 Macau Insurers' Association	23/08/2012	\$ 72,000.00	贊助「第十八屆海峽兩岸及港澳保險業交流與合作會議」與會者及本地保險業代表晚宴。 Apoio financeiro para o jantar a oferecer aos participantes do «18th Cross-Strait Insurance Business Conference», bem como a representantes do sector segurador local.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門金融界籌備慶祝活動常設委員會 The Macau Financial Community Standing Committee for Celebration Preparations	13/09/2012 13/11/2012	\$ 33,000.00 \$ 70,000.00	資助慶祝中華人民共和國成立六十三週年暨澳門特別行政區成立十三週年活動經費。 Apoio financeiro às actividades para comemorar o 63.º Aniversário do Estabelecimento da República Popular da China e o 13.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM.
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	22/11/2012	\$ 116,696.84	資助活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas.
總額 Total		\$ 291,696.84	

二零一三年一月二十一日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：尹先龍

(是項刊登費用為 \$1,737.00)

Autoridade Monetária de Macau, aos 21 de Janeiro de 2013.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: Wan Sin Long.

(Custo desta publicação \$ 1 737,00)

通告

第004/2013-AMCM號通告

事由：保險監察活動——獲批准之保險公司及私人退休基金管理實體之名單

澳門金融管理局根據六月三十日第27/97/M號法令第十四條，及二月八日第6/99/M號法令第四十九條，茲公佈在澳門特別行政區獲批准經營保險業務之公司及各別所獲准經營之險種，並包括獲批准管理私人退休基金之機構名稱：

A. 獲批准經營之保險公司

A.1. 本地保險公司

A.1.1. 人壽保險公司

——「澳門人壽保險有限公司」

• 人壽保險

——「安泰人壽保險（澳門）股份有限公司」

• 人壽保險

——「聯豐亨人壽保險股份有限公司」

• 人壽保險

A.1.2. 非人壽保險公司

——「聯豐亨保險有限公司」

• 僱員賠償保險

Avisos

Aviso n.º 004/2013-AMCM

Assunto: Supervisão da Actividade Seguradora — lista das seguradoras autorizadas e das entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado autorizadas

A Autoridade Monetária de Macau, em conformidade com o disposto no artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, e no artigo 49.º do Decreto-Lei n.º 6/99/M, de 8 de Fevereiro, torna pública a lista das seguradoras que estão autorizadas a exercer a actividade na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), com indicação dos ramos que lhes é permitido explorar, bem como das entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado autorizadas:

A. Seguradoras autorizadas

A.1. Seguradoras constituídas na RAEM

A.1.1. Seguradoras do ramo vida

— «Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A.»

• Vida

— «Seguradora Vida ING (Macau), S.A.»

• Vida

— «Companhia de Seguros Luen Fung Hang – Vida, S.A.»

• Vida

A.1.2. Seguradoras dos ramos não-vida

— «Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.»

• Acidentes de trabalho

- 火險

- 汽車保險

- 運輸保險

• 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；保證險；家主及戶主保險；營造險；全險；盈利損失險；電子設備險；機殼險；航機民事責任險；船殼險；船艇民事責任險及旅行社職業民事責任保險。

——「澳門保險有限公司」

- 僱員賠償保險

- 火險

- 汽車保險

- 運輸保險

• 其他：——人身意外險；船殼險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；自然災禍保險；機器損壞保險；營造險；安裝全險；電子設備險；機殼險；航機民事責任險及旅行社職業民事責任保險。

——「匯業保險股份有限公司」

- 僱員賠償保險

- 火險

- 汽車保險

- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；保證險；營造險（營造商/全險）；全險及各種財經損失——業務中斷保險；船殼險；船艇民事責任險及信用（商業風險）。

——「安達保險股份有限公司」

- 僱員賠償保險

- 火險

- 汽車保險

- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保

- Incêndio

- Automóvel

- Transportes

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções; Jóias, peles e objectos de valor; Lucros cessantes; Equipamento electrónico; Aéreo cascos; Responsabilidade civil de aviões; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações e Responsabilidade civil profissional das agências de viagens.

— «Companhia de Seguros de Macau, S.A.»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Transportes

• Diversos: — Acidentes pessoais; Marítimo-cascos; Doença; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Cauções e fianças; Multi-riscos (habitação); Fenómenos da Natureza; Avaria de máquinas; Construções; Montagens; Equipamento electrónico; Aéreo cascos; Responsabilidade civil de aviões e Responsabilidade civil profissional das agências de viagens.

— «Companhia de Seguros Delta Ásia, S.A.»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); Jóias, peles e objectos de valor; Perdas financeiras diversas — Seguro de interrupção de actividade; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações e Seguro de crédito (riscos comerciais).

— «ACE Seguradora, S.A.»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções

險；機器損壞保險；營造險（營造商/全險）；安裝全險；全險及盈利損失險。

——「中國太平保險（澳門）股份有限公司」

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 運輸保險
- 其他：——人身意外險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險；安裝全險；投資保險（政治風險）；機殼；航機民事責任險；船身及船舶民事責任險；財產綜合保險；各種財經損失險；電子設備險及機器損壞保險。

A.2. 外地保險公司

A.2.1. 人壽保險公司

——「美國友邦保險（百慕達）有限公司」

- 人壽保險

——「加拿大皇冠人壽保險公司」

- 人壽保險

——「中國人壽保險（海外）股份有限公司」

- 人壽保險

——「安盛保險（百慕達）有限公司」

- 人壽保險

——「宏利人壽保險（國際）有限公司」

- 人壽保險

——「忠誠保險公司（人壽）」

- 人壽保險

——「美國萬通保險亞洲有限公司」

- 人壽保險

——「滙豐人壽保險（國際）有限公司」

- 人壽保險

A.2.2. 非人壽保險公司

——「美亞保險香港有限公司（澳門分行）」

- 僱員賠償保險

(Empreiteiros/Todos os riscos); Montagens; Jóias, peles e objectos de valor; e Lucros cessantes.

— «Companhia de Seguros da China Taiping (Macau), S.A.»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Transportes

• Diversos: — Acidentes pessoais; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Cauções e Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções; Montagens; Seguro de Investimentos (riscos políticos); Aéreo-cascos; Responsabilidade civil de aviões; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações; Danos aos objectos seguros (diversos); Perdas financeiras diversas; Equipamento electrónico e Avaria de máquinas.

A.2. Seguradoras sediadas no exterior

A.2.1. Seguradoras do ramo vida

— «American International Assurance Company (Bermuda) Limited»

- Vida

— «Crown Life Insurance Company»

- Vida

— «China Life Insurance (Overseas) Company Limited»

- Vida

— «AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited»

- Vida

— «Manulife (International) Limited»

- Vida

— «Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida)»

- Vida

— «MassMutual Asia Limited»

- Vida

— «HSBC Life (International) Limited»

- Vida

A.2.2. Seguradoras dos ramos não-vida

— «Chartis Insurance Hong Kong Limited (Macau Branch)»

- Acidentes de trabalho

- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險（營造商/全險）；各種財經損失險及信用（商業風險）。

——「亞洲保險有限公司」

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；營造險（營造商/全險）；全險；電子設備險；盈利損失險；旅遊險；船殼險；船艇民事責任險；玻璃險及航機民事責任險。

——「三井住友海上火災保險（香港）有限公司」

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；疾病保險；玻璃險；船殼險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；保證險；家主及戶主保險；機器損壞險；營造險；盈利損失險；電子設備險及信用（商業風險）。

——「閩信保險有限公司」

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；船殼險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險（營造商/全險）及盈利損失險。

——「滙豐保險（亞洲）有限公司」

- 僱員賠償保險
- 火險

- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil; Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); Perdas financeiras diversas e Seguro de crédito (riscos comerciais).

— «Asia Insurance Company Limited»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Furto ou roubo; Responsabilidade civil; Valores em trânsito; Cauções e fianças; Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); Jóias, peles e objectos de valor; Equipamento electrónico; Lucros cessantes; Viagens; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações; Quebra de vidros e Responsabilidade civil de aviões.

— «MSIG Insurance (Hong Kong) Limited»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Quebra de vidros; Marítimo-cascos; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções; Lucros cessantes; Equipamento electrónico e Seguro de crédito (riscos comerciais).

— «Min Xin Insurance Company Limited»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Marítimo-cascos; Doença; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções (Empreiteiros/Todos os riscos) e Lucros cessantes.

— «HSBC Insurance (Asia) Limited»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio

- 汽車保險

- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；家主及戶主保險；盈利損失險；營造險；船殼險；玻璃險；保證險；安裝全險；電子設備險；機器損壞保險及財產綜合保險。

——「澳洲昆士蘭保險（國際）有限公司」

- 僱員賠償保險

- 火險

- 汽車保險

- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；機器損壞保險；營造險；全險；盈利損失險及信用（商業風險）。

——「忠誠保險公司（非人壽）」

- 僱員賠償保險

- 火險

- 汽車保險

- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險及多種風險保險（房屋及商業）；一般民事責任險；船殼險；疾病（短期保險）；營造險；安裝全險；機器、設備及設施險；機器損壞險；電子設備險；航機民事責任險；藝術品保險；忠誠保險；各種財經損失險及旅遊險。

B. 獲批准管理私人退休基金之實體

B.1. 人壽保險公司

B.1.1. 本地保險公司

——「澳門人壽保險有限公司」

——「聯豐亨人壽保險股份有限公司」

B.1.2. 外地保險公司

——「美國友邦保險（百慕達）有限公司」

——「中國人壽保險（海外）股份有限公司」

——「美國萬通保險亞洲有限公司」

——「滙豐人壽保險（國際）有限公司」

- Automóvel

- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Multi-riscos (habitação); Lucros cessantes; Multi-riscos; Construções; Marítimo-cascos, Quebra de vidros; Fianças; Montagens; Equipamento electrónico; Avaria de máquinas e Danos materiais.

— «QBE Insurance (International) Limited»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Cauções e fianças; Multi-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções; Jóias, peles e objectos de valor; Lucros cessantes e Seguro de crédito (riscos comerciais).

— «Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramos Gerais)»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Multi-riscos (habitação e comercial); Responsabilidade civil geral; Marítimo-cascos; Doença (seguro de curto prazo); Construções e Montagens; Seguro de máquinas, equipamentos e instalações, Seguro de avaria de máquinas; Responsabilidade civil; Equipamento electrónico, Responsabilidade civil de aviões, Seguro de obras de arte, Fianças; Perdas financeiras diversas e Viagens.

B. Entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado autorizadas

B.1. Seguradoras do ramo vida

B.1.1. Seguradoras constituídas na RAEM

— «Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A.»

— «Companhia de Seguros Luen Fung Hang – Vida, S.A.»

B.1.2. Seguradoras sediadas no exterior

— «American International Assurance Company (Bermuda) Limited»

— «China Life Insurance (Overseas) Company Limited»

— «MassMutual Asia Limited»

— «HSBC Life (International) Limited»

——「忠誠保險公司（人壽）」

B.2. 私人退休基金管理公司

B.2.1. 本地公司

——「工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司」

二零一三年一月十日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

（是項刊登費用為 \$10,433.00）

第005/2013-AMCM號通告

事由：保險監察活動——訂定可作為備償按金之資產

根據六月三十日第27/97/M號法令第六十八條第三款之規定，獲准在澳門特別行政區經營保險之公司，須具有備償按金以應付業務上的債項，本地成立之公司的備償按金應以資本作計算，而外地公司之本地分行則以資產淨值為準，用作備償按金之資產不得作任何抵押用途，更不包括無形資產及由澳門金融管理局以通告形式於每年一月份公佈之禁止作按金的資產項目。

基於此，茲訂定如下：

一、以下項目不應包括於計算備償按金之內：

（a）給予股東或合夥人、董事、經理或公司僱員，或其配偶的貸款；

（b）給予隸屬同一經濟集團之聯號公司的貸款；

（c）其他無抵押之貸款，人壽保單之貸款除外，其借款人不能是a）項之人士；

（d）其資本投資為同屬一經濟集團之聯號公司的資金或股票。

二、再者，若在年底的總應收保險費及應收保險中介人之款項是相等於或超過全年已扣除退回及註銷保單後的保險費收入淨值的百分之四十者，其備償按金只需是以上提及之兩項應收款項總額的百分之五十。

二零一三年一月十日於澳門金融管理局

— «Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida)»

B.2. Sociedades gestoras de fundos de pensões de direito privado

B.2.1. Sociedade gestora constituída na RAEM

— «Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A.»

Autoridade Monetária de Macau, aos 10 de Janeiro de 2013.

— Pel'O Conselho de Administração:

— O Presidente, *Anselmo Teng*.

— O Administrador, *António José Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 10 433,00)

Aviso n.º 005/2013-AMCM

Assunto: Supervisão da actividade seguradora — determinação do valor da margem de solvência

O n.º 3 do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, estabelece, para efeitos de cálculo do valor da margem de solvência, que as seguradoras devem dispor, para garantir as responsabilidades decorrentes da sua actividade na Região Administrativa Especial de Macau e que o património das companhias de seguros constituídas localmente e o activo das sucursais das seguradoras sediadas no exterior devem estar livres de quaisquer ónus ou encargos e não incluem os elementos incorpóreos, bem como os que forem especificados por aviso da AMCM, a publicar no mês de Janeiro de cada ano.

Face ao exposto, determina-se que:

1. Na determinação da margem de solvência não são elegíveis as seguintes rubricas:

(a) Empréstimos concedidos a accionistas ou sócios, directores, gerentes ou trabalhadores da própria seguradora, ou a cônjuges de quaisquer dessas pessoas;

(b) Empréstimos concedidos a empresas pertencentes ao mesmo grupo económico onde se insere a seguradora;

(c) Quaisquer outros empréstimos sem garantia real, excepto se respeitarem a empréstimos concedidos sobre apólices do ramo vida desde que não sejam às pessoas especificadas em (a);

(d) Partes de capital ou obrigações de empresas pertencentes ao mesmo grupo económico onde se insere a seguradora.

2. Adicionalmente, caso a relação entre o montante global dos prémios em cobrança e de mediadores no final de cada ano económico e o valor dos prémios brutos processados nesse exercício, deduzidos de estornos e anulações, seja igual ou superior a 40%, apenas serão considerados 50% do valor das duas primeiras rubricas.

Autoridade Monetária de Macau, aos 10 de Janeiro de 2013.

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$1,839.00)

第006/2013-AMCM號通告

事項：保險監察活動——組成退休基金財產的資產成分及其評估價值

根據二月八日第6/99/M號法令第三十五條一款的規定，組成退休基金財產的資產其性質、有關百分比的限制，以及協調及評估該等資產的一般原則，均由澳門金融管理局以通告訂定。

此外，該條例的第三款亦規定評估有關資產價值的標準由澳門金融管理局以通告訂定。

為此，澳門金融管理局定出以下的規定：

A. 一般原則

1. 退休基金的投資應考慮由基金承擔的債務種類，以保證其安全性、收益性及流動性。為此，應確保適當地作出多元化及分散的投資。對其屬性及其交易對象均具明顯風險的資產投資應設定審慎的限額。

2. 退休基金的資產不允許有槓桿作用存在。

3. 有價證券投資應投放在認可證券交易市場上市的證券，同時應顧及本通告所訂定的一般及特定的原則，尤其有關流通性及轉讓性的條件。

4. 對不在受管制市場交易的證券投資，應限制於可在短期內轉換成現金的範圍內。

5. 對不具流通性資產投資的比率應保持在一謹慎的水平。

6. 容許以期權、期貨及掉期等與資產有關的衍生工具作為退休基金的投資。惟祇可用於減低資產投資的總體風險以達至投資管理的效率化。不允許運用衍生工具而使退休基金投資產生槓桿作用。

7. 在評估相關資產時，此等衍生工具的評估應按照謹慎的標準及澳門金融管理局以通告制定的條款。

Pel'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 1 839,00)

Aviso n.º 006/2013-AMCM

Assunto: Supervisão da Actividade Seguradora — Composição e valorimetria dos activos constitutivos do património dos Fundos de Pensões

Tendo em atenção o disposto no n.º 1 do artigo 35.º do Decreto-Lei n.º 6/99/M, de 8 de Fevereiro, pelo qual a natureza dos activos que constituem o património dos fundos de pensões, os respectivos limites percentuais, bem como os princípios gerais da congruência e da avaliação desses activos são fixados por aviso da AMCM.

Por outro lado, no n.º 3 desse artigo estabelece-se que os critérios de valorimetria dos referidos activos são fixados igualmente por aviso da AMCM.

Assim, determina-se o seguinte:

A. *Princípios gerais*

1. As aplicações dos fundos de pensões devem ter em conta o tipo de responsabilidades assumidas por estes, de modo a garantir segurança, rendimento e liquidez, pelo que deve ser assegurada, em relação a certos activos que, pela sua natureza ou qualidade do emitente, apresentem grau de risco significativo, uma diversificação e dispersão adequadas de forma a mantê-los dentro de níveis prudentes de aplicação.

2. É vedada a tomada de fundos com vista à alavancagem («leverage») das aplicações dos fundos de pensões.

3. As aplicações em valores mobiliários devem incidir sobre títulos negociados em bolsas de valores reconhecidas e ter em atenção os princípios gerais e específicos estabelecidos neste aviso, nomeadamente no que se refere a condições de liquidez e transaccionabilidade.

4. As aplicações em valores mobiliários não negociados num mercado regulamentado apenas podem ser efectuadas na medida em que sejam realizáveis a curto prazo.

5. A percentagem de activos objecto de investimentos não líquidos deve ser limitada a um nível prudente.

6. Os instrumentos derivados, tais como opções, futuros e «swaps», relacionados com activos permitidos como aplicações dos fundos de pensões, podem ser utilizados, mas só na medida em que contribuam para reduzir a exposição global do risco da carteira de investimentos e permitam a sua gestão mais eficaz. É vedada a aplicação em instrumentos derivados para fins de alavancagem («leverage») das aplicações dos fundos de pensões.

7. Esses instrumentos são tomados em conta na avaliação dos activos subjacentes e devem ser avaliados, segundo um critério de prudência e nos termos do estabelecido por aviso da AMCM.

B. 退休基金投資**8. 允許退休基金作如下投資：**

a) 由政府、中央銀行（或等同的機構）、多邊國際機構（見附件一）或香港特區政府實益擁有全部股份的公司發行或擔保的債務證券；

b) 由其他機構發行或擔保的債務證券；

c) 股票；

d) 可轉換債券；

e) 認股權證、期貨、掉期、期權及其他衍生工具（專為對沖的目的）；

f) 銀行存款；

g) 房地產；

h) 證券投資基金（單位信託，互惠基金及匯集投資基金）或房地產投資基金的出資單位。

9. 上款 a)、b) 及 d) 項所指的投資，祇對其發行機構符合本通告第十一款所要求的情況下方被接納。

C. 禁止取得**10. 退休基金不可取得下列資產：**

a) 由退休基金的管理實體發行的證券或持有的投資；

b) 由退休基金管理實體的行政管理機關或監察機關成員、或由持有該管理實體超過10%股本的實體發行或持有的證券；

c) 由公司發行或持有的證券，而該公司超過10%的股本是由退休基金管理實體的一名或多名管理人員，以其本人或其代理人、其配偶或其第一親等血親親屬的名義擁有；

d) 由公司發行或持有的證券，該公司部分的行政管理機關或監察機關成員是由退休基金管理實體的一名或多名管理人員，以其本人或其代理人、其配偶或其第一親等血親親屬的名義擔任；

e) 由退休基金參與法人或其控制的公司發行或持有的證券。倘由後者發行或持有的金融工具在附件二中所列的認可證券市場掛牌，或具本通告第八款 a) 項所指的同類性質者除外。

D. 謹慎的投資分散規定

11. 在取得第八款 a)、b) 及 d) 項的債務證券時，該債務證券、其發行實體或擔保人須至少達至或超過列於附件三的任

B. Aplicações dos fundos de pensões

8. São permitidas nos fundos de pensões as seguintes aplicações:

a) Títulos de dívida emitidos ou garantidos por governos, bancos centrais (ou equivalentes), instituições internacionais multilaterais (constantes do anexo I) ou companhias cujas acções são totalmente pertencentes ao governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong (RAEHK);

b) Títulos de dívida emitidos ou garantidos por outras entidades;

c) Acções;

d) Obrigações convertíveis;

e) «Warrants», futuros, «swaps», opções e outros produtos derivativos (exclusivamente para efeitos de «hedging»);

f) Depósitos bancários;

g) Imobilizado corpóreo; e

h) Unidades de participação em fundos de investimento mobiliários («unit trusts», «mutual funds» e «pooled investment portfolios») e imobiliários.

9. As aplicações referidas nas alíneas a), b) e d) do número anterior estão condicionadas a instituições emitentes que reúnam as condições exigidas em termos de limite de risco de crédito expressas no n.º 11.

C. Aquisições vedadas

10. Não podem ser adquiridos para o fundo de pensões:

a) Títulos emitidos ou aplicações detidas pelas entidades gestoras do respectivo fundo de pensões;

b) Títulos emitidos ou detidos por entidades que sejam membros dos órgãos de gestão ou de fiscalização das entidades gestoras ou que possuam mais de 10% do capital social destas;

c) Títulos emitidos ou detidos por empresas cujo capital pertença em mais de 10% a um ou mais administradores da entidade gestora, em nome próprio ou em representação de outrem, e aos seus cônjuges e parentes ou afins no 1.º grau;

d) Títulos emitidos ou detidos por empresas de cujos órgãos de gestão ou de fiscalização façam parte um ou mais administradores da entidade gestora, em nome próprio ou em representação de outrem, seus cônjuges e parentes ou afins no 1.º grau; e

e) Títulos emitidos ou detidos por associados do fundo, ou por sociedades por estes dominadas, salvo se os títulos emitidos ou detidos por estas últimas se encontrarem cotados em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II ou terem a natureza dos referidos na alínea a) do n.º 8.

D. Regras de diversificação prudencial

11. Na aquisição dos títulos de dívida referidos nas alíneas a), b) e d) do n.º 8, o título de dívida, a entidade emissora ou garante deve deter um grau de avaliação de risco atribuído por, pelo

何一家信貸評級機構所釐定的最低信貸評級，且不得低於附件內其他信貸評級機構所釐定的最低評級。

12. 第八款c) 項所指的股票投資須在認可的交易所進行。該等認可交易所詳列於附件二內並會定期進行修正。

13. 不包括在附件二中的交易所進行的股票投資，其最高限額按第十七款c.2.) 項所訂。

14. 第八款e) 項所指的認股權證、期貨、掉期、期權及其他衍生工具的投資（用於對沖者除外）由特定的通告規範。

15. 第八款f) 項所指的銀行存款須存放在澳門特別行政區獲許可經營的信用機構，或經有關監管當局批准的海外信用機構，該等海外信用機構須符合附件四內其中一家信貸評級機構所釐訂的最低信貸評級。而存款的金額應限制在：

a) 不可超出該信用機構資產淨值的10%；

b) 存放在每一信用機構的存款不可超出退休基金總資產的10%或澳門幣一千萬，以較高者為準。而存放在超過一間的信用機構且均屬於同一集團時，其總額至退休基金總資產的25%或澳門幣二千五百萬，以較高者為準；及

c) 本款a) 及b) 項訂定的限額，其雙倍適用於存放在本地信用機構的銀行存款。

16. 第八款h) 項所指的證券投資基金（單位信託，互惠基金及匯集投資基金）及房地產投資基金的出資單位祇在該基金已獲有權限當局批准方可取得。對這些投資基金進行的投資須遵從本通告對有關投資所訂定的限額及謹慎的原則。

E. 退休基金投資組合的限制

17. 每一退休基金的投資須遵從下列的最高限額：

資產		允許的最高比率
a)	由政府、中央銀行（或等同的機構）、多邊國際機構或香港特區政府實益擁有全部股份的公司發行或擔保的債務證券	90%

menos, uma das empresas especializadas de notação igual ou superior aos mínimos indicados no anexo III, não possuindo, em simultâneo, um grau inferior a esse mínimo atribuído por outra qualquer empresa de notação.

12. As aplicações dos fundos nas acções, previstas na alínea c) do n.º 8, devem ser efectuadas em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II, a qual será objecto de revisão periódica.

13. Em bolsas de valores não constantes do anexo II as aplicações em acções ficam sujeitas ao limite máximo estabelecido na alínea c. 2) do n.º 17.

14. As aplicações em «warrants», futuros, «swaps», opções e outros produtos derivados (exclusivamente para efeitos de «hedging») referidos na alínea e) do n.º 8 são regulamentadas por aviso próprio.

15. Os depósitos bancários referidos na alínea f) do n.º 8 devem ser efectuados em instituições de crédito autorizadas a operar na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), ou em instituições de crédito do exterior devidamente autorizadas pela respectiva autoridade de supervisão e com um grau de avaliação de risco atribuído por, pelo menos, uma das empresas especializadas de notação igual ou superior aos mínimos indicados no anexo IV, desde que o valor a depositar:

a) Não seja superior a 10% dos capitais próprios da instituição de crédito depositária;

b) Não exceda 10% do montante total dos activos do fundo ou MOP 10 milhões (qual for o maior), por cada instituição de crédito depositária, com o limite máximo de 25% ou MOP 25 milhões (qual for o maior), se o depósito for efectuado em mais do que uma instituição de crédito pertencente ao mesmo grupo; e

c) Se os depósitos supramencionados forem efectuados em instituições de crédito autorizadas a operar na RAEM os limites estabelecidos nas alíneas a) e b) deste número são elevados para o dobro.

16. As aplicações em unidades de participação em fundos de investimento mobiliários («unit trusts», «mutual funds» e «pooled investment portfolios») e imobiliários, previstas na alínea h) do n.º 8, só são permitidas se os mesmos estiverem devidamente autorizados pelas entidades competentes. Essas aplicações em fundos de investimento devem respeitar os limites e condições prudenciais contidos no presente aviso relativamente às aplicações directas em activos.

E. Limites na composição das aplicações dos fundos

17. As aplicações de cada fundo de pensões devem obedecer aos seguintes limites máximos:

Activo		% máxima admitida
a)	Títulos de dívida emitidos ou garantidos por governos, bancos centrais (ou equivalentes), instituições internacionais multilaterais ou companhias cujas acções são totalmente pertencentes ao governo da RAEHK	90%

資產		允許的 最高比率
b)	由其他機構發行或擔保的債務證券	80%
c)	股票	70%
	c.1.) 在附件二中的認可證券交易所上市 的股票	
	c.2.) 其他	
d)	可轉換債券，包括在b項內	30%
e)	認股權證、期貨、掉期、期權及其他衍生 工具（專為對沖的目的）	(a)
f)	銀行存款	100%
g)	房地產	10%
h)	證券投資基金（單位信託，互惠基金及匯 集投資基金）或房地產投資基金的出資單 位	按第19及20 款的規定

(a) 按特定的通告所制訂的規則。

18. 退休基金持有的第八條a項及b項所指的債務證券，及d) 項所指的可轉換債券必須符合第十一條所定的最低信貸評級。

19. 退休基金投放於證券投資基金（單位信託，互惠基金及匯集投資基金）或房地產投資基金出資單位的最高限額，須考慮到組成該等投資基金的資產成分。

20. 為此，允許退休基金投資於每類資產的最高比率（包括直接由退休基金持有的資產及間接透過投資基金的出資單位持有的資產），不得超過第十七款所載表中a項至g項所定的限額。

21. 除“澳門幣——港幣——美元”交易單位以外的淨貨幣風險（包括與衍生工具有關者）不可超出每一退休基金總資產的70%。澳門金融管理局可因應特別情況，以預先批准調整上述的限制。

F. 退休基金資產評估

22. 在不抵觸下款的規定時，組成退休基金財產的資產應以其市值計算價值。

23. 除上款的規定外，作為退休基金的部分財產且具保本性

Activo		% máxima admitida
b)	Títulos de dívida emitidos ou garantidos por outras entidades	80%
c)	Acções	70%
	c. 1) No caso das acções estarem registadas em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II	
	c. 2) Nos restantes casos	
d)	Obrigações convertíveis, incluídas em b)	30%
e)	«Warrants», futuros, «swaps», opções e outros produtos derivados (exclusivamente para efeitos de «hedging»)	(a)
f)	Depósitos bancários	100%
g)	Imobilizado corpóreo	10%
h)	Unidades de participação em fundos de investimento mobiliários («unit trusts», «mutual funds» e «pooled investment portfolios») e imobiliários	Regras definidas nos números 19 e 20

(a) Com regras próprias de utilização a definir por aviso específico.

18. Os títulos de dívida referidos nas alíneas a) e b) do n.º 8, bem como as obrigações convertíveis indicadas na alínea d) detidos pelos fundos de pensões devem satisfazer os mínimos de notação de crédito estipulados no n.º 11.

19. O limite máximo nas aplicações dos fundos de pensões em unidades de participação em fundos de investimento mobiliários («unit trusts», «mutual funds» e «pooled investment portfolios»), deve ter em consideração a composição dos activos que constituem esses fundos de investimento.

20. Assim, nesses casos, a percentagem máxima de exposição em cada classe de activos permitida a um fundo de pensões (incluindo os activos detidos directamente pelo fundo de pensões e os activos detidos indirectamente através de unidades de participação em fundos de investimento) não deverá exceder os valores referidos nas alíneas a) a g) do mapa constante do n.º 17.

21. A exposição cambial líquida (incluindo a exposição induzida por instrumentos derivados) em moedas fora do bloco «Patata — Dólar de Hong Kong — Dólar americano» não deverá exceder 70% do volume total das aplicações de cada fundo de pensões. Em condições especiais e sujeito a aprovação prévia da AMCM, a restrição estabelecida neste parágrafo pode ser objecto de alteração.

F. Valorimetria dos activos dos fundos de pensões

22. Os activos que compõem o património dos fundos de pensões devem ser avaliados ao seu valor actual de mercado, sem prejuízo do disposto no número seguinte.

23. Os títulos de dívida que integrem o património de fundos de pensões em que haja protecção de capital podem, em alter-

質的債務證券亦可採用購置成本入賬，其差額則對比贖回價、按贖回時期以直線法攤消。

24. 作為退休基金部分財產的房地產應採用澳門特別行政區適用的會計準則計算價值。

G. 廢止

25. 廢止二零一一年十二月二日第016/2011-AMCM號通告。

二零一三年一月十日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

nativa ao critério definido no número anterior, ser contabilizados pelo seu valor de aquisição ajustado de forma escalonada e de modo uniforme até ao momento de reembolso desses títulos, com base no respectivo valor de reembolso.

24. O imobilizado corpóreo detido e que integre o património de fundos de pensões deve ser avaliado em conformidade com as normas de contabilidade vigentes na RAEM.

G. Disposição revogatória

25. Revoga-se o Aviso n.º 016/2011-AMCM, de 2 de Dezembro de 2011.

Autoridade Monetária de Macau, aos 10 de Janeiro de 2013.

Pel'O Conselho de Administração:

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António José Félix Pontes*.

附件一

多邊國際機構名單 (供第八款 a) 項考慮)

——非洲開發銀行；
——亞洲開發銀行；
——加勒比開發銀行；
——歐洲發展銀行議會；
——歐洲原子能共同體；
——歐洲復興開發銀行；
——歐洲中央銀行；
——歐洲煤鋼共同體；
——歐洲共同體；
——歐洲鐵路及全部車輛融資公司（譯名）；
——歐洲投資銀行；
——歐洲投資基金；
——美洲開發銀行；
——國際復興開發銀行（一般稱為世界銀行）；
——國際金融公司（世界銀行附屬組織）；
——伊斯蘭開發銀行
——北歐投資銀行；及
——其他符合本通告第十一款所訂信貸評級要求的多邊國際機構。

ANEXO I

Lista de instituições internacionais multilaterais (para os efeitos previstos na alínea a) do n.º 8)

— African Development Bank;
— Asian Development Bank;
— Caribbean Development Bank;
— Council of Europe Development Bank;
— European Atomic Energy Community (EURATOM);
— European Bank for Reconstruction and Development;
— European Central Bank;
— European Coal & Steel Community;
— European Community;
— European Company for the Financing of Railroad Rolling Stock (EUROFIRMA);
— European Investment Bank;
— European Investment Fund;
— Inter-American Development Bank;
— International Bank for Reconstruction and Development (geralmente conhecido como World Bank);
— International Finance Corporation (uma filial do World Bank);
— Islamic Development Bank;
— Nordic Investment Bank; e
— Outras agências internacionais multilaterais que preencham os requisitos de notação de crédito referidos no n.º 11 do presente aviso.

附件二

ANEXO II

認可證券交易所名單
(供第十款 e) 項及第十二及十三款考慮)

Lista de bolsas de valores reconhecidas
(para os efeitos previstos na alínea e) do n.º 10 e nos
n.ºs 12 e 13)

——美國證券交易所	— American Stock Exchange;
——雅典證券交易所	— Athens Stock Exchange;
——澳洲證券交易所	— Australian Stock Exchange;
——印度孟買證券交易所	— Bombay Stock Exchange of India;
——馬來西亞證券交易所	— Bursa Malaysia;
——哥本哈根證券交易所	— Copenhagen Stock Exchange;
——德國交易所股份公司	— Deutsche Börse AG;
——Euronext阿姆斯特丹	— Euronext Amsterdam;
——Euronext布魯塞爾	— Euronext Brussels;
——Euronext里斯本	— Euronext Lisbon;
——Euronext巴黎	— Euronext Paris;
——赫爾辛基證券交易所	— Helsinki Exchanges;
——香港交易及結算有限公司	— Hong Kong Exchange and Clearing Limited;
——愛爾蘭證券交易所	— Irish Stock Exchange;
——意大利證券交易所	— Italian Stock Exchange;
——Jasdaq證券交易所	— Jasdaq Securities Exchange;
——約翰內斯堡證券交易所	— JSE Securities Exchange South Africa;
——韓國交易所	— Korea Exchange;
——倫敦證券交易所	— London Stock Exchange;
——盧森堡交易所	— Luxembourg Stock Exchange;
——馬德里證券交易所	— Madrid Stock Exchange;
——墨西哥證券交易所	— Mexican Stock Exchange;
——名古屋證券交易所	— Nagoya Stock Exchange;
——印度國家證券交易所	— NASDAQ (National Association of Securities Dealers Automated Quotations) Stock Market;
——納斯達克股票市場	— National Stock Exchange of India Ltd.;
——紐約證券交易所	— New York Stock Exchange;
——新西蘭交易所	— New Zealand Exchange;
——紐約電子證券交易所	— NYSE Arca;
——大阪證券交易所	— Osaka Securities Exchange;

——奧斯陸證券交易所
 ——費城證券交易所
 ——新加坡交易所
 ——聖保羅證券交易所
 ——泰國證券交易所
 ——斯德哥爾摩交易所
 ——SIX瑞士交易所
 ——台灣證券交易所
 ——台拉維夫證券交易所
 ——東京證券交易所
 ——多倫多證券交易所
 ——維也納交易所有限公司

— Oslo Børs;
 — Philadelphia Stock Exchange;
 — Singapore Exchange Securities Trading Limited;
 — São Paulo Stock Exchange (BOVESPA);
 — Stock Exchange of Thailand;
 — Stockholmsbörsen;
 — SIX Swiss Exchange;
 — Taiwan Stock Exchange;
 — Tel-Aviv Stock Exchange;
 — Tokyo Stock Exchange
 — Toronto Stock Exchange; e
 — Wiener Börse AG.

為免產生疑問，現闡明凡在核准證券交易所上市的證券，即符合在該核准證券交易所上市的規定，而不論該證券是否透過另一間證券交易所進行交易。舉例來說，某瑞士公司在SIX瑞士交易所上市，但經另一證券交易所如Virt-x進行交易。

Tendo em vista evitar dúvidas, quando uma acção estiver registada numa bolsa de valores reconhecida, o requisito para que a acção esteja registada é cumprido mesmo que esse título seja comercializado através de uma outra bolsa de valores. Um exemplo pode ser uma empresa suíça registada na *SIX Swiss Exchange* mas que é comercializada através de outra bolsa de valores, como a *Virt-X*.

附件三

特定信貸評級機構名單及最低信貸評級要求 (供第九及十一款考慮)

特定信貸評級機構	債務證券 (最低信貸評級)	
	長期債務 (須於一年或 一年以後償 還)	短期債務 (須於一年內 償還)
- 惠譽國際評級有限公司	BBB+	F2
- 評級投資訊息中心	BBB+	a-2
- 穆迪投資者服務公司	Baa1	優質-2
- 標準普爾公司	BBB+	A-2
- A.M. Best Company, Inc.	bbb	AMB-2
- 大公國際資信評估有限公司	BBB+	A-2

備註：發行的機構或受寄人應最少具備等同或高於此等最低信貸的評級。低於同等的最低信貸評級將不被接納。

ANEXO III

Lista de empresas especializadas de notação e respectivos graus mínimos de avaliação de risco (para os efeitos previstos nos n.ºs 9 e 11)

Empresas especializadas de notação	Obrigações (Graus mínimos de avaliação de risco)	
	Dívida a longo-prazo (igual ou superior a um ano)	Dívida a curto-prazo (inferior a um ano)
— Fitch Ratings	BBB+	F2
— Rating & Investment Information, Inc.	BBB+	a-2
— Moody's Investors Service, Inc.	Baa1	P-2
— Standard & Poor's Corporation	BBB+	A-2
— A. M. Best Company, Inc.	bbb	AMB-2
— Dagong Global Credit Rating	BBB+	A-2

Nota: As entidades emitentes ou depositárias devem ter, pelo menos, uma notação reflectindo qualidade de crédito igual ou superior a estes graus mínimos e, em simultâneo, nenhuma notação inferior aos mesmos graus.

附件四

特定信貸評級機構名單及對銀行存款所要求的最低信貸評級
要求
(供第十五款考慮)

特定信貸評級機構	信用機構 (最低信貸評級)	
	長期存款 (一年或一年以上)	短期存款 (少於一年)
- 惠譽國際評級有限公司	A	F1
- 評級投資訊息中心	A	a-1
- 穆迪投資者服務公司	A2	優質-1
- 標準普爾公司	A	A-1
- 大公國際資信評估有限公司	A	A-1

備註：信用機構應最少具備等同或高於此等最低信貸的評級。低於同等的最低信貸評級將不被接納。

(是項刊登費用為 \$15,871.00)

第 007/2013-AMCM 號通告

事項：保險活動之監管——賠償金額異常高或“出面保險單”(“Fronting”)的技術準備金之擔保

根據六月三十日第27/97/M號法例第六十一條第五款之規定：“如賠償金額異常高，澳門金融管理局（AMCM）得允許以相當於保險人自留額之款項或由澳門金融管理局（AMCM）訂定之其他款項作賠償準備金之擔保”；

另一方面，按上述法例同一條之第六款之規定：“有關適用上款規定之標準，由澳門金融管理局（AMCM）以通告訂定”；

同時，考慮到澳門特區相繼展開各項工程，和工程規模超出了本地獲准經營保險人的承保能力，保險人為了提供保險保障及確保投保者可符合澳門相關的法例，會以慣常的“出面保險單”形式作出承保；

ANEXO IV

Lista de empresas especializadas de notação e respectivos graus
mínimos de avaliação de risco admissíveis
para depósitos bancários
(para os efeitos previstos no n.º 15)

Empresas especializadas de notação	Instituições de crédito (Graus mínimos de avaliação de risco)	
	Depósitos a longo-prazo (igual ou superior a um ano)	Depósitos a curto-prazo (inferior a um ano)
— Fitch Ratings	A	F1
— Rating & Investment Information, Inc.	A	a-1
— Moody's Investors Service, Inc.	A2	P-1
— Standard & Poor's Corporation	A	A-1
— Dagong Global Credit Rating	A	A-1

Nota: As instituições de crédito devem ter, pelo menos, uma notação reflectindo qualidade de crédito igual ou superior a estes graus mínimos e, em simultâneo, nenhuma notação inferior aos mesmos graus.

(Custo desta publicação \$ 15 871,00)

Aviso n.º 007/2013-AMCM

Assunto: Supervisão da Actividade Seguradora — Caução de provisões técnicas nos casos de sinistro de valor anormalmente elevado ou de «fronting»

De acordo com o estabelecido no n.º 5 do artigo 61.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, «perante a ocorrência de um sinistro de valor anormalmente elevado, a AMCM pode permitir que a provisão para sinistros seja caucionada pelo montante correspondente ao pleno de retenção da seguradora ou por outro determinado pela AMCM»;

Por outro lado, em conformidade com o disposto no n.º 6 dessa normal legal «os critérios respeitantes à aplicação do disposto no número anterior são estabelecidos por aviso da AMCM»;

Entretanto, dada a implementação de projectos relevantes para a economia da Região Administrativa Especial de Macau e cujo valor excede a capacidade de aceitação por parte das seguradoras autorizadas localmente, tem sido comum a prática de celebração de contratos «fronting», pelos quais se concretiza a cobertura do seguro por aquelas entidades e se garante aos tomadores dos seguros a aplicação da legislação e jurisdição de Macau;

總觀以上情況，行政委員會根據上述法例第十條第二款的規定，作出以下議決：

1. “賠償金額異常高”是指有關保險人就該賠償之保險種類的損賠率必須相等或高於過去三年內該保險種類平均的保險業的損賠率的25%；

2. 在此情況下，若再保險人持有等同於或高於最少一家特定信貸評級機構之最低信貸評級要求，以及同時該再保險人持有不低於由其他特定信貸評級機構之最低信貸評級時，澳門金融管理局可批准保險人以淨值基礎（即扣除保險分出部份）擔保賠償準備金；

特定信貸評級機構名單及最低信貸評級要求

特定信貸評級機構	債務證券 (最低信貸評級)	
	長期債務 (須於一年或一年以後償還)	短期債務 (須於一年內償還)
- 惠譽國際評級	A	F1
- 評級投資訊息中心	A	a-2
- 穆迪投資者服務公司	A2	優質-1
- 標準普爾公司	A	A-1
- A.M. Best Company, Inc.	aa	AMB-1
- 大公國際資信評估有限公司	A	A-2
備註：再保險公司應最少具備等同或高於此等最低信貸的評級。低於同等的最低信貸評級將不被接納。		

3. 當保險人以“出面保險單”方式作出承保時，若保險人能符合以下兩種條件，不論是現存風險準備金或賠償準備金，則允許保險人以淨值基礎（即扣除保險分出部份）擔保技術準備金：

- 每一張“出面保險單”的投保金額不少於澳門幣100,000,000元；

- 參與承保“出面保險單”的分入保險人/再保險人必須持有上款所指的信貸評級。

4. 為本通告之效力，“出面保險單”之定義為分出保險公司（即基本保險公司或出面保險公司）將其承保的風險分出予其他再保公司的合約，而分出保險公司的自留額不得超出承保風險的百分之五；

5. 在這些情況下，有關的保險人（申請人）必須將“出面保險”的協議證明文件及擔保技術準備金之建議書一併提交澳門金融管理局作審核；

Face ao exposto, o Conselho de Administração, ao abrigo do determinado no n.º 2 do artigo 10.º do supramencionado regime jurídico, estabelece o seguinte:

1.º Por «sinistro de valor anormalmente elevado» entende-se qualquer sinistro em ramo de seguro cujo índice de sinistralidade da seguradora seja igual ou superior a 25% do que a média geral desse índice (no ramo em apreço) nos três anos anteriores;

2.º Nessa situação, a AMCM pode autorizar o caucionamento das provisões para sinistros pelo pleno de retenção da seguradora, se a resseguradora detiver um grau de avaliação de risco atribuído por, pelo menos, uma das seguintes empresas especializadas de notação, igual ou superior aos mínimos indicados para cada uma, não possuindo, em simultâneo, um grau inferior a esse mínimo atribuído por outra qualquer dessas entidades:

Lista de empresas especializadas de notação e respectivos graus mínimos de avaliação de risco

Empresas especializadas de notação	Graus mínimos de avaliação de risco	
	Dívida a longo-prazo (igual ou superior a um ano)	Dívida a curto-prazo (inferior a um ano)
— Fitch Ratings	A	F1
— Rating & Investment Information, Inc.	A	a-2
— Moody's Investors Service, Inc.	A2	P-1
— Standard & Poor's Corporation	A	A-1
— A.M. Best Company, Inc.	aa	AMB-1
— Dagong Global Credit Rating	A	A-2
Nota: As resseguradoras devem ter, pelo menos, uma notação reflectindo qualidade de crédito igual ou superior a estes graus mínimos e, em simultâneo, nenhuma notação inferior aos mesmos graus.		

3.º No caso de «fronting», o caucionamento (seja das provisões para riscos em curso ou das provisões para sinistros) pelo pleno de retenção só é aceite desde que sejam cumpridas, na íntegra, as seguintes duas condições:

- O valor do capital seguro seja, pelo menos, de MOP 100 000 000,00 para cada operação de «fronting»; e

- A seguradora/resseguradora parte no «fronting» detiver um grau de avaliação de risco em conformidade com o estabelecido no número anterior.

4.º Para efeitos de aplicação deste aviso, entende-se por «fronting» o acordo pelo qual a companhia cedente (a seguradora ou companhia «fronting») cede o risco que aceitou para a sua resseguradora retendo, apenas, uma quota não superior a 5% daquele risco, por sua própria conta;

5.º Nessas situações a seguradora requerente deve apresentar à AMCM prova documental do acordo de «fronting», conjuntamente com a sua proposta de caucionamento das provisões técnicas; e

6. 本通告自刊登日期開始生效，並同時廢止二零一零年六月二十四日第009/2010-AMCM號通告。

二零一三年一月十日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$3,536.00)

第008/2013-AMCM號通告

事由：保險監察活動——擔保技術準備金之資產成份

1. 根據六月三十日第27/97/M號法令第六十一條一款的規定，技術準備金應以位於澳門特別行政區之等值及合理資產作擔保，而澳門金融管理局在有適當解釋理由之情況下，得許可根據預先訂定之位於本特別行政區以外或源自外地之資產作擔保。

2. 此外，該條的第三款亦訂定有關資產的性質、接受資產條件及資產百分率限額由澳門金融管理局於每年一月份公佈之通告內訂定，而不得在該等資產上設定任何負擔及責任。

3. 另一方面，該條的第四款也規定有關的成份應考慮過去曾訂定者，且主要係針對涉及調整擔保而設立技術準備金之增加數額。

4. 基於以上因素，及資本市場之浮動特性，現制訂本年度各保險公司就二零一二年度擔保技術準備金之資產所必須遵循的規則。此等規則在資產的選擇方面給予較大的靈活性，從而使各保險公司可以採用較廣泛的投資策略以便達致各自的目標。

5. 此外，澳門金融管理局規定擔保技術準備金的資產必須遵從以下訂定的限額。下列限額按照技術準備金之總值來訂定，但不受技術準備金之性質所影響。

擔保技術準備金的資產	下限	最高上限
a) 存放於澳門特別行政區的銀行存款		
a.1) 澳門幣；或	10%	100%
a.2) 其他貨幣		
——等同於保單的貨幣	10%	100%

6.º Este aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e revoga o Aviso n.º 009/2010-AMCM, de 24 de Junho.

Autoridade Monetária de Macau, aos 10 de Janeiro de 2013.

— Pel'O Conselho de Administração:

— O Presidente, *Anselmo Teng*.

— O Administrador, *António Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 3 536,00)

Aviso n.º 008/2013-AMCM

Assunto: Supervisão da Actividade Seguradora — Composição dos activos caucionadores das provisões técnicas

1. O n.º 1 do artigo 61.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, dispõe que as provisões técnicas devem ser caucionadas por activos equivalentes, congruentes e localizados na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), podendo a AMCM autorizar, em casos devidamente justificados e segundo condições previamente definidas, a utilização de activos localizados no exterior ou deles oriundos.

2. Adicionalmente, pelo n.º 3 do mesmo artigo, a natureza, as condições de aceitação e os limites percentuais desses activos são fixados por aviso da AMCM, a publicar em Janeiro de cada ano para o exercício a que disserem respeito e os mesmos devem estar livres de quaisquer ónus ou encargos.

3. Por outro lado, no n.º 4 do artigo em apreço, consagra-se que essa composição deverá atender à que for estabelecida para os anos precedentes e incidirá essencialmente sobre o montante de acréscimo das provisões técnicas constituídas, a que se refere o ajuste no caucionamento.

4. Tendo em atenção o exposto e à volatilidade que tem caracterizado os mercados de capitais procede-se, agora, ao estabelecimento das regras a que as seguradoras ficam obrigadas, relativamente ao caucionamento das provisões técnicas constituídas no exercício de 2012, caracterizando-se aquelas por uma ampla flexibilidade de aplicações, não se restringindo, desta forma, a política de investimentos prosseguida pelas seguradoras em função dos seus objectivos.

5. Assim, em conformidade, determina-se que a composição do caucionamento das provisões técnicas devem respeitar os limites a seguir fixados, em relação ao montante total das provisões técnicas e independentemente da natureza destas:

Activos caucionadores	Mínimo	% máxima admitida
a) Depósitos em instituições de crédito na RAEM:		
a.1) Em patacas; ou	10%	100%
a.2) Em moeda externa		
—— Denominados na mesma moeda da processada nas apólices	10%	100%

擔保技術準備金的資產	下限	最高上限
——不同於保單的貨幣	---	80%
b) 座落於澳門特別行政區的不動產 (基本計算——按有關資產之毛值計算)		70%
擔保技術準備金的資產		最高上限
c) 由政府、中央銀行(或等同的機構)或多邊國際機構發行或擔保的債務證券〔名單見附件I〕或由香港特別行政區政府全資擁有之機構		90%
d) 由其他機構發行或擔保的債務證券		80%
e) 股票		
e.1) 在附件二中的認可證券交易所上市的股票		70%
e.2) 其他		10%
f) 可轉換債券〔包括在d項內〕		30%
g) 證券投資基金 (單位信託, 互惠基金及匯集投資基金) 及房地產投資基金		按第6 及7款 的規定
h) 人壽保單之抵押貸款		15%

6. 用作擔保資產, 投放於證券投資基金(單位信託, 互惠基金及匯集投資基金)或房地產投資基金出資單位的最高限額, 須考慮到組成該等投資基金的資產成分。

7. 為此, 允許每一分類的擔保資產最高比率(包括直接由保險公司持有的資產及間接透過投資基金的出資單位持有的資產), 不得超過第五條所載表中a項及c至f項所定的限額。

8. 不允許運用衍生工具而使保險公司的投資產生槓桿作用從而達到擔保的作用。

9. 不可選取下列各項作為擔保資產:

a、由保險公司發行的證券;

b、由保險公司的行政管理機關或監察機關成員、或由持有該管理實體超過10%股本的實體發行或持有的證券;

c、由公司發行或持有的證券, 而該公司超過10%的股本是

Activos caucionadores	Mínimo	% máxima admitida
— Denominados em moeda diferente da processada nas apólices	---	80%
b) Imóveis próprios situadas na RAEM (Base de cálculo-valor de aquisição dos imóveis)		70%
Activos caucionadores		% máxima admitida
c) Títulos de dívida emitidos ou garantidos por governos, bancos centrais (ou equivalentes) ou instituições internacionais multilaterais (constantes do anexo I) ou companhias cujas acções são totalmente pertencentes ao governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong		90%
d) Títulos de dívida emitidos ou garantidos por outras entidades		80%
e) Acções		
e.1) No caso das acções estarem registadas em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II		70%
e.2) Nos restantes casos		10%
f) Obrigações convertíveis, incluídas em d)		30%
g) Unidades de participação em fundos de investimento mobiliários (<i>unit trusts, mutual funds e pooled investment portfolios</i>) e imobiliários		Regras definidas nos números 6 e 7
h) Empréstimos sobre apólices do ramo vida		15%

6. O limite máximo nas aplicações das seguradoras em unidades de participação em fundos de investimento mobiliários (*unit trusts, mutual funds e pooled investment portfolios*), deve ter em consideração a composição dos activos que constituem esses fundos de investimentos.

7. Assim, nestes casos, a percentagem máxima de exposição em cada classe de activos caucionadores permitida a uma seguradora (incluindo os activos detidos directamente pela seguradora e os activos detidos indirectamente através de unidades de participação em fundos de investimento) não deverá exceder os valores referidos nas alíneas a) e c) a f) do mapa constante do n.º 5.

8. É vedada a aplicação em instrumentos derivados para fins de alavancagem (*leverage*) das aplicações das seguradoras para efeitos de caucionamento.

9. Não são elegíveis como activos caucionadores:

a) Títulos emitidos pelas seguradoras;

b) Títulos emitidos ou detidos por entidades que sejam membros dos órgãos de gestão ou de fiscalização das seguradoras ou que possuam mais de 10% do capital social destas;

c) Títulos emitidos ou detidos por empresas cujo capital pertença em mais de 10% a um ou mais administradores da segu-

由保險公司的一名或多名管理人員，以其本人或其代理人、其配偶或其第一親等血親親屬的名義擁有；

d、由公司發行或持有的證券，該公司部分的行政管理機關或監察機關成員是由保險公司的一名或多名管理人員，以其本人或其代理人、其配偶或其第一親等血親親屬的名義擔任；

e、由保險公司擁有超過10%控制權的公司發行或持有的證券。倘由該公司發行或持有的金融工具在附件二中所列的認可證券市場掛牌，或具本通告第五款c)項所指的同類性質者除外。

10. 在取得第五款c)、d)及f)項的債務證券時，其發行實體須至少達至或超過列於附件三的任何一家信貸評級機構所釐定的最低信貸評級，且不得低於附件內其他信貸評級機構所釐定的最低評級。

11. 第五款e)項所指的股票投資須在認可的交易所進行。該等認可交易所詳列於附件二內並會定期進行修正。

12. 不包括在附件二中的交易所進行的股票投資，其最高限額按第五款e.2)所訂。

13. 第五款g)項所指的證券投資基金（單位信託，互惠基金及匯集投資基金）及房地產投資基金的出資單位祇在該基金已獲有權限當局批准方可取得。對這些投資基金進行的投資須遵從本通告對有關投資所訂定的限額及謹慎的原則。

二零一三年一月十日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

附件一
多邊國際機構名單
(供第五款c)項考慮)

——非洲開發銀行；
——亞洲開發銀行；
——伊斯蘭開發銀行；
——加勒比開發銀行；

radora, em nome próprio ou em representação de outrem, e aos seus cônjuges e parentes afins no 1.º grau;

d) Títulos emitidos ou detidos por empresas de cujos órgãos de gestão ou de fiscalização façam parte um ou mais administradores da seguradora, em nome próprio ou em representação de outrem, seus cônjuges e parentes afins no 1.º grau;

e) Títulos emitidos ou detidos por sociedades com participação da seguradora em mais de 10%, salvo se os títulos emitidos ou detidos por aquelas se encontrarem cotados em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II ou terem a natureza dos referidos na alínea c) do n.º 5.

10. Na aquisição dos títulos de dívida referidos nas alíneas c), d) e f) do n.º 5, o título de dívida, a entidade emissora ou garante deve deter um grau de avaliação de risco atribuído por, pelo menos, uma das empresas especializadas de notação igual ou superior aos mínimos indicados no anexo III, não possuindo, em simultâneo, um grau inferior a esse mínimo atribuído por outra qualquer empresa de notação.

11. As aplicações das seguradoras nas acções, previstas na alínea e) do n.º 5, devem ser efectuadas em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II, a qual será objecto de revisão periódica.

12. Em bolsas de valores não constantes do anexo II as aplicações em acções ficam sujeitas ao limite máximo estabelecido no mapa constante na alínea e.2) do n.º 5.

13. As aplicações em unidades de participação em fundos de investimento mobiliários (*unit trusts, mutual funds e pooled investment portfolios*) e imobiliários, previstas na alínea g) do n.º 5, só são permitidas se os mesmos estiverem devidamente autorizados pelas entidades competentes. Essas aplicações em fundos de investimento devem respeitar os limites e condições prudenciais contidos no presente aviso relativamente às aplicações directas em activos.

Autoridade Monetária de Macau, aos 10 de Janeiro de 2013.

— Pel'O Conselho de Administração:

— O Presidente, *Anselmo Teng*.

— O Administrador, *António Félix Pontes*.

ANEXO I

**Lista de instituições internacionais multilaterais
(para os efeitos previstos na alínea c) do n.º 5)**

— African Development Bank;
— Asian Development Bank;
— Caribbean Development Bank;
— Council of Europe Development Bank;

——北歐投資銀行；	— European Atomic Energy Community (EURATOM);
——國際復興開發銀行（一般稱為世界銀行）；	— European Bank for Reconstruction and Development;
——國際金融公司（世界銀行附屬組織）；	— European Central Bank;
——歐洲中央銀行；	— European Coal & Steel Community;
——歐洲共同體；	— European Community;
——歐洲復興開發銀行；	— European Company for the Financing of Railroad Rolling Stock (EUROFIRMA);
——歐洲投資銀行；	— European Investment Bank;
——歐洲投資基金；	— European Investment Fund;
——歐洲核能共同體；	— Inter-American Development Bank;
——歐洲煤鋼共同體；	— International Bank for Reconstruction and Development (geralmente conhecido como World Bank);
——歐洲發展銀行議會；	— International Finance Corporation (uma filial do World Bank);
——歐洲鐵路及全部車輛融資公司（譯名）；	— Islamic Development Bank;
——泛美開發銀行；	— Nordic Investment Bank; e
——其他符合本通告第十二款所訂信貸評級要求的多邊國際機構。	— Outras agências internacionais multilaterais que preencham os requisitos de «credit rating» indicados no parágrafo 10 do presente aviso.

附件二

認可證券交易所名單

（供第五款e）項及第十一款）

ANEXO II

Lista de bolsas de valores reconhecidas

(para os efeitos previstos na alínea e) do n.º 5 e do n.º 11)

——美國證券交易所	— American Stock Exchange;
——雅典證券交易所	— Athens Stock Exchange;
——澳洲證券交易所	— Australian Stock Exchange;
——印度孟買證券交易所	— Bombay Stock Exchange of India;
——馬來西亞證券交易所	— Bursa Malaysia;
——哥本哈根證券交易所	— Copenhagen Stock Exchange;
——德國交易所股份公司	— Deutsche Börse AG;
——Euronext阿姆斯特丹	— Euronext Amsterdam;
——Euronext布魯塞爾	— Euronext Brussels;
——Euronext里斯本	— Euronext Lisbon;
——Euronext巴黎	— Euronext Paris;

——赫爾辛基證券交易所	— Helsinki Exchange;
——香港交易所	— Hong Kong Exchange and Clearing Limited;
——愛爾蘭證券交易所	— Irish Stock Exchange;
——意大利證券交易所	— Italian Stock Exchange;
——Jasdaq證券交易所	— Jasdaq Securities Exchange;
——約翰內斯堡證券交易所	— JSE Securities Exchange South Africa;
——韓國交易所	— Korea Exchange;
——倫敦證券交易所	— London Stock Exchange;
——盧森堡證券交易所	— Luxembourg Stock Exchange;
——馬德里證券交易所	— Madrid Stock Exchange;
——墨西哥證券交易所	— Mexican Stock Exchange;
——名古屋證券交易所	— Nagoya Stock Exchange;
——納斯達克證券市場	— NASDAQ (National Association of Securities Dealers Automated Quotations) Stock Market;
——印度國家證券交易所	— National Stock Exchange of India Ltd;
——紐約證券交易所	— New York Stock Exchange;
——新西蘭交易所	— New Zealand Exchange;
——紐約電子證券交易所	— NYSE Arca;
——大阪證券交易所	— Osaka Securities Exchange;
——奧斯陸證券交易所	— Oslo Børs;
——費城證券交易所	— Philadelphia Stock Exchange;
——新加坡交易所	— Singapore Exchange Securities Trading Limited;
——聖保羅證券交易所	— São Paulo Stock Exchange (BOVESPA);
——泰國證券交易所	— Stock Exchange of Thailand;
——斯德哥爾摩交易所	— Stockholmsbörsen;
——SIX瑞士交易所	— SIX Swiss Exchange;
——台灣證券交易所	— Taiwan Stock Exchange;
——台拉維夫證券交易所	— Tel-Aviv Stock Exchange;
——東京證券交易所	— Tokyo Stock Exchange;
——多倫多證券交易所	— Toronto Stock Exchange; e
——維也納交易所有限公司	— Wiener Börse AG.

為免生疑問，現闡明凡在核准證券交易所上市的證券，即符合在核准證券交易所上市的規定，而不論該證券是否透過另一間證券交易所進行交易。舉例來說，某瑞士公司在SIX瑞士交易所上市，但經另一證券交易所如Virt-x進行交易。

Tendo em vista evitar dúvidas, quando uma ação estiver registada numa bolsa de valores reconhecida, o requisito para que a ação esteja registada é cumprido mesmo que esse título seja comercializado através de uma outra bolsa de valores. Um exemplo pode ser uma empresa suíça registada na SIX Swiss Exchange mas que é comercializada através de outra bolsa de valores, como a Virt-X.

附件三

特定信貸評級機構名單及最低信貸評級要求
(供第十款考慮)

特定信貸評級機構	債務證券 (最低信貸評級)	
	長期債務 (須於一年或 一年以後償還)	短期債務 (須於一年 內償還)
- 惠譽國際評級有限公司	BBB+	F2
- 評級投資訊息中心	BBB+	a-2
- 穆迪投資者服務公司	Baa1	優質-2
- 標準普爾公司	BBB+	A-2
- A.M. Best Company, Inc.	bbb	AMB-2
- 大公國際資信評估有限公司	BBB+	A-2

備註：發行的機構或受寄人應最少具備等同或高於此等最低信貸的評級。低於同等的最低信貸評級將不被接納。

(是項刊登費用為 \$11,488.00)

ANEXO III

Lista de empresas especializadas de notação e respectivos
graus mínimos de avaliação de risco
(para os efeitos previstos no n.º 10)

Empresas especializadas de notação	Obrigações (Graus mínimos de avaliação de risco)	
	Dívida a longo-prazo (igual ou superior a um ano)	Dívida a curto-prazo (inferior a um ano)
— Fitch Ratings	BBB+	F2
— Rating & Investment Information, Inc.	BBB+	a-2
— Moody’s Investors Service, Inc.	Baa1	P-2
— Standard & Poor’s Corporation	BBB+	A-2
— A.M. Best Company, Inc.	bbb	AMB-2
— Dagong Global Credit Rating	BBB+	A-2

Nota: As entidades emitentes ou garantes devem ter, pelo menos, uma notação reflectindo qualidade de crédito igual ou superior a estes graus mínimos e, em simultâneo, nenhuma notação inferior aos mesmos graus.

(Custo desta publicação \$ 11 488,00)

工商業發展基金

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人和私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零一二年第四季度獲津貼的名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門出入口商會 Associação dos Exportadores e Importadores de Macau	27/09/2012	\$ 500,000.00	資助舉辦「澳門及葡式食品酒類」聖誕展銷會部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da feira de Natal no âmbito de alimentação e de bebidas alcoólicas portuguesas e de Macau.

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 4.º trimestre do ano 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門出入口商會 Associação dos Exportadores e Importadores de Macau	01/11/2012	\$ 2,211,252.00	資助設立「澳門及葡語系國家商品展銷中心」之營運經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a operação do «Centro de Exposição e Venda de Mercadorias de Macau e dos Países de Língua Portuguesa».
澳門跨境汽車貨運從業員協會 Associação de Transporte de Mercadorias Além Fronteiras — Macau	10/10/2012	\$ 670,000.00	資助開設「定期貨運班車」第七期部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a criação de serviços regulares de transporte rodoviário de mercadorias — Sétima prestação.
世界華商組織聯盟 Organização da União Mundial dos Empresários Chineses	10/10/2012	\$ 2,200,000.00	資助籌辦「第九屆世界華商高峰會」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização da «9.ª Cimeira de Empresários Chineses do Mundo».
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau 澳門展貿協會 Associação de Comércio e Exposições de Macau 澳門廣告商會 Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau	11/10/2012	\$ 100,000.00	資助於「第十七屆澳門國際貿易投資展覽會」舉辦「第五屆穗港澳會展業合作論壇暨第一屆珠三角會展城市論壇」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «5.º Fórum para a Cooperação da Indústria de Exposições de Guangdong, Hong Kong e Macau e 1.º Fórum da Cidade de Exposições da Região do Delta do Rio das Pérolas» durante a «17.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
	11/10/2012	\$ 300,000.00	資助於第「十七屆澳門國際貿易投資展覽會」內設置「粵港澳會展展區」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação do «Pavilhão da Exposição de Guangdong, Hong Kong e Macau» na «17.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門廠商聯合會 Associação Industrial de Macau 澳門出入口商會 Associação dos Exportadores e Importadores de Macau 澳門紡織商會 Associação de Comerciantes Têxtil de Macau 澳門付貨人協會 Associação dos Fretadores de Macau	11/10/2012	\$ 230,000.00	資助於「第十七屆澳門國際貿易投資展覽會」舉辦「時裝表演」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização de desfile de modelos na «17.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門亞太拉美交流促進會 Associação de Macau para a Promoção de Intercâmbio entre Ásia-Pacífico e América Latina	11/10/2012	\$ 230,000.00	資助於「第十七屆澳門國際貿易投資展覽會」 設置「拉丁美洲館」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a instalação do «Pavi- lhão da América-Latina» na «17.ª Feira Inter- nacional de Macau (MIF)».
澳門美國商會 Câmara de Comércio Americana de Macau	11/10/2012	\$ 190,000.00	資助於「第十七屆澳門國際貿易投資展覽會」 設置「美國館」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a instalação do «Pavi- lhão dos EUA» na «17.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門金業同業公會 Associação das Ouriversarias de Macau	11/10/2012	\$ 10,000.00	資助參展「第十七屆澳門國際貿易投資展覽 會」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a participação na «17.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門動漫文化產業協會 Macau Animation & Comic Culture Industrial Association	11/10/2012	\$ 30,000.00	資助於「第十七屆澳門國際貿易投資展覽會」 內設立「澳門動漫產業館」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a instalação do «Pavi- lhão da Indústria da Animação de Macau» na «17.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門東盟國際商會 Associação Comercial Internacional de ASEAN de Macau	11/10/2012	\$ 190,000.00	資助於「第十七屆澳門國際貿易投資展覽會」 內設置「東盟展區」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a instalação do «Pavi- lhão de ASEAN» na «17.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門展貿協會 Associação de Comércio e Exposições de Macau 澳門環境保護產業協會 Associação para a Protecção Ambiental Industrial de Macau	29/10/2012	\$ 80,000.00	資助於「第三屆中國餐飲業博覽會」舉辦「環 保展台嘉許獎」及「綠色電費回贈」部份活動 經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a criação de prémios de «Cabine Verde e Redução de Tarifas de Ener- gia» na «3.ª Exposição da Indústria de Restau- ração da China».
	13/12/2012	\$ 180,000.00	資助於「第十七屆澳門國際貿易投資展覽會」 內舉辦「環保展台嘉許獎」及「綠色電費回 贈」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcial- mente as despesas com a criação de prémios de «Cabine Verde e Redução de Tarifas de Energia» na «17.ª Feira Internacional de Macau (MIF)»

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門樂活產業協會 Associação da Indústria da Lohas de Macau	29/10/2012	\$ 50,000.00	資助舉辦「國際樂活研討會」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Seminário de Lohas Internacional».
澳門付貨人協會 Associação dos Fretadores de Macau	29/10/2012	\$ 54,900.00	資助參加「2012年亞洲付貨人委員會年度會議」、「2012中國貨主聯盟年度會議及兩岸事務會議」及「2012亞洲物流及航運會議」之費用。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a participação de «Asian Shippers' Council Annual Meeting 2012», «Reunião Anual da União dos Fretadores da China e de Assuntos da China e Taiwan 2012» e «Asian Logistics and Maritime Conference 2012».
	21/11/2012	\$ 35,000.00	資助參加「2012 亞洲付貨人會議」部份費用。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a participação na «Reunião dos Fretadores Asiáticos 2012».
澳門世界遺產促進會 Associação Promotora do Património Mundial de Macau	01/11/2012	\$ 1,300,000.00	資助舉辦「第五屆世界遺產與休閒城市旅遊博覽會」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «5.º Expo do Turismo Internacional e Património Mundial (Macau)».
澳門電子媒體業協會 Associação das Indústrias de Media Electrónica de Macau	14/11/2012	\$ 90,000.00	資助於「第十七屆澳門國際貿易投資展覽會」內舉辦「雲端應用論壇」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Fórum de Aplicações em Nuvem» durante a «17.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
澳門攝影沖印業商會 Associação dos Comerciantes dos Ramos Fotográfico e de Revelação de Macau	14/11/2012	\$ 330,000.00	資助於「第十七屆澳門國際貿易投資展覽會」內設立「數碼影像攝影器材展區」的攝影比賽及模特兒比賽部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com o Concurso de Fotografia e dos modelos do «Pavilhão de Equipamentos Fotográficos Digitais» instalado na «17.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
國際紅木傢具協會 International Mahogany Furniture Association	21/11/2012	\$ 250,000.00	資助於「第十七屆澳門國際貿易投資展覽會」內設置「文化產業之國粹藝術品展區」之部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a instalação do «Pavilhão da Indústria Cultural — Artes Tradicionais Chinesas» na «17.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau	13/12/2012	\$ 500,000.00	資助製作2013年《澳門會展資訊專刊》部份活動經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a publicitação da «Publicação Especial das Informações sobre Indústria de Convenções e Exposições de Macau».
	17/12/2012	\$ 43,000,000.00	資助舉辦「2012中國（澳門）國際汽車博覽會」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «Feira Internacional de Automóveis China (Macau) 2012».
	17/12/2012	\$ 13,100,000.00	資助舉辦「2012中國（澳門）國際遊艇進出口博覽會」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «Feira Internacional de Importação e Exportação de Iates China (Macau) 2012».
	17/12/2012	\$ 17,000,000.00	資助舉辦「2012澳門公務機展」之部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «Exposição de Jactos Executivos de Macau 2012».
	27/12/2012	\$ 8,300,000.00	資助舉辦「活力澳門推廣週・湖北武漢」之部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização da «Semana de Macau em Wuhan de Hubei».
澳門高新科技產業商會 Câmara Comercial das Indústrias de Tecnologia de Ponta de Macau 澳門電腦商會 Associação Comercial de Computador de Macau 澳門電子商務協會 Associação de Comércio-Electrónico de Macau	17/12/2012	\$ 1,450,000.00	資助舉辦「澳門通訊展2012」部份活動經費。 Para custear parcialmente as despesas com a realização do «Communic Macau 2012».
澳門蓮花衛視傳媒有限公司 Macau Lotus TV Media Via Satélite, Limitada	20/11/2012	\$ 900,000.00	資助籌辦「第四屆品牌故事@澳門」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização das actividades sobre «A História das Marcas de Macau 2012».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門世界貿易中心 World Trade Center Macau	07/08/2012	\$ 960,000.00	資助「ATA單証冊制度」二零一三年營運經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com os custos operacionais de 2013 do «Regime do Livrete ATA».
數碼寶股份有限公司 Smartable, S.A	11/06/2012	\$ 392,202.50	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2012–30/09/2012)。 [*] Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2012–30/09/2012). [*]
均安化工股份有限公司 Companhia de Produtos Químicos Kwan On, Limitada	11/06/2012	\$ 19,232.88	同上 Idem
日麗攝影沖印 Foto Joyful	11/06/2012	\$ 6,500.00	同上 Idem
SIM工業有限公司 SIM — Sociedade Industrial de Macau, Limitada	11/06/2012	\$ 234,506.30	同上 Idem
勝生企業有限公司 Seng San, Comércio e Indústria, Limitada	11/06/2012	\$ 56,870.63	同上 Idem
華美電梯(澳門)有限公司 Companhia de Elevador Huamei (Macau) Limitada	11/06/2012	\$ 13,541.67	同上 Idem
凱權貿易有限公司 Agência Comercial Seapower (Importação e Exportação) Lda.	11/06/2012	\$ 96,560.35	同上 Idem
澳門唯真清潔服務有限公司 Companhia de Limpeza Wai Chan Macau Limitada.	11/06/2012	\$ 3,791.67	同上 Idem
蔡田田都市建築設計 Joy & Dominic Desenho Urbano e de Arquitectura (Macau) Lda.	11/06/2012	\$ 2,659.33	同上 Idem
鴻偉工程有限公司 Companhia de Engenharia Hongway Limitada	11/06/2012	\$ 26,670.92	同上 Idem
雅豐建築材料有限公司 Nga Fung Companhia de Materiais de Construção Lda.	11/06/2012	\$ 9,394.53	同上 Idem
新創見建築工程有限公司 New Concept Construção e Engenharia Companhia, Limitada	11/06/2012	\$ 7,855.86	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
城市廣場購物中心有限公司 Centro Comercial City Mall Lda.	11/06/2012	\$ 9,139.04	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2012–30/09/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2012-30/09/2012).*
世穩行貿易有限公司 Agência Comercial Sai Van, Limitada	11/06/2012	\$ 29,166.67	同上 Idem
大生利百貨商行有限公司 Quinquilharia Tai Sang Lei, Limitada	11/06/2012	\$ 28,961.01	同上 Idem
添豐（澳門）專業乾洗有限公司 Lavandaria Profissional Tim Fong (Macau), Limitada	11/06/2012	\$ 68,102.58	同上 Idem
東昇娛樂及管理集團有限公司 East Start, Grupo de Entretenimento e Gestão Limitada	11/06/2012	\$ 15,666.66	同上 Idem
好時行有限公司 Great Time Limitada	11/06/2012	\$ 20,625.01	同上 Idem
利得豐（集團）有限公司 Companhia de Líder (Grupo) Limitada	11/06/2012	\$ 71,591.82	同上 Idem
潤記工程 Yun Kee Engineering	11/06/2012	\$ 31,300.92	同上 Idem
陳衡記 Chan Hang Kei	11/06/2012	\$ 30,345.02	同上 Idem
澳門精誠貿易發展公司 Macau Ching Seng Holdings Trading Develop Co.	11/06/2012	\$ 10,396.66	同上 Idem
Z儷人行有限公司 Companhia de Z Beauty Lda.	11/06/2012	\$ 25,177.16	同上 Idem
溢利商業用品有限公司 Iat Lei — Artigos de Escritório, Lda.	11/06/2012	\$ 12,858.49	同上 Idem
恒信餐飲有限公司 Hanson Restaurante Lda.	11/06/2012	\$ 10,772.92	同上 Idem
宏大廣告有限公司 Wang Tai Publicidade Companhia Limitada	11/06/2012	\$ 97,842.48	同上 Idem
龍華茶樓 Long Va	11/06/2012	\$ 13,062.50	同上 Idem
金濠冷氣電業工程有限公司 Co. de Ar-Condicionado e de Engenharia Eléctrica Kam Hou, Lda.	11/06/2012	\$ 14,832.97	同上 Idem
泰華行 Tai Wa Hong	11/06/2012	\$ 11,451.39	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
長江裝飾公司 Decoração Cheong Kong	11/06/2012	\$ 32,788.98	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2012–30/09/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2012-30/09/2012).*
東望洋手信有限公司 Companhia de Lembranças Guia Limitada	11/06/2012	\$ 12,184.80	同上 Idem
銀業集團有限公司 Companhia Silver Career Grupo Limitada	11/06/2012	\$ 8,041.25	同上 Idem
來來集團有限公司 Grupo de Loi Loi — Companhia Limitada	11/06/2012	\$ 34,965.00	同上 Idem
天利電業行 Loja de Artigos Eléctricos Tin Lei	11/06/2012	\$ 11,375.00	同上 Idem
東望洋酒店 Hotel Guia	11/06/2012	\$ 72,340.17	同上 Idem
君華化工廠有限公司 Fábrica de Produtos Químicos Kuan Va, Limitada	11/06/2012	\$ 19,791.66	同上 Idem
西班牙貿易有限公司 Agência de Importação e Exportação Espanha, Limitada	11/06/2012	\$ 77,982.22	同上 Idem
世匯行船務有限公司 Companhia de Navegação World-Trans Limitada	11/06/2012	\$ 6,301.38	同上 Idem
德生肉食有限公司 Indústria de Carnes Tak Sang, Limitada	11/06/2012	\$ 37,500.01	同上 Idem
韓龍旅遊有限公司 Companhia de Turismo Corea Dragão, Lda.	11/06/2012	\$ 26,986.67	同上 Idem
濠日飲食貿易有限公司 Companhia de Comidas e Comércio Hou Iat Lda.	11/06/2012	\$ 11,815.08	同上 Idem
皇室爐具 (RINNAI) 服務中心 Centro de Serviços e Reparações de Fogão de Royal (Rinnai)	11/06/2012	\$ 13,620.19	同上 Idem
新星國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo New Star Internacional Lda.	11/06/2012	\$ 10,742.25	同上 Idem
天利國際有限公司 T & L Limitada	11/06/2012	\$ 27,392.78	同上 Idem
梁金玲建築商 Construtor Civil Leong Kam Leng	11/06/2012	\$ 36,234.38	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
創富飲食集團有限公司 Create Treasure Restauração (Grupo) Limitada	11/06/2012	\$ 15,000.00	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2012–30/09/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2012-30/09/2012).*
數碼色彩廣告製作有限公司 Companhia de Produção e Promoção de Publicidade Digital Color Lda.	11/06/2012	\$ 53,237.97	同上 Idem
富邦工程有限公司 Fu Bon Engenharia Limitada	11/06/2012	\$ 8,224.23	同上 Idem
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Ltd.	11/06/2012	\$ 52,794.87	同上 Idem
光明集團有限公司 Grupo Kong Meng, Limitada — Participa- ções Sociais	11/06/2012	\$ 12,054.79	同上 Idem
恒豐行（澳門）有限公司 Hang Fong Hong (Macau) Limitada	11/06/2012	\$ 56,287.11	同上 Idem
正大田（澳門）貿易行 Zheng da Tian (Macau) Trading	11/06/2012	\$ 45,450.79	同上 Idem
暹邏小館 Restaurante Siam	11/06/2012	\$ 15,312.50	同上 Idem
明仁旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Meng Ian Limitada	11/06/2012	\$ 746.81	同上 Idem
福龍食館有限公司 Sociedade de Comidas Fok Lun, Limitada	11/06/2012	\$ 10,791.66	同上 Idem
新福港——權暉建築工程有限公司 Companhia de Engenharia e Construção Sun Fook Kong — Kun Fai Lda.	11/06/2012	\$ 9,487.50	同上 Idem
順權貿易行 Hon Kun Trading	11/06/2012	\$ 20,630.00	同上 Idem
星火集團國際有限公司 Companhia Internacional Estrela Grupo, Limitada	11/06/2012	\$ 26,178.76	同上 Idem
盛澳國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Howell Internacional, Limitada	11/06/2012	\$ 14,500.00	同上 Idem
錦濠工程公司 Kam Hou Engineering Co.	11/06/2012	\$ 9,375.00	同上 Idem
鄭忠記海產凍肉有限公司 Companhia de Mariscos e Carnes Congelados Cheang Chong Kei, Limitada	11/06/2012	\$ 43,569.50	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
萬信機械五金行 Loja de Máquina de Menton	11/06/2012	\$ 14,062.50	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2012–30/09/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2012-30/09/2012).*
好利安製藥科學股份有限公司 Hovione Farmaciência S.A.	11/06/2012	\$ 22,542.51	同上 Idem
專業康健貿易有限公司 Professional Health Importação e Exportação Lda.	11/06/2012	\$ 49,092.73	同上 Idem
德華貿易有限公司 Agência Comercial Tak Wa Limitada	11/06/2012	\$ 34,762.50	同上 Idem
宏天工程有限公司 Well Team Engenharia Companhia Limitada	11/06/2012	\$ 16,250.00	同上 Idem
瑞士博妮漢斯(澳門)有限公司 Paul Niehans (Macau) Limitada	11/06/2012	\$ 22,974.30	同上 Idem
香港森美廚櫃(澳門)有限公司 Cia. de Equipamentos de Cozinha Sam Mei de Hong Kong (Macau), Lda.	11/06/2012	\$ 134,447.46	同上 Idem
幸福國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Internacional Felicidade Limitada	11/06/2012	\$ 16,217.27	同上 Idem
新德利貨運有限公司 San Tak Lei Transportation Company Limited	11/06/2012	\$ 20,849.19	同上 Idem
裕豐工程有限公司 Companhia de Engenharia, Gainer Limitada	11/06/2012	\$ 24,666.67	同上 Idem
海明珠發展有限公司 Empresa de Desenvolvimento Pérola do Mar Limitada	11/06/2012	\$ 43,301.51	同上 Idem
盈栢製作有限公司 Impecc Companhia de Produção Limitada	11/06/2012	\$ 13,525.12	同上 Idem
好美旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Hou Mei, Limitada	11/06/2012	\$ 10,500.00	同上 Idem
匯力工程有限公司 Union Rock Engenharia Limitada	11/06/2012	\$ 13,776.36	同上 Idem
匯昌工程 Wui Cheong Engineering	11/06/2012	\$ 7,898.76	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新口岸長城燒烤 Estabelecimento de Comidas Churrasqueira San Hau On Cheong Seng	11/06/2012	\$ 8,917.72	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2012–30/09/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2012-30/09/2012).*
業豐工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Civil Ip Fong, Limitada	11/06/2012	\$ 30,284.21	同上 Idem
視聽天地有限公司 Agência Comercial AV Depot Limitada	11/06/2012	\$ 14,516.74	同上 Idem
新金莎美容護膚中心 Salão de Beleza San Kam Sa	11/06/2012	\$ 11,666.67	同上 Idem
運通環球旅遊有限公司 Agência de Viagens Turísticas Wan Tung Wan Kau, Limitada	11/06/2012	\$ 9,744.87	同上 Idem
首恆投資有限公司 Companhia de Investimento Sao Hang Limitada	11/06/2012	\$ 66,831.31	同上 Idem
長暉國際旅遊有限公司 Agência de Viagem Internacional Cheong Fai Limitada	11/06/2012	\$ 53,599.63	同上 Idem
和平中心 Centro da Paz	11/06/2012	\$ 35,797.50	同上 Idem
順安物業管理服務有限公司 Sociedade de Prestação de Serviços de Administração de Propriedade Son On, Limitada	11/06/2012	\$ 19,000.81	同上 Idem
AA旅遊有限公司 AA Turismo Limitada	11/06/2012	\$ 83,962.01	同上 Idem
金盛投資發展有限公司 Companhia de Investimento e Desenvolvimento Jin Sheng Limitada	11/06/2012	\$ 24,125.90	同上 Idem
運通廣告印刷有限公司 Companhia de Publicidade e Tipografia Express, Limitada	11/06/2012	\$ 10,585.20	同上 Idem
翱翔國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Pairó Internacional, Limitada	11/06/2012	\$ 8,294.18	同上 Idem
匠心網絡印刷廠有限公司 Tipografia e Rede Unique, Lda.	11/06/2012	\$ 75,277.77	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
榮基國際物流有限公司 Companhia Internacional de Logística Wing Kee Limitada	11/06/2012	\$ 25,705.64	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款 利息補貼。(01/07/2012–30/09/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2012-30/09/2012).*
合益凍肉食品有限公司 Companhia de Produtos Congelados Hap Yek Limitada	11/06/2012	\$ 11,169.48	同上 Idem
新聯貿易有限公司 Sun Union — Companhia de Importação e Exportação, Limitada	11/06/2012	\$ 15,234.48	同上 Idem
昭信國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Internacional Chiu Son, Limitada	11/06/2012	\$ 60,334.85	同上 Idem
博聯工程（澳門）有限公司 Pacilink Construção (Macau) Limitada	11/06/2012	\$ 19,456.71	同上 Idem
CE有限公司 CE Limitada	11/06/2012	\$ 30,915.57	同上 Idem
鴻利來美食 Estabelecimento de Comidas Hong Lei Loi	11/06/2012	\$ 81,665.71	同上 Idem
美昌建築有限公司 Empresa Construtora Mei Cheong Limitada	11/06/2012	\$ 25,625.00	同上 Idem
花藝廊有限公司 Floricultura Limitada	11/06/2012	\$ 72,334.19	同上 Idem
K & C（國際）有限公司 K & C (Internacional) Companhia Limitada	11/06/2012	\$ 10,305.27	同上 Idem
華仁旅遊有限公司 Agência de Viagens Wa Ian, Limitada	11/06/2012	\$ 14,612.92	同上 Idem
金景旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Welcome, Limitada	11/06/2012	\$ 20,987.07	同上 Idem
殷理基飲食食品有限公司 HN — Produtos Alimentares, Limitada	11/06/2012	\$ 44,092.29	同上 Idem
C&C（國際）旅遊有限公司 C & C (Internacional) Sociedade de Actividades Turísticas, Limitada	11/06/2012	\$ 10,255.68	同上 Idem
足康樂按摩中心 Chok Hong Lok	11/06/2012	\$ 32,512.89	同上 Idem
富達國際貨運有限公司 Full Tech Empresa Transitaria Internacional Limitada	11/06/2012	\$ 19,952.24	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
匯點設計有限公司 Atelier Foco Design Limitada	11/06/2012	\$ 15,800.12	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2012–30/09/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2012-30/09/2012).*
多娜美容減肥纖體中心 Dola Beauty Centre	11/06/2012	\$ 16,066.76	同上 Idem
雲吞麵世家 Estabelecimento de Comidas Van Tan Min Sai Ka	11/06/2012	\$ 9,791.66	同上 Idem
天網資訊科技(澳門)有限公司 Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada	11/06/2012	\$ 16,496.98	同上 Idem
明德行 Meng Tak Hong	11/06/2012	\$ 73,727.36	同上 Idem
岩風味料理 Estabelecimento de Comidas Pedregulho	11/06/2012	\$ 21,796.21	同上 Idem
宏東建築工程有限公司 Wang Tong — Companhia de Construção e Engenharia, Limitada	11/06/2012	\$ 95,833.33	同上 Idem
利基通訊控股有限公司 Lei Kei Telecomunicação Gestão de Participações Limitada	11/06/2012	\$ 158,739.87	同上 Idem
卓越科技有限公司 Companhia de Tecnologia Informática Excel, Limitada	11/06/2012	\$ 146,915.98	同上 Idem
威記美食 Estabelecimento de Comidas Vai Kei	11/06/2012	\$ 40,833.33	同上 Idem
阿里郎韓國燒烤 Estabelecimento de Churrasqueira Arirang	11/06/2012	\$ 37,916.67	同上 Idem
漢基物業投資有限公司 Hon Kei — Investimento Imobiliário, Limitada	11/06/2012	\$ 65,515.60	同上 Idem
新合記食品 San Hap Kei Food	11/06/2012	\$ 113,228.46	同上 Idem
昌得利傢俬 ---	11/06/2012	\$ 23,720.65	同上 Idem
華楊旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Wah Ieong Limitada	11/06/2012	\$ 32,812.50	同上 Idem
寰澳有限公司 Worldmac Lda.	11/06/2012	\$ 125,291.66	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
美新國際有限公司 Maysun Internacional Limitada	11/06/2012	\$ 57,650.54	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/07/2012–30/09/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/07/2012-30/09/2012).*
新永新有限公司 New Veng San Lda.	11/06/2012	\$ 46,095.05	同上 Idem
吳氏建築顧問有限公司 Companhia de Consultoria de Arquitectura In Limitada	11/06/2012	\$ 64,678.80	同上 Idem
飛翔建築工程有限公司 V Fly Construções e Engenharia, Lda.	11/06/2012	\$ 29,375.00	同上 Idem
合益米行 Hap Iec Mai Hong	11/06/2012	\$ 26,861.39	同上 Idem
數碼寶股份有限公司 Smartable, S.A	19/09/2012	\$ 411,403.70	同上 Idem
日麗攝影沖印 Foto Joyful	19/09/2012	\$ 6,250.00	同上 Idem
勝生企業有限公司 Seng San, Comércio e Indústria, Limitada	19/09/2012	\$ 76,453.54	同上 Idem
華美電梯(澳門)有限公司 Companhia de Elevador Huamei (Macau) Limitada	19/09/2012	\$ 10,416.66	同上 Idem
澳門唯真清潔服務有限公司 Companhia de Limpeza Wai Chan Macau Limitada.	19/09/2012	\$ 2,979.17	同上 Idem
蔡田田都市建築設計 Joy & Dominic Desenho Urbano e de Arquitectura (Macau) Lda.	19/09/2012	\$ 1,934.06	同上 Idem
雅豐建築材料有限公司 Nga Fung Companhia de Materiais de Construção Lda.	19/09/2012	\$ 7,515.63	同上 Idem
新創見建築工程有限公司 New Concept Construção e Engenharia Companhia, Limitada	19/09/2012	\$ 6,284.69	同上 Idem
城市廣場購物中心有限公司 Centro Comercial City Mall Lda.	19/09/2012	\$ 11,631.51	同上 Idem
世穩行貿易有限公司 Agência Comercial Sai Van, Limitada	19/09/2012	\$ 22,916.66	同上 Idem
大生利百貨商行有限公司 Quinquilharia Tai Sang Lei, Limitada	19/09/2012	\$ 23,562.50	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東昇娛樂及管理集團有限公司 East Start, Grupo de Entretenimento e Gestão Limitada	19/09/2012	\$ 12,729.17	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款 利息補貼。(01/10/2012–31/12/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2012-31/12/2012).*
好時行有限公司 Great Time Limitada	19/09/2012	\$ 17,187.50	同上 Idem
利得豐(集團)有限公司 Companhia de Líder (Grupo) Limitada	19/09/2012	\$ 67,221.50	同上 Idem
澳門精誠貿易發展公司 Macau Ching Seng Holdings Trading Develop Co.	19/09/2012	\$ 22,739.73	同上 Idem
Z儷人行有限公司 Companhia De Z Beauty Lda.	19/09/2012	\$ 24,448.85	同上 Idem
溢利商業用品有限公司 Iat Lei — Artigos de Escritório, Lda.	19/09/2012	\$ 10,286.79	同上 Idem
恒信餐飲有限公司 Hanson Restaurante Lda.	19/09/2012	\$ 25,352.11	同上 Idem
龍華茶樓 Long Va	19/09/2012	\$ 11,000.00	同上 Idem
金濠冷氣電業工程有限公司 Co. de Ar-Condicionado e de Engenharia Eléctrica Kam Hou, Lda.	19/09/2012	\$ 12,608.02	同上 Idem
長江裝飾公司 Decoração Cheong Kong	19/09/2012	\$ 27,399.22	同上 Idem
東望洋手信有限公司 Companhia de Lembranças Guia Limitada	19/09/2012	\$ 10,444.13	同上 Idem
銀業集團有限公司 Companhia Silver Career Grupo Limitada	19/09/2012	\$ 6,892.50	同上 Idem
來來集團有限公司 Grupo de Loi Loi - Companhia Limitada	19/09/2012	\$ 29,137.50	同上 Idem
天利電業行 Loja de Artigos Eléctricos Tin Lei	19/09/2012	\$ 9,668.75	同上 Idem
東望洋酒店 Hotel Guia	19/09/2012	\$ 89,064.41	同上 Idem
君華化工廠有限公司 Fábrica de Produtos Químicos Kuan Va, Limitada	19/09/2012	\$ 16,666.66	同上 Idem
西班牙貿易有限公司 Agência de Importação e Exportação Espanha, Limitada	19/09/2012	\$ 23,250.00	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
世匯行船務有限公司 Companhia de Navegação World-Trans Limitada	19/09/2012	\$ 27,410.96	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2012–31/12/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2012-31/12/2012).*
德生肉食有限公司 Indústria de Carnes Tak Sang, Limitada	19/09/2012	\$ 31,250.00	同上 Idem
韓龍旅遊有限公司 Companhia de Turismo Corea Dragão, Lda.	19/09/2012	\$ 51,679.97	同上 Idem
濠日飲食貿易有限公司 Companhia de Comidas e Comércio Hou Iat Lda.	19/09/2012	\$ 10,042.81	同上 Idem
皇室爐具(RINNAI)服務中心 Centro de Serviços e Reparações de Fogão de Royal (Rinnai)	19/09/2012	\$ 12,028.33	同上 Idem
新星國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo New Star Internacional Lda.	19/09/2012	\$ 9,453.18	同上 Idem
天利國際有限公司 T & L Limitada	19/09/2012	\$ 24,105.64	同上 Idem
創富飲食集團有限公司 Create Treasure Restauração (Grupo) Limitada	19/09/2012	\$ 13,125.00	同上 Idem
數碼色彩廣告製作有限公司 Companhia de Produção e Promoção de Publicidade Digital Color Lda.	19/09/2012	\$ 10,385.83	同上 Idem
富邦工程有限公司 Fu Bon Engenharia Limitada	19/09/2012	\$ 37,067.61	同上 Idem
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Ltd.	19/09/2012	\$ 48,000.00	同上 Idem
恒豐行(澳門)有限公司 Hang Fong Hong (Macau) Limitada	19/09/2012	\$ 52,594.71	同上 Idem
暹邏小館 Restaurante Siam	19/09/2012	\$ 13,125.00	同上 Idem
添豐(澳門)專業乾洗有限公司 Lavandaria Profissional Tim Fong (Macau), Limitada	19/09/2012	\$ 40,914.05	同上 Idem
福龍食館有限公司 Sociedade de Comidas Fok Lun, Limitada	19/09/2012	\$ 9,635.42	同上 Idem
新福港-權暉建築工程有限公司 Companhia de engenharia e Construção Sun Fook Kong — Kun Fai Lda.	19/09/2012	\$ 30,187.50	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
順權貿易行 Hon Kun Trading	19/09/2012	\$ 18,051.25	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2012–31/12/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2012-31/12/2012).*
星火集團國際有限公司 Companhia Internacional Estrela Grupo, Limitada	19/09/2012	\$ 86,519.94	同上 Idem
盛澳國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Howell Internacional, Limitada	19/09/2012	\$ 13,000.00	同上 Idem
錦濠工程公司 Kam Hou Engineering Co.	19/09/2012	\$ 42,290.24	同上 Idem
鄭忠記海產凍肉有限公司 Companhia de Mariscos e Carnes Congelados Cheang Chong Kei, Limitada	19/09/2012	\$ 39,872.00	同上 Idem
萬信機械五金行 Loja de Maquina de Menton	19/09/2012	\$ 12,500.01	同上 Idem
德華貿易有限公司 Agência Comercial Tak Wa Limitada	19/09/2012	\$ 31,286.25	同上 Idem
宏天工程有限公司 Well Team Engenharia Companhia Limitada	19/09/2012	\$ 14,625.00	同上 Idem
瑞士博妮漢斯（澳門）有限公司 Paul Niehans (Macau) Limitada	19/09/2012	\$ 22,861.73	同上 Idem
香港森美廚櫃（澳門）有限公司 Cia. de Equipamentos de Cozinha Sam Mei de Hong Kong (Macau), Lda.	19/09/2012	\$ 75,102.34	同上 Idem
幸福國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Internacional Felicidade Limitada	19/09/2012	\$ 14,786.34	同上 Idem
新德利貨運有限公司 San Tak Lei Transportation Company Limited	19/09/2012	\$ 18,953.82	同上 Idem
裕豐工程有限公司 Companhia de Engenharia, Gainer Limitada	19/09/2012	\$ 22,354.16	同上 Idem
海明珠發展有限公司 Empresa de Desenvolvimento Pérola do Mar Limitada	19/09/2012	\$ 39,111.04	同上 Idem
盈栢製作有限公司 Impecc Companhia de Produção Limitada	19/09/2012	\$ 13,346.38	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
好美旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Hou Mei, Limitada	19/09/2012	\$ 9,625.00	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款 利息補貼。(01/10/2012–31/12/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2012-31/12/2012).*
匯力工程有限公司 Union Rock Engenharia Limitada	19/09/2012	\$ 13,386.47	同上 Idem
匯昌工程 Wui Cheong Engineering	19/09/2012	\$ 7,681.37	同上 Idem
新口岸長城燒烤 Estabelecimento de Comidas Churrasqueira San Hau On Cheong Seng	19/09/2012	\$ 8,779.60	同上 Idem
業豐工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Civil Ip Fong, Limitada	19/09/2012	\$ 29,838.52	同上 Idem
視聽天地有限公司 Agência Comercial AV Depot Limitada	19/09/2012	\$ 13,272.45	同上 Idem
新金莎美容護膚中心 Salão de Beleza San Kam Sa	19/09/2012	\$ 10,416.66	同上 Idem
運通環球旅遊有限公司 Agência de Viagens Turísticas Wan Tung Wan Kau, Limitada	19/09/2012	\$ 55,307.58	同上 Idem
首恆投資有限公司 Companhia de Investimento Sao Hang Limitada	19/09/2012	\$ 61,578.37	同上 Idem
長暉國際旅遊有限公司 Agência de Viagem Internacional Cheong Fai Limitada	19/09/2012	\$ 49,213.62	同上 Idem
和平中心 Centro da Paz	19/09/2012	\$ 32,895.00	同上 Idem
順安物業管理服務有限公司 Sociedade de Prestação de Serviços de Administração de Propriedade Son On, Limitada	19/09/2012	\$ 18,713.57	同上 Idem
AA旅遊有限公司 AA Turismo Limitada	19/09/2012	\$ 100,767.99	同上 Idem
金盛投資發展有限公司 Companhia de Investimento e Desenvolvi- mento Jin Sheng Limitada	19/09/2012	\$ 23,307.51	同上 Idem
運通廣告印刷有限公司 Companhia de Publicidade e Tipografia Express, Limitada	19/09/2012	\$ 9,560.83	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
翱翔國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Pairo Internacional, Limitada	19/09/2012	\$ 7,656.17	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2012–31/12/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2012-31/12/2012).*
匠心網絡印刷廠有限公司 Tipografia e Rede Unique, Lda.	19/09/2012	\$ 55,541.67	同上 Idem
凱權貿易有限公司 Agência Comercial Seapower (Importação e Exportação), Limitada	19/09/2012	\$ 66,666.67	同上 Idem
榮基國際物流有限公司 Companhia Internacional de Logística Wing Kee Limitada	19/09/2012	\$ 25,071.79	同上 Idem
合益凍肉食品有限公司 Companhia de Produtos Congelados Hap Yek Limitada	19/09/2012	\$ 10,377.44	同上 Idem
新聯貿易有限公司 Sun Union — Companhia de Importação e Exportação, Limitada	19/09/2012	\$ 14,381.52	同上 Idem
博聯工程（澳門）有限公司 Pacilink Construção (Macau) Limitada	19/09/2012	\$ 18,732.88	同上 Idem
CE有限公司 CE Limitada	19/09/2012	\$ 30,379.45	同上 Idem
美昌建築有限公司 Empresa Construtora Mei Cheong Limitada	19/09/2012	\$ 23,750.00	同上 Idem
花藝廊有限公司 Floricultura Limitada	19/09/2012	\$ 13,516.95	同上 Idem
陳衡記 Chan Hang Kei	19/09/2012	\$ 323,334.29	同上 Idem
K & C（國際）有限公司 K & C (Internacional) Companhia Limitada	19/09/2012	\$ 10,021.63	同上 Idem
華仁旅遊有限公司 Agência de Viagens Wa Ian, Limitada	19/09/2012	\$ 12,450.28	同上 Idem
金景旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Welcome, Limitada	19/09/2012	\$ 19,556.12	同上 Idem
殷理基飲品有限公司 HN — Produtos Alimentares, Limitada	19/09/2012	\$ 42,908.99	同上 Idem
C&C（國際）旅遊有限公司 C & C (Internacional) Sociedade de Actividades Turísticas, Limitada	19/09/2012	\$ 9,505.26	同上 Idem
足康樂按摩中心 Chok Hong Lok	19/09/2012	\$ 29,399.74	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
富達國際貨運有限公司 Full Tech Empresa Transitaria Internacional Limitada	19/09/2012	\$ 19,591.57	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款 利息補貼。(01/10/2012-31/12/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2012-31/12/2012).*
匯點設計有限公司 Atelier Foco Design Limitada	19/09/2012	\$ 15,751.77	同上 Idem
好利安製藥科學股份有限公司 Hovione Farmaciência S.A.	19/09/2012	\$ 30,291.38	同上 Idem
多娜美容減肥纖體中心 Dola Beauty Centre	19/09/2012	\$ 15,096.53	同上 Idem
	19/09/2012	\$ 36,166.66	同上 Idem
雲吞麵世家 Estabelecimento de Comidas Van Tan Min Sai Ka	19/09/2012	\$ 71,874.05	同上 Idem
天網資訊科技(澳門)有限公司 Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada	19/09/2012	\$ 15,613.22	同上 Idem
明德行 Meng Tak Hong	19/09/2012	\$ 26,274.89	同上 Idem
岩風味料理 Estabelecimento de Comidas Pedregulho	19/09/2012	\$ 20,627.44	同上 Idem
宏東建築工程有限公司 Wang Tong — Companhia de Construção e Engenharia, Limitada	19/09/2012	\$ 89,583.34	同上 Idem
利基通訊控股有限公司 Lei Kei Telecomunicação Gestão de Participações Limitada	19/09/2012	\$ 87,500.00	同上 Idem
卓越科技有限公司 Companhia de Tecnologia Informática Excel, Limitada	19/09/2012	\$ 48,237.98	同上 Idem
阿里郎韓國燒烤 Estabelecimento de Churrasqueira Arirang	19/09/2012	\$ 17,083.33	同上 Idem
漢基物業投資有限公司 Hon Kei — Investimento Imobiliário, Limitada	19/09/2012	\$ 93,321.92	同上 Idem
新合記食品 San Hap Kei Food	19/09/2012	\$ 23,418.57	同上 Idem
昌得利傢俬 ---	19/09/2012	\$ 23,419.80	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鴻利來美食 Estabelecimento de Comidas Hong Lei Loi	19/09/2012	\$ 65,686.64	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/10/2012–31/12/2012)。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2012-31/12/2012).*
華楊旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Wah Ieong Limitada	19/09/2012	\$ 12,500.00	同上 Idem
寰澳有限公司 Worldmac Lda.	19/09/2012	\$ 86,895.84	同上 Idem
美新國際有限公司 Maysun Internacional Limitada	19/09/2012	\$ 56,684.33	同上 Idem
新永新有限公司 New Veng San Lda.	19/09/2012	\$ 45,470.45	同上 Idem
吳氏建築顧問有限公司 Companhia de Consultoria de Arquitectura In Limitada	19/09/2012	\$ 49,269.69	同上 Idem
飛翔建築工程有限公司 V Fly Construções e Engenharia, Lda.	19/09/2012	\$ 27,500.00	同上 Idem
東方X光檢驗有限公司 Centro de Radiologia Oriental Lda.	19/09/2012	\$ 111,250.00	同上 Idem
合益米行 Hap Iec Mai Hong	19/09/2012	\$ 38,437.50	同上 Idem
雄峰展覽廣告製作 Obras de Anúncio e Exposição Hong Fong	19/09/2012	\$ 26,133.33	同上 Idem
建鵬建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Kin Pang Lda.	19/09/2012	\$ 57,500.00	同上 Idem
利富製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Lee Fu, Lda.	19/09/2012	\$ 62,608.50	同上 Idem
新東園茶寮美食 Estabelecimento de Comidas San Tong Un	19/09/2012	\$ 17,480.55	同上 Idem
瑞興傢俬中心 Centro de Móveis Shui Heng	19/09/2012	\$ 50,423.61	同上 Idem
諾安醫療服務有限公司 Serviços Clínicos e Cuidados de Saúde P & P Limitada	19/09/2012	\$ 131,856.12	同上 Idem
宏大廣告有限公司 Wang Tai Publicidade Companhia Limitada	19/09/2012	\$ 31,944.45	同上 Idem
明興裝修工程有限公司 Companhia de Decorações e Obras Meng Heng	19/09/2012	\$ 31,331.82	同上 Idem

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鼎力（澳門）工程有限公司 Sociedade de Engenharia Teng Lek (Macau), Limitada	19/09/2012	\$ 77,363.96	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。（01/10/2012–31/12/2012）。* Bonificação de Juros a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/10/2012-31/12/2012).*
梁金玲建築商 Construtor Civil Leong Kam Leng	19/09/2012	\$ 51,448.17	同上 Idem
東平國際投資有限公司 Companhia de Investimento Internacional Tong Peng Limitada	19/09/2012	\$ 113,396.83	同上 Idem
創利飲食集團有限公司 Creat Fortune Restauração (Grupo) Limitada	19/09/2012	\$ 64,428.60	同上 Idem
恆豐食品廠有限公司 Fábrica de Alimentos Hang Fong Limitada	19/09/2012	\$ 28,918.95	同上 Idem
祺積貿易投資有限公司 Sociedade de Importacao — Exportação e Investimento Kei Chek, Limitada	19/09/2012	\$ 32,757.80	同上 Idem
通發專業滅蟲有限公司 Controlo de Peste Professional Tong Fat Lda.	19/09/2012	\$ 21,181.59	同上 Idem
愛點心有限公司 Sociedade Oi Dim Sum, Limitada	19/09/2012	\$ 32,199.37	同上 Idem
濠光傳媒有限公司 Netvision Media Lda.	19/09/2012	\$ 21,132.98	同上 Idem
閩建建築工程有限公司 Companhia de Obras de Construção Man Kin Limitada	19/09/2012	\$ 90,256.55	同上 Idem
信誠清潔物業管理有限公司 Companhia de Administração de Propriedades e Serviços Limpeza New Trust Limitada	19/09/2012	\$ 45,208.34	同上 Idem
全記麵家 Oficina de Massa de Farinha Chun Kei	19/09/2012	\$ 14,270.62	同上 Idem

* 透過澳門金融管理局結算及支付。

* Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

二零一三年一月二十二日於工商業發展基金

管理委員會代主席 戴建業

（是項刊登費用為 \$45,791.00）

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 22 de Janeiro de 2013.

O Presidente do C.A., substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 45 791,00)

金融情報辦公室

名單

金融情報辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

曾漢權.....77.8125

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一三年一月二十二日經濟財政司司長批示確認）

二零一三年一月十六日於金融情報辦公室

典試委員會：

主席：金融情報辦公室主任 伍文湘

正選委員：金融情報辦公室首席顧問高級技術員 王瑤琨

勞工事務局顧問高級技術員 葉慕蘭

（是項刊登費用為 \$1,260.00）

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chang Hon Kun77,8125

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2013).

Gabinete de Informação Financeira, aos 16 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ng Man Seong, coordenadora do GIF.

Vogais efectivos: Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal do GIF; e

Ip Mo Lan, técnico superior assessor da DSAL.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

澳門保安部隊事務局

公告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制外合同翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡翻譯範疇）兩缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年一月十五日於澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Janeiro de 2013.

典試委員會：

主席：顧問翻譯員 黃淑儀

委員：顧問翻譯員 余家慶

首席翻譯員 黃文熙

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（行政範疇）四缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年一月二十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 陳凱琳

委員：一等技術員 黃詠駒

一等技術員 潘詠茵

(是項刊登費用為 \$885.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制內人員：

第一職階首席顧問高級技術員一缺。

編制外合同人員：

第一職階一等技術輔導員三缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年一月二十三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$885.00)

O Júri:

Presidente: Vong Sok I, intérprete-tradutora assessora.

Vogais: U Ka Heng, intérprete-tradutor assessor; e

Wong Man Hei, intérprete-tradutor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Lam, técnica superior assessora.

Vogais: Vong Weng Koi, técnico de 1.ª classe; e

Pun Wing Yan, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão.

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

司 法 警 察 局

公 告

根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及第23/2011號行政法規，及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現通過以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制內刑事技術輔導員人員組別以下空缺：

第一職階首席專業刑事技術輔導員九缺；

第一職階首席刑事技術輔導員一缺。

上述開考的通告已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並於本局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年一月二十三日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制外合同人員以下空缺：

1) 高級技術員職程的第一職階首席高級技術員（社區警務及公共關係範疇）兩缺；

2) 技術輔導員職程的第一職階首席技術輔導員三缺及第一職階一等技術輔導員五缺；

3) 行政技術助理員職程的第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並於司法警察局網頁及行政公職局網頁內公布，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年一月二十三日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, conjugados com o disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M, Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 23/2011, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, para o preenchimento dos seguintes lugares do grupo de pessoal de adjunto-técnico de criminalística do quadro da Polícia Judiciária:

Nove lugares de adjunto-técnico de criminalística especialista principal, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico de criminalística principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central, e ainda, publicados no *website* desta Polícia. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 23 de Janeiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o pessoal contratado além do quadro da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, da carreira de técnico superior;

2. Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, e cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

3. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, da carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como nos sítios da *internet* desta Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 23 de Janeiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

澳門保安部隊高等學校

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA
DE MACAU

名單

Lista

根據四月十五日第93/96/M號訓令核准之《澳門保安部隊高等學校規章》第一百五十四條d)款的規定，公佈第十一屆警官培訓課程學生之課程最後成績及名次：

學生編號	姓名	課程最後成績	名次
256	李英龍	16.03	1
261	黃志宏	15.82	2
253	謝浩輝	15.75	3
249	李振東	15.73	4
258	李浩宏	15.66	5
250	黃耀麟	15.61	6
251	羅嘉慧	15.39	7
262	潘加偉	15.35	8
248	何志華	15.34	9
247	劉影燦	15.32	10
252	張向帆	15.32	11
255	楊婉儀	15.20	12
257	梁志偉	15.19	13
260	張樂民	15.11	14
259	余志華	15.10	15
254	鄭偉文	14.51	16

二零一三年一月二十二日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Nos termos da alínea d) do artigo 154.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, faz-se pública a lista de classificações finais de curso e consequentes números de curso dos alunos do 11.º Curso de Formação de Oficiais, destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública:

N.º de corpo de alunos	Nome	Classificação final de curso	Consequente número de curso
256	Lei Ieng Long	16,03	1
261	Wong Chi Wang	15,82	2
253	Che Hou Fai	15,75	3
249	Lee Chun Tung	15,73	4
258	Lei Hou Wang	15,66	5
250	Wong Io Lon	15,61	6
251	Lo Ka Wai	15,39	7
262	Pun Ka Wai	15,35	8
248	Ho Chi Wa	15,34	9
247	Lao Ieng Chan	15,32	10
252	Cheong Heon Fan	15,32	11
255	Ieong Un I	15,20	12
257	Leong Chi Wai	15,19	13
260	Cheong Lok Man	15,11	14
259	U Chi Wa	15,10	15
254	Cheang Wai Man	14,51	16

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Janeiro de 2013.

O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor do C.B.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Lista

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員四缺，經二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 劉子韻	83.63

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lao Chi Wan	83,63

合格應考人：	分
2.º 鄧少微	82.94
3.º 李嘉輝	81.88
4.º 馮倩儀	80.75
5.º 譚幼萍	80.69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年一月十四日社會文化司司長的批示認可)

二零一二年十二月六日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局二等高級技術員 馬柏芝

正選委員：衛生局首席技術員 梁婉雯

民政總署一等技術員 蔣靜華

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

公 告

為填補經由本局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年一月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$953.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
2.º Tang Sio Mei.....	82,94
3.º Lei Ka Fai	81,88
4.º Fong Sin I.....	80,75
5.º Tam You Ping	80,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 6 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ma Pak Chi, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Leung Un Man, técnico principal dos Serviços de Saúde; e

Cheong Cheng Wa, técnico de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 18 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado

員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年一月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$885.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年一月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$851.00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）第二職階二等高級衛生技術員六缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 18 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 18 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, da área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

二零一三年一月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）第一職階首席高級衛生技術員七缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一三年一月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）第一職階顧問高級衛生技術員一缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一三年一月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）第一職階一等高級衛生技術員二缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的

Serviços de Saúde, aos 22 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, da área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 22 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, da área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 22 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso

規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一三年一月二十二日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$817.00）

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院範疇（病理解剖科）第一職階主治醫生四缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年一月二十四日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$885.00）

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院範疇（眼科）第一職階主治醫生兩缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條規定公佈，投考人確定名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年一月二十四日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$783.00）

interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, da área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 22 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (anatomia patológica), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e o artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (oftalmologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（麻醉科）第一職階主治醫生三缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十四條第五款，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一三年一月二十四日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$783.00）

（開考編號：02411/01-IS）

為錄取八十七名學員參加衛生局二等衛生督察的特別培訓，完成培訓後，以編制外合同方式，聘用培訓成績名單排列前八十七名衛生督察學員擔任本局第一職階二等衛生督察，經二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一三年一月二十五日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$919.00）

為填補本局人員編制行政技術助理員職程第一職階第五職等首席特級行政技術助理員一缺，經二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 5 do artigo 14.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (anestesiologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

(Ref. do concurso n.º 02411/01-IS)

Nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oitenta e sete vagas de formandos à formação específica de inspetor sanitário de 2.ª classe dos Serviços de Saúde. Após a conclusão da formação, os primeiros oitenta e sete formandos na lista classificativa serão providos, em regime de contrato além do quadro, no cargo de inspetor sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012.

Serviço de Saúde, aos 25 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$919,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio

公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一三年一月二十五日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（產科及婦科）第一職階主治醫生兩缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條及第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十四條規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一三年一月二十八日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$851.00)

通告

第01/SS/2013號批示

根據第16/2011號行政長官批示第一款第三項及第二款規定，續任本局下列診療技術員擔任按第7/2010號法律《診療技術員職程制度》第二十二條第三款規定成立之診療範疇同等學歷審查委員會委員，自二零一三年二月一日起，為期兩年：

- 1) Noronha, António Joaquim，顧問診療技術員
- 2) 陳志成，顧問診療技術員
- 3) 容潤邦，一等診療技術員
- 4) Marques Pedrosa, Maria do Rosário，顧問診療技術員

二零一三年一月二十四日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$953.00)

publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 25 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e artigo 14.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista aprovada na prova escrita do candidato ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (obstetrícia e ginecologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 28 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

Aviso

Despacho n.º 01/SS/2013

Nos termos do disposto na alínea 3) do n.º 1 e n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2011, renovados os seguintes técnicos de diagnóstico e terapêutica, como membros da Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área de Diagnóstico e Terapêutica, criada pelo n.º 3 do artigo 22.º da Lei n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica), pelo período de dois anos, a partir de 1 de Fevereiro de 2013:

- 1) Noronha, António Joaquim, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor;
- 2) Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor;
- 3) Iung Ion Pong, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe; e
- 4) Marques Pedrosa, Maria do Rosário, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora.

Serviços de Saúde, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

教育暨青年局

公 告

教育暨青年局為填補下列編制內人員空缺，經於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

編制內第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一三年一月二十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

旅 遊 局

名 單

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 丁寬樂	80.68
2.º 張健華	80.18
3.º 鄭嘉碧	78.50

按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十二月二十八日社會文化司司長的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Teng Fun Lok	80,68
2.º Cheong Kin Wa	80,18
3.º Chiang Ka Pek	78,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2012).

二零一二年十一月三十日於旅遊局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 王庚

正選委員：特級技術員 賈美莉

一等高級技術員（司法警察局） 鄭錦耀

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

旅遊局為填補人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

Olívia Maria de Almeida Xavier73.44

按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年一月十四日社會文化司司長的批示確認）

二零一二年十二月二十七日於旅遊局

典試委員會：

主席：執照處處長 許耀明

正選委員：監察處處長 Paulo Nascimento Leão

首席顧問高級技術員（行政公職局） 譚惠珠

（是項刊登費用為 \$1,226.00）

社 會 工 作 局

名 單

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程教育範疇第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一二年十月二十四日第

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Novembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Wong Kang, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais efectivos: Emilia Madalena Canavarro Ritchie, técnica especialista; e

Cheang Kam Yiu, técnico superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Olívia Maria de Almeida Xavier73,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Hoi Io Meng, chefe da Divisão de Licenciamento.

Vogais efectivos: Paulo Nascimento Leão, chefe da Divisão de Inspeção; e

Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de educação, da car-

四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

張翠珊.....84.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一三年一月十四日的批示認可）

二零一三年一月三日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 許華寶

正選委員：顧問高級技術員 董美玲（秘書）

顧問高級技術員 陳凱琳（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,362.00）

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程教育範疇第一職階一高等級技術員兩缺，經二零一二年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

1.º 鄧雪儀 81.63

2.º 劉唯客 72.13

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一三年一月十六日的批示認可）

二零一三年一月三日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄧玉華

正選委員：顧問高級技術員 鄧冬梅（秘書）

首席高級技術員 冼詠恆（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,124.00）

reira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Cheung, Cláudia 84,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Hoi Va Pou, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Tong Mei Leng, técnico superior assessor; e

Chan Hoi Lam, técnico superior assessor (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 362,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de educação, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Tang Sut I 81,63

2.º Lao Wai Hak 72,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Janeiro de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tang Yuk Wa, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Tang Tong Mui, técnico superior assessor; e

Sin Weng Hang, técnico superior principal (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

體育發展局

INSTITUTO DO DESPORTO

名單

Listas

為填補體育發展局編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈唯一合格應考人評核成績如下：

合格應考人：分

何國斌.....81.56

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

（經二零一三年一月十日社會文化司司長的批示確認）

二零一二年十二月十七日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局體育設備管理處處長 萬展鵬

社會工作局二等高級技術員 李國彥

（是項刊登費用為 \$1,294.00）

為填補體育發展局編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈唯一合格應考人評核成績如下：

合格應考人：分

Sergio Rosario da Conceição.....79.38

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

（經二零一三年一月十日社會文化司司長的批示確認）

二零一二年十二月十九日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Ho Koc Pan.....81,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2013).

Instituto do Desporto, aos 17 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Prem Singh Mann, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto; e

Lee Kuok In, técnico superior de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Sergio Rosario da Conceição79,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2013).

Instituto do Desporto, aos 19 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

正選委員：體育發展局運動醫學中心主任 蘇立中

港務局顧問高級技術員 岑健龍

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

為填補體育發展局編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈合格應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳早陽	81.81
2.º 李婕	80.38

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(經二零一三年一月十日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年十二月十九日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局運動醫學中心主任 蘇立中

司法警察局首席高級技術員 趙瑩明

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

為填補體育發展局編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈唯一合格應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Helder Lam Brito da Rosa.....	71.88

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(經二零一三年一月十日社會文化司司長批示確認)

Vogais efectivos: So Lap Chung, chefe do Centro de Medicina Desportiva do Instituto do Desporto; e

Sam Kin Long, técnico superior assessor da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

Dos candidatos admitidos e aprovados no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Chou Ieong	81,81
2.º Lei Chit da Conceição	80,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2013).

Instituto do Desporto, aos 19 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: So Lap Chung, chefe do Centro de Medicina Desportiva do Instituto do Desporto; e

Chio Ieng Meng, técnica superior principal da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Helder Lam Brito da Rosa	71,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2013).

二零一二年十二月十九日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局體育設備規劃處處長 梁建忠

澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳凱琳

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

為填補體育發展局編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈合格應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 劉致和	79.69
2.º 劉惠芬	79.38
3.º 吳美鳳	79.06*
4.º 容家宏	79.06*
5.º 林淑雯	79.06*

*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名的優先次序。

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(經二零一三年一月十日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年十二月十九日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局體育設備管理處處長 萬展鵬

財政局二等技術員 黃聖揮

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

為填補體育發展局編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一二年十月三十一

Instituto do Desporto, aos 19 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Luís Leong, chefe da Divisão de Planeamento do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto; e

Chan Hoi Lam, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

Classificativa dos candidatos admitidos e aprovados no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lau Chi Vo.....	79,69
2.º Lao Vai Fan.....	79,38
3.º Ng Mei Fong	79,06 a)
4.º Yung Ka Wang	79,06 a)
5.º Lam Sok Man	79,06 a)

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2013).

Instituto do Desporto, aos 19 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Prem Singh Mann, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto; e

Wong Seng Fai, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administra-

日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈唯一合格應考人評核成績如下：

合格應考人：分

梁廖健桂.....71.56

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

（經二零一三年一月十日社會文化司司長批示確認）

二零一二年十二月十九日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：財政局顧問高級技術員 趙明茵

體育發展局一等技術員 何國斌

（是項刊登費用為 \$1,192.00）

tivo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Leong Lio Kin Kuai.....71,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2013).

Instituto do Desporto, aos 19 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Chiu Meng Ian, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Finanças; e

Ho Koc Pan, técnico de 1.ª classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

公 告

「二零一三年暑期活動報名工作服務」之公開招標

1. 招標機關

由澳門特別行政區政府透過體育發展局及教育暨青年局負責進行本公開招標。

2. 目的

為二零一三年暑期活動報名工作等各項服務挑選一份最佳的標書。

3. 查閱競投程序的地點、日期、時間及對招標文件的疑問查詢

地點：體育發展局總部（地址：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓。）

日期和時間：二零一三年一月三十日至二零一三年二月七日。

有興趣者可以\$500.00（澳門幣五百元正）購買上述招標程序文件的複印本一份。

Anúncio

Concurso público para a prestação dos serviços de inscrição das Actividades de Férias 2013

1. Entidade promotora

O presente concurso público é promovido pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, através do Instituto do Desporto e da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

2. Objecto

O presente concurso tem por objecto seleccionar a melhor proposta para a aquisição de todos os serviços relacionados com o processo de inscrições para o Programa das Actividades de Férias 2013.

3. *Consulta do processo e dúvidas sobre as peças patenteadas no concurso*

Local: Sede do Instituto do Desporto.

Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar.

Prazo: 30 de Janeiro de 2013 até 7 de Fevereiro de 2013.

Os interessados podem solicitar cópia do processo, sendo cobrado por cada cópia o preço de \$500,00 (quinhentas) patacas.

倘競投者對招標文件存有任何疑問，應最遲於二零一三年二月七日以書面方式送交體育發展局總部，並不接受以郵寄方式遞交查詢文件。

4. 遞交標書的地點和截止日期

地點：體育發展局總部（地址：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓）

截止日期：二零一三年二月二十六日中午十二時。

5. 開標日期、時間和地點

二零一三年二月二十七日上午十時三十分在位於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓，體育發展局總部舉行。

6. 臨時保證金

為確保能準確且適時地履行標書內所載的義務，競投者須在遞交標書時，尚須提交已繳付臨時保證金\$115,200.00（澳門幣十一萬五千二百圓正）的證明文件。臨時保證金的款項可存入體育發展基金於大西洋銀行的帳戶，或直接往體育發展局行政財政處繳交等額的現金、支票或銀行擔保。

7. 確定擔保金

確定擔保金金額相等於批給總價百分之五。

8. 標書有效期

標書自開標日起計九十日內有效。

9. 說明

在遞交標書期限屆滿前，競投者應自行前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零一三年一月二十四日於體育發展局

局長 黃有力

（是項刊登費用為 \$2,928.00）

通 告

按照社會文化司司長二零一三年一月十日批示，及為著應有之效力，茲公佈：刊登於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組，關於以審查文件及有限制性

Os pedidos de esclarecimento de quaisquer dúvidas surgidas na interpretação das peças patenteadas devem ser apresentadas, por escrito, na sede do Instituto do Desporto, até ao dia 7 de Fevereiro de 2013; não serão aceites os documentos enviados por correio.

4. Local e prazo para entrega das propostas

Local: Sede do Instituto do Desporto.

Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar.

Dia e hora: até às 12,00 do dia 26 de Fevereiro de 2013.

5. Data, hora e local do acto público do concurso

Dia 27 de Fevereiro de 2013, pelas 10,30 horas na Sede do Instituto do Desporto da RAEM, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar.

6. Caução provisória

No momento da apresentação das propostas devem os proponentes apresentar caução provisória de \$115 200,00 (cento e quinze mil e duzentas) patacas, como garantia do exacto e pontual cumprimento das obrigações assumidas na proposta apresentada. Deve ser apresentado o documento comprovativo de ter sido efectuada a caução provisória à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, no Banco Nacional Ultramarino, ou prestada na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, em numerário ou cheque, podendo ainda ser efectuada mediante garantia bancária.

7. Caução definitiva

5% do preço total da adjudicação.

8. Prazo válido das propostas

As propostas são válidas durante noventa dias contados da data do acto de abertura das propostas.

9. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Ed. Fórum de Macau, bloco 1, 4.º andar, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto do Desporto, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 2 928,00)

Aviso

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2013, e para os devidos efeitos se publica que o concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, dos trabalhadores con-

方式進行普通晉級開考，以填補體育發展局編制外合同人員第一職階特級技術輔導員一缺，因沒有投考人而予以消滅。

二零一三年一月二十四日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$715.00)

tratados além do quadro do Instituto do Desporto, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012, ficou extinto por não haver candidatos.

Instituto do Desporto, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

通 告

第 1/GAES/2013號批示

本人根據第16/2011號行政長官批示第一款（二）項的規定，作出以下批示：

續任高等教育輔助辦公室顧問高級技術員王紅為診療範疇同等學歷審查委員會委員，自二零一三年二月一日起生效，為期兩年。

二零一三年一月十四日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$919.00)

按照社會文化司司長於二零一三年一月二十一日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，高等教育輔助辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式填補運輸範疇輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Avisos

Despacho n.º 1/GAES/2013

Ao abrigo do disposto na alínea 2) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2011, mando:

É renovada a nomeação de Wong Hong, técnica superior assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, como membro da Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 14 de Janeiro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Janeiro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, área de transporte, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 持有輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指定期限及辦公時間內，親臨澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室報考，報考時須遞交下列文件：

3.2. 應遞交的文件：

- a) 有效身份證明文件副本；
- b) 本通告要求的學歷證明文件副本；
- c) 有效駕駛執照影印本；
- d) 三年駕駛輕型汽車工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；
- e) 經投考人簽署之履歷；
- f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述 a)、b) 及 f) 項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Possuam a habilitação com o ensino primário; e
- d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros e com 3 (três) anos de experiência profissional na condução de ligeiros.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, 7.º andar, Macau, acompanhado da documentação abaixo indicada.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Cópia da carta de condução válida;
- d) Documento comprovativo de 3 (três) anos de experiência profissional de condução de automóveis ligeiros, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;
- e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- f) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

4. 職務內容

穿着制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路法典的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或在不具所需資格的工作除外。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階輕型車輛司機之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二十一內所載的150點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方法

6.1 甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

a) 知識考試

駕駛知識考試——25%；

駕駛技術測試——25%；

b) 專業面試——30%；

c) 履歷分析——20%。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。以筆試形式進行，最多不超過一小時。

駕駛知識考試及駕駛技術測試均具淘汰性，得分低於百分之五十者，將被淘汰且不能進入接續的階段。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

4. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com lotação até 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras do código da estrada; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. Vencimento, direitos e regalias

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária, constante do mapa 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos:

Prova de conhecimentos de condução — 25%;

Prova de condução — 25%;

b) Entrevista profissional — 30%;

c) Análise curricular — 20%.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração máxima de uma hora.

Tanto a prova de conhecimentos de condução como a prova de condução têm natureza eliminatória, consideram-se excluídos e não sendo admitidos às fases seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核分數以100分制計算，最高分數為100分，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- a) 第3/2007號法律《道路交通安全法》。
- b) 時事常識。
- c) 駕駛輕型車輛知識。

知識考試時，投考人不得使用計算機或其他電子器材，不得查閱書籍或其他資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓的公告欄，並同時上載於本辦網頁（<http://www.gaes.gov.mo>）。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本辦是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：職務主管 陳家豪

正選委員：顧問高級技術員 林文達

首席高級技術員 侯靜容

候補委員：一等技術員 古夢思

二等技術輔導員 傅婉婷

二零一三年一月二十五日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$7,203.00）

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A valorização máxima em fase final é de 100 valores e consideraram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

A prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

- a) Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;
- b) Conhecimento genérico das actualidades;
- c) Conhecimentos sobre condução de automóveis ligeiros.

Durante a realização das provas de conhecimentos, aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de livros ou elementos estranhos.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Os locais de afixação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas no quadro informativo do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 7.º andar, Macau e disponibilizadas no website deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>).

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional.

Vogais efectivos: Lam Man Tat, técnico superior assessor; e

Hao Cheng Iong, técnica superior principal.

Vogais suplentes: Ku Mong Si, técnica de 1.ª classe; e

Fu Un Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 25 de Janeiro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 7 203,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零一二年第四季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
亞太博彩研究學會 Associação para os Estudos Sobre o Jogo da Ásia Pacífico	09/07/2012	\$240,000.00	“澳門賭場服務品質對顧客保留和問題賭博的影響”之科研項目合作經費。 Despesas de estudos científicos de «Research on the Impact of Casino Service Quality on Customer Retention and Problem Gambling».
	08/10/2012	\$50,000.00	亞太賭博與商業博彩學術研討會之最佳論文獎。 Prémio de melhor tese de «The Asia Pacific Conference on Gaming & Commercial Gaming Research 2012».
澳門經濟學會 Associação de Economia de Macau	02/07/2012	\$245,000.00	為“澳門居民幸福指數研究（2012）”資助。 Subsídio para os «Estudos sobre o nível de felicidade dos residentes de Macau (2012)».
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	12/11/2012	\$11,000.00	為參與公益金百萬行的慈善捐款。 Concessão de um subsídio para a participação na «Marcha de Caridade para Um Milhão».
澳門瑪麗皇后研究所有限公司 Instituto de Investigação Queen Mary (Macau) Limitada	30/12/2011	\$75,000.00	為學院與英國倫敦大學瑪麗皇后學院合辦的理工——倫大資訊系統研究中心2012年度第二期“D”部份之科研活動合作經費。 2.ª fase da despesa de estudos científicos da parte «D» do ano de 2012 para o centro de investigação entre QMUL e IPM.
同善堂 Tung Sin Tong	26/11/2012	\$9,000.00	為該會籌募經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento da «Tung Sin Tong».
崔夢琳 Cui MengLin	20/08/2012	\$9,000.00	內地優秀生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Outubro a Dezembro aos melhores alunos provenientes da RPC.
鄧永東 Deng YongDong	20/08/2012	\$9,000.00	
丁夢瑩 Ding MengYing	20/08/2012	\$9,000.00	
董燭杰 Dong YuJie	27/08/2012	\$9,000.00	
官治昊 Guan ZhiHao	20/08/2012	\$6,600.00	
何建欣 He JianXin	20/08/2012	\$9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
何茹巍 He RuWei	20/08/2012	\$4,500.00	內地優秀生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Outubro a Dezembro aos melhores alunos provenientes da RPC.
黃級誠 Huang JiCheng	20/08/2012	\$9,000.00	
黃騰達 Huang TengDa	27/06/2012	\$9,000.00	
金晨子 Jin ChenZi	20/08/2012	\$9,000.00	
李佳陽 Li JiaYang	16/07/2012	\$9,000.00	
李婕語 Li JieYu	16/07/2012	\$9,000.00	
李璐 Li Lu	20/08/2012	\$9,000.00	
李瑞 Li Rui	20/08/2012	\$9,000.00	
李思雯 Li SiWen	16/07/2012	\$9,000.00	
李雪晴 Li XueQing	20/08/2012	\$9,000.00	
李雲峰 Li YunFeng	20/08/2012	\$4,500.00	
李雲濤 Li YunTao	27/08/2012	\$9,000.00	
李卓穎 Li ZhuoYing	20/08/2012	\$9,000.00	
林詩涵 Lin ShiHan	16/07/2012	\$9,000.00	
劉晨晨 Liu ChenChen	20/08/2012	\$9,000.00	
劉非凡 Liu FeiFan	20/08/2012	\$9,000.00	
魯陽戈 Lu YangGe	16/07/2012	\$9,000.00	
盧燕慧 Lu YanHui	20/08/2012	\$9,000.00	
陸葉鑫 Lu YeXin	20/08/2012	\$9,000.00	
牧日根 Mu RiGen	16/07/2012	\$9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
蒲可君 Pu KeJun	20/08/2012	\$4,500.00	內地優秀生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Outubro a Dezembro aos melhores alunos provenientes da RPC.
秦慧婧 Qin HuiJing	20/08/2012	\$9,000.00	
任濟深 Ren JiShen	16/07/2012	\$9,000.00	
沈若辰 Shen RuoChen	16/07/2012	\$9,000.00	
孫維 Sun Wei	20/08/2012	\$9,000.00	
孫毓奇 Sun YuQi	16/07/2012	\$9,000.00	
王坤 Wang Kun	02/07/2012	\$9,000.00	
王敏 Wang Min	20/08/2012	\$9,000.00	
王曉娟 Wang XiaoJuan	08/08/2012	\$9,000.00	
汪洋 Wang Yang	20/08/2012	\$9,000.00	
王英旭 Wang YingXu	20/08/2012	\$6,600.00	
韋杰 Wei Jie	20/08/2012	\$9,000.00	
吳旭明 Wu XuMing	27/08/2012	\$9,000.00	
徐瑤 Xu Yao	16/07/2012	\$9,000.00	
楊弘 Yang Hong	27/08/2012	\$9,000.00	
楊凱杰 Yang KaiJie	20/08/2012	\$9,000.00	
楊斯佳 Yang SiJia	20/08/2012	\$9,000.00	
楊揚 Yang Yang	20/08/2012	\$9,000.00	
曾理 Zeng Li	27/08/2012	\$9,000.00	
張聰 Zhang Cong	16/07/2012	\$9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張帆 Zhang Fan	16/07/2012	\$9,000.00	內地優秀生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Outubro a Dezembro aos melhores alunos provenientes da RPC.
張夢瑤 Zhang MengYao	20/08/2012	\$9,000.00	
張明洪 Zhang MingHong	20/08/2012	\$9,000.00	
張琦 Zhang Qi	20/08/2012	\$4,500.00	
趙曼 Zhao Man	20/08/2012	\$9,000.00	
鄭繼全 Zheng JiQuan	20/08/2012	\$9,000.00	
周可菲 Zhou KeFei	20/08/2012	\$9,000.00	
朱明陽 Zhu MingYang	20/08/2012	\$4,500.00	
庄夏 Zhuang Xia	20/08/2012	\$9,000.00	
Andreia Patricia Teixeira de Gois	16/07/2012	\$9,600.00	葡萄牙雷利亞理工學院交換生10月至12月份膳食補貼及水電費津貼。 Subsídio de alimentação, de água e de electricidade dos meses de Outubro a Dezembro aos estudantes de intercâmbio do Instituto Politécnico de Leiria.
Arnaud Marques António	16/07/2012	\$9,600.00	
Bruno Tiago Marques Barreiros	16/07/2012	\$9,600.00	
Carolina Vasques Pires	16/07/2012	\$9,600.00	
Catarina Nunes Fernandes da Fonseca	16/07/2012	\$9,600.00	
Cristina Carneiro Pacheco Bluemel	16/07/2012	\$9,600.00	
Cristina Margarida Casegas Palinhos	16/07/2012	\$9,600.00	
Diana Filipa Gaspar Brito Perfeito	16/07/2012	\$9,600.00	
Filipe Xiang Hu Vasques	16/07/2012	\$9,600.00	
Francisco Miguel Antunes Carvalho	16/07/2012	\$9,600.00	
Júlio César da Silva Paes	16/07/2012	\$9,600.00	
Luís Miguel Santos Lino	16/07/2012	\$9,600.00	
Maria Luísa Ribeiro Samora	16/07/2012	\$9,600.00	
Patrícia Alexandra Faria Baltazar	16/07/2012	\$9,600.00	
Ricardo Ribeiro Conde	16/07/2012	\$9,600.00	
Sandra Cristina Duarte de Almeida Oliveira	16/07/2012	\$9,600.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Alexandre Teixeira Simão	27/06/2012	\$9,600.00	葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生2012年10月至12月份生活津貼及水電費津貼。 Subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Outubro a Dezembro do ano 2012 aos estudantes de intercâmbio do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos.
Ana Catarina dos Santos Costa	27/06/2012	\$9,600.00	
Ana Margarida Abelha Gama	27/06/2012	\$9,600.00	
Ana Marta Fagulha Gonçalves	27/06/2012	\$9,600.00	
Juliana Silva Matos	27/06/2012	\$9,600.00	
Silvia Joana Machado da Conceição	27/06/2012	\$9,600.00	
Cláudio Alexandre Duarte Silva	27/06/2012	\$11,664.50	葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生2012年10月至2013年1月份生活津貼及水電費津貼。 Subsídio de vida, de água e de electricidade entre Outubro do ano 2012 e Janeiro do ano 2013 aos estudantes de intercâmbio do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos.
Etiandra Casimiro Fernandes Cá	27/06/2012	\$11,664.50	
João Pedro Pires Ribeiro	27/06/2012	\$11,664.50	
José Miguel Pinto Vilaça	27/06/2012	\$11,664.50	
Miguel Alexandre Calado da Silva	27/06/2012	\$11,664.50	
Rui Paulo Azevedo Lopes	27/06/2012	\$11,664.50	
哈鑫 Ha Xin	12/11/2012	\$5,000.00	2012/2013學年優秀辯論/演講員獎學金。 Bolsa de prémio para alunos com excelente resultado em Debate/Discurso do ano lectivo de 2012/2013.
李雲峰 Li YunFeng	12/11/2012	\$5,000.00	
牧日根 Mu RiGen	12/11/2012	\$5,000.00	
孫毓奇 Sun YuQi	12/11/2012	\$5,000.00	
張帆 Zhang Fan	12/11/2012	\$5,000.00	
張琦 Zhang Qi	12/11/2012	\$5,000.00	
庄夏 Zhuang Xia	12/11/2012	\$5,000.00	
李敏慧 Lee Man Wai	18/06/2010 20/06/2011	\$92,190.30	碩士學位課程獎學金（尾期）。 Bolsas de Estudo para Mestrado (última prestação).
卞靈 Bian Ling	11/09/2012	\$850.40	資助本院學生參加2012年雅思國際英語水平測試。 Concessão de subsídio aos estudantes do IPM para a participação no «International English Language Testing System» do ano de 2012.
曾嘉琪 Chang Ka Kei	11/09/2012	\$850.40	
鍾詠彤 Chong Weng Tong Cristina	08/10/2012	\$850.40	
方正 Fang Zheng	11/09/2012	\$850.40	
高翹然 Gao QiaoRan	08/10/2012	\$850.40	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
郭放 Guo Fang	11/09/2012	\$850.40	資助本院學生參加2012年雅思國際英語水平測試。 Concessão de subsídio aos estudantes do IPM para a participação no «International English Language Testing System» do ano de 2012.
郝順吉 Hao ShunJi	11/09/2012	\$850.40	
何凱怡 He KaiYi	11/09/2012	\$850.40	
洪家樂 Hong Ka Lok	08/10/2012	\$850.40	
黃婕 Huang Jie	11/09/2012	\$850.40	
黃靜妍 Huang JingYan	11/09/2012	\$850.40	
施祖兒 Joana Luisa da Silva	11/09/2012	\$850.40	
李泳怡 Lei Weng I	08/10/2012	\$850.40	
廖喆 Liao Zhe	08/10/2012	\$850.40	
劉非凡 Liu FeiFan	11/09/2012	\$850.40	
龍靜儀 Long Jing Yi	08/10/2012	\$850.40	
Lou Belisa	08/10/2012	\$850.40	
馬碧彤 Ma Pek Tong	08/10/2012	\$850.40	
錢橋 Qian Qiao	11/09/2012	\$850.40	
鄧茜嘉 Tang Sin Ka	08/10/2012	\$850.40	
鄧源輝 Tang Un Fai	08/10/2012	\$850.40	
黃雅媛 Wong Nga Wun	08/10/2012	\$850.40	
黃寶儀 Wong Pou I	08/10/2012	\$850.40	
吳莎薇 Wu ShaWei	08/10/2012	\$850.40	
楊玲 Yang Ling	11/09/2012	\$850.40	
占咪 Zhan Mi	11/09/2012	\$850.40	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張楷軒 Zhang KaiXuan	11/09/2012	\$850.40	資助本院學生參加2012年雅思國際英語水平測試。 Concessão de subsídio aos estudantes do IPM para a participação no «International English Language Testing System» do ano de 2012.
張聖奇 Zhang ShengQi	11/09/2012	\$850.40	
張紫瑤 Zhang ZiYao	11/09/2012	\$850.40	
朱明陽 Zhu MingYang	11/09/2012	\$850.40	
鄒偉斌 Zou WeiBin	11/09/2012	\$850.40	
阿布都艾尼·熱合曼 A Buduaini reheman	08/10/2012	\$1,650.00	新疆教育系統行政管理幹部培訓班之膳食津貼。 Subsídio de alimentação do Curso de Formação de Gestão Administrativa do Sistema de Educação XinJiang.
阿不都拉·吾甫爾 A Budula wufuer	08/10/2012	\$1,650.00	
艾尼瓦爾·買買提 Ai Niwaer maimaiti	08/10/2012	\$1,650.00	
艾爾肯·艾爾西丁 Aierken Aierxiding	08/10/2012	\$1,650.00	
陳雷 Chen Lei	08/10/2012	\$1,650.00	
陳希海 Chen XiHai	08/10/2012	\$1,650.00	
陳玉萍 Chen YuPing	08/10/2012	\$1,650.00	
戴翔 Dai Xiang	08/10/2012	\$1,650.00	
多來提·買提肉孜 Duo Laiti maitirouzi	08/10/2012	\$1,650.00	
谷宗世 Gu ZongShi	08/10/2012	\$1,650.00	
郭其軍 Guo QiJun	08/10/2012	\$1,650.00	
侯麗君 Hou LiJun	08/10/2012	\$1,650.00	
胡萬別克·木哈買提江 Hu Wanbieke muhamaitijiang	08/10/2012	\$1,650.00	
凱得麗婭·木拉提 Kai Deliya mulati	08/10/2012	\$1,650.00	
克熱木·伊力 Ke Remu yili	08/10/2012	\$1,650.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李建榮 Li JianRong	08/10/2012	\$1,650.00	新疆教育系統行政管理幹部培訓班之膳食津貼。 Subsídio de alimentação do Curso de Formação de Gestão Administrativa do Sistema de Educação XinJiang.
李麗仙 Li LiXian	08/10/2012	\$1,650.00	
李琼瑤 Li QiongYao	08/10/2012	\$1,650.00	
李世成 Li ShiCheng	08/10/2012	\$1,650.00	
李萬才 Li WanCai	08/10/2012	\$1,650.00	
李西斌 Li XiBin	08/10/2012	\$1,650.00	
劉鵬飛 Liu PengFei	08/10/2012	\$1,650.00	
石承文 Shi ChengWen	08/10/2012	\$1,650.00	
石紹樺 Shi ShaoHua	08/10/2012	\$1,650.00	
蘇麗娟 Su LiJuan	08/10/2012	\$1,650.00	
王金濤 Wang JinTao	08/10/2012	\$1,650.00	
王新鎖 Wang XinSuo	08/10/2012	\$1,650.00	
吾爾麗卡·買買提吐爾遜 Wu Erlika maimaitituexun	08/10/2012	\$1,650.00	
許爾輝 Xu ErHui	08/10/2012	\$1,650.00	
薛力 Xue Li	08/10/2012	\$1,650.00	
依力哈木·肉孜 Yi Lihamu rouzi	08/10/2012	\$1,650.00	
伊力哈木·依布拉音 Yi Lihamu yibulayin	08/10/2012	\$1,650.00	
余耀杰 Yu Yaojie	08/10/2012	\$1,650.00	
玉山·吾斯曼 Yushan Wusiman	08/10/2012	\$1,650.00	
張光勇 Zhang GuangYong	08/10/2012	\$1,650.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張濤 Zhang Tao	08/10/2012	\$1,650.00	新疆教育系統行政管理幹部培訓班之膳食津貼。 Subsídio de alimentação do Curso de Formação de Gestão Administrativa do Sistema de Educação XinJiang.
張銜友 Zhang XianYou	08/10/2012	\$1,650.00	
張遠 Zhang Yuan	08/10/2012	\$1,650.00	
趙斌 Zhao Bin	08/10/2012	\$1,650.00	
趙國新 Zhao GuoXin	08/10/2012	\$1,650.00	
趙紅旭 Zhao HongXu	08/10/2012	\$1,650.00	
趙文斌 Zhao WenBin	08/10/2012	\$1,650.00	
周東衡 Zhou DongHeng	08/10/2012	\$1,650.00	
	總額 Total	\$1,603,389.70	

二零一三年一月二十三日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 23 de Janeiro de 2013.

秘書長 陳偉翔

O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong*.

(是項刊登費用為 \$18,380.00)

(Custo desta publicação \$ 18 380,00)

通告

Avisos

第01D/CG/2013號理事會決議

Deliberação do Conselho de Gestão n.º 01D/CG/2013

事宜：授權予理事會院長李向玉

Assunto: Delegação de competências no seu Presidente do Conselho de Gestão, Lei Heong Iok

為了有效及妥善管理澳門理工學院，理事會根據經八月二十三日第29/SAAEJ/99號批示核准的，並經第15/2011號行政長官批示及第457/2011號行政長官批示修改的《澳門理工學院人事章程》第三十二條，以及經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款的規定，決議：

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau, o Conselho de Gestão, nos termos do artigo 32.º do Estatuto do Pessoal do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pelo Despacho n.º 29/SAAEJ/99, de 23 de Agosto, com as alterações introduzidas pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 15/2011 e 457/2011 e do n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, delibera:

一、授予院長李向玉或其合法代任人，在語言暨翻譯高等學校及公共行政高等學校的範圍內，在遵守法定前提下，規定不同於正常日間或夜間辦公時間的工作時間和輪值的工作時間的職權。

1. Delegar no seu Presidente, Lei Heong Iok, ou em quem legalmente o substitua, a competência de estabelecer horários diferenciados dos horários normais de trabalho e horários por turnos, no âmbito da Escola Superior de Línguas e Tradução e da Escola Superior de Administração Pública, desde que observados os pressupostos legais.

二、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

2. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

三、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本決議自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

二零一三年一月二十二日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

副院長 殷磊

秘書長 陳偉翔

財政局代表 張祖強

(是項刊登費用為 \$1,600.00)

第02D/CG/2013號理事會決議

事宜：授權予理事會副院長殷磊

為了有效及妥善管理澳門理工學院，理事會根據經八月二十三日第29/SAAEJ/99號批示核准的，並經第15/2011號行政長官批示及第457/2011號行政長官批示修改的《澳門理工學院人事章程》第三十二條，以及經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款的規定，決議：

一、授予副院長殷磊或其合法代任人，在管理科學高等學校、體育暨運動高等學校、藝術高等學校、高等衛生學校及博彩教學暨研究中心的範圍內，在遵守法定前提下，規定不同於正常日間或夜間辦公時間的工作時間和輪值的工作時間的職權。

二、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

三、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本決議自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

二零一三年一月二十二日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

院長 李向玉

秘書長 陳偉翔

財政局代表 張祖強

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

3. Dos actos praticados ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 22 de Janeiro de 2013.

O Conselho de Gestão do IPM:

A Vice-Presidente: Yin Lei.

O Secretário-Geral: Chan Wai Cheong.

O representante da DSF: Chang Tou Keong Michel.

(Custo desta publicação \$ 1 600,00)

Deliberação do Conselho de Gestão n.º 02D/CG/2013

Assunto: Delegação de competências na sua vice-presidente do Conselho de Gestão, Yin Lei

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau, o Conselho de Gestão, nos termos do artigo 32.º do Estatuto do Pessoal do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pelo Despacho n.º 29/SAAEJ/99, de 23 de Agosto, com as alterações introduzidas pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 15/2011 e 457/2011 e do n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, delibera:

1. Delegar na sua vice-presidente, Yin Lei, ou em quem legalmente a substitua, a competência de estabelecer horários diferenciados dos horários normais de trabalho e horários por turnos, no âmbito da Escola Superior de Ciências Empresariais, da Escola Superior de Educação Física e Desporto, da Escola Superior de Artes, da Escola Superior de Saúde e do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

3. Dos actos praticados ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 22 de Janeiro de 2013.

O Conselho de Gestão do IPM:

O Presidente: Lei Heong Iok.

O Secretário-geral: Chan Wai Cheong.

O representante da DSF: Chang Tou Keong Michel.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

第03D/CG/2013號理事會決議

事宜：授權予理事會秘書長陳偉翔

為了有效及妥善管理澳門理工學院，理事會根據經八月二十三日第29/SAAEJ/99號批示核准的，並經第15/2011號行政長官批示及第457/2011號行政長官批示修改的《澳門理工學院人事章程》第三十二條，以及經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款的規定，決議：

一、授予秘書長陳偉翔或其合法代任人，在圖書館及理事會輔助處的範圍內，在遵守法定前提下，規定不同於正常日間或夜間辦公時間的工作時間和輪值的工作時間的職權。

二、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

三、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本決議自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

二零一三年一月二十二日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

院長 李向玉

副院長 殷磊

財政局代表 張祖強

(是項刊登費用為 \$1,532.00)

根據第16/2011號行政長官批示第一款第(一)項及第二款的規定，以及二零一三年一月十四日澳門理工學院理事會同意，現委任澳門理工學院唐海誼教授代表本院出任診療範疇同等學歷審查委員會主席，任期自二零一三年二月一日起，為期兩年。

二零一三年一月二十二日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

(是項刊登費用為 \$613.00)

Deliberação do Conselho de Gestão n.º 03D/CG/2013

Assunto: Delegação de competências no seu secretário-geral do Conselho de Gestão, Chan Wai Cheong

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau, o Conselho de Gestão, nos termos do artigo 32.º do Estatuto do Pessoal do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pelo Despacho n.º 29/SAAEJ/99, de 23 de Agosto, com as alterações introduzidas pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 15/2011 e 457/2011 e do n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, delibera:

1. Delegar no seu secretário-geral, Chan Wai Cheong, ou em quem legalmente o substitua, a competência de estabelecer horários diferenciados dos horários normais de trabalho e horários por turnos, no âmbito da Biblioteca e da Divisão de Apoio ao Conselho de Gestão, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 22 de Janeiro de 2013.

O Conselho de Gestão do IPM:

O Presidente: Lei Heong Iok.

A vice-presidente: Yin Lei.

O representante da DSF: Chang Tou Keong Michel.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

Nos termos do disposto nos n.ºs 1, alínea 1), e 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2011 e a deliberação do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, de 14 de Janeiro de 2013, é designado o professor coordenador Tong Hoi Yee para, em representação do Instituto Politécnico de Macau, o cargo de presidente da Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Instituto Politécnico de Macau, aos 22 de Janeiro de 2013.

O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 613,00)

旅 遊 學 院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

名 單

Listas

旅遊學院為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一二年十一月十四日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分

鄧小欣.....70.1

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年一月十一日社會文化司司長的批示確認）

二零一三年一月二日於旅遊學院

典試委員會：

主席：院長 黃竹君

正選委員：講師 何文正

勞工事務局一等技術員 林寶珠

（是項刊登費用為 \$1,294.00）

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員二缺，經於二零一二年十一月十四日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分

1.º 李美儀.....82.0

2.º 龐寶兒.....81.4

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年一月十一日社會文化司司長的批示確認）

二零一三年一月二日於旅遊學院

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Tang Sio Ian.....70,1

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Janeiro de 2013).

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Vong Chuk Kwan, presidente.

Vogais efectivos: Ho Man Cheng, assistente; e

Lam Pou Chu, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lei Mei I.....82

2.º Pong Pou I.....81,4

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Janeiro de 2013).

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Janeiro de 2013.

典試委員會：

主席：副院長 甄美娟

候補委員：一等高級技術員 廖慧香

正選委員：民政總署一等技術員 李影梅

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, vice-presidente.

Vogal suplente: Lio Wai Heong, técnico superior de 1.ª classe.

Vogal efectivo: Lei Ieng Mui, técnico de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，旅遊學院現公佈二零一二年第四季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
霍安盈 Foc On Ieng	05/07/2012 20/09/2012	\$ 17,600.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
黃慧敏 Vong Wai Man	05/07/2012 20/09/2012	\$ 15,378.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
高燕妮 Gao Yanni	07/06/2012 19/07/2012 14/12/2012	\$ 2,167.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
劉兆銘 Lau Sio Meng	12/07/2012	\$ 2,640.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
羅曉燕 Luo XiaoYan	09/08/2012 30/08/2012	\$ 29,250.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
周漢楊 Zhou HanYang	09/08/2012	\$ 28,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
蘇曉舜 Sou Io Son	20/09/2012	\$ 900.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
區成就 Au Shing Chau	20/09/2012	\$ 1,630.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
譚耀清 Tam Yaoqing	20/09/2012	\$ 2,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
譚穎琛 Tam Weng Sam	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
陳偉俊 Chan Wai Chon	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黎子嬌 Lai Chi In	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
趙浩冬 Chio Hou Tong	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
李嘉彤 Lei Ka Tong	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
談少愉 Tam Sio U	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
馬密玲 Ma Mat Ling	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
廖倩婷 Liu Sin Teng	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
盧詠欣 Lou Weng Ian	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
劉倩婷 Lao Sin Teng	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黃莉莉 Wong Lei Lei	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
沈偉欣 Sam Wai Ian	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
謝宛霖 Che Un Lam	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
龔靜怡 Kong Cheng I	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
李靜儀 Lei Cheng I	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
蔣美齡 Cheong Mei Leng	22/11/2012	\$ 945.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
謝詠儀 Che Weng I	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
許建勤 Xu Jianqin	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
梁景虹 Leong Keng Hong	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黎思慧 Lai Si Wai	22/11/2012	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
鄧永南 Tang Weng Nam	22/11/2012	\$ 12,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
伍慧珠 Ng Wai Chu	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
余倩瑩 U Sin Ieng	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
陳雅真 Chen Yazhen	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
許方思 Xu Fangsi	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
夏藝嘉 Xia Yijia	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
郭艷瑜 Kuok Im U	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
李榮儉 Lei Weng Kim	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
陳綺玲 Chan Yee Ling	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
楊舒涵 Yang Shuhan	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
董麗珊 Tong Lai San	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
耿佳玉 Geng Jiayu	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
曾嘉慧 Chang Ka Wai	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
陳世禮 Chan Sai Lai	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
盧栢愉 Lo Pak Yu	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
肖心儀 Xiao Xinyi	27/09/2012	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
余遵義, 濠璟酒店 Yu ZunYi, Riviera Hotel	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilidades Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
蔡欣璋, 新葡京酒店 Tsai Hsing Chang, Grand Lisboa Hotel	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilidades Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
Edgar Immer Briones Sandoval, 澳門美高梅 MGM MACAU	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilidades Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
李艷茹, 永利澳門 Li YanRu, Wynn Macau	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilidades Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
陳偉庭, 新葡京酒店 Chan Wai Teng, Grand Lisboa Hotel	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilidades Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
陳慧聰, 澳門銀河 Chen HuiCong, Galaxy Macau	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilidades Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
柯尊志, 澳門銀河 Ke ZunZhi, Galaxy Macau	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilidades Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
劉明光, 澳門大倉酒店 Lau Ming Kwong, Hotel Okura Macau	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilidades Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
林家麗, 新濠峰 Lam Ka Lai, Altira Macau	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilidades Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁海恩, 澳門銀河 Leong Hoi Ian, Galaxy Macau	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
肖迦文, 星際酒店 Xiao JiaWen, Starworld Hotel	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
劉琪, 澳門銀河 Liu Qi, Galaxy Macau	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
安海漣, 永利澳門 Victoria Lee Eusebio, Wynn Macau	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
閔金慧, 新八百伴百貨 Min JinHui, New Yaohan	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
王曉英, 新八百伴百貨 Wong Hio Ieng, New Yaohan	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
朱家豪, 澳門美高梅 Chu Ka Hou, MGM MACAU	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
沈文威, 新葡京酒店 Sam Man Vai, Grand Lisboa Hotel	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
李曉勤, 新葡京酒店 Li XiaoQin, Grand Lisboa Hotel	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
榮萌, 永利澳門 Rong Meng, Wynn Macau	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
Thien Pooi Sun 永利澳門, Wynn Macau	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
吳惠改, 新葡京酒店 Wu HuiGai, Grand Lisboa Hotel	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
李珊珊, 葡京酒店 Li ShanShan, Hotel Lisboa	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
張妙明, 英皇娛樂酒店 Zhang MiaoMing, Grand Emperor Hotel	20/09/2012 06/12/2012	\$ 6,000.00	2012年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2012 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
	總額 Total	\$ 394,510.00	

二零一三年一月二十二日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 22 de Janeiro de 2013.

院長 黃竹君

A Presidente do Instituto, Vong Chuk Kwan.

(是項刊登費用為 \$11,965.00)

(Custo desta publicação \$ 11 965,00)

旅 遊 基 金

FUNDO DE TURISMO

名 單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私立機構之財政資助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零一二年第四季度之財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos durante o 4.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
Associação dos Conterrâneos do Chu Hói	25/04/2012	3,000.00	資助「粵劇折子戲曲藝聯歡晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門濤星曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Seng de Macau	25/04/2012	3,000.00	資助「粵韻悠揚」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
星輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Fai	09/05/2012	3,000.00	資助「折子戲粵韻星輝夜」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門遊艇會 Clube Náutico de Macau	20/09/2012	5,000.00	資助「2012年國慶節帆船大賽」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «2012年國慶節帆船大賽».
怡情樂苑曲藝會	24/07/2012	3,000.00	資助「怡情樂韻會知音粵曲折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門春蘭曲藝會 Associação de Música Chon Lan de Macau	05/06/2012	3,000.00	資助「粵韻賀金秋折子戲專場」粵劇晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門銀聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ngan Sing de Macau	11/07/2012	3,000.00	資助「銀聲金曲夜」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門劍笙輝粵劇曲藝會 Associação de Ópera Chinesa e Arte Musical «Kim San Fai»	08/08/2012	3,000.00	資助「金秋燕舞劍笙輝」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	01/02/2012	50,000.00	資助「2012道教文化節」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «2012道教文化節».
澳門仙韻曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sin Wan de Macau	15/08/2012	3,000.00	資助「仙韻曲藝賀昇平」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門余世杰曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Yu Shi Jie» de Macau	26/09/2012	3,000.00	資助「慶祝中華人民共和國成立六十三週年粵曲折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Música dos Cristãos de Macau	05/10/2012	10,000.00	資助「為澳門鼓舞正能量發放花車巡遊活動」。 Apoio financeiro para realização duma actividade «為澳門鼓舞正能量發放花車巡遊活動».
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management) de Macau	15/08/2012	60,000.00	資助「2012年世界管理挑戰賽」。 Apoio financeiro para realização duma actividade «Global Management Challenge 2012».
澳門華星曲藝會	29/08/2012	3,000.00	資助「華星曲韻情繫知音會」粵曲晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門和鳴戲劇曲藝協會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Vo Meng» de Macau	02/08/2012	3,000.00	資助「和鳴戲劇曲藝賀昇平」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門文卿曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Man Heng de Macau	26/09/2012	3,000.00	資助「祝國慶迎中秋曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
星際曲藝會	08/08/2012	3,000.00	資助「星際名伶名曲耀濠江曲藝折子戲欣賞晚 會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門聲藝曲藝會	29/08/2012	3,000.00	資助「粵韻悠揚慶金秋」粵曲晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
錦祥曲藝社	26/09/2012	3,000.00	資助「折子戲曲藝敬老會知音」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Cheong Loc Clube Musical	10/10/2012	3,000.00	資助「祥樂樂苑34周年會慶粵曲聯歡晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門千色樂社	05/10/2012	3,000.00	資助「千回唱不厭音色藝獻您」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
藝韻戲劇曲藝會 Associação de Drama e Ópera Chinesa «Ngai Wan»	26/09/2012	3,000.00	資助「悠悠藝韻賀昇平粵劇折子戲」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門大眾曲藝會	26/09/2012	3,000.00	資助「妙韻卿歌耀濠江曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門怡情雅敘粵劇社 Associação de Ópera Chinesa «I Cheng Nga Choi» de Macau	29/08/2012	3,000.00	資助「怡情粵劇齊齊玩」活動。 Apoio financeiro para realização duma activi- dade «怡情粵劇齊齊玩».
粵韻戲曲學會 Associação de Estudos de Ópera de Cantão	03/04/2012	3,000.00	資助「粵韻喜洋洋」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門樂洋洋曲藝會	12/09/2012	3,000.00	資助「喜迎中秋曲藝折子戲敬老晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門知音樂苑 Associação de Música «Chi Yam Ngok Yuen» de Macau	11/07/2012	3,000.00	資助「笙歌粵韻會知音曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
提柯曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Tai O»	29/08/2012	3,000.00	資助「絲竹妙韻樂頌年慶回歸折子戲專場」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門盈豐曲藝會 Associação de Ópera Chinesa de Ieng Fong de Macau	24/07/2012	3,000.00	資助「盈豐折子戲曲藝欣賞晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
金紫荊戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Bauhinia Doiradas» de Macau	26/09/2012	3,000.00	資助「紫荊花放慶回歸」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
紫群軒曲藝會 Associação da Arte de Cantar Chi Kuan Hin	26/09/2012	3,000.00	資助「紫約群星會知音粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
友樂曲藝會	15/08/2012	3,000.00	資助「曲藝會成立四周年曲藝聯歡晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門海棠藝苑 Associação de Ópera Chinesa Hoi Tong de Macau	24/10/2012	3,000.00	資助「海棠曲藝賀昇平」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
華笙曲藝會	07/11/2012	3,000.00	資助「華笙雛鳴曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
粵樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ut Lok	26/09/2012	3,000.00	資助「粵樂慶回歸折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Ópera Chinesa Wang Ieong de Macau	31/10/2012	3,000.00	資助「知音緣聚粵韻揚」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
居澳泰僑協會 Associação dos Tailandeses em Macau	15/08/2012	150,000.00	資助「2012泰國文化節」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «2012泰國文化節».
澳門爵士樂推廣協會	10/10/2012	50,000.00	資助「澳門爵士音樂周」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «澳門爵士音樂周».
Instituto de Ópera Chinesa de Hou Kong	05/10/2012	3,000.00	資助「知音會濠江曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
愛心曲藝會	26/09/2012	3,000.00	資助「愛心顯情真曲藝會知音」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門翠研文化音樂協會	26/09/2012	3,000.00	資助「慶回歸粵曲折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
喜洋洋曲藝會	05/10/2012	3,000.00	資助「國泰民安喜洋洋粵曲慶回歸晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Música e Ópera de Macau	26/09/2012	3,000.00	資助「曲協濃情妙韻獻知音」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
聲悅曲藝會	22/08/2012	3,000.00	資助「聲悅匯知音粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門艷陽天粵劇曲藝會	28/03/2012	3,000.00	資助「艷陽天名曲妙韻獻知音曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門藝友樂社 Associação de Música Ngai Iao de Macau	05/10/2012	3,000.00	資助「慶回歸粵劇折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
嚶鳴合唱團 Coro Perosi	03/07/2012	10,000.00	資助「聖母與聖嬰——嚶鳴合唱團十五周年感恩音樂會」 Apoio financeiro para realização duma actividade «聖母與聖嬰——嚶鳴合唱團十五周年感恩音樂會».
Associação de Música dos Cristãos de Macau	05/10/2012	3,000.00	資助「歡樂佳音平安夜2012（20周年紀念活動）」 Apoio financeiro para realização duma actividade «歡樂佳音平安夜2012（20周年紀念活動）」.
歌韻樂苑	17/10/2012	3,000.00	資助「歌韻慶回歸粵曲欣賞晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門文化藝術協會 Associação de Cultura e Arte de Macau	26/09/2012	3,000.00	資助「鶯歌妙韻慶回歸粵曲折子戲欣賞會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Música Chinesa Cheong Fat	22/02/2012	3,000.00	資助「粵劇折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
區均祥粵劇曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Au Kuan Cheong	17/10/2012	3,000.00	資助「南音妙韻慶金秋師生演唱會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
Associação de Ópera Chinesa 65 de Macau	05/10/2012	3,000.00	資助「粵韻會知音曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	24/10/2012	20,000.00	資助「澳門第十八屆國際攝影展覽」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «澳門第十八屆國際攝影展覽».
澳門聲樂協會	17/10/2012	5,000.00	資助「歌劇專場系列2012音樂會」。 Apoio financeiro para realização duma actividade «歌劇專場系列2012音樂會».
妙姿曲藝會	21/11/2012	3,000.00	資助「妙姿試啼曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門社會進步協會 Associação de Progresso Social de Macau	04/12/2012	100,000.00	資助「編輯《邁向“世界旅遊休閒中心”之路》」。 Apoio financeiro para realização duma actividade «編輯《邁向“世界旅遊休閒中心”之路》».
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	10/10/2012	50,000.00	資助「“第六屆澳門特色光榮榜——創意蛋糕裝飾”店舖評選頒獎禮」。 Apoio financeiro para realização duma actividade «第六屆澳門特色光榮榜——創意蛋糕裝飾店舖評選頒獎禮».
澳門粵劇團	17/10/2012	3,000.00	資助「粵港金紫荊戲曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門頌新聲粵劇曲藝會	31/10/2012	3,000.00	資助「榮旭折子戲粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門美譽文化戲劇曲藝會	26/09/2012	3,000.00	資助「美麗傳說之粵調金曲慶回歸」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Jazz Club de Macau	07/11/2012	10,000.00	資助「Hendrink Meurkens先生及他的樂隊」演唱會。 Apoio financeiro para realização dum concerto da banda do Sr. Hendrink Meurkens.
	24/10/2012	10,000.00	資助「José Eduardo先生和Pietro Valenti先生及他們的樂隊」演唱會。 Apoio financeiro para realização dum concerto das bandas do Sr. José Eduardo e do Sr. Pietro Valenti.
	總額 Total	680,000.00	

二零一三年一月二十二日於旅遊基金

行政管理委員會主席：局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$11,381.00)

Fundo de Turismo, aos 22 de Janeiro de 2013.

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, *Maria Helena de Senna Fernandes*, directora dos Serviços.

(Custo desta publicação \$ 11 381,00)

澳 門 格 蘭 披 治 大 賽 車 委 員 會

公 告

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一三年一月二十二日作出的批示，現就以總額承投制度的工程“澳門格蘭披治賽車大樓控制塔拆卸及新控制塔地基工程”的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：格蘭披治賽車大樓。

4. 承投工程目的：拆卸現有混凝土結構的控制塔，包括安全保護措施及指示，使用H 305x305的金屬樁製造新控制塔的地基以及0.61m的鋼筋籠注入高強度混凝土，包括所有樁柱灌穿土石至地基地面的設備。

5. 最長施工期：自委託後90日，也包括材料及設備的啟動及批准。

6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計，並可根據本招標方案的規定延長。

7. 承投類型：以總額承投。

8. 臨時保證金：澳門幣伍拾萬元正（\$500,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處，以法定銀行擔保或保險擔保提供，並註明收款人為“澳門格蘭披治大賽車委員會”及用途。

9. 確定保證金：判給總價百分之五及每次付款予投標人時將扣除5%作為合同擔保以加強確定保證金。

10. 底價：不設底價。

11. 接納條件：投標人必須具有土地工務運輸局的施工註冊登記。

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Janeiro de 2013, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação da empreitada designada «Obras de Demolições e de Fundações para a Nova Torre de Controlo do Edifício do Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do procedimento: concurso público.

3. Local de execução da obra: Edifício do Grande Prémio de Macau.

4. Objecto da empreitada: trabalhos de demolição da torre existente em estrutura de betão armado, incluindo protecções e contenções de segurança e sinalizações e realização de fundações da Nova Torre de Controlo em estacas metálicas H 305x305, com encamisamento em tubos metálicos de 0,61m de diâmetro e preenchimento e ligação com betão de alta resistência, incluindo todos os equipamentos de perfuração em rocha para ligação ao *bedrock*, atravessamentos de *boulders* e solos.

5. Prazo máximo de execução: noventa dias após a consignação, contando com o período de mobilização e aprovação de materiais e equipamentos.

6. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar do acto público do concurso.

7. Tipo de empreitada: por preço global.

8. Caução provisória: \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou em cheque visado a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, por garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.

9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.

10. Valor da obra: sem preço base.

11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.

12. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的截標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

13. 交標地點、日期及時間：直至二零一三年二月二十五日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

14. 講解會：於二零一三年二月五日早上十一時，於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。

15. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一三年二月二十六日早上十時。

開標時，投標人應出席以提交倘有的異議或解釋標書文件內可能出現之疑問。

16. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格50%；

b) 工期 15 %；

c) 施工計劃 10%；

i 詳細度、說明、連貫性及關鍵的工作程序3%；

ii 人力資源及建議方法的合適性7%；

d) 同類型之施工經驗15%；

i 曾實施同類型、其金額及規模相等或超過現招標的工程，連同公共工程主發出之質量驗收證明10%；

ii 同類型私人或公共工程的經驗5%；

e) 設備及材料10%。

計算之方式根據招標方案內第十條之說明。

17. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一三年一月二十三日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 助理協調員朱妙麗代行

（是項刊登費用為 \$3,979.00）

12. Adiamiento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 25 de Fevereiro de 2013.

14. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas do dia 5 de Fevereiro de 2013, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.

15. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau

Dia e hora: 26 de Fevereiro de 2013, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 50%;

b) Prazo de execução: 15%;

c) Plano de trabalhos 10%:

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas: 3%;

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos: 7%.

d) Experiência em obras semelhantes: 15%:

i. Obras executadas deste tipo, de valor e dimensão igual ou superior, com comprovativos de recepção e de qualidade pelos Donos de Obras Públicas: 10%;

ii. Currículo de obras públicas e privadas desta natureza: 5%.

e) Equipamentos e materiais: 10%.

O cálculo está descrito no artigo 10.º do programa do concurso.

17. Local, data, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau.

Data e horário: dias úteis, a contar da data de publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

A Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 23 de Janeiro de 2013.

Pel'O Coordenador, *Chu Miu Lai*, coordenador-adjunto.

(Custo desta publicação \$ 3 979,00)

土 地 工 務 運 輸 局

名 單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

李強 73.63

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一三年一月十六日運輸工務司司長的批示確認）

二零一三年一月十日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局特級技術員 李建豐

正選委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 張好霞

勞工事務局二等高級技術員 陳祖樺

（是項刊登費用為 \$1,362.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lei Keong 73,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Kin Fong, técnico especialista da DSSOPT.

Vogais efectivos: Cheong Hou Ha, adjunto-técnico especialista da DSSOPT; e

Chan Chou Wa, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 362,00)

港 務 局

名 單

港務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

何轉好 74.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

CAPITANIA DOS PORTOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Ho Chin Hou 74,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年一月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年一月三日於港務局

典試委員會：

主席：港務局首席高級技術員 朱振威

委員：司法警察局一等技術員 鄭韻詩

港務局特級技術輔導員 王美星

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

港務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

劉季中.....71.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年一月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年一月四日於港務局

典試委員會：

主席：港務局顧問高級技術員 麥遠邦

委員：財政局二等高級技術員 黃泳儀

港務局首席高級技術員 梁焯然

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

公 告

為填補港務局以編制外合同任用的海事人員職程第一職階一等海事人員六缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核及有限制方式進行普通晉級開考，有關開

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Janeiro de 2013).

Capitania dos Portos, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chu Chan Wai, técnico superior principal da Capitania dos Portos.

Vogais: Cheang Van Si, técnico de 1.^a classe da Polícia Judiciária; e

Wong Mei Seng Catarina, adjunto-técnico especialista da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lao Kuai Chong71,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Janeiro de 2013).

Capitania dos Portos, aos 4 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Mak Un Pong, técnico superior assessor da Capitania dos Portos.

Vogais: Wong Weng I, técnico superior de 2.^a classe da Direcção dos Serviços de Finanças; e

Leong Cheok In, técnico superior principal da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condi-

考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十天內作出。

二零一三年一月二十三日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$919.00)

郵 政 局

名 單

按照刊登於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘（機電範疇）第一職階二等技術員一缺（試用期為合同首180日），現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次 姓名	總成績
1.º 梁小龍	78.50
2.º 王胤溪	72.50
3.º 林梓龍	69.50
4.º 蔡聰海	67.50
5.º 謝永翔	64.00
6.º 林海濱	58.00
7.º 譚進星	50.00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被淘汰之投考人：11名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試不合格被淘汰之投考人：24名；

因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：6名。

cionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de seis lugares de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 23 de Janeiro de 2013.

A Directora, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de cento e oitenta dias), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Leong Sio Long	78,50
2.º	Wong Ian Kai.....	72,50
3.º	Lam Chi Long.....	69,50
4.º	Choi Chong Hoi	67,50
5.º	Tse Wing Cheung	64,00
6.º	Lam Hoi Pan.....	58,00
7.º	Tam Chon Seng	50,00

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: onze.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: vinte e quatro;

Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: seis.

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年一月十六日的批示確認)

二零一三年一月七日於郵政局

典試委員會：

主席：供應、工程、車間及總務範圍協調員 胡祖杰

正選委員：人事組組長 原慧姿

二等技術員 廖偉傑

(是項刊登費用為 \$2,316.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 7 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wu Chou Kit, coordenador da Área de Aprovisionamento, Obras, Oficinas e Serviços Gerais.

Vogais efectivos: Yuen Vai Chi, chefe do Sector de Pessoal; e

Lio Wai Kit, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 316,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

名 單

地球物理暨氣象局為填補編制外合同人員翻譯員職程之第一職階一等翻譯員壹缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有有限的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

趙福聚82.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經二零一三年一月十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年一月十一日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：地球物理暨氣象局航空氣象中心代主任 鄧耀民

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chio Fok Choi82,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tang Iu Man, chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica, substituto, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

委員：地球物理暨氣象局顧問氣象高級技術員 張展超

教育暨青年局一等高級技術員 Carla Sofia
Rodrigues da Luz Silva

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Vogais: Cheong Chin Chio, meteorologista assessor da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

公 告

為填補本局編制外合同人員氣象高級技術員職程之第一職階二等氣象高級技術員四缺，經於二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考試方式進行內部入職開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年一月二十四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$919.00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, e publicada na *internet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista, em regime de contrato além do quadro destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

房 屋 局

公 告

為填補經由房屋局人員編制任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺，經二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月二十四日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$885.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, 9.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

為填補經由房屋局人員編制任用的技術員職程第一職階首席特級技術員四缺，經二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月二十四日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$817.00)

為填補經由房屋局人員編制任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員二缺，經二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月二十四日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$817.00)

為填補經由房屋局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十一缺，經二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處以供查閱。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, 9.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Instituto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, 9.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal deste Instituto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane n.º 102, Ilha Verde, 9.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de onze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico providos em regime de contrato além do quadro de pessoal deste Instituto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月二十四日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$817.00)

招標公告

[14/2013]

1. 標的：

本招標旨在為位於路環石排灣社屋——樂群樓1樓及業興大廈I、III、IV、V座地下及VIII、IX、X座1樓從事商業活動之下列空間出租作判給。租賃期為六個月，倘雙方未於租賃期屆滿前兩個月以書面通知對方提出單方終止合同的要求，則視為以相同的期限及條件自動續約，而有關程序則由房屋局負責進行。

2. 租賃空間及投標底價：

項目	大廈名稱	座數	位置	租賃空間名稱	租賃空間用途	實用面積	投標底價 (每月租金)
1	石排灣社屋——樂群樓	--	1樓	E1	麵包店	106.25平方米	\$18,165.00 (澳門幣 壹萬捌仟壹佰陸 拾伍元整)
2	業興大廈	VIII	1樓	C1		42.56平方米	\$9,200.00 (澳門幣 玖仟貳佰元整)
3		I	地下	A	藥房	50.87平方米	\$15,998.00 (澳門幣 壹萬伍仟玖佰玖 拾捌元整)
4		V	地下	D	飲食店	50.29平方米	\$8,100.00 (澳門幣 捌仟壹佰元整)
5		X	1樓	D1		50.29平方米	\$6,500.00 (澳門幣 陸仟伍佰元整)
6		III	地下	G	便利店	50.29平方米	\$15,815.00 (澳門幣 壹萬伍仟捌佰 壹拾伍元整)
7		IX	1樓	A1		50.87平方米	\$13,000.00 (澳門幣 壹萬叁仟元整)
8		IV	地下	A	五金店	50.87平方米	\$6,602.00 (澳門幣 陸仟陸佰零貳元整)

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

Anúncio do concurso

[14/2013]

1. Objectivo:

Concurso para adjudicação, por arrendamento, dos seguintes espaços destinados ao exercício de actividades comerciais no 1.º andar da Habitação Social de Seac Pai Van — Edifício Lok Kuan, no rés-do-chão dos blocos I, III, IV, V e no 1.º andar dos blocos VIII, IX, X do Edifício Ip Heng, em Coloane, por um período de arrendamento de 6 meses. Se as duas partes não notificarem por escrito no prazo de 2 meses antes do termo do prazo de arrendamento o outro outorgante para apresentarem a solicitação de denúncia unilateral do contrato, considerar-se-á a renovação automática do contrato com o mesmo prazo e condições. O respectivo processo é da responsabilidade do Instituto de Habitação, adiante designado por IH.

項目	大廈名稱	座數	位置	租賃空間名稱	租賃空間用途	實用面積	投標底價 (每月租金)
9	業興大廈	IV	地下	B	天然氣爐具及配套設備的售賣、安裝及維修	100.89平方米	\$20,000.00 (澳門幣貳萬元整)
10		IX	1樓	B1	西醫診所	100.89平方米	\$6,500.00 (澳門幣陸仟伍佰元整)

2. Espaço de arrendamento e preço base do concurso:

Item	Designação de edifício	Bloco	Localização	Designação do espaço de arrendamento	Finalidade do espaço de arrendamento	Área útil	Preço base do concurso (Renda mensal)
1	Habitação Social de Seac Pai Van — Edifício Lok Kuan	--	1.º andar	E1	Padarias	106,25 m ²	\$ 18 165,00 (Dezoito mil, cento e sessenta e cinco patacas)
2	Edifício Ip Heng	VIII	1.º andar	C1		42,56 m ²	\$ 9 200,00 (Nove mil e duzentas patacas)
3		I	r/c	A	Farmácia	50,87 m ²	\$ 15 998,00 (Quinze mil, novecentas e noventa e oito patacas)
4		V	r/c	D	Lojas de bebidas e comidas	50,29 m ²	\$ 8 100,00 (Oito mil e cem patacas)
5		X	1.º andar	D1		50,29 m ²	\$ 6 500,00 (Seis mil e quinhentas patacas)
6		III	r/c	G	Loja de retalho comercial	50,29 m ²	\$ 15 815,00 (Quinze mil, oitocentas e quinze patacas)
7		IX	1.º andar	A1		50,87 m ²	\$ 13 000,00 (Treze mil patacas)
8		IV	r/c	A	Loja de ferragens	50,87 m ²	\$ 6 602,00 (Seis mil, seiscentas e duas patacas)
9		IV	r/c	B	Venda, instalação e reparação do fogão equipado de gás natural	100,89 m ²	\$ 20 000,00 (Vinte mil patacas)
10		IX	1.º andar	B1	Clínica de medicina ocidental	100,89 m ²	\$ 6 500,00 (Seis mil e quinhentas patacas)

3. 投標人的一般條件：

持澳門居民身份證及年滿十八歲之自然人（包括個人企業主），或已於澳門商業及動產登記局登記、並且業務範圍具備經營麵包店或同類型業務之法人，均可參與本招標中用途為麵包店的空間租賃之競投。

3. Condições gerais dos concorrentes:

Podem concorrer ao presente concurso do espaço de arrendamento com finalidade de padaria: as pessoas singulares (incluindo empresários em nome individual) que tenham completado 18 anos e sejam titulares do bilhete de identidade de residente de Macau, ou as pessoas colectivas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, sendo que o âmbito da actividade da empresa deve incluir a exploração de padaria ou das actividades afins.

持澳門居民身份證及年滿十八歲之自然人（包括個人企業主），或已於澳門商業及動產登記局登記、並且業務範圍具備經營藥房業務之法人，均可參與本招標中用途為藥房的空間租賃之競投。

持澳門居民身份證及年滿十八歲之自然人（包括個人企業主），或已於澳門商業及動產登記局登記、並且業務範圍具備經營飲食店或同類型業務之法人，均可參與本招標中用途為飲食店的空間租賃之競投。

持澳門居民身份證及年滿十八歲之自然人（包括個人企業主），或已於澳門商業及動產登記局登記、並且業務範圍具備經營便利店或同類型業務之法人，均可參與本招標中用途為便利店的空間租賃之競投。

持澳門居民身份證及年滿十八歲之自然人（包括個人企業主），或已於澳門商業及動產登記局登記、並且業務範圍具備經營五金店或同類型業務之法人，均可參與本招標中用途為五金店的空間租賃之競投。

持澳門居民身份證並且具備資格開設第84/90/M號法令規範的衛生護理服務場所之自然人，或已於澳門商業及動產登記局登記、並且業務範圍具備經營衛生護理服務場所業務之法人，均可參與本招標中用途為西醫診所的空間租賃之競投。

本招標中用途為天然氣爐具及配套設備的售賣、安裝及維修的空間只接受已在土地工務運輸局燃氣器材安裝實體項目中註冊的企業參與競投。

4. 投標方式：密封標書

5. 索取招標方案及卷宗：

有意投標人可於二零一三年三月七日前辦公時間內到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處查閱及索取有關招標案卷副本，如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印

Podem concorrer ao presente concurso do espaço de arrendamento com finalidade de farmácia: as pessoas singulares (incluindo empresários em nome individual) que tenham completado 18 anos e sejam titulares do bilhete de identidade de residente de Macau, ou as pessoas colectivas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, sendo que o âmbito da actividade da empresa deve incluir a exploração de farmácia.

Podem concorrer ao presente concurso do espaço de arrendamento com finalidade de loja de bebidas e comidas: as pessoas singulares (incluindo empresários em nome individual) que tenham completado 18 anos e sejam titulares do bilhete de identidade de residente de Macau, ou as pessoas colectivas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, sendo que o âmbito da actividade da empresa deve incluir a exploração de loja de bebidas e comidas ou das actividades afins.

Podem concorrer ao presente concurso do espaço de arrendamento com finalidade de loja de retalho comercial: as pessoas singulares (incluindo empresários em nome individual) que tenham completado 18 anos e sejam titulares do bilhete de identidade de residente de Macau, ou as pessoas colectivas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, sendo que o âmbito da actividade da empresa deve incluir a exploração de loja de retalho comercial ou das actividades afins.

Podem concorrer ao presente concurso do espaço de arrendamento com finalidade de loja de ferragens: as pessoas singulares (incluindo empresários em nome individual) que tenham completado 18 anos e sejam titulares do bilhete de identidade de residente de Macau, ou as pessoas colectivas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, sendo que o âmbito da actividade da empresa deve incluir a exploração de loja de ferragens ou das actividades afins.

Podem concorrer ao presente concurso do espaço de arrendamento com finalidade de clínica de medicina ocidental: as pessoas singulares que sejam titulares das habilitações para explorar o estabelecimento de prestação de cuidados de saúde regulamentado pelo Decreto-Lei n.º 84/90/M e do bilhete de identidade de residente de Macau, ou as pessoas colectivas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, sendo que o âmbito da actividade da empresa deve incluir a exploração do estabelecimento de prestação de cuidados de saúde.

Só podem ser admitidas as empresas inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de entidades montadoras de aparelhos a gás para o espaço destinado à venda, instalação e reparação do fogão equipado de gás natural no presente concurso.

4. Forma do concurso: proposta em carta fechada

5. Obtenção do programa e processo do concurso:

Podem consultar e obter a respectiva cópia do processo do concurso, na recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, até 7 de Março de 2013, durante as horas de expediente. Caso queiram obter as fotocópias dos do-

製成本費用\$100.00（澳門幣壹佰元整），或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內下載。

6. 現場考察及解釋會：

現場考察於二零一三年二月五日上午十時三十分舉行，有意投標人應按上述日期及時間到達集合地點（集合地點將另行通知），並由房屋局人員帶領考察；為着有關效力，有意投標人須於二零一三年二月一日前的辦公時間內親臨房屋局接待處或致電28594875進行預約出席現場考察之登記。

解釋會於二零一三年二月五日下午三時三十分於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行；為着有關效力，有意投標人須於二零一三年二月一日前的辦公時間內親臨房屋局接待處或致電28594875進行預約出席解釋會之登記。

7. 擔保金：

擔保金的金額為各租賃空間的投標底價的三倍，投標人須以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。

8. 交標地點、日期及時間：

投標書應由投標人或其代表於二零一三年三月七日下午五時正前送往澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局地下的接待處，或以雙掛號方式郵寄遞交。

9. 開標日期、時間及地點：

開標將於二零一三年三月八日上午十時正於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行。

如有不同之投標人提出同一投標價，且其較其他提出之投標價為高，須即時讓該等投標人進行十五分鐘之口頭出價，基此，投標人或其代表應列席開標會議，否則將因此失去口頭出價的權利。

10. 開標委員會：

根據招標實體所任命之委員會進行。

在拆啟文件及投標書後，開標委員會可就投標人的資格及是否接納投標書進行不公開會議。

11. 判給標準：

租賃空間判給予提出最高價租金之投標人，如無高於招標

cumentos acima referidos, devem pagar, em numerário, o montante de \$ 100,00 (cem patacas), custos das fotocópias. Podem também fazer o *download*, através da página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>), para obter o processo do concurso.

6. *Visita in loco e sessão de esclarecimento:*

A visita *in loco* será realizada pelo pessoal do IH, no dia 5 de Fevereiro de 2013, pelas 10,30 horas, os concorrentes interessados devem chegar ao ponto de encontro, conforme a data e as horas acima indicadas (será notificado o ponto de encontro). Para os devidos efeitos, os concorrentes interessados devem dirigir-se à recepção do IH até 1 de Fevereiro de 2013, durante as horas de expediente, ou ligar o número de telefone 28594875 para fazer a inscrição de participação na visita *in loco*.

A sessão de esclarecimento terá lugar às 15,30 horas do dia 5 de Fevereiro de 2013, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau. Para os devidos efeitos, os concorrentes interessados devem dirigir-se à recepção do IH até 1 de Fevereiro de 2013, durante as horas de expediente, ou ligar o número de telefone 28594875 para fazer a inscrição de participação na sessão de esclarecimento.

7. *Caução:*

O valor da caução equivale ao valor de triplo dos preços bases do concurso dos respectivos espaços de arrendamento. A caução é prestada por depósito em numerário ou mediante garantia bancária aprovada nos termos legais.

8. *Local, data e horas para entrega das propostas:*

As propostas devem ser entregues até dia 7 de Março de 2013, pelas 17,00 horas pelos concorrentes ou seus representantes, na recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, r/c, ou podem ser enviadas pelo correio, através de carta registada com aviso de recepção.

9. *Local, data e hora do acto público do concurso:*

O acto público do concurso terá lugar no dia 8 de Março de 2013, às 10,00 horas, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Quando diferentes concorrentes tiverem oferecido o mesmo preço e este seja superior entre todos os propostos, proceder-se-á em acto contínuo à licitação verbal, somente entre os ditos concorrentes, pelo período de 15 minutos. Por isso, os concorrentes ou seus representantes devem estar presentes ao acto público do concurso, para não perderem as oportunidades da licitação verbal.

10. *Comissão de abertura das propostas:*

Designa-se em conformidade com a comissão nomeada pela entidade que realiza o concurso.

Após a abertura dos documentos e propostas apresentadas, as habilitações dos concorrentes e admissão das propostas apresentadas serão analisadas pela comissão de abertura das propostas em sessões à porta fechada.

11. *Critérios de adjudicação:*

Os espaços de arrendamento são adjudicados aos concorrentes que prestarem o valor da renda o mais alto, caso os valores

實體訂定之投標底價之出價，則招標實體保留不將此租賃空間投標之權利。

12. 投標書的有效期：

投標書的有效期由公開開標日起計九十日。

13. 其他事項：

有關投標申請之細節及注意事項等，詳列於招標案卷內，而有關是次招標之最新訊息會於房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內公佈。

二零一三年一月二十三日於房屋屋

局長 譚光民

（是項刊登費用為 \$9,008.00）

apresentados sejam inferiores aos preços bases fixados pela entidade que realiza o concurso, podendo a mesma reservar para si o direito de não adjudicar os respectivos espaços de arrendamento.

12. *Período de validade das propostas:*

O período de validade das propostas é de noventa dias, contados a partir do dia de abertura do concurso público.

13. *Outros assuntos:*

Os pormenores e os assuntos a observar do respectivo concurso encontram-se disponíveis no processo do concurso. As últimas informações do concurso serão publicadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 23 de Janeiro de 2013.

O Presidente, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 9 008,00)

通 告

按照運輸工務司司長於二零一二年十月十八日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術稽查職程第一職階二等技術稽查十三缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績單公佈之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可報考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備初中畢業學歷，且完成不少於4個月涉及行政訴訟及行政程序或稽查工作相關的培訓課程，又或具有1年相關工作經驗之人士。

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Outubro de 2012, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, com prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de treze lugares de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, em regime do contrato além do quadro deste Instituto.

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, com prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

O presente concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da RAEM;

b) Preençam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor;

c) Possuam habilitações literárias ao nível de ensino secundário geral, habilitados com curso de formação, não inferior a 4 meses, referente a acção e procedimento administrativo ou relativo ao trabalho de fiscal ou com 1 ano da respectiva experiência profissional;

3. 報考方式、地點及報名時應備妥資料及文件

3.1 報考者須填寫第250/2011號行政長官批示的《投考報名表》，在辦公時間內親臨青洲沙梨頭北巷102號房屋局遞交。

3.2 應遞交文件：

a) 有效的澳門居民身份證影印本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求之學歷及完成上述第2點c)項的培訓課程或工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗以取得該經驗所任職之顧主實體發出的文件或以個人名義承諾作出的聲明書）影印本（須出示正本作核對之用）；

c) 經投考人簽署之履歷；

d) 與公共部門有聯繫的投考人同時遞交所屬部門發出的個人紀錄，其內須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、現處職級的年資、擔任公職年資，以及為參加開考所需的工作表現評核；

e) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)及c)項所指的文件及相關的個人資料紀錄已存於所屬部門之個人檔案，可豁免遞交，但須於報名時明確聲明。

4. 職務內容

二等技術稽查須具理論及實踐性的技術知識及專業資格，按照確定的指示，在所認識或採用特定技術的方法執行技術運用性質的職務，監察及執行相關房屋法例的遵守，處理房屋範疇之特別個案及跟進投訴工作；參與部門的發牌制度稽查及起訴違法個案，並撰寫各類報告及文件審閱等工作。

5. 薪俸

第一職階二等技術稽查薪俸點為第14/2009號法律附件一之表十三內所載的225點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

6. 任用方式

以編制外合同方式聘用，之前需經6個月散位合同的試用期。

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e respectivos elementos e documentos

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente durante o horário de expediente, no Instituto de Habitação, adiante designado por IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Fotocópia do bilhete de identidade de residente de Macau válido (apresentação do original para confirmação);

b) Fotocópia do documento comprovativo (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra) das habilitações académicas exigidas no presente aviso e cursos de formação ou experiência profissional adequados referidos na alínea c) do n.º 2 (apresentação dos originais para confirmação);

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação de candidatura.

4. Conteúdo funcional

O fiscal técnico de 2.ª classe desempenha as funções de natureza executiva de aplicação técnica específica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, conforme as directivas definidas, bem como proceder o trabalho de fiscalização e execução do cumprimento da respectiva legislação de habitação, tratamento dos casos especiais do âmbito de habitação e acompanhamento das queixas, participar nos trabalhos fiscais e na pronúncia dos casos de infracção, na área do regime de licenciamento elaboração de diversos tipos de relatório e verificação de documentos, etc., exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, bem como habilitação profissional.

5. Vencimento

O fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 225 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 13, do anexo I, à Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime jurídico da Função Pública.

6. Forma de provimento

É provido em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

7. 甄選方式

甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試——佔總成績50%。
- b) 專業面試——佔總成績30%；
- c) 履歷分析——佔總成績20%。

上述a) 項知識考試是評估投考人擔任某一職務所具備的一般知識或專門知識，以筆試形式進行，最多不超過3小時，知識考試取得的成績以0-100分表示，低於50分將被淘汰且不能進入接續的階段。

上述b) 項專業面試是根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件。

上述c) 項履歷分析是透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任職務的能力。

除履歷分析外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示，在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局辦公大樓地下接待處的通告欄，並上載到房屋局網頁（www.ihm.gov.mo）

9. 考試範圍

9.1 相關的專業知識/擔任該職務範疇的知識；

9.2 法律知識（考試期間只能參閱考核範圍的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例）：

- 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

7. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos — 50%.
- b) Entrevista profissional — 30%; e
- c) Análise curricular — 20%.

A prova de conhecimentos referida na alínea a) visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração máxima de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos às fases seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional referida na alínea b) visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil das exigências da função.

A análise curricular referida na alínea c) destina-se a examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer das provas é automaticamente excluído, com excepção da análise curricular.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores. Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

8. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na recepção do IH (rés-do-chão), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, e disponibilizadas no *website* do IH (www.ihm.gov.mo).

9. Programa das provas

9.1 Conhecimentos profissionais relacionados/conhecimentos para o desempenho de funções nesta área;

9.2 Conhecimentos jurídicos (durante a prova, os examinandos não podem consultar senão os documentos jurídicos indicados no âmbito da prova, não devendo tais documentos conter quaisquer anotações ou casos particulares exemplificativos):

— Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

- 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 第52/99/M號法令之《行政上違法行為之一般制度及程序》；
- 第110/99/M號法令之《行政訴訟法典》；
- 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- 《民法典》第五章——分層所有權（第1312至1372條）；
- 第24/2005號行政法規《房屋局的組織及運作》；
- 第66/2011號行政長官批示——設立樓宇管理仲裁中心；
- 第16/2012號法律《房地產中介業務法》。

投考人在知識考試（筆試）可攜帶上述法例作參閱，但不得使用其他參考書籍或資料。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

11. 注意事項

本招聘所收集到的個人資料僅作是次甄選用途，所有遞交的資料將按第8/2005號法律《個人資料保護法》規定處理。

12. 典試委員會

本開考的典試委員會組成如下：

主席：顧問高級技術員 陳德光

正選委員：特級技術員 伍日輝

二等技術員 馮元慶

候補委員：二等技術員 陳府利

一等技術輔導員 吳富華

— Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

— Decreto-Lei n.º 52/99/M, Regime geral das infracções administrativas e respectivo procedimento;

— Decreto-Lei n.º 110/99/M, Código de Processo Administrativo Contencioso;

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

— Lei n.º 14/2009, Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Capítulo V do Código Civil — propriedade horizontal (artigo 1312.º a artigo 1372.º);

— Regulamento Administrativo n.º 24/2005, Organização e funcionamento do Instituto de Habitação;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 66/2011 — Cria o Centro de Arbitragem de Administração Predial;

— Lei n.º 16/2012, Lei da Actividade de Mediação Imobiliária.

Durante a prova de conhecimentos (escrita), os examinandos podem trazer e consultar apenas a legislação acima referida, com a excepção de outros livros ou documentos de referência. As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

11. Observações

A documentação apresentada pelos concorrentes serve apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com a Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Ng Iat Fai, técnico especialista; e

Fong Un Heng, técnico de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Chan Fu Lei, técnico de 2.ª classe; e

Ng Fu Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe.

三十日告示

茲公佈，劉麗雲申請其亡夫邵燕輝之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本局人員編制第二職階首席特級繪圖員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向房屋局申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一三年一月二十四日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$681.00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Lau Filomena requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Sio In Fai, que foi desenhador especialista principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das respectivas compensações, requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto de Habitação, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 681,00)

建設發展辦公室

名單

建設發展辦公室為填補編制外合同人員高級技術員組別第一職階一高等級技術員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

1.º 王國慶81.75
2.º 李華歡77.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年一月十八日的批示確認)

二零一三年一月四日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 Arnaldo Lucas Batalha Ung

正選委員：一高等級技術員 黃文靜

一高等級技術員（博彩監察協調局） 伍安璐

(是項刊登費用為 \$1,464.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados: valores
1.º Wong Kuok Heng81,75
2.º Lei Wa Fun77,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Janeiro de 2013).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 4 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Arnaldo Lucas Batalha Ung, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivos: Vong Man Cheng, técnico superior de 1.ª classe; e

Ng On Lou, técnico superior de 1.ª classe da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

公 告

Anúncio

「石排灣公共房屋CN4地段社會設施裝修工程」

公開招標

Concurso público para «Empreitada de Remodelação de Equipamentos Sociais na Habitação Pública de Seac Pai Van, Lote CN4»

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：石排灣CN4地段公共房屋內。
4. 承攬工程目的：社會設施裝修。
5. 最長施工期：360（三百六十）天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$2,000,000.00（澳門幣貳佰萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一三年三月十四日（星期四）下午五時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一三年三月十五日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: no Lote CN4 da Habitação Pública de Seac Pai Van.
4. Objecto da empreitada: remodelação de equipamentos sociais.
5. Prazo máximo de execução: 360 (trezentos e sessenta) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 2 000 000,00 (dois milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 14 de Março de 2013, quinta-feira, até às 17,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 15 de Março de 2013, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$4,000.00（澳門幣肆仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%

——工作計劃10%

——施工經驗及質量18%

——廉潔誠信12%

16. 附加的說明文件：

由二零一三年二月二十七日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年一月二十四日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

（是項刊登費用為 \$3,367.00）

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 4 000,00 (quatro mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 27 de Fevereiro de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 3 367,00)

環 境 保 護 局

名 單

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階首席高級技術員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一二年十一月十四日在《澳門特別行政區公報》第四十六期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

陸麗芬.....80.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一三年一月十七日批示認可）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lok Lai Fan 80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2013).

二零一三年一月十一日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局行政財政處處長 李少容

正選委員：環境保護局組織資訊處處長 馮文安

財政局顧問高級技術員 趙明茵

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一高等級技術員兩缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一二年十一月十四日在《澳門特別行政區公報》第四十六期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 梁麗芬	79.88
2.º 林綸鈺	77.25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年一月十七日批示認可)

二零一三年一月十一日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局行政財政處處長 李少容

正選委員：環境保護局組織資訊處處長 馮文安

勞工事務局一高等級技術員 梁家裕

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，環境保護局現公佈二零一二年第四季的資助名單：

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 11 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Fong Man On, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Chiu Meng Ian, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Lai Fan	79,88
2.º Lam Lun Yuk	77,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 11 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Fong Man On, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Leong Ka U, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem a Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
洪豪蓉 Hong Hou Iong	26/10/2011	8,000.00	“環保教案設計獎勵計劃”之獎金。 Entrega de prémios do «Projecto Pedagógico de Educação Ambiental».
黃俊媛 Huang Junyuan		6,000.00	
黃芷娟 Vong Chi Kun		4,000.00	
陳偉雄 Chan Wai Hong		2,000.00	
楊婉芬 Ieong Un Fan		2,000.00	
胡維政 Wu Wai Cheng		2,000.00	
伍堅生 Ng Chin Sang		2,000.00	
陳志健 Chan Chi Kin		2,000.00	
邵燕兒 Sio In I		8,000.00	
何建宗 Ho Kin Chung		6,000.00	
陳翠清 Chan Choi Cheng		4,000.00	
陳榮 Chan Wing		2,000.00	
濠江青年商會 Associação de Juniores de Hou Kong	12/03/2012	20,000.00	資助“廚餘回收處理及應用講座”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente ao «Seminário sobre o Tratamento de Resíduos de Cozinha e a respectiva Aplicação».
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	28/05/2012	25,000.00	資助“鴨涌河河涌治理跨境合作體驗及參與國際環境守護者青年會議”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente à «Experiência na Cooperação Transfronteiriça para o Melhoramento do Canal dos Patos e Participação na Youth Conference of Caretakers of the Environment International».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	28/06/2012	10,000.00	資助“2012YMCA國際義工沙漠植樹體驗及服務計劃交流團”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente à «Visita de Voluntários Internacionais da YMCA 2012 — Experiência e Planos de Serviço sobre a Plantação de Árvores no Deserto».
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	27/07/2012	10,000.00	資助“‘環’遊世界——感受獅城”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente à «Viagem Ecológica a Singapura».
澳門工程師學會 Associação dos Engenheiros de Macau	31/07/2012	25,000.00	資助“第六屆粵港澳可持續發展研討會暨2012海峽兩岸四地固體廢物管理論壇”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente ao «6.º Seminário sobre o Desenvolvimento Sustentável entre Guangdong, Hong Kong e Macau 2012 e Fórum de Gestão de Resíduos Sólidos das Quatro Regiões dos Dois Lados do Estreito».
澳門建築機械工程商會 Associação dos Proprietários de Máquinas de Construção Civil de Macau	01/08/2012	39,000.00	資助“第一期環保基樁培訓課程——初級鑽樁操作員結業典禮暨介紹‘環保基樁設備及施工工藝’及‘吊重機械操作安全’講座”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente à «Cerimónia de Encerramento do 1.º Curso de Estacas Amigas do Ambiente — Operação Elementar das Estacas Moldadas, Introdução aos Equipamentos de Cravação de Estacas e Técnicas de Construção Ambientalmente Adequadas e Palestra sobre a Segurança para Operação de Aparelhos para Levantar Corpos Pesados».
澳門環境科技研究協會 Associação de Estudos da Ciência e Tecnologia Ambiental de Macau	01/08/2012	10,000.00	資助“澳門環境科技研究協會首屆理監事就職典禮暨首屆海峽兩岸四地環境科技學術訊息交流論壇”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente à «Cerimónia de Tomada de Posse dos Membros do Conselho de Administração e do Conselho Fiscal para o Primeiro Mandato da Associação de Estudos da Ciência e Tecnologia Ambiental de Macau e Fórum e Intercâmbio de Informações da Ciência e Tecnologia Ambiental das Quatro Regiões dos Dois Lados do Estreito».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門南灣西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	08/08/2012	10,000.00	資助“環保義工班之‘共建綠色新社區’”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente ao «Curso relativo à Protecção Ambiental destinado aos Voluntários — Transformar o Bairro Comunitário numa Zona mais Verde».
澳門樂活產業協會 Associação da Indústria da Lohas de Macau	14/08/2012	10,000.00	資助“澳門樂活展暨優質生活嘉年華2012之樂活產業專業論壇”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente à «Macau Lohas Expo e Festival da Qualidade de Vida 2012 — Fórum sobre a Indústria da Lohas».
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/08/2012	10,000.00	資助“環保低碳、健康生活”台灣參觀交流團之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente à visita a Taiwan subordinada ao tema «Protecção do Ambiente, Baixo Carbono e Vida mais Saudável».
澳門民政總署司機互助會 Associação Mútua dos Condutores do IACM	04/09/2012	5,000.00	資助“開心環保單車遊”交流團之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente ao «Cicloturismo — Desfrutar da Alegria do Passeio Ecológico».
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	05/10/2012	10,000.00	資助“第八屆青少年科普書籍閱讀獎勵活動頒獎典禮”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade referente à «Cerimónia de Atribuição de Prémios do 8.º Concurso Juvenil de Leitura de Livros de Popularização da Ciência».
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	16/11/2012	5,000.00	公益金百萬行。 «Marcha de Caridade Para Um Milhão»
	總額 Total	237,000.00	

二零一三年一月二十三日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$6,624.00)

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos
23 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, Cheong Sio Kei.

(Custo desta publicação \$ 6 624,00)

公 告

Anúncio

茲特公告，有關公佈於二零一二年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組的「澳門城市清潔及垃圾收集清運服務」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2點的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於投標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於二零一三年一月三十日下午四時三十分後的辦公時間內前往位於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局查閱。

二零一三年一月二十四日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$885.00)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público de «Prestação de serviços de limpeza urbana, recolha e transporte de resíduos da RAEM», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2012, a entidade que realiza o processo de concurso já prestou esclarecimentos nos termos do disposto do ponto 2.2 do programa do concurso, assim como esclarecimentos complementares correspondentes à necessidade real, integrando-os no processo do concurso.

Os esclarecimentos, bem como os esclarecimentos complementares acima referidos, encontram-se disponíveis para consulta, a partir das 16,30 horas do dia 30 de Janeiro de 2013, no horário de expediente, na sede da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

環 保 與 節 能 基 金

名 單

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，環保與節能基金現公佈二零一二年第四季的資助名單：

FUNDO PARA A PROTECÇÃO AMBIENTAL E A CONSERVAÇÃO ENERGÉTICA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
南澳物業管理有限公司 Companhia de Administração de Propriedades Nam Ou, Limitada	9/3/2012	382,697.60	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
HANG ON	16/3/2012	9,782.40	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
交通銀行股份有限公司澳門分行 Bank of Communications Co., Ltd. Macau Branch	23/3/2012	133,568.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
太子咖啡美食 Estabelecimento de Comidas Príncipe Ka Fe Mei Sek	11/4/2012	43,600.00	同上。 Idem.
澳門滋味滿屋餐飲有限公司 Companhia de Comidas e Bebidas Chi Mei Mun Uk Macau Limitada	27/4/2012	458,800.00	同上。 Idem.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	27/4/2012	338,224.00	同上。 Idem.
孫佩恩 Suen Pui Ian	17/5/2012	54,064.80	同上。 Idem.
新時代美食中心 Estabelecimento de Comidas San Si Toi Mei Sek Chong Sam	17/5/2012	105,584.00	同上。 Idem.
添多利工程有限公司 Companhia de Engenharia Tim Do Lei, Limitada	17/5/2012	28,224.00	同上。 Idem.
一家春小食館 Estabelecimento de Comidas Iat Ca Chon	15/6/2012	66,244.00	同上。 Idem.
亞熱帶美食坊 Estabelecimento de Comidas Hot Asia	15/6/2012	85,680.00	同上。 Idem.
新合和食品供應有限公司 Companhia de Fornecimento Alimentação Nova Hop Wo Limitada	15/6/2012	333,014.40	同上。 Idem.
華國旅遊社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Vit Macau, Limitada	15/6/2012	230,720.00	同上。 Idem.
進康醫療有限公司 Companhia de Medicina Pro Health, Limitada	15/6/2012	43,024.80	同上。 Idem.
信隆貿易行 Agência Comercial Son Long	29/6/2012	34,868.80	同上。 Idem.
新富城賓館有限公司 Pensão San Forson Limitada	29/6/2012	500,000.00	同上。 Idem.
林旭昇 Lam Iok Seng	29/6/2012	33,200.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
霍八弟 Fok Pat Tai	29/6/2012	26,720.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
區少德 Au Siu Tak	12/7/2012	41,827.20	同上。 Idem.
天比高廣告有限公司 Tenco Publicidade Lda.	12/7/2012	500,000.00	同上。 Idem.
瑞權工程有限公司 Sociedade de Engenharia Soi Kun, Limitada	12/7/2012	480,000.00	同上。 Idem.
福建順發美食 Estabelecimento de Comidas Fok Kin Son Fat	12/7/2012	80,800.00	同上。 Idem.
船王電業 Loja Artigo Electricos Sun Wong	12/7/2012	35,432.00	同上。 Idem.
楊永慧 Yeung Wing Wai	18/7/2012	69,574.40	同上。 Idem.
氹仔花城第43地段業主管理委員會 A Comissão Administrativa do Condomínio do Edifício Flower City sito no Lote n.º 43 da Taipa	18/7/2012	495,752.00	同上。 Idem.
郭家樑 Kuok Ka Leong	18/7/2012	22,975.20	同上。 Idem.
陳錦祥 Chan Kam Cheong	18/7/2012	28,415.20	同上。 Idem.
文瑞工程服務有限公司 Companhia de Engenharia e Serviço Main Ser Lda.	31/7/2012	7,824.00	同上。 Idem.
陳振華 Chan Chan Wa	31/7/2012	42,038.40	同上。 Idem.
Panda Sociedade de Gestão de Investimentos, Limitada	10/8/2012	499,831.81	同上。 Idem.
加形廣告設計一人有限公司 Design de Publicidade Kain, Sociedade Unipessoal Limitada	10/8/2012	6,893.60	同上。 Idem.
只有你婚紗有限公司 Companhia de Vestidos de Casamento Only You, Limitada	10/8/2012	6,893.60	同上。 Idem.
富運行船務有限公司 Agência de Navegação Full-Trans, Limitada	10/8/2012	19,412.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
日記 Iat Kei	10/8/2012	12,504.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
李桂榮 Lei Kuai Weng	10/8/2012	32,707.20	同上。 Idem.
海灣醫藥生物科技有限公司 Sociedade de Biotecnologia Farmacêutica Hoi Wan, Limitada	10/8/2012	6,893.60	同上。 Idem.
當代廣告策劃有限公司 Companhia de Publicidade Nowdesign Lda.	10/8/2012	13,787.20	同上。 Idem.
西貢城有限公司 Companhia de Saigon City Limitada	10/8/2012	197,192.80	同上。 Idem.
鍾碧軍 Chong Pek Kuan	10/8/2012	13,787.20	同上。 Idem.
駿達海產凍肉有限公司 Chon Tat — Produtos Marinhos e Congelados, Limitada	10/8/2012	257,503.20	同上。 Idem.
麗18髮型設計 Le Eighteen Beauty Saloon	10/8/2012	32,400.00	同上。 Idem.
希晴時裝設計 Loja de Vestuario Hei Cheng	23/8/2012	13,787.20	同上。 Idem.
Virginia Fashion	23/8/2012	24,608.00	同上。 Idem.
仙迪髮廊 Salão de Cabeleireiro Cindy	23/8/2012	13,787.20	同上。 Idem.
哥倫比亞	23/8/2012	6,893.60	同上。 Idem.
安盛地產 Agencia Predial On Seng	23/8/2012	6,893.60	同上。 Idem.
宏力教室補習中心	23/8/2012	13,787.20	同上。 Idem.
寵物工房 Pet Factory	23/8/2012	13,787.20	同上。 Idem.
李建萍 Lei Kin Peng	23/8/2012	6,893.60	同上。 Idem.
法利布行	23/8/2012	55,580.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳星級美容坊 Salão de Beleza Ou Sang Cup	23/8/2012	13,787.20	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
澳門電貿股份有限公司 Transferência Electrónica de Dados — Macau Edi Van, S.A.	23/8/2012	126,901.60	同上。 Idem.
瑞興傢俬中心 Centro de Mobílias Shui Heng	23/8/2012	135,904.00	同上。 Idem.
科陽泊車管理有限公司 Sociedade de Administração de Parques Foieng, Limitada	23/8/2012	268,520.00	同上。 Idem.
美博美髮美容用品有限公司 Sociedade de Produtos de Beleza e de Embelezamento de Cabelos Mei Pok, Limitada	23/8/2012	11,606.40	同上。 Idem.
詩迪美容護膚中心 Salao de Beleza Si Tek	23/8/2012	13,787.20	同上。 Idem.
賦月閑居 Estabelecimento de Comidas Fu Yut Han Koi	23/8/2012	20,680.80	同上。 Idem.
銳記小食 Estabelecimento de Comidas Ioi Kei Sio Sek	23/8/2012	14,688.00	同上。 Idem.
JR CONCEPT髮型及美髮用品有限公司	7/9/2012	20,680.80	同上。 Idem.
亞太五金 A Tai Metal	7/9/2012	41,168.00	同上。 Idem.
先駿車行 Sin Chon Motors	7/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
卓越商品城 Quinquilharia Cheok Ut	7/9/2012	198,387.20	同上。 Idem.
城市美食 Estabelecimento de Comidas Cidade	7/9/2012	77,459.20	同上。 Idem.
小天使托兒中心	7/9/2012	20,680.80	同上。 Idem.
建業建築材料 Firma Materiais de Construção Kin Yip	7/9/2012	20,680.80	同上。 Idem.
彩龍物業投資顧問有限公司 Pretty Dragon — Consultores de Investimento em Propriedades, Lda.	7/9/2012	9,017.60	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
德昌洋行有限公司 Agência Comercial Glória, Limitada	7/9/2012	6,893.60	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
數碼動力 Digital Power	7/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
新綠恩素食館 Estabelecimento de Comidas San Lok Ian	7/9/2012	85,419.20	同上。 Idem.
晉賢匯發展有限公司 CIW Desenvolvimento Companhia Limitada	7/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
本生有限公司 Nativa Lda.	7/9/2012	13,787.20	同上。 Idem.
李光亮 Lei Kuong Leong	7/9/2012	29,903.20	同上。 Idem.
梁永泉 Leong Weng Chun	7/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
森記建築材料	7/9/2012	13,787.20	同上。 Idem.
樂友坊	7/9/2012	9,248.00	同上。 Idem.
樺溢行 Wa Iat Trading	7/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
澳門崇仁文教會 Associação Adoradora de Benevolência e Cultura Confucianas de Macau	7/9/2012	152,120.80	同上。 Idem.
澳門法門藝術博物館有限公司 Museu de Arte Fa Men (Macau) Limitada	7/9/2012	134,548.00	同上。 Idem.
澳門海島市居民群益會 Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	7/9/2012	13,632.00	同上。 Idem.
興發傢俬	7/9/2012	145,360.80	同上。 Idem.
蔚青舞蹈團 Associação de Dançarinos Regina	7/9/2012	30,544.00	同上。 Idem.
貢建裝飾工程有限公司 Companhia de Engenharia e Decoração Contribuild Limitada	7/9/2012	13,787.20	同上。 Idem.
車天車地電腦汽車美容 Casa de Lavagem Automática de Viaturas Wonderland	7/9/2012	5,840.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
NICE	18/9/2012	30,913.60	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
何鳳端 Ho Fung Tun	18/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
信德中藥房 Farmácia Chinesa Xin De	18/9/2012	20,003.20	同上。 Idem.
國際地產（集團）有限公司 Fomento Predial Kok Chai Grupo Limitada	18/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
奧鄉照明科技一人有限公司	18/9/2012	9,216.00	同上。 Idem.
好彩運海鮮火鍋飯店有限公司 Hou Choi Wan Restaurante de Marisco e Fondue Chinês Lda.	18/9/2012	214,200.00	同上。 Idem.
建藝浴室櫥櫃設備有限公司 Companhia de Equipamentos de Banho e Cozinha Art Bagno Lda.	18/9/2012	82,564.00	同上。 Idem.
新咖喱文麵食 Estabelecimento de Comidas San Ka Lei Man Min Sek (Sopa de Fitas)	18/9/2012	36,424.00	同上。 Idem.
日月時尚服裝 Boutique Yris	18/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
昌盛餅店	18/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
東信乒乓球會	18/9/2012	73,494.40	同上。 Idem.
松屋咖啡葡式美食 Estabelecimento de Comidas Chon Oak Cafe Pou Sek Mei Sek	18/9/2012	87,896.00	同上。 Idem.
梁潮記海味有限公司 Leong Chiu Kei Marisqueira, Limitada	18/9/2012	5,576.00	同上。 Idem.
森記麵家 Casa de Fitas Miu Kei	18/9/2012	148,304.00	同上。 Idem.
湯波溢 Tong Po Iat	18/9/2012	94,736.00	同上。 Idem.
澳暉建築工程有限公司 Companhia de Obras de Construção Ou Fai Limitada	18/9/2012	31,136.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
濠日飲食貿易有限公司 Companhia de Comidas e Comercio Hou Iat Lda.	18/9/2012	38,569.60	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
獲多利行有限公司 Agência Comercial Wardley, Limitada	18/9/2012	65,832.00	同上。 Idem.
玉紫軒有限公司 Nail Haven, Limitada	18/9/2012	13,787.20	同上。 Idem.
華韻琴行	18/9/2012	13,787.20	同上。 Idem.
藝術天地 Artistic World	18/9/2012	13,787.20	同上。 Idem.
謝麗玲 Che Lai Leng	18/9/2012	13,787.20	同上。 Idem.
雅麗時裝 Boutique Nga Lai	18/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
MSS諮詢有限公司 MSS Consultadoria Limitada	28/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
今天音樂培訓中心 Centro de Formação de Música Hoje	28/9/2012	13,787.20	同上。 Idem.
假期酒店 Hotel Holiday	28/9/2012	329,408.00	同上。 Idem.
全藝社 Art For All Society	28/9/2012	6,336.00	同上。 Idem.
博康醫療有限公司 Bond Medical Companhia Limitada	28/9/2012	31,168.00	同上。 Idem.
周偉 Chao Wai	28/9/2012	23,214.40	同上。 Idem.
大亨珠寶鐘錶有限公司 Joalharia e Relojoaria Tai Hang, Limitada	28/9/2012	37,800.00	同上。 Idem.
學恆督課中心 Centro de Explicacoes Hok Hang	28/9/2012	57,216.00	同上。 Idem.
廣華安記美食 Estabelecimento de Comidas Kuong Wa On Kei	28/9/2012	169,440.00	同上。 Idem.
張達華 Cheong Tat Wa	28/9/2012	426,007.20	同上。 Idem.
新澳門置地管理有限公司 Novo Macau Landmark — Sociedade Gestora, Limitada	28/9/2012	500,000.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
星華貿易有限公司 Seng Va Companhia, Limitada	28/9/2012	120,424.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
東亞酒店有限公司 Hotel East Ásia, Limitada	28/9/2012	326,433.60	同上。 Idem.
林志強 Lam Chi Keong	28/9/2012	28,400.00	同上。 Idem.
永亨泰實業有限公司 Fábrica de Bordados e Decoração de Vestuário Wing Hang Tai, Limitada	28/9/2012	20,680.80	同上。 Idem.
汪之洋（澳門）有限公司 Wang's Yang (Macau) Limitada	28/9/2012	20,680.80	同上。 Idem.
潤德酒業 Runde Wine & Spirits	28/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
澳門狗九屋專業美容研習中心 Macau Puppy House Professional Grooming Learning Center	28/9/2012	17,496.00	同上。 Idem.
犬舍 Casa Domestica	28/9/2012	64,872.00	同上。 Idem.
聯盟熱熔玻璃專賣店 Luen Man Professional Glass Shop	28/9/2012	13,787.20	同上。 Idem.
譚麗賢 Tam Lai In	28/9/2012	32,496.00	同上。 Idem.
賴展超 Lai Chin Chio	28/9/2012	13,787.20	同上。 Idem.
超音鼠車行 Sonic Oficina Reparacao Automoveis Motocicletas	28/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
鄭少美 Chiang Sio Mei	28/9/2012	12,413.60	同上。 Idem.
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	28/9/2012	455,200.00	同上。 Idem.
陳國生 Chan Kuok Sang	28/9/2012	20,000.00	同上。 Idem.
雷子猷 Loi Chi Iao	28/9/2012	39,516.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
順意髮型屋	28/9/2012	13,787.20	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
駿聯汽車用品服務中心有限公司 Centro de Serviços e de Venda de Acessórios de Automóveis Jun Luen Limitada	28/9/2012	13,787.20	同上。 Idem.
Z儷人行有限公司 Companhia de Z Beauty Limitada	10/10/2012	147,310.40	同上。 Idem.
下環浸信會 Associação Baptista Ha Wan	10/10/2012	356,632.00	同上。 Idem.
佩茵美容 Salão de Beleza Pui Ian	10/10/2012	6,893.60	同上。 Idem.
創成文具 Chong Seng Stationery	10/10/2012	38,965.60	同上。 Idem.
區潔萍 Ao Kit Peng	10/10/2012	20,680.80	同上。 Idem.
吳氏建築顧問有限公司 Companhia de Consultoria de Arquitectura In Limitada	10/10/2012	161,328.00	同上。 Idem.
大眾超級市場有限公司 Tai Chon Supermercado Limitada	10/10/2012	155,078.40	同上。 Idem.
寶萊時裝 Pou Loi Boutique	10/10/2012	15,040.00	同上。 Idem.
張謙榮 Cheong Him Weng	10/10/2012	114,155.20	同上。 Idem.
張達廣 Cheung Tat Kuong	10/10/2012	20,635.20	同上。 Idem.
強記鎖業五金行 Ferragens Keong Kei	10/10/2012	47,080.00	同上。 Idem.
德樺醫療有限公司 Tak Wa Cuidados de Saúde Limitada	10/10/2012	20,680.80	同上。 Idem.
恆宇建築工程有限公司 Sociedade de Construção Civil e Engenharia Hang U, Limitada	10/10/2012	31,396.00	同上。 Idem.
恆美咖啡美食 Estabelecimento de Comidas Hang Mei	10/10/2012	31,312.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
恒利泰貿易有限公司 Companhia Comercial Henglitai Lda.	10/10/2012	13,787.20	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
慶記茶餐廳 Estabelecimento de Comidas Heng Kei Cha Chan Teng	10/10/2012	191,840.00	同上。 Idem.
新澳酒廠 Fabrica de Vinho Nova Macau	10/10/2012	29,960.00	同上。 Idem.
景昇地產代理 Keng Seng Property Agency	10/10/2012	10,304.00	同上。 Idem.
李群英 Lei Kuan Ieng	10/10/2012	6,893.60	同上。 Idem.
東溢汽車音響 Focus — Aparelhos Sonoros para as Viaturas	10/10/2012	13,414.40	同上。 Idem.
永麗商店 Mercearia Weng Lai	10/10/2012	14,249.92	同上。 Idem.
沾記雜貨 Mercearia Chim Kei	10/10/2012	28,256.00	同上。 Idem.
澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe	10/10/2012	56,048.64	同上。 Idem.
環愉創作 Viewsharp Design & Production	10/10/2012	6,893.60	同上。 Idem.
生活好伙伴有限公司 Companhia Bom Companheiro de Vida, Limitada	10/10/2012	13,787.20	同上。 Idem.
美華麗內衣百貨	10/10/2012	6,893.60	同上。 Idem.
胡相豪 Wu Seong Hou	10/10/2012	13,672.00	同上。 Idem.
蘭州拉麵館 Estabelecimento de Comidas Lan Zhou La Mian Guan	10/10/2012	82,440.00	同上。 Idem.
銘駿汽車服務中心 Franky's Motors Service Center	10/10/2012	54,396.80	同上。 Idem.
Associação Desafio Jovem Macau (Em abreviatura: Desafio Jovem Macau)	30/10/2012	320,736.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
中華基督教會志道堂 Associação da Igreja Chi Tou de «The Church of Christ in China»	30/10/2012	144,932.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
何瑞卿 Ho Soi Heng	30/10/2012	48,400.80	同上。 Idem.
劉世傑 Lao Sai Kit	30/10/2012	500,000.00	同上。 Idem.
友聯成車行	30/10/2012	27,488.00	同上。 Idem.
夏新桂 Ha San Kuai	30/10/2012	17,997.60	同上。 Idem.
大眾書局 Livraria Tai Chong	30/10/2012	25,200.00	同上。 Idem.
帝濠酒店（澳門）有限公司 Hotel Imperador (Macau), Limitada	30/10/2012	500,000.00	同上。 Idem.
新惠康超級市場有限公司 Supermercado Benvindo, Limitada	30/10/2012	201,520.00	同上。 Idem.
澳衛保安服務有限公司 Companhia de Serviços de Segurança Macau Cidade, Limitada	30/10/2012	27,247.20	同上。 Idem.
澳門蘭桂坊酒店有限公司 Hotel Lan Kwai Fong (Macau), Limitada	30/10/2012	500,000.00	同上。 Idem.
英京酒店 Hotel London	30/10/2012	500,000.00	同上。 Idem.
鄧自強 Tang Chi Keong	30/10/2012	6,240.00	同上。 Idem.
駿景酒店（澳門）有限公司 Hotel Rossio da Taipa (Macau), Companhia Limitada	30/10/2012	434,312.00	同上。 Idem.
高萬華 Kou Man Va	30/10/2012	28,760.00	同上。 Idem.
Tai Chung Man Koi	1/11/2012	7,414.00	同上。 Idem.
三健建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Sam Gin Lda.	1/11/2012	22,240.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
勞永溢 Lou Weng Iat	1/11/2012	14,813.60	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
和記時裝 Modista Wo Kei	1/11/2012	41,704.00	同上。 Idem.
大創車行 Da Chuang Motors	1/11/2012	7,414.00	同上。 Idem.
大通膠輪汽車服務專門店 Tai Tong Kau Lon, Co.	1/11/2012	7,414.00	同上。 Idem.
廣發銀行股份有限公司澳門分行 Banco de GuangFa da China, S.A., Sucursal de Macau	1/11/2012	173,856.00	同上。 Idem.
悅麗美容美甲護膚中心 Salão de Beleza Yuet Lai	1/11/2012	15,254.00	同上。 Idem.
承興玩具	1/11/2012	7,414.00	同上。 Idem.
新豐凍肉 Carnes Congeladas Sang Fung	1/11/2012	69,240.00	同上。 Idem.
新豐大藥房有限公司 Farmácia San Fong, Limitada	1/11/2012	77,208.00	同上。 Idem.
榮發凍肉食品公司 Carnes Congeladas Veng Fat	1/11/2012	59,248.00	同上。 Idem.
添記工程有限公司 Companhia de Engenharia Tim Kei, Limitada	1/11/2012	69,882.00	同上。 Idem.
群發豬仔包	1/11/2012	7,414.00	同上。 Idem.
至尊地產有限公司 Companhia de Fomento Predial Supreme Limitada	1/11/2012	7,414.00	同上。 Idem.
華發車行 Oficina de Reparação de Automóveis Checker's	1/11/2012	44,452.80	同上。 Idem.
金龍電器超級市場有限公司 Supermercado de Artigos Eléctricos Jinlong, Limitada	1/11/2012	500,000.00	同上。 Idem.
陳瑞琴 Chan Soi Kam	1/11/2012	31,714.40	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
陳錦松 Chan Kam Chong	1/11/2012	51,701.60	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
隨緣行地產 Choi Un Hong Property	1/11/2012	1,784.00	同上。 Idem.
鴻利地產物業代理	1/11/2012	7,414.00	同上。 Idem.
Grand Impex & Company Limited	13/11/2012	53,400.00	同上。 Idem.
三俠潮越美食 Estabelecimento de Comidas Sam Hap Chio Ut	13/11/2012	141,203.20	同上。 Idem.
偉成僱傭一人有限公司 Agência de Emprego Wai Seng Sociedade Unipessoal Lda.	13/11/2012	13,392.00	同上。 Idem.
博苗有限公司 CE Lda.	13/11/2012	53,808.00	同上。 Idem.
吳美雲 Ng Mei Wan	13/11/2012	96,382.00	同上。 Idem.
富運咖啡餅食店 Fu Van Café e Bolos	13/11/2012	5,600.00	同上。 Idem.
德泰發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento Tak Tai, Limitada	13/11/2012	52,950.40	同上。 Idem.
播道會澳門使命團 Missão Evangélica da Igreja Livre de Macau	13/11/2012	100,536.00	同上。 Idem.
新口岸光明有限公司 Novo Porto Brilhante Lda.	13/11/2012	53,119.20	同上。 Idem.
新濠日貿易飲食有限公司 Companhia de Comércio e Comidas San Hou Iat Lda.	13/11/2012	120,694.40	同上。 Idem.
毅豐貿易行 Yi Feng Trading	13/11/2012	7,414.00	同上。 Idem.
民樂五金裝飾材料行 Agencia de Ferragens e Ornamentos Man Lok	13/11/2012	38,080.00	同上。 Idem.
永利士多 Mercearia Weng Lei	13/11/2012	7,414.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
肥仔文美食 Estabelecimento de Comidas Fei Chai Man Mei Sek	13/11/2012	167,352.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
興旺咖啡美食 Estabelecimento de Comidas Heng Vong	13/11/2012	94,188.00	同上。 Idem.
藝音表演製作有限公司 Espectáculo & Produção Imix Lda.	13/11/2012	26,579.20	同上。 Idem.
中藝機電工程（澳門）有限公司 Companhia de Engenharia Electromecânica Chong Ngai Limitada	27/11/2012	14,828.00	同上。 Idem.
來來電器廣場有限公司 Royal Electrical Square, Empresa de Artigos Electricos Limitada	27/11/2012	277,464.00	同上。 Idem.
俏佳人精品店	27/11/2012	7,414.00	同上。 Idem.
好時製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Hollies Limitada	27/11/2012	54,189.60	同上。 Idem.
新金華美食飯店 Estabelecimento de Comidas San Kam Wa Mei Sek	27/11/2012	11,232.00	同上。 Idem.
杜少玲 Tou Sio Leng	27/11/2012	153,120.00	同上。 Idem.
杜荊雷 To King Lui	27/11/2012	37,824.80	同上。 Idem.
東望洋手信有限公司 Companhia de Lembranças Guia Limitada	27/11/2012	298,880.00	同上。 Idem.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	27/11/2012	119,280.00	同上。 Idem.
玩具城 Loja Brinquedos Cidade	27/11/2012	108,803.20	同上。 Idem.
誠意行 Sincere Trading	27/11/2012	103,072.00	同上。 Idem.
黃永昌 Wong Wing Cheong	27/11/2012	164,120.00	同上。 Idem.
J&T 桑拿泳池工程有限公司 J&T Sauna e Piscina Engenharia Lda.	5/12/2012	22,339.20	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
天然居外賣小食 Natural House	5/12/2012	7,414.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
宏達圖書中心 Livraria Wan Tat	5/12/2012	244,500.80	同上。 Idem.
盈豐車行 Ieng Fung Automoveis	5/12/2012	7,414.00	同上。 Idem.
美邦國際有限公司 Unico Internacional Limitada	5/12/2012	60,042.40	同上。 Idem.
鄭錦棠 Kuong Kam Tong	5/12/2012	309,608.00	同上。 Idem.
順記咖啡 Estabelecimento de Comidas Son Kei	5/12/2012	38,745.60	同上。 Idem.
黃瑞木 Wong Soi Mok	5/12/2012	28,848.00	同上。 Idem.
黃長瑞 Wong Cheong Soi	5/12/2012	7,414.00	同上。 Idem.
梁瑞基 Leung Sui Kei	18/12/2012	84,116.00	同上。 Idem.
啟業保安清潔有限公司	18/12/2012	160,200.00	同上。 Idem.
城市通電訊 Telecom Citito	18/12/2012	10,568.00	同上。 Idem.
新海岸國際集團有限公司 San Hoi On Internacional Grupo	18/12/2012	22,702.00	同上。 Idem.
澳門建造業從業員協進會	18/12/2012	124,800.00	同上。 Idem.
澳門舞蹈藝術教育中心 Centro de Educação Arte de Dança de Macau	18/12/2012	24,264.00	同上。 Idem.
競速汽車服務中心 K Speed Auto Service Centre	18/12/2012	17,936.00	同上。 Idem.
興發籐器 Artigos de Bambu Heng Fat	18/12/2012	7,414.00	同上。 Idem.
關影紅 Kuan Ieng Hong	18/12/2012	45,551.20	同上。 Idem.
高藝冷氣工程公司 Kao Ngai Air-Conditioning Engineering Co.	18/12/2012	7,414.00	同上。 Idem.
麗斯攝影器材行 Foto Nice	18/12/2012	14,828.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
黃志華 Vong Chi Va	18/12/2012	74,240.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
	總額 Total	21,429,622.77	

二零一三年一月二十三日於環保與節能基金

行政管理委員會主席 張紹基

(是項刊登費用為 \$34,075.00)

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, aos 23 de Janeiro de 2013.

O Presidente do C.A., *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 34 075,00)

交 通 事 務 局

名 單

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分

蔣玉華..... 78.75

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年一月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年一月七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局一等高級技術員 梁喜欣

教育暨青年局首席高級技術員 李天榮

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, do grupo de técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Cheong Iok Wa..... 78,75

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Lei Tin Weng, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門粵韻新聲粵劇曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年一月十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號3/2013。

澳門粵韻新聲粵劇曲藝會章程

(一) 本會名稱，會址及宗旨

a) 本會定名為“澳門粵韻新聲粵劇曲藝會”，屬非牟利社團。

b) 會址：澳門聖庇道街54號惠寶大廈地下MA。

c) 宗旨：廣結粵劇曲藝界知音朋友，發揚中國傳統粵劇戲曲文化。

(二) 入會資格，義務和權利

a) 凡對粵劇有興趣，熱心推廣戲曲藝術，遵守本會會章者，通過理事會，即可成為本會會員。

b) 會員有下列權利和義務：

(1) 參加本會各項活動。

(2) 批評及建議。

(3) 每月須繳納月費。

(4) 有選舉權和被選權。

(5) 遵守本會會章及決定。

(三) 本會架構

a) 會員大會為本會最高權力機關，其職權：

(1) 選舉理事會及監事會成員。

(2) 決定活動工作方針及計劃。

(3) 制定或修改會章。

b) 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 召開會員大會。

(2) 執行會員大會之決議，向大會報告工作及提出建議。

c) 理事會設主席一人，委員若干人，總人數必為單數，任期三年。

d) 監事會職權負責稽查及監核和督促理事會各項基本任務，監事會最少由三人或以上單數成員組成，設監事長一名，任期三年。

(四) 大會會議

a) 會員大會每年召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及會議內容。大會決議取決於出席會員之絕對多數票通過生效。

b) 理事會及監事會每半年召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

c) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三贊同票通過生效。

d) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過生效。

(五) 大會經費

a) 入會費。

b) 月費。

c) 政府機構及各界贊助。

二零一三年一月十七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,101.00)
(Custo desta publicação \$ 1 101,00)

第一公證署

證明

澳門粵韻春暉粵劇曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年一月十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號4/2013。

澳門粵韻春暉粵劇曲藝會章程

(一) 本會名稱，會址及宗旨

a) 本會定名為“澳門粵韻春暉粵劇曲藝會”，中文簡稱為“粵韻春暉”屬非牟利社團。

b) 會址：澳門聖庇道街54號惠寶大廈地下MA。

c) 宗旨：廣結粵劇曲藝界知音朋友，發揚中國傳統粵劇戲曲文化。

(二) 入會資格，義務和權利

a) 凡對粵劇有興趣，熱心推廣戲曲藝術，遵守本會會章者，通過理事會，即可成為本會會員。

b) 會員有下列權利和義務：

(1) 參加本會各項活動。

(2) 批評及建議。

(3) 每月須繳納月費。

(4) 有選舉權和被選權。

(5) 遵守本會會章及決定。

(三) 本會架構

a) 會員大會為本會最高權力機關，其職權：

(1) 選舉理事會及監事會成員。

(2) 決定活動工作方針及計劃。

(3) 制定或修改會章。

b) 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 召開會員大會。

(2) 執行會員大會之決議，向大會報告工作及提出建議。

c) 理事會設主席一人，委員若干人，總人數必為單數，任期三年。

d) 監事會職權負責稽查及監核和督促理事會各項基本任務，監事會最少由三人或以上單數成員組成，設監事長一名，任期三年。

(四) 大會會議

a) 會員大會每年召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及會議內容。大會決議取決於出席會員之絕對多數票通過生效。

b) 理事會及監事會每半年召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

c) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三贊同票通過生效。

d) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過生效。

(五) 大會經費

a) 入會費。

b) 月費。

c) 政府機構及各界贊助。

二零一三年一月十七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,090.00)
(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

第一公證署

證明

澳門粵韻春華粵劇曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年一月十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號5/2013。

澳門粵韻春華粵劇曲藝會章程

(一) 本會名稱，會址及宗旨

a) 本會定名為“澳門粵韻春華粵劇曲藝會，屬非牟利社團。

b) 會址：澳門聖庇道街54號惠寶大廈地下MA。

c) 宗旨：廣結粵劇曲藝界知音朋友，發揚中國傳統粵劇戲曲文化。

(二) 入會資格，義務和權利

a) 凡對粵劇有興趣，熱心推廣戲曲藝術，遵守本會會章者，通過理事會，即可成為本會會員。

b) 會員有下列權利和義務：

(1) 參加本會各項活動。

(2) 批評及建議。

(3) 每月須繳納月費。

(4) 有選舉權和被選權。

(5) 遵守本會會章及決定。

(三) 本會架構

a) 會員大會為本會最高權力機關，其職權：

(1) 選舉理事會及監事會成員。

(2) 決定活動工作方針及計劃。

(3) 制定或修改會章。

b) 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 召開會員大會。

(2) 執行會員大會之決議，向大會報告工作及提出建議。

c) 理事會設主席一人，委員若干人，總人數必為單數，任期三年。

d) 監事會職權負責稽查及監核和督促理事會各項基本任務，監事會最少由三人或以上單數成員組成，設監事長一名，任期三年。

(四) 大會會議

a) 會員大會每年召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及會議內容。大會決議取決於出席會員之絕對多數票通過生效。

b) 理事會及監事會每半年召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

c) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三贊同票通過生效。

d) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過生效。

(五) 大會經費

a) 入會費。

b) 月費。

c) 政府機構及各界贊助。

二零一三年一月十七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,067.00)
(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

第一公證署

證明

自然之友協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年一月十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號6/2013。

自然之友協會章程

第一章

總則

第一條——本會名稱為“自然之友協會”，簡稱為“自然之友”，英文名稱為“Friends of Nature Association”，英文簡稱為“FNA”。

第二條——本會宗旨為“推動群眾性環境教育、提高全社會的環境意識、倡導綠色文明、促進中國的環保事業以爭取中華民族得以全面持續發展”。

第三條——本會會址設於澳門北京街246號澳門金融中心6樓B座。經本會理事會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

第二章

會員

第四條——凡承認本會章程的單位和個人，經申請並報本會理事會審核通過，均可成為本會單位會員或個人會員。

第五條——會員享有下列權利：

(一) 本會的選舉權、被選舉權、表決權；

(二) 參加本會各類活動的優先權。

第六條——會員履行下列義務：

(一) 遵守本會章程，執行本會決定，維護本會的合法權益。

(二) 按規定繳納會費，完成本會交辦的各項工作，積極宣傳和參加各類業務活動。

第七條——會員可自由退會。凡出現下列情況之一的單位會員及個人會員，經理事會表決通過，取消其會員資格：

(一) 不按時繳納應繳的費用。

(二) 嚴重違反本會章程及有關規定，給本會造成嚴重不良影響。

第三章

組織機構

第八條——本會組織機關包括：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第九條——會員大會為本會最高權力機構

(一) 會員大會的權限為：

a) 制定和修改章程；

b) 選舉和罷免本會各機關成員；

c) 審核和通過理事會的工作報告和財務報告；

d) 審核和通過本會活動計劃和年度預算；

e) 決定其他重大事宜；

f) 解散本會。

(二) 會員大會的組成及運作方式：

a) 會員大會由全體會員組成；

b) 會員大會由主席團主持，主席團由會員大會選舉產生，由主席一名、副主席若干名及一名秘書組成。主席團各成員任期為三年，並得以連選連任；

c) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集；不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會；

d) 大會之召集需最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

e) 修改章程的決議，需獲出席會員四分之三之贊同票；

f) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十條——理事會是會員大會的執行機構，領導本會開展日常工作。

(一) 理事會的職權為：

a) 決定設立辦事機構、分支機構和實體機構及主要負責人的聘任；

b) 討論、通過有關提案、重大決議；

c) 制定內部管理制度，領導本會各機構開展工作；

d) 審定年度工作計劃、工作總結和財務預算、決策。

(二) 理事會的組成、召集及運作：

a) 理事會由理事長一人，副理事長若干人，理事若干人及秘書長組成，總人數須為單數。理事會各成員任期為三年，並得以連選連任；

b) 理事會每一年召開兩次平常會議。理事長認為必要時或經多數理事提出請求時，則召開特別理事會議；

c) 理事會須有半數以上成員出席方能進行會議，其決議須經出席成員二分之一以上的贊成票方能通過，倘票數相同，理事長有權再投一票。

第十一條——監事會

(一) 監事會的權限為：

a) 監督會員遵守本會章程和倘有之內部守則；

b) 審查本會帳目；

c) 監督理事會的工作，並向會員大會報告；

d) 就其監察活動編制年度報告。

(二) 監事會的組成、召集及運作：

a) 由一名監事長及兩名監事組成，各成員任期為三年，並得以連選連任；

b) 監事會每年召開平常會議一次，由監事長召集。監事長認為必要時或多數成員提出請求時，則召開特別會議；

c) 監事會會議須有過半數成員及監事長出席時，方可進行議決。會議之任何決議，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長有權再投一票。

第四章

資產管理、使用原則

第十二條——本會經費來源：

(一) 會費；

(二) 捐贈；

(三) 企業資助；

(四) 利息；

(五) 其它合法收入。

第十三條——本會經費必須用於本章程規定的業務範圍和事業的發展，不得在會員中分配。

第五章

附則

第十四條——本會完成宗旨或自行解散或由於其他原因需要註銷時，由理事會提出終止決議。

第十五條——本會終止後的剩餘財產，用於發展與本會宗旨相關的事業。

第十六條——本章程的解釋權屬理事會。

二零一三年一月十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,418.00)
(Custo desta publicação \$ 2 418,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

晉獅體育會

英文名稱為 “Jin Shi Sports Club”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年一月十七日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為10號，有關條文內容如下：

晉獅體育會

章程

第一條——本會中文名稱為“晉獅體育會”，英文名稱為“Jin Shi Sports Club”。

第二條——本會會址設於澳門台山新街16號翠怡花園翠暉閣5樓N座，日後倘有需要，經會員大會同意可更改。

第三條——本會為非牟利團體，以推廣及發展康樂體育為主，參與社會公益活動，服務社群為宗旨。

第四條——凡愛好體育活動及認同本會章程者，經理事會同意，均可成為會員。

第五條——會員權利：有選舉權及被選舉權、並能參予本會舉辦之一切活動與享用會內之設施。

第六條——會員義務：遵守本會規則、積極參予本會主辦之活動。並按時繳納會費。

第七條——會員退出：需於一個月內通知理事會、退出後已繳納之會費概不發還。

第八條——會員除名：凡破壞本會聲譽、規章或無理欠繳納會費、而超越三個月之會員、經會員大會審核、通過除名後、方為有效、已繳納之會費概不發還。

第九條——會員大會為本會之最高職權機構，主席團由大會選舉產生，由三人或以上單數成員組成，包括會長一名、副會長、秘書，每三年改選一次，可連選連任。

第十條——每年召開平常會議一次，在必需情況下，由理事會建議會長召開特別會議，大會的召集最少提前八天以掛號信方式或最少提前八日透過簽收方式通知各會員參加，召集書內會指出會議之日期、地點、及議程。

第十一條——會員大會之職權：

甲) 批准及修改章程及內部規章；

乙) 選出及罷免理事會及監事會成員；

丙) 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並訂下本會工作方針；

丁) 審查及核准理事會所提交每年會務報告及帳目結算。

第十二條——理事會由五名或以上單數成員組成，包括理事長一名、副理事長、理事、秘書，任期三年，由會員大會選舉產生，連選得連任。

第十三條——理事會通常每年召開例會3次，討論會務，如有必要，可由理事長召開特別會議。

第十四條——理事會之職權為：

甲) 執行會員大會所有決議；

乙) 研究和制定本會的工作計劃；

丙) 訂定內部規章及各項事務細則，領導及維持本會之日常會務、行政管理、財務運作及按時提交大會每年會務報告及帳目結算；

丁) 召開會員大會。

第十五條——監事會由五名或以上單數成員組成，包括監事長一名、副監事長及秘書，任期三年，由會員大會選出，連選得連任。

第十六條——監事會之職權為：

甲) 監督理事會一切行政決策及工作活動；

乙) 審核本會財政狀況和帳目；

丙) 提出改善會務及財政運作之建議。

第十七條——經理事會決議，得聘請社會知名人士擔任本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問和顧問，以指導本會工作。

第十八條——本會經費來源主要來自會費、捐贈及贊助。

第十九條——本會章程未盡善之處，由會員大會修訂，修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezoito de Janeiro de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,498.00)
(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門創意演藝文化協會

中文簡稱為“創意演藝”

葡文名稱為“Associação Criativa das
Artes de Atuação e Cultura de Macau”

英文名稱為“Macao Creative
And Performing Arts and Culture
Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年一月十八日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為12號，有關條文內容如下：

澳門創意演藝文化協會章程

第一章

宗旨

第一條——名稱

本會名稱中文為“澳門創意演藝文化協會”，中文簡稱為“創意演藝”；

葡文為“Associação Criativa das Artes de Atuação e Cultura de Macau”；

英文為“Macao Creative And Performing Arts and Culture Association”。

第二條——會址

本會會址設於澳門瘋堂新街23號華潤大廈閣樓A座。

第三條——宗旨

本會宗旨為推廣澳門地區之有關音樂、電影、電視、舞台及多媒體，創意文化表演事業之發展及專業素質提昇，積極推動創意演藝文化交流活動及文化產業成長，致力推動澳門創意演藝文化事業的發展。

第二章

會員

第四條——會員資格

凡遵守本會章程之相關人士，均可提出申請，經本會理事會審核批准即可成為本會會員。

第五條——會員權利

一) 參加會員大會，討論會務事宜；

二) 選舉或被選舉為本會領導機構成員；

三) 參與本會舉辦各項活動；

四) 享用本會各項設施和福利。

第六條——會員義務

一) 遵守本會章程及會員大會或理事會之決議；

二) 致力推動會務的發展及維護本會的聲譽；

三) 按時繳交會費。

第三章

會員大會

第七條——會員大會為本會之最高職權機構，主席團由大會選舉產生，成員包括會長壹名，副會長壹至三名及秘書壹名組成，每三年改選壹次，連選可連任。每年召開例會壹次。必要時可由理事會隨時召開特別會議。會員大會之召集須提前八天以掛號信方式通知會員。

第八條——會員大會之職權

一) 批准及修改章程和內部規章；

二) 選出及罷免會員大會主席團理事會及監事會之成員；

三) 修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票；

四) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票；

五) 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並制訂本會工作方針；

六) 審查及核准理事會所提交每年會務報告及帳目結算。

第四章 理事會

第九條——理事會由單數成員組成，由會員大會選舉產生。設理事長壹名，副理事長壹至三名，秘書長壹名，財務長壹名。每三年改選壹次，連選可連任。

第十條——理事會每三個月得召開例會壹次，討論會務；如有必要，可由理事長隨時召開特別會議。

第十一條——理事會之職權為

一) 執行大會所有決議；

二) 研究和制定本會的工作計劃；

三) 領導及維持本會之日常會務，行政管理、財務運作及按時向大會提交日常會務，行政管理，財務運作及按時向大會提交會務報告及帳目結算；

四) 召開會員大會。

第五章 監事會

第十二條——監事會由單數成員組成，由會員大會選舉產生，設監事長壹名，副監事長壹名，監事壹至三名，每三年改選壹次，連選可連任。

第十三條——監事會之職權為

一) 監督理事會一切行政決策及工作活動；

二) 審核本會財政狀況及賬目；

三) 提出改善會務及財政運作之建議；

四) 監察活動並編制年度報告。

第六章 其它

第十四條——本會為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳會費及各界熱心人士之捐贈或公共實體之贊助。

第十五條——本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善處，由會員大會討論修訂。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezoito de Janeiro de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,032.00)
(Custo desta publicação \$ 2 032,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際錢幣文化協會

葡文名稱為 “Associação Internacional
da Cultura de Numismática de Macau”

英文名稱為 “Macau International Nu-
ismatic Culture Association”

英文簡稱為 “MINCA”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年一月十七日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為9號，有關條文內容如下：

澳門國際錢幣文化協會章程

第一章

名稱、性質、宗旨及任務、地址

第一條——本會之名稱：澳門國際錢幣文化協會（以下簡稱本會）。

英文名：Macau International Numismatic Culture Association。

英文簡稱：MINCA。

葡文名：Associação Internacional da Cultura de Numismática de Macau。

第二條——本會之性質：本會是由錢幣愛好者，錢幣收藏者自願結成的，依法設立的，非牟利性的社會團體。

第三條——本會之宗旨：本會致力於促進澳門之錢幣文化傳播，特別是中國貴金屬紀念幣與澳門回歸後發行的貴金屬紀念幣為代表的中國金幣文化傳播。主要通過舉辦國際性錢幣會展等方式，加強本澳和國際之間有關錢幣之文化交流。對外弘揚澳門錢幣文化，對內

普及錢幣知識。廣泛發動會員和澳門錢幣收藏愛好者，促進市民集幣等文化活動開展。

第四條——本會之任務如下：

(一) 關於宣傳澳門及中國大陸貴金屬紀念幣集藏投資相關知識，交流集藏經驗，提高集幣興趣，擴大中國金幣文化影響力等事項。

(二) 關於加強澳門和國內外集幣人士及團體之聯繫事項。

(三) 舉辦錢幣會展、經驗交流會及相關講座。

(四) 舉辦會員藏品交換或拍賣活動。

第五條——本會之創會會址設於：澳門殷皇子大馬路11號群發花園第一座20樓A。

得經本會理事會決議同意，會址可以遷往本澳任何地方。

第二章 會員

第六條——本會之會員申請資格如下：

(一) 個人會員：凡認同本會宗旨，接受本會章程之錢幣愛好者、錢幣收藏者。可為澳門或海外之人士。

(二) 團體會員：凡認同本會宗旨，接受本會章程，對集幣活動有興趣之團體。可為澳門或海外之團體。

團體會員應推派代表一人，以行使會員權利。

第七條——本會會員（會員代表）得參加本會之各類活動和優先獲得本會之服務。本澳會員（會員代表）享有提案權、發言權、表決權、選舉權、被選舉權和罷免權。

第八條——本會入會自願、退會自由。會員（會員代表）退會應書面通知理事會。會員如一年不交納會費或不參加本會活動者，視為自動退會。

第九條——會員（會員代表）有遵守本會之章程、決議，維護本會合法權益及繳納會費之義務。

第十條——會員（會員代表）有違反本會章程或不遵守會員大會決議時，得經理事會決議，予以警告或停權處分；其危害團體情節重大，或有觸犯本澳及外地刑法之行為者，得經理事會表決，可以開除會籍。

第三章 組織機構及職權

第十一條——本會機構之組成包括會員大會、理事會和監事會。

第十二條——本會設會長一人、副會長若干，均由會員大會選舉產生，任期三年，可連選連任。會長對內綜理會務，對外代表本會。會長因事不能執行職務時，由副會長代理之。

第十三條——會員大會為本會之最高權力機構，其職權如下：

（一）批准和修改本會章程。

（二）選舉和罷免會員大會、理事會及監事會之成員。

（三）議決入會費、常年會費及會員捐款之數額及方式。

（四）議決年度工作計劃、理事會工作報告、財務報告。

（五）議決會員（會員代表）之除名處分。

（六）議決財產之處分。

（七）議決本會之解散。

（八）決定其它重大事項。重大事項之範圍由理事會訂之。

第十四條——會員大會每年召開一次，由會長召集。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。會員（會員代表）不能親自出席會員大會時，得以書面委託其他會員（會員代表）代理，每一會員（會員代表）以代理一人為限。會員大會須有三分之二以上會員（會員代表）出席方能召開。除法律規定外，修改章程之決議，須獲出席會員（會員代表）四分之三之贊同票。解散法人或延長法人續存期之決議，須獲全體會員（會員代表）四分之三之贊同票。其它決議須獲出席會員（會員代表）半數以上之贊同票方能通過。如達召集會議之時間而出席之有投票權會員（會員代表）未足半數，不得作任何決議。半小時後，不論出席會員（會員代表）多少，即可召開會議。

第十五條——理事會為會員大會的執行機構，閉會期間負責主持本會日常會務，對會員大會負責。

第十六條——理事會之組成：理事會須由單數會員（會員代表）組成，透過會員大會選舉產生。設理事長、秘書長各一人，副理事長一人，由理事互選產生，任期三年，可連選連任。理事長主持理事會工作。

第十七條——理事會之職權如下：

（一）執行會員大會決議。

（二）籌備召開會員大會，提名下屆理事、監事候選人之參考名單。

（三）制定年度工作計劃，向會員大會報告工作和財務狀況。

（四）決定會員（會員代表）的入會審批和除名。

（五）決定設立辦事機構、分支機構、代表機構和實體機構。

（六）聘請名譽會長、顧問團成員、專家組成員及其他工作人員；授予榮譽、名譽稱號。

（七）審批會員大會閉會期間的理事變更事宜。

第十八條——理事會至少六個月召開一次會議，必要時可以採用通訊形式召開。會議召開前至少提前十天通知。理事會須有三分之二以上理事出席方能召開，其決議須經到會理事三分之二以上表決通過方能生效。

第十九條——監事會須由單數成員組成，由會員大會選舉產生，設監事長一人，副監事長一人，由監事互選產生，任期三年，可連選連任。監事長主持監事會工作。監事長因事不能執行職務時，由副監事長代理之。

第二十條——監事會之職權如下：

（一）監督理事會工作之執行。

（二）審核理事會財務狀況與報表。

（三）召開特別會員大會。

（四）其他應監察事項。

第二十一條——監事會召開會議方式按照第十八條執行。

第四章 經費及會計

第二十二條——本會經費來源如下：

（一）會費收入。

（二）社會捐贈。

（三）政府資助。

（四）其它合法收入。

第二十三條——經費除用於會務活動外，經理事會同意，尚可贊助與本會宗旨有關的社會活動。

第二十四條——本會會計年度以歷年為準，自每年一月一日起至十二月三十一日止。

第二十五條——本會會計年度開始前二個月由理事會編訂年度工作計劃、財務收支預算表，提會員大會通過。並於會計年度終了後二個月內由理事會整理年度工作報告、經費收支決算表及財產目錄，送監事會審核後，連同審核意見書提會員大會通過確認。

第五章 附則

第二十六條——本會章程之修改，須經理事會表決建議後報請會員大會審議通過。

第二十七條——由理事會提出終止動議，經所有會員（會員代表）之四分之三表決通過，本會可依法定程式終止。

第二十八條——本章程所未規範之事項，悉依澳門現行法律執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezoito de Janeiro de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

（是項刊登費用為 \$3,099.00）
（Custo desta publicação \$ 3 099,00）

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門眼科學會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年一月二十一日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第6號，有關條文內容載於附件。

澳門眼科學會章程

第一章 總則

第一條——名稱

本會中文名稱：澳門眼科學會。

本會葡文名稱：Sociedade Oftalmológica de Macau。

本會英文名稱：The Macau Ophthalmological Society，簡稱MOS。

第二條——會址

本會會址設在澳門天神巷21號A，昌勝樓（C座）2樓，經理事會決議，會址得遷往本澳其他地方。

第三條——宗旨

1. 加強團結和聯繫本澳及國內外眼科專業人士；
2. 致力提高本澳眼科專業人員的學術和科研水平；
3. 保障本澳眼科專業人員的合理權益；
4. 為澳門居民提供高質素的醫療服務；
5. 本會為非牟利專業團體，積極參與各項社會公益活動，支持特區政府的各項施政。

第二章 會員

第四條——凡在澳門特別行政區參與眼科疾病診治之醫生或從事眼科相關工作之人士，願遵守本會章程者，均可申請加入本會成為會員。

第五條——會員分為：專業會員及普通會員：

1. 專業會員：在澳門特別行政區參與眼科疾病診治之醫生；
2. 普通會員：在澳門特別行政區從事眼科相關工作之人士。

第六條——凡需入會者，均可申請，經本會理事會批核後即可成為會員。

第七條——專業會員的權利

1. 有權出席會員大會，對會員大會的議案作出表決或提出異議，且具有選舉權和被選舉權；
2. 有權參與本會舉辦之各項活動；
3. 對本會的一切工作及各種措施有建議、監督及批評之權利；
4. 有權提出自願退會。

第八條——普通會員的權利

除沒有選舉權和被選舉權外，享有與專業會員相同的權利與義務。

第九條——會員義務

1. 出席或列席會員大會，支持和協助本會舉辦之各項活動；

2. 遵守本會章程及會員大會通過的決議；

3. 按時繳納會費，如無特別理由兩年或以上不交會費者，將以自動退會論；

4. 本會會員如離開本澳或移居外國，均應知會本會，經本會理事會審批後可保留會員身份及豁免會費；

5. 本會會員不得作出任何有損本會聲譽之活動；

6. 本會會員在未徵得理事會同意下，不得以本會名義組織及參與任何活動，以及接受任何機構或個人之資助。

第十條——入會費及會費

由會員大會決定。

第十一條——處分

若本會會員作出有損本會宗旨的行為，經本會會員大會或理事會討論及監事會審核，輕者警告，重則開除其會籍及保留法律追究權利。

第三章 領導機構

第十二條——本會的領導機構包括會員大會、理事會和監事會。

第十三條——會員大會

1. 會員大會為本會的最高權力機構，具有制定和修改會章、任免會員大會、理事會及監事會之成員、審議理事會和監事會的工作報告及財政報告之權力；

2. 會員大會由全體會員組成。每年至少召開一次會員大會。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。出席會員大會的人數須超過全體功能會員人數的二分之一方可召開；若無法達到二分之一時，則半小時後不論出席人數多少，會議可繼續召開和表決議案；

3. 會員大會可由理事會同意之下，或應不少於三分之一會員的聯名要求而特別召開；

4. 會員大會領導層必須為單數，設會長一人，副會長若干人，由會員於會員大會中選出，任期三年，得連選連任；

5. 會員大會由會長主持；當會長缺席時，由副會長代行其職責；

6. 修改會章、罷免當屆領導機構之成員、推翻以往會員大會之決議，均須經由不少於出席會員大會之四分之三會員通過。解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票通過。

第十四條——理事會

1. 理事會是會員大會的執行機構，由會員大會選舉產生；

2. 理事會直接向會員大會負責；在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員，只有理事長或經理事會指定之發言人可以以本會名義對外代表本會；

3. 理事會每屆任期為三年，屆滿由會員於會員大會中選出；

4. 理事會由單數成員組成：包括理事長1名、副理事長2名、秘書長1名及理事若干名，得連選連任，唯理事長連任不得超過兩屆；

5. 若理事長不能視事時，由副理事長代行其職責，直至理事會任期完結為止；

6. 除理事長、經理事長授權或理事會授權者外，不得以本會名義對外發表意見及聲明；

7. 理事會會議由理事長召集，理事會須有過半數的理事出席方為有效；在理事會內的提案，須獲一半理事以上的贊成票，方能通過。

第十五條——監事會

1. 監事會由會員大會選出的3名成員組成，其中包括監事長1名及副監事長2名；任期三年；監事長由監事會成員互選產生，得連選連任；

2. 監事會負責監察理事會工作，並向會員大會提交報告；

3. 監事會成員不可以本會名義對外發表意見及聲明。

第十六條——第一屆領導機構之成員由籌委會議定。

第十七條——顧問及榮譽會長

1. 理事會按會務需要，可邀請若干名人士擔任本會顧問，任期與該屆理事會一致；

2. 經會員大會和理事會的批核，可將本會榮譽會長的稱號授予社會人士；

3. 顧問及榮譽會長可參加本會一切會員活動，但沒有投票權，選舉權和被選舉權的權利；且此等職銜不得凌駕本會之會務權力之上；

4. 顧問及榮譽會長須維護本會權益和社會聲譽及遵守本會章程；

5. 會員大會和理事會有罷免顧問及榮譽會長之權力。

第四章 經費

第十八條——1. 本會經費來源於會員繳付的會費（入會費和年費）及開展學術活動的各項收入；

2. 本會接受不附帶任何條件的捐款及資助。

第五章 附則

第十九條——本章程經會員大會通過後生效。

第二十條——本會會徽如下圖。



二零一三年一月二十一日於海島公證署

一等助理員 林志堅 Lam Chi Kuen

（是項刊登費用為 \$2,787.00）
（Custo desta publicação \$ 2 787,00）

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共7頁與存放於本署“2013年社團及財團文件檔案組”第1卷第1號文件之“Associação de Conterrâneos de Nan Jing de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de sete folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Conterrâneos de Nan Jing de Macau», depositado neste Cartório, sob o número um no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e treze.

章程 澳門南京同鄉會

第一條 （名稱）

本會定名為“澳門南京同鄉會”（以下簡稱“本會”），葡文名稱為

“Associação de Conterrâneos de Nan Jing de Macau”，英文名稱為“Nan Jing Fellow Association of Macau”。

第二條 （宗旨）

本會乃非牟利團體，其存續不設期限，本會宗旨為愛國愛澳、團結鄉親、聯絡鄉情，積極參與社會事務活動，加強與內地在經濟、文化、教育和工商業等之交流及合作，共同為南京及澳門特別行政區之發展作出貢獻。

第三條 （會址）

本會會址設於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈11樓L室，經理事會決議，會址可遷往澳門任何其他地方。

第四條 （會員）

一、凡贊同本會章程之宗旨並符合本會所訂標準的任何具行為能力的自然人，經理事會批准均可成為本會會員。

二、本會會員享有選舉權、被選舉權及退會權，亦有權出席會員大會，享有本會提供的福利和參與本會舉辦一切活動。

三、本會會員須按時繳交由會員大會所訂定之入會費及會費。

四、本會會員有遵守本會章程及本會決議的義務。

五、本會會員違反本會章程、決議或損害本會聲譽、利益，由理事會決定開除有關會員會籍。

六、本會會員凡拖欠會費超過兩年，其會員資格將自動終止。

第五條 （組織）

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

第六條 （會員大會）

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，亦負責：修改本會章程；選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員；審議理事會所提交之年度工作

報告及財務報告；審議監事會提交相關的報告或意見書；以及決定會務方針。

二、會員大會主席團設會長一名、常務副會長一名、副會長若干名，由會員大會選舉選任，每屆任期為三年，並可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，由會長召集和主持會議。會員大會之召集須最少在會議前八天以掛號信或書面簽收方式向會員作出之通知書為之，召集書內須載明會議日期、時間、地點和議程。

四、在必要的情況下，應理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，會長亦可召集會員大會特別會議。

五、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議；如屆召集會議之時間而出席會員不足半數，則三十分鐘後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

六、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權，但法律另有規定者除外。

七、會員大會的決議須出席會員過半數的贊同票通過，但法律另有規定者除外。

第七條 （理事會）

一、理事會是本會的執行機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，亦負責本會行政管理，並向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出的會員所組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名、副理事長一名、秘書長一名和理事若干名。

三、理事會成員不可代表本會對外作出行為或發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名理事會成員除外。

四、理事會每屆任期為三年，可連選連任。

第八條 （監事會）

一、監事會是本會的監察機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告或意見書。

二、監事會由會員大會選出的會員所組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名、副監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不可代表本會對外作出行為或發表意見。

四、監事會每屆任期為三年，可連選連任。

第九條 (經費)

本會經費及財政收入來自會員入會費、會費、本會舉辦活動的收入、本會資產所衍生的孳息、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及任何公共或私人機構、實體給予的資助等等。

第十條 (附則)

一、本章程經會員大會以過半數票通過後生效。倘有其他遺漏，則採用規範一般團體的法規處理。

二、本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議，同時須獲出席會員四分之三之贊同票。

三、解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

四、本章程之解釋權屬理事會。

五、在本會各機構產生之前，本會的運作由創立會員確保。

第十一條 會徽



二零一三年一月二十一日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e um de Janeiro de dois mil e treze. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$2,508.00)
(Custo desta publicação \$ 2 508,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明：

壹——附於本證明之影印本與正本一式無訛。

貳——該影印本取自本署簿冊 1/2013/ASS 第 41 頁至 45 頁所載之公證書。

叁——本證明共 6 頁，均蓋上鋼印為據，並由本人簡簽。

Certifico:

Um — Que o conteúdo desta certidão está conforme o original.

Dois — Que foi extraída neste Cartório do acto de constituição da associação denominada, em português, «Associação Comercial da Indústria de Casamento», em chinês, «婚慶同業商會» e em inglês, «Wedding Industry Commercial Association», exarada de folhas 41 a 45 do Maço n.º 1/2013/ASS.

Três — Que no seu conjunto constitui um documento de seis folhas autenticadas com o selo branco e por mim rubricadas.

婚慶同業商會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“婚慶同業商會”、葡文名稱為“Associação Comercial da Indústria de Casamento”及英文名稱為“Wedding Industry Commercial Association”。

第二條 宗旨

本會宗旨：秉承愛國愛澳精神，弘揚本澳婚慶文化，建立國際橋樑，凝聚行業力量，促使婚慶行業邁向新時尚，從傳統婚慶元素中融合創新，加強同業的溝通及專業性，展示婚慶行業的多彩魅力。

第三條 會址

會址設於澳門馬揸度博士大馬路 431-487 號南豐工業大廈 5 樓 E 座，會員大會可透過決議更改會址。

第二章 會員

第四條 會員資格

1. 凡從事婚慶行業的人士，均可申請及經理事會通過後成為會員。

2. 會員可以是創會會員、普通會員及名譽會員。

3. 創會會員是在社團設立行為中有簽署有關文件的會員。

4. 普通會員是所有自然人或法人在確認本會宗旨後，提出入會申請及獲理事會決議接受。

5. 名譽會員是所有自然人或法人獲會員大會決議賦予有關資格，條例是其可透過特別方式協助本會實現有關宗旨。

6. 入會是透過填寫及簽署有關申請表，且需經理事會審批。

第五條 會員的權利和義務

1. 會員有以下權利：

- a) 出席本會全體會員大會；
- b) 對社團機關據職位，具有投票權、選舉權與被選舉權；
- c) 參加、協助及支持本會舉辦之一切活動。

2. 會員應遵守本會的章程及規章，不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第三章 組織機關和據位人產生、罷免

第六條 組織機關

1. 本會機關有：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

2. 本會機關成員由會員大會選舉產生，任期三年，可連任。

第七條

會員大會之組成及權限

1. 會員大會由主席、副主席及大會秘書各一名組成之主席團領導。

2. 會員大會平常每年召開一次會議，需在舉行日最少八日前以掛號信或透過簽收方式作出召集，而特別會議由主席團主席或其代表又或當理事會或五分一的會員申請召集。

3. 會員得由任何其他會員代表出席會員大會，為此只需要一封致會員大會主席之信函。

4. 會員大會為本會的最高權力機構，由所有會員組成。

5. 會員大會的職權如下：

a) 通過及修改會章（須獲出席社員四分之三之贊同票）；

b) 選舉社團機關成員；

c) 制定會費；

d) 通過本會的內部規章；及

e) 決定本會務工作。

第八條

理事會之組成及權限

1. 理事會由單數總共五名成員組成，包括一名理事長、一名副理事長、兩名理事及一名司庫，當主席缺席或迴避時由副理事長補上。

2. 理事長負責本會的日常事務，副理事長和理事協助理事長工作。

3. 本會理事會有權：

a) 在法庭內外代表本會；

b) 根據本章程確定之宗旨組織本會之活動；

c) 履行會員大會之決議；

d) 向會員大會建議會員應繳納之會費之金額；

e) 製作及向會員大會介紹報告及管理帳目，以及年度活動計劃及財政預算；

f) 管理及執行本會之基金。

4. 對本會產生約束力，由理事長，或副理事長加任何一名理事會成員共同簽署方為有效。

第九條

監事會之組成及權限

1. 監事會由單數總共五名成員組成，包括一名監事長、一名副監事長及三名監事組成。

2. 監事會有權監察日常會務運作和財政開支。

第四章

經費

第十條

經費

本會收入來自會員會費以及私人、公共實體的捐贈和資助。

第五章

附則

第十一條

法律規範

本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

第十二條

會徽

本會會徽如下：



婚慶同業商會
Associação Comercial da Indústria de Casamento
Wedding Industry Commercial Association



婚慶同業商會
Associação Comercial da Indústria de Casamento
Wedding Industry Commercial Association

二零一三年一月二十四日

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e quatro de Janeiro de dois mil e teze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$2,622.00)
(Custo desta publicação \$ 2 622,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Saúde Pública de Macau
(Em abreviatura: ASPM)

拼音名稱為 “Ou Mun Kong Kong Wai
Sang Hok Wui”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年一月十八日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為11號，有關條文內容如下：

澳門公共衛生學會章程

第一章

總則

第一條——名稱和會址

1. 本會名稱中文為：澳門公共衛生學會，葡文為：Associação de Saúde Pública de Macau，簡稱：ASPM，英文為：Macau Public Health Association。

2. 本會會址設於澳門美副將巷1至3號金冠閣3樓A座。

第二條——宗旨

1. 本會是公共衛生領域的專業學術團體，其宗旨是通過團結公共衛生領域的專業人士，參與和促進公共衛生領域的資訊交流、學術研究和實踐，從而對本澳公共衛生的發展和社區健康水平的提高作出貢獻。

2. 本會為非牟利組織。

第二章

會員

第三條——會員資格

從事公共衛生專業或其他衛生專業工作，或對公共衛生學術和實踐有興趣的本澳居民得申請入會，經本會理事會審核和批准並繳付入會費和會費後，即成本會會員。

第四條——會員權利

1. 所有會員均享有以下權利：

a) 參與會員大會；

b) 參與本會所舉辦之各項活動；

c) 就本會會務作出查詢、批評及建議；

d) 要求列席理事會會議；

e) 按會章規定要求召集特別會員大會；

f) 退出本會。

2. 為維持本會的專業特徵：

a) 在不影響下項規定情況下，所有會員均享有投票權、選舉權和被選舉權；

b) 理事長、副理事長和秘書長必須由具有公共衛生專業方面及經認可的學士或以上學歷的人士擔任，公共衛生專業包括但不限於公共衛生專科醫生、公共衛生技術人員、公共衛生專科護士、公共衛生工程師等。

第五條——會員義務

1. 本會會員負有以下義務：

a) 維護及宣揚本會之宗旨，參與及發展會務；

b) 不作有損本會聲譽的行動；

c) 遵守本會的章程、會員大會的決議和理事會的決定；

d) 按時繳交入會費及會費。

第六條——入會費及會費

1. 會員入會費為一百元；

2. 每年會費為一百元。

第七條——會員資格的中止和喪失

1. 本會會員若欠交一年以上會費，其會員資格自動中止。

2. 本會會員若被宣告觸犯刑事罪行及被判處徒刑，其會員資格即時自動喪失。

3. 違反本會章程、決議，或損害本會聲譽或利益的會員，情節特別嚴重者，將由理事會提議及會員大會通過，得將有關會員開除出會。

第三章 領導機構

第八條——會員大會

1. 會員大會是本會之最高權力機構，可制定和修訂會章、選舉和罷免理事會和監事會的成員、審議理事會和監事會的工作報告和財政報告。

2. 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次；

3. 平常會員大會的召集必須由理事會提前八日或以上通過掛號信方式作出，又或最少提前八日透過簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

4. 特別會員大會得由理事會、監事會或五分之一以上會員根據法律及章程的程序召開。

5. 會員大會第一次召集需有半數以上會員出席方可召開；如遇流會，則第二次召集定於第一次召集的三十分鐘後。在第二次召集的情況下，三分之一或以上會員出席則可以召開；

6. 會員大會設主席一人、秘書一人，由出席會員大會之會員推選產生。主席負責主持會員大會，簽署會議記錄，以及按會員大會的決定將權力授予被選出的會員。秘書負責會議記錄，處理及簽署與會員大會有關之所有文件。

7. (1) 會員大會的一般決議，以過出席之半票數通過；(2) 罷免當屆領導機構之成員須全體會員的三分之二大多票數通過；(3) 修改會章、開除會員出會須經理事會全體成員通過向會員大會提案，再經出席之全體會員的四分之三大多數通過；(4) 本澳法律另有規定的事項，須以法定比例通過。

第九條——理事會

1. 理事會是本會的執行機構，負責：

a) 制定本會的政策；

b) 計劃、領導、執行及維持本會的各项活動；

c) 委任發言人，代表本會對外發言；

d) 委任本會的代表，參與其他組織或活動；

e) 委任及撤換各專責小組負責人；

f) 聘請及解聘名譽會員及顧問；

g) 審批入會申請；

h) 召開會員大會；

i) 整理本會的年度工作報告，交會員大會審議、通過；

j) 整理本會的財政及收支賬目，交會員大會審議、通過。

2. 理事會由會員大會按章程選出，人數最少七名及須為單數，其中包括理事長一人、副理事長一人、秘書長一人及財政一人，以上職位均由理事會成員互選產生。理事會的具體人數由會員大會決定。

3. 僅理事長或經由理事會委任的發言人有權以本會名義對外發表意見。

4. 當理事長不能履行其職責時，依次由副理事長及秘書長代理之。

5. 理事會任期兩年，理事連選得連任，理事長任期結束後的兩年內不得重任。

6. 理事會會議至少每三月召開一次，由理事長或兩名理事聯名召集，只有在過半數理事出席時方可作出決議，在正反票數相同時，理事長具有平票決定權。

7. 理事出缺時，由理事會提請召開會員大會增補選理事，以填補出現的空缺。

第十條——監事會

1. 監事會負責監察理事會的工作，並向會員大會提交報告；

2. 監事會成員不可以本會名義對外發言；

3. 監事會由會員大會按章程選出的三位成員組成，其中包括監事長一人及監事二人，任期兩年，監事長由監事會成員互選產生，不得連任。

第四章

財政收支

第十一條——收入

1. 本會的收入包括：會員入會費和會費，以及來自本會活動的其他收入；

2. 本會可接受捐獻，但該等捐獻不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第十二條——支出

1. 本會的支出由所有與本會宗旨一致的活動開支所構成。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezoito de Janeiro de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,713.00)
(Custo desta publicação \$ 2 713,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

尼泊爾籍非居民協會

葡文名稱為 “Associação de Não Residentes do Nepal”

英文名稱為 “Non-Resident Nepali Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年一月十六日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為8號，有關條文內容如下：

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為 “尼泊爾籍非居民協會”，葡文名稱為 “Associação de

Não Residentes do Nepal”，英文名稱為“Non-Resident Nepali Association”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為是團結居住在澳門的尼泊爾公民；保護和促進他們的興趣，和利用自己的潛力和資源的福利；和在澳門推廣尼泊爾的文化。

第三條 會址

澳門東望洋新街24號地下。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡年滿18歲並在澳門居住超過183天的尼泊爾公民，贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請成為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

一、會員有選舉權利及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第六條 會員退會

一、會員有權利退會；

二、會員決定退會時，應提前1個月書面通知秘書長。一旦接到秘書處書面確認，其會員資格即被視為終止。

第七條 會員資格終止

一、凡會員有違法行為（澳門或海外）或與協會失去聯繫兩年以上，秘書處報經理事會同意有權終止其會員資格。

二、凡會員違反本章、拒不履行會員義務或作出任何有損本會聲譽的行動，經勸告無效，理事會可暫停其會籍，經會員大會通過，本會有權取消會籍之處分。

第三章 組織架構

第八條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第九條 會員大會

一、本會最高權利機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設主席一名、秘書一名及副主席一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會平常會議每年舉行一次，至少提前8天透過掛號信或簽收方式召集，內容須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十條 會員大會職權

會員大會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

一、訂定、修改及公佈本會章程；

二、選舉會員大會、理事會及監事會的成員；

三、審核和通過理事會的工作報告和財務報告。

第十一條 理事會

一、本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

二、理事會最少由五名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長、秘書長、財務、國際聯誼長各一名，每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會議每三個月召開一次。

第十二條 理事會職權

一、理事會下設專責處理會務內不同範疇和領域的常設委員會；

二、理事會負責執行會員大會之決議；

三、討論、通過有關提案、重大決議；

四、制定內部管理制度，領導本會各機構開展工作；

五、統籌計劃年度工作計劃、工作總結和財務預算案；

六、開設、管理及取消以本會名義開設的銀行戶口及決定其簽名方式；

七、理事會須有半數以上成員出席方能進行會議，其決議須經出席成員二分之一以上的贊成票方能通過，倘票數相同，理事長有權再投一票。

第十三條 監事會

一、本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會最少由三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長、理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會議最少每年召開一次。

第十四條 監事會職權

一、監事會負責監察本會會務及有關財務收支的狀況，並提交年度報告給會員大會審議；

二、向理事會提供有關年度活動及財政報告之意見及建議；

三、監事會負責督導理事會執行會員大會之決議；

四、監事會會議須有過半數成員及監事長出席時，方可進行議決。會議之任何決議，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長有權再投一票。

第四章 經費

第十五條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章 章程的修改

第十六條 章程修改程式

一、章程修正案應由秘書處提交給理事會審議，並由會員大會批准；

二、章程修正案在會員大會通過後，刊登於《澳門特別行政區公報》，並報登記機關核准後生效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezoito de Janeiro de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,719,00)
(Custo desta publicação \$ 2 719,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門心靈瑜伽、舞蹈協會

為公布的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一三年一月二十三日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第7號，有關條文內容載於附件。

澳門心靈瑜伽、舞蹈協會 修改社團章程

根據“澳門心靈瑜伽、舞蹈協會”在二零一二年十一月三日的會員大會決議，代表該會修改該會章程，其修改內容如下：

設立一社團，其中文名稱為“澳門心靈瑜伽、舞蹈協會”，英文名稱為“Macau Heart Yoga、Dance Association”，英文簡稱為“MYDA”。會址於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場17樓A。

其餘章程不變。

二零一三年一月二十三日於海島公證署

助理員 林志堅 Lam Chi Kuen

(是項刊登費用為 \$477.00)
(Custo desta publicação \$ 477,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Macau Clube Desportivo Recreativo Ching Wa

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número sete arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 16.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo.

Macau Clube Desportivo Recreativo Ching Wa

章程

第一章

總則

第一條——本會名稱：

本會葡文名為“Macau Clube Desportivo Recreativo Ching Wa”；

中文拼音為“Ou Mun Ching Wa Man U Tai Iok Vui”。

第二條——本會性質：

本會為非牟利組織，其宗旨為：

(1) 發展及推廣足球運動、藉以在本澳蓬勃開展；

(2) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；

(3) 支持特區政府依法施政。

第三條——本會會址設於澳門黑沙環第三街1號。

第二章 會員

第四條——凡對足球運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第五條——會員之權利與義務

會員之權利尤其有：

(1) 有選舉權與被選舉權；

(2) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；

(3) 享受本會之設施。

會員之義務尤其有：

(1) 遵守本會之章程與決議；

(2) 積極參與本會各項活動；

(3) 按時繳交會費。

第六條——若會員連續兩年欠繳會費者，作退會論處理。

第三章 組織

第七條——本會組織機構包括理事會、監事會、會員大會；上述各機關成員人數均為單數，每屆任期為三年，可連選連任，次數不限。

第八條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干名。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

(二) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

(三) 應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第九條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

第十條——理事會設理事長一人、副理事長若干名、理事若干；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長若干名，監事若干名。

第四章 經費

第十二條——本會經費來源如下：

(一) 會員繳納會費；

(二) 個人或法人贊助；

(三) 其他來源的資助。

理事會有籌募經費之責任。

第五章 章程修改

第十三條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 解散決議

第十四條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七章 附則

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos dezoito de Janeiro de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$1,884.00)
(Custo desta publicação \$ 1 884,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Clube Desportivo Weng Wa

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número seis arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 16.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo.

Clube Desportivo Weng Wa

章程

第一章

總則

第一條——本會名稱：

本會葡文名為Clube Desportivo Weng Wa；

中文拼音為Weng Wa Tâi Ioc Vui。

第二條——本會性質：

本會為非牟利組織，其宗旨為：

(1) 發展及推廣足球運動、藉以在本澳蓬勃開展；

(2) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；

(3) 支持特區政府依法施政。

第三條——本會會址設於澳門黑沙環第三街1號。

第二章

會員

第四條——凡對足球運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第五條——會員之權利與義務

會員之權利尤其有：

(1) 有選舉權與被選舉權；

(2) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；

(3) 享受本會之設施。

會員之義務尤其有：

(1) 遵守本會之章程與決議；

(2) 積極參與本會各項活動；

(3) 按時繳交會費。

第六條——若會員連續兩年欠繳會費者，作退會論處理。

第三章

組織

第七條——本會組織機構包括理事會、監事會、會員大會；上述各機關成員人數均為單數，每屆任期為三年，可連選連任，次數不限。

第八條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干名。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

(二) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

(三) 應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第九條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

第十條——理事會設理事長一人、副理事長若干名、理事若干；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長若干名，監事若干名。

第四章 經費

第十二條——本會經費來源如下：

(一) 會員繳納會費；

(二) 個人或法人贊助；

(三) 其他來源的資助。

理事會有籌募經費之責任。

第五章 章程修改

第十三條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 解散決議

第十四條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七章 附則

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos dezoito de Janeiro de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$1,873.00)
(Custo desta publicação \$ 1 873,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Clube Desportivo Pearl

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número cinco arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 16.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo.

Clube Desportivo Pearl 章程

第一章 總則

第一條——本會名稱：

本會葡文名為“Clube Desportivo Pearl”；中文拼音為“Meng Chu Tái Iok Vui”。

第二條——本會性質：

本會為非牟利組織，其宗旨為：

(1) 發展及推廣足球運動、藉以在本澳蓬勃開展；

(2) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；

(3) 支持特區政府依法施政。

第三條——本會會址設於澳門黑沙環第三街1號。

第二章 會員

第四條——凡對足球運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第五條——會員之權利與義務

會員之權利尤其有：

(1) 有選舉權與被選舉權；

(2) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；

(3) 享受本會之設施。

會員之義務尤其有：

(1) 遵守本會之章程與決議；

(2) 積極參與本會各項活動；

(3) 按時繳交會費。

第六條——若會員連續兩年欠繳會費者，作退會論處理。

第三章 組織

第七條——本會組織機構包括理事會、監事會、會員大會；上述各機關成員人數均為單數，每屆任期為三年，可連選連任，次數不限。

第八條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干名。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

(二) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

(三) 應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第九條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

第十條——理事會設理事長一人、副理事長若干名、理事若干；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長若干名，監事若干名。

第四章 經費

第十二條——本會經費來源如下：

(一) 會員繳納會費；

(二) 個人或法人贊助；

(三) 其他來源的資助。

理事會有籌募經費之責任。

第五章 章程修改

第十三條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 解散決議

第十四條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七章 附則

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos dezoito de Janeiro de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$1,918.00)
(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

私人公證員**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU****證 明 書****CERTIFICADO****Grupo Desportivo «Negro-Rubro»**

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número quatro arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 16.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo.

Grupo Desportivo “Negro-Rubro”**章程****第一章****總則**

第一條——本會名稱：

本會葡文名為Grupo Desportivo “Negro-Rubro”。

第二條——本會性質：

本會為非牟利組織，其宗旨為：

(1) 發展及推廣足球運動、藉以在本澳蓬勃開展；

(2) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；

(3) 支持特區政府依法施政。

第三條——本會會址設於澳門黑沙環第三街1號。

第二章**會員**

第四條——凡對足球運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第五條——會員之權利與義務

會員之權利尤其有：

(1) 有選舉權與被選舉權；

(2) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；

(3) 享受本會之設施。

會員之義務尤其有：

(1) 遵守本會之章程與決議；

(2) 積極參與本會各項活動；

(3) 按時繳交會費。

第六條——若會員連續兩年欠繳會費者，作退會論處理。

第三章**組織**

第七條——本會組織機構包括理事會、監事會、會員大會；上述各機關成員人數均為單數，每屆任期為三年，可連選連任，次數不限。

第八條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干名。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

(二) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

(三) 應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第九條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

第十條——理事會設理事長一人、副理事長若干名、理事若干；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長若干名，監事若干名。

第四章**經費**

第十二條——本會經費來源如下：

(一) 會員繳納會費；

(二) 個人或法人贊助；

(三) 其他來源的資助。

理事會有籌募經費之責任。

第五章**章程修改**

第十三條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章**解散決議**

第十四條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七章**附則**

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos dezoito de Janeiro de dois mil e treze. — O Notário,
Manuel Pinto.

(是項刊登費用為 \$1,793.00)

(Custo desta publicação \$ 1 793,00)

私人公證員**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU****證 明 書****CERTIFICADO****Clube de Futebol «Kun Seng»**

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número três arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 16.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo.

Clube de Futebol “Kun Seng”**章程****第一章****總則**

第一條——本會名稱：

本會葡文名為Clube de Futebol “Kun Seng”；

中文拼音為Kun Seng Chok Kao Wui。

第二條——本會性質：

本會為非牟利組織，其宗旨為：

(1) 發展及推廣足球運動、藉以在本澳蓬勃開展；

(2) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；

(3) 支持特區政府依法施政。

第三條——本會會址設於澳門黑沙環第三街1號。

第二章 會員

第四條——凡對足球運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第五條——會員之權利與義務

會員之權利尤其有：

(1) 有選舉權與被選舉權；

(2) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；

(3) 享受本會之設施。

會員之義務尤其有：

(1) 遵守本會之章程與決議；

(2) 積極參與本會各項活動；

(3) 按時繳交會費。

第六條——若會員連續兩年欠繳會費者，作退會論處理。

第三章 組織

第七條——本會組織機構包括理事會、監事會、會員大會；上述各機關成員人數均為單數，每屆任期為三年，可連選連任，次數不限。

第八條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干名。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

(二) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

(三) 應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第九條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

第十條——理事會設理事長一人、副理事長若干名、理事若干；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長若干名，監事若干名。

第四章 經費

第十二條——本會經費來源如下：

(一) 會員繳納會費；

(二) 個人或法人贊助；

(三) 其他來源的資助。

理事會有籌募經費之責任。

第五章 章程修改

第十三條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 解散決議

第十四條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七章 附則

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos dezoito de Janeiro de dois mil e treze. — O Notário, Manuel Pinto.

(是項刊登費用為 \$1,896.00)
(Custo desta publicação \$ 1 896,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Clube Desportivo Iao Cheng

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número dois arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 16.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo.

Clube Desportivo Iao Cheng

章程

第一章 總則

第一條——本會名稱：

本會葡文名為Clube Desportivo Iao Cheng；

中文拼音為Iao Cheng Tâi Ioc Vui。

第二條——本會性質：

本會為非牟利組織，其宗旨為：

(1) 發展及推廣足球運動、藉以在本澳蓬勃開展；

(2) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；

(3) 支持特區政府依法施政。

第三條——本會會址設於澳門黑沙環第三街1號。

第二章**會員**

第四條——凡對足球運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第五條——會員之權利與義務

會員之權利尤其有：

- (1) 有選舉權與被選舉權；
- (2) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；
- (3) 享受本會之設施。

會員之義務尤其有：

- (1) 遵守本會之章程與決議；
- (2) 積極參與本會各項活動；
- (3) 按時繳交會費。

第六條——若會員連續兩年欠繳會費者，作退會論處理。

第三章**組織**

第七條——本會組織機構包括理事會、監事會、會員大會；上述各機關成員人數均為單數，每屆任期為三年，可連選連任，次數不限。

第八條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干名。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

(二) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

(三) 應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第九條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

第十條——理事會設理事長一人、副理事長若干名、理事若干；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長若干名，監事若干名。

第四章**經費**

第十二條——本會經費來源如下：

- (一) 會員繳納會費；
- (二) 個人或法人贊助；
- (三) 其他來源的資助。

理事會有籌募經費之責任。

第五章**章程修改**

第十三條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章**解散決議**

第十四條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七章**附則**

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos dezoito de Janeiro de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$1,816.00)
(Custo desta publicação \$ 1 816,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書**CERTIFICADO**

Associação de Artes Marciais e Desportivas de Macau

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número um arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f)

do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 16.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo.

Associação de Artes Marciais e Desportivas de Macau

章程**第一章****總則**

第一條——本會名稱：

本會葡文名為“Associação de Artes Marciais e Desportivas de Macau”。

第二條——本會性質：

本會為非牟利組織，其宗旨為：

(1) 發展及推廣武術運動、藉以在本澳蓬勃開展；

(2) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；

(3) 支持特區政府依法施政。

第三條——本會會址設於澳門黑沙環第三街1號。

第二章**會員**

第四條——凡對武術運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第五條——會員之權利與義務

會員之權利尤其有：

- (1) 有選舉權與被選舉權；
- (2) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；
- (3) 享受本會之設施。

會員之義務尤其有：

- (1) 遵守本會之章程與決議；
- (2) 積極參與本會各項活動；
- (3) 按時繳交會費。

第六條——若會員連續兩年欠繳會費者，作退會論處理。

第三章**組織**

第七條——本會組織機構包括理事會、監事會、會員大會；上述各機關成員人數均為單數，每屆任期為三年，可連選連任，次數不限。

第八條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干名。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

(二) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

(三) 應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第九條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

第十條——理事會設理事長一人、副理事長若干名、理事若干；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長若干名，監事若干名。

**第四章
經費**

第十二條——本會經費來源如下：

- (一) 會員繳納會費；
- (二) 個人或法人贊助；
- (三) 其他來源的資助。

理事會有籌募經費之責任。

**第五章
章程修改**

第十三條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

**第六章
解散決議**

第十四條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第七章
附則**

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos dezoito de Janeiro de dois mil e treze. — O Notário, Manuel Pinto.

(是項刊登費用為 \$1,804.00)
(Custo desta publicação \$ 1 804,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses «Hon Tao» de Macau

澳門紅豆戲劇曲藝會

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número oito arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 16.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo.

澳門紅豆戲劇曲藝會**章程****第一章
總則**

第一條——本會名稱：

本會中文名為澳門紅豆戲劇曲藝會；

本會葡文名為Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses “Hon Tao” de Macau。

第二條——本會性質：

本會為非牟利組織，其宗旨為：

(1) 本會以聯絡本澳粵曲唱家及愛好者，利用餘暇推廣粵樂藝術文化，藉以娛己娛人為宗旨；

(2) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；

(3) 支持特區政府依法施政。

第三條——本會會址設於澳門渡船街塘巷二號F地下。

**第二章
會員**

第四條——凡對粵劇表演及唱曲有興趣之人士，皆可申請加入為會員，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第五條——會員之權利與義務

會員之權利尤其有：

- (1) 有選舉權與被選舉權；
- (2) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；
- (3) 享受本會之設施。

會員之義務尤其有：

- (1) 遵守本會之章程與決議；
- (2) 積極參與本會各項活動；
- (3) 按時繳交會費。

第六條——若會員連續兩年欠繳會費者，作退會論處理。

**第三章
組織**

第七條——本會組織機構包括理事會、監事會、會員大會；上述各機關成員人數均為單數，每屆任期為三年，可連選連任，次數不限。

第八條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干名。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

(二) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

(三) 應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第九條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

第十條——理事會設理事長一人、副理事長若干名、理事若干；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長若干名，監事若干名。

第四章 經費

第十二條——本會經費來源如下：

- (一) 會員繳納會費；
- (二) 個人或法人贊助；
- (三) 其他來源的資助。

理事會有籌募經費之責任。

第五章 章程修改

第十三條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 解散決議

第十四條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七章 附則

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e três de Janeiro de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$1,918.00)
(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門風箏會

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número treze arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 16.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo.

澳門風箏會

章程

第一章 總則

第一條——本會名稱：

本會中文名為澳門風箏會。

第二條——本會性質：

本會為非牟利組織，其宗旨為：

- (1) 發展及推廣風箏運動、藉以在本澳蓬勃開展；
- (2) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；
- (3) 支持特區政府依法施政。

第三條——本會會址設於澳門鴨涌巷94號泉喜花園第一座地下H室。

第二章 會員

第四條——凡對風箏運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第五條——會員之權利與義務

會員之權利尤其有：

- (1) 有選舉權與被選舉權；
- (2) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；
- (3) 享受本會之設施。

會員之義務尤其有：

- (1) 遵守本會之章程與決議；

- (2) 積極參與本會各項活動；

- (3) 按時繳交會費。

第六條——若會員連續兩年欠繳會費者，作退會論處理。

第三章 組織

第七條——本會組織機構包括理事會、監事會、會員大會；上述各機關成員人數均為單數，每屆任期為三年，可連選連任，次數不限。

第八條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干名。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

(二) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

(三) 應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第九條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

第十條——理事會設理事長一人、副理事長若干名、理事若干；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長若干名，監事若干名。

第四章 經費

第十二條——本會經費來源如下：

- (一) 會員繳納會費；
- (二) 個人或法人贊助；

(三) 其他來源的資助。

理事會有籌募經費之責任。

第五章 章程修改

第十三條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 解散決議

第十四條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七章 附則

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e três de Janeiro de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$1,862.00)
(Custo desta publicação \$ 1 862,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

Clube Desportivo Sio Keong

兆強體育會

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número doze arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e três barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 16.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo.

兆強體育會 章程

第一章 總則

第一條——本會名稱：

本會中文名為兆強體育會；

本會葡文名為 “Grupo Desportivo Sio Keong”。

第二條——本會性質：

本會為非牟利組織，其宗旨為：

(1) 發展及推廣體育運動、藉以在本澳蓬勃開展；

(2) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；

(3) 支持特區政府依法施政。

第三條——本會會址設於澳門文第士街22A合時大廈GF樓B室。

第二章 會員

第四條——凡對體育運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第五條——會員之權利與義務

會員之權利尤其有：

(1) 有選舉權與被選舉權；

(2) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；

(3) 享受本會之設施。

會員之義務尤其有：

(1) 遵守本會之章程與決議；

(2) 積極參與本會各項活動；

(3) 按時繳交會費。

第六條——若會員連續兩年欠繳會費者，作退會論處理。

第三章 組織

第七條——本會組織機構包括理事會、監事會、會員大會；上述各機關成員人數均為單數，每屆任期為三年，可連選連任，次數不限。

第八條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干名。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

(二) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

(三) 應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第九條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

第十條——理事會設理事長一人、副理事長若干名、理事若干；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長若干名，監事若干名。

第四章 經費

第十二條——本會經費來源如下：

(一) 會員繳納會費；

(二) 個人或法人贊助；

(三) 其他來源的資助。

理事會有籌募經費之責任。

第五章 章程修改

第十三條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 解散決議

第十四條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七章 附則

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e três de Janeiro de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$1,918.00)
(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Grupo Desportivo «Heng Wa»

興華體育會

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número onze arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 16.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo.

興華體育會 章程

第一章 總則

第一條——本會名稱：

本會中文名為興華體育會；

本會葡文名為Grupo Desportivo «Heng Wa»。

第二條——本會性質：

本會為非牟利組織，其宗旨為：

(1) 發展及推廣足球運動、藉以在本澳蓬勃開展；

(2) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；

(3) 支持特區政府依法施政。

第三條——本會會址設於澳門台山新城市第二街新城市花園萬勝閣九座四樓G室。

第二章 會員

第四條——凡對足球運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第五條——會員之權利與義務

會員之權利尤其有：

(1) 有選舉權與被選舉權；

(2) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；

(3) 享受本會之設施。

會員之義務尤其有：

(1) 遵守本會之章程與決議；

(2) 積極參與本會各項活動；

(3) 按時繳交會費。

第六條——若會員連續兩年欠繳會費者，作退會論處理。

第三章 組織

第七條——本會組織機構包括理事會、監事會、會員大會；上述各機關成員人數均為單數，每屆任期為三年，可連選連任，次數不限。

第八條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干名。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

(二) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

(三) 應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第九條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

第十條——理事會設理事長一人、副理事長若干名、理事若干；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長若干名，監事若干名。

第四章 經費

第十二條——本會經費來源如下：

(一) 會員繳納會費；

(二) 個人或法人贊助；

(三) 其他來源的資助。

理事會有籌募經費之責任。

第五章 章程修改

第十三條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 解散決議

第十四條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七章 附則

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e três de Janeiro de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$1,918.00)
(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Clube de Esgrima Leãozinho**幼獅劍擊俱樂部**

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número dez arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 16.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo.

幼獅劍擊俱樂部**章程****第一章****總則**

第一條——本會名稱：

本會中文名為幼獅劍擊俱樂部；

本會葡文名為“Clube de Esgrima Leãozinho”。

第二條——本會性質：

本會為非牟利組織，其宗旨為：

(1) 發展及推廣劍擊運動、藉以在本澳蓬勃開展；

(2) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；

(3) 支持特區政府依法施政。

第三條——本會會址設於澳門罉些喇提督大馬路129號華隆工業大廈11樓A座。

第二章**會員**

第四條——凡對劍擊運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第五條——會員之權利與義務

會員之權利尤其有：

(1) 有選舉權與被選舉權；

(2) 對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；

(3) 享受本會之設施。

會員之義務尤其有：

(1) 遵守本會之章程與決議；

(2) 積極參與本會各項活動；

(3) 按時繳交會費。

第六條——若會員連續兩年欠繳會費者，作退會論處理。

第三章**組織**

第七條——本會組織機構包括理事會、監事會、會員大會；上述各機關成員人數均為單數，每屆任期為三年，可連選連任，次數不限。

第八條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干名。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

(二) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

(三) 應經理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第九條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

第十條——理事會設理事長一人、副理事長若干名、理事若干；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長若干名，監事若干名。

第四章**經費**

第十二條——本會經費來源如下：

(一) 會員繳納會費；

(二) 個人或法人贊助；

(三) 其他來源的資助。

理事會有籌募經費之責任。

第五章**章程修改**

第十三條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章**解散決議**

第十四條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七章**附則**

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e três de Janeiro de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$1,918.00)
(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Ópera China «Cheng
Chong Ngong Un» de Macau

澳門青松樂苑

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número nove arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do

Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foram alterados os artigos 1.º a 16.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo.

澳門青松樂苑

章程

第一章

總則

第一條——本會名稱：

本會中文名為澳門青松樂苑；

本會葡文名為Associação de Ópera Chinesa “Cheng Chong Ngog Un” de Macau。

第二條——本會性質：

本會為非牟利組織，其宗旨為：

（1）本會以聯絡本澳粵曲唱家及愛好者，利用餘暇推廣粵樂藝術文化，藉以娛己娛人為宗旨；

（2）促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；

（3）支持特區政府依法施政。

第三條——本會會址設於澳門黑沙環第三街1號。

第二章

會員

第四條——凡對粵劇表演及唱曲有興趣之人士，皆可申請加入為會員，但必須經理事會通過，方可成為本會會員。

第五條——會員之權利與義務

會員之權利尤其有：

（1）有選舉權與被選舉權；

（2）對本會之會務有建議、批評及諮詢權利；

（3）享受本會之設施。

會員之義務尤其有：

（1）遵守本會之章程與決議；

（2）積極參與本會各項活動；

（3）按時繳交會費。

第六條——若會員連續兩年欠繳會費者，作退會論處理。

第三章

組織

第七條——本會組織機構包括理事會、監事會、會員大會；上述各機關成員人數均為單數，每屆任期為三年，可連選連任，次數不限。

第八條——會員大會

（一）會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干名。會員大會職權如下：

（1）制定或修改會章；

（2）選舉理監事會各成員；

（3）決定工作方針、任務及計劃。

（二）會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長最少提前八天透過發給每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

（三）應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第九條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

（1）籌備召開會員大會；

（2）執行會員大會決議；

（3）向會員大會報告工作和財務狀況；

（4）決定會員的接納或除名。

第十條——理事會設理事長一人、副理事長若干名、理事若干；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

第十一條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長若干名，監事若干名。

第四章

經費

第十二條——本會經費來源如下：

（一）會員繳納會費；

（二）個人或法人贊助；

（三）其他來源的資助。

理事會有籌募經費之責任。

第五章

章程修改

第十三條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章

解散決議

第十四條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七章

附則

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e três de Janeiro de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

（是項刊登費用為 \$1,952.00）

（Custo desta publicação \$ 1 952,00）

CHINA CITIC BANK INTERNATIONAL LIMITED MACAU BRANCH
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
• Patacas	17,241,166.66	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	8,263,092.79	
Depósitos à ordem no exterior	40,704,630.14	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	711,070,076.73	
Aplicações em instituições de crédito no Território	105,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	160,105,874.90	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		4,336,053.89
• Moedas externas		142,083,793.93
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos a prazo		
• Patacas		
• Moedas externas		253,007,452.98
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		499,441,316.22
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		23,430,571.58
Credores		261,761.33
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	654,039.65	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	582,967.51	
Contas internas e de regularização	126,644,744.59	128,272,096.22
Provisões para riscos diversos		36,739,467.58
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Custos por natureza	22,244,837.94	
Proveitos por natureza		54,938,917.18
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	507,232,205.15	
Valores recebidos em caução	406,403,131.41	
Devedores por garantias e avales prestados	135,234,873.94	
Devedores por créditos abertos	203,386,679.29	
Credores por valores recebidos em depósito		507,232,205.15
Credores por valores recebidos para cobrança		406,403,131.41
Credores por valores recebidos em caução		135,234,873.94
Garantias e avales prestados		203,386,679.29
Créditos abertos		195,010,929.28
Outras contas extrapatrimoniais	195,010,929.28	195,010,929.28
TOTAIS	2,639,779,249.98	2,639,779,249.98

Gerente Geral, Sucursal de Macau,
Eugene Iu

O Chefe da Contabilidade,
Sio Mei Ngan

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

華南商業銀行股份有限公司澳門分行
試算表於二零一二年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	21,655.00	
— 外幣	3,395,224.85	
AMCM 存款		
— 澳門元	2,002,641.68	
— 外幣	0.00	
應收帳項	540,886.76	
在本地之其他信用機構活期存款	53,544,783.34	
在外地之其他信用機構活期存款	24,670,198.28	
金、銀	0.00	
其他流動資產	0.00	
放款	276,406,724.57	
在本澳信用機構拆放	0.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	41,200,000.00	
股票、債券及股權	0.00	
承銷資金投資	0.00	
債務人	206,603.46	
其他投資	0.00	
活期存款		
— 澳門元		40,151.77
— 外幣		51,925,443.15
通知存款		
— 澳門元		0.00
— 外幣		0.00
定期存款		
— 澳門元		0.00
— 外幣		3,592,800.00
公共機構存款		0.00
本地信用機構資金		41,200,000.00
其他本地機構資金		0.00
外幣借款		256,481,590.75
債券借款		0.00
承銷資金債權人		0.00
應付支票及票據		0.00
債權人		169,680.46
各項負債		0.00
財務投資		0.00
不動產	0.00	0.00
設備	3,244,987.47	
遞延費用		0.00
開辦費用	0.00	0.00
未完成不動產	0.00	0.00
其他固定資產	2,331,236.75	0.00
內部及調整帳	224,425.23	8,434,356.49
各項風險備用金		2,764,067.25
股本		50,000,000.00
法定儲備		0.00
自定儲備		0.00
其他儲備		0.00
歷年營業結果		0.00
總收入		3,086,658.32
總支出	9,905,380.80	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款（借方）		
信用狀（借方）		
代客保管帳（貸方）		
代收帳（貸方）		
抵押帳（貸方）		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查帳	126,617.82	126,617.82
總額	417,821,366.01	417,821,366.01

經理
張健南

會計主管
辛春美

（是項刊登費用為 \$2,140.00）
（Custo desta publicação \$ 2 140,00）

廣發銀行股份有限公司澳門分行
試算表於二零一二年十二月三十一日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	30,087,664.60	
- 外幣	80,562,528.94	
AMCM 存款		
- 澳門元	261,603,827.32	
- 外幣		
應收賬款		
在本地之其他信用機構活期存款	145,391,073.01	
在外地之其他信用機構活期存款	1,059,416,592.10	
金、銀		
其它流動資產		
放款	9,541,393,110.31	
在本澳信用機構之拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	1,016,174,221.20	
股票、債券及股權	196,140,691.60	
承銷資金投資		
債務人	7,216,436.70	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		282,625,710.36
- 外幣		1,030,410,142.32
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		776,653,253.64
- 外幣		7,419,329,250.75
公共機構存款		419,502,179.00
本地信用機構資金		
其它本地機構資金		
外幣借款		2,083,537,473.94
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		26,366,485.59
債權人		11,012,849.96
各項負債		244,577.29
財務投資		
不動產	39,081,619.96	
設備	21,888,786.88	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	75,843,497.56	221,001,286.47
各項風險備用金		9,790,000.00
股本		
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		55,287,297.94
歷年營業結果		59,072,348.47
總支出	328,537,568.79	
總收入		408,504,763.24
代客保管賬		
代收賬	866,261,309.11	
抵押賬	6,720,957,310.13	
保證及擔保付款 (借方)	1,002,853,254.06	
信用狀 (借方)	214,614,747.33	
代客保管賬 (貸方)		
代收賬 (貸方)		866,261,309.11
抵押賬 (貸方)		6,720,957,310.13
保證及擔保付款		1,002,853,254.06
信用狀		214,614,747.33
其他備查賬	3,370,252,502.45	3,370,252,502.45
總額	24,978,276,742.05	24,978,276,742.05

行長
胡敏

會計主管
范本宜

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門國際銀行股份有限公司
試算表於二零一二年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	87,550,249.70	
— 外幣	255,019,200.61	
AMCM 存款		
— 澳門元	629,416,785.76	
— 外幣		
應收帳項	174,324,584.69	
在本地之其他信用機構活期存款	133,669,497.67	
在外地之其他信用機構活期存款	1,017,369,507.93	
金、銀		
其他流動資產	363,391.87	
放款	23,008,194,740.81	
在本澳信用機構拆放	209,668,886.40	
在外地信用機構之通知及定期存款	255,756,000.00	
股票、債券及股權	781,016,221.01	
承銷資金投資		
債務人	113,139,040.71	
其他投資	5,847,346,792.35	
活期存款		
— 澳門元		2,372,418,620.81
— 外幣		
— 澳門元		
— 外幣		3,612,304,979.35
通知存款		
— 澳門元		9,074,725.08
— 外幣		127,509,508.36
定期存款		
— 澳門元		3,336,077,754.22
— 外幣		15,603,487,493.87
公共機構存款		3,185,089.10
本地信用機構資金		332,550,000.00
其他本地機構資金		
外幣借款		5,038,518,531.73
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		58,698,139.85
債權人		266,629,181.63
各項負債		5,438,242.46
財務投資	4,754,309.42	
不動產	92,344,799.45	
設備	19,693,491.27	
遞延費用	0.00	
開辦費用	0.00	
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	256,273,838.82	261,876,454.45
各項風險備用金		253,524,976.93
股本		950,000,000.00
法定儲備		266,715,402.65
自定儲備		
其他儲備		240,398,852.00
歷年營業結果		262.65
總收入		899,569,847.33
總支出	752,076,724.00	
代客保管帳		
代收帳	2,871,788.75	
抵押帳	23,166,023,450.80	
保證及擔保付款（借方）	572,482,420.17	
信用狀（借方）	249,630,186.33	
代客保管帳（貸方）		
代收帳（貸方）		2,871,788.75
抵押帳（貸方）		23,166,023,450.80
保證及擔保付款		572,482,420.17
信用狀		249,630,186.33
其他備查帳	19,699,164,120.32	19,699,164,120.32
總額	77,328,150,028.84	77,328,150,028.84

總經理
葉啟明

總會計師
蔡麗霞

（是項刊登費用為 \$2,140.00）
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

交通銀行股份有限公司澳門分行
試算表於二零一二年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	3,146,118.90	
- 外幣	10,808,141.04	
AMCM存款		
- 澳門元	150,228,270.81	
- 外幣		
應收帳項	3,220,584.00	
在本地之其他信用機構活期存款	21,880,744.29	
在外地之其他信用機構活期存款	114,412,114.79	
金,銀		
其他流動資產		
放款	15,089,908,092.07	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	3,897,709,266.22	
股票,債券及股權	858,346,133.49	
承銷資金投資		
債務人	1,374,312.52	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		35,067,440.49
- 外幣		290,146,921.69
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		63,289,341.70
- 外幣		4,183,908,220.93
公共機構存款		2,084,942,122.13
本地信用機構資金		442,437,698.50
其他本地機構資金		
外幣借款		12,094,909,587.20
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		4,451,019.04
債權人		24,271,415.01
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	1,360,897.77	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	2,737,857.23	
內部及調整帳	75,365,150.73	249,246,295.76
各項風險備用金		177,527,195.01
股本		480,085,710.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		23,400,308.45
總收入		526,649,357.31
總支出	449,834,949.36	
代客保管帳		
代收帳	2,952,560,481.73	
抵押帳	7,315,635,607.00	
保證及擔保付款(借方)	850,715,549.63	
信用狀(借方)	746,328,484.46	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		2,952,560,481.73
抵押帳(貸方)		7,315,635,607.00
保證及擔保付款		850,715,549.63
信用狀		746,328,484.46
其他備查帳	6,648,736,463.11	6,648,736,463.11
總額	39,194,309,219.15	39,194,309,219.15

總經理
譚志清

會計主管
朱瑩

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS, S.A.
SUCURSAL DE MACAU
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
- PATACAS	196,559.00	
- MOEDAS EXTERNAS	110,300.41	
DEPÓSITOS NA AMCM		
- PATACAS	196,863,175.27	
- MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR	0.00	
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	17,226,322.64	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	188,056,038.42	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	10,681,215,427.57	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
DEPOSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	10,784,503,560.00	
ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES	593,852.99	
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM		1,338,773.44
- PATACAS		1,339,477,845.45
- MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
- PATACAS		
- MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO		271,918,112.02
- PATACAS		9,899,975,835.12
- MOEDAS EXTERNAS		623,022,876.52
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		20,000,000.00
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		9,476,321,454.42
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		199,533.49
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		2,250,379.17
CREDORES		24,305,909.00
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	348,575.82	
CUSTOS PLURIENAIIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	25,701.25	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	261,452,410.98	207,180,408.60
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		117,978,839.65
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		-31,155,553.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
CUSTOS POR NATUREZA	666,603,468.63	
PROVEITOS POR NATUREZA		844,380,979.10
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANCA		
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	2,768,686,759.54	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
DEVDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	56,040,412.08	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	3,016,530.00	
CRÉDITOS ABERTOS		
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	6,662,671,169.08	9,490,414,870.70
TOTAIS	32,287,610,263.68	32,287,610,263.68

O Técnico de Contas,
António Lau

O Director Geral,
José João Pãosinho

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO BPI S.A. — SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012

MOP

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	S A L D O S	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
Patacas	2.005,70	
Moedas externas		
Depósitos na AMCM		
Patacas		
Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	219.929,20	
Depósitos à ordem no exterior	37.073.994,50	
Ouro e Prata		
Outros valores		
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	19.853.100.227,50	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos a prazo		
Patacas		
Moedas externas		19.526.738.181,50
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		78.554.244,70
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		1.066,00
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	27.006,30	
Custos pluriénais	0,00	
Despesas de instalação	77.510,10	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	67.140,90	
Contas internas e de regularização	153.766.838,00	300.635.342,50
Provisões para riscos diversos		
Empréstimos subordinados		
Capital		33.957.300,00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		1.648.212,20
Resultados transitados de exercícios anteriores		26.633.543,10
Lucros e Perdas		
Custos por natureza	970.207.064,50	
Proveitos por natureza		1.046.373.826,70
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestados		
Créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestados		
Devedores por créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	17.048.359.200,00	17.048.359.200,00
TOTAIS	38.062.900.916,70	38.062.900.916,70

O Director da Sucursal,
Bento Granja

O Director da Contabilidade,
Luís Silva

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局
 Imprensa Oficial

每份售價 \$297.00
 PREÇO DESTES NÚMERO \$297,00